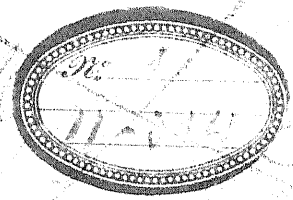


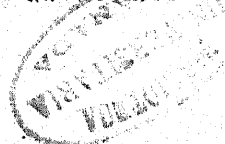
Book of Super A  
Book A  
Date 18  
Page 314



podian mas alargar: se pusieron a escreuir sobre ellos: y cada vno por su parte hizo cosas de marauilla. Lo mismo hizieron despues con securiuamente otros santos y doctores: como fueron santo Tomas y Escoto: y otros muchos. Pero yo veo que todos estos doctores tratan muy poco de la vida o instruccion de las mugeres: todos ellos se pusieron a enseñar a los hombres. lo que creo yo que hizieron por dos respectos: lo vno por que en lo que toca a la fe: no ay diferencia de hombres a mugeres como quer que todos han de creer y tener vna mesma cosa. lo otro es que en lo que toca a las obras: es cierto que los hombres han de regir y adestrar a las mugeres y ellas han de seguir y obedecer: y creo yo que esta fue la causa por donde los doctores oyeron de escreuir particularmente instruccion para ellas: pensando que con enseñar solo a los hombres era fazer de vn camino los mandados y (como dize) matar dos paxaros de vn tiro. Lo otro yo no oyo de saber lo que el glorioso santo Pablo escreue a Timotheo: y a los de Corinto sobre el biuir de las mugeres. Si meos ignoro lo que despues escriuio santo Cipriano: santo Hieronimo: san Augustin: san Ambrosio en el mismo caso. mas veo que los consejos o mandamientos del apostol segun son muy eficaces: assi son pocos. Por que a las virgines no hizo mas de aprouar les la virginidad: y decirles que a qual es de todos los estados el mas perfecto. A las casadas tuuo harto en decirles que guarden su honestidad con toda obediencia a sus maridos. A las viudas mando que estuuiessen en oraciones y ayunos: y aptadas de todo deleyte. E casi en esto poco se encierra todo lo que tiene escrito el apostol de las mugeres. demas desto lo que los otros doctores dalaron sobre lo que auia dicho el apostol: fue antes vna manera de amonestar a las mugeres a que escogian vn modo de vida santa y honesta loado sobre manera la virginidad: y la biudez: y limpieza del matrimonio: que no fue darles forma de como han de biuir o regirse en estos estados de vida. Todos ellos se ocuparon

4

*Handwritten notes and diagrams:*  
A large, stylized flourish or signature in black ink, possibly reading "Prologo".  
Three circular diagrams, each containing a vertical line and a horizontal line, resembling a stylized 'B' or '3'.  
Faint handwritten text: "Prologo", "de San Martin", "de San Martin".



### Prologo.

en loar y sublimar la limpieza y virtud: y en abatir la su-  
ziedad del pecado. Cosa en verdad muy digna y bien neces-  
saria y que conuenia ser escrita por tantos y tales escritores. a  
un que rabié es razón que lo digamos todo que no dexaró de dar  
muchos y muy buenos auisos alas mugeres juntamente con  
todo lo otro que escriuieró. Pero no por que se pusessen de pro-  
posito a instruyllas. Lo mismo fizieró antes de los Platos:  
Aristotiles: y Xenofon entre los griegos: dádole solamente  
re algunos consejos acerca del regimieto de la casa. Succedió  
acabo de muchos centenares de años: otro señalado doctor  
que fue fray Francisco Ximenes de la orde de los medicates.  
Obispo de Barcelona: el qual con paternal caridad empre-  
ndió de hecho el cargo de instruyr y dominar las mugeres  
cristianas: y assi cogiendo muchas autoridades: y exemplos  
tanto de gentiles como de cristianas hizo un gran libro intitula-  
do libro de las donas: en el qual an nra enseno muchas cosas ver-  
des y dinas de saberse de todos: por escriuo las en lengua de la  
qual gozassen pocos: por que escriuo en lemosi: que es una lengua  
por si entre Catala y Bascó: que entóces se vsaua por estos  
reynos de valécia y cataluña: cõtõtado se de alübrar solamé-  
te a su tierra: y dar razón a sus ouejas: como buen pastor: sin  
alargarle a mas. Otros escritores vno áres y después de este  
estra ordinarios: o no sino de ordenados: los quales é lugar  
de dar la mão alas mugeres: les aieró del pie: no instruyédo  
las: ni enseñandolas sino reprehendiéndolas y vituperando  
las: segun fueró entre los griegos Euripides: entre los lati-  
nos Juuenal: y otros poetas satyricos y comicos: entre  
los italianos modernos Juá Bocacio: el pogio: y el man-  
ganelo: é España Torrellas y un Alófo martinez arcipref-  
te de talauera. y en otras partes otros. los quales todos (segun  
dicho tengo) antes se pusieró apassionadamente en dezir que  
las mugeres eran malas que no trabajaró sabiamé é fazer que  
fuesse buenas. por grãde es el señor: y misericordioso que con

### Prologo.

la mano ancha de su imesa liberalidad nos da el fruto neces-  
sario en tiempo oportuno. Esto digo muy esclarecida reyna  
y señora: por que teniendo la cristiãda de tanta necesidad como  
tiene de alguna manera de reformaciõ y regimieto en la vida de  
las mugeres de donde depéde grã parte de la infamia ha dado  
entre otros señalados doctores de nros tiempos vno natural de  
españa: y aũ nacido en medio de esta insigne ciudad de valen-  
cia de vna alteza reside: llamado el doctor Juá Luys Si-  
ues maestro de la pñcesa doña Maria de Inglaterra: nieta  
de vna alteza por parte del rey catholico de gloriosa memoria.  
El qual doctor viendo la necesidad susodicha y por mãdado  
de la serenissima reyna de Inglaterra doña Catalina de espa-  
ña: agora nueuamente ha compuesto un libro en latin: por el  
título muy agradable y bino y eficaz (segun lo son todas sus  
obras) intitulado Instituciõ o Instruciõ de la muger cris-  
tiana. En el qual libro comegãdo desde la niñez de las mocha-  
chas enseña primeramente como las deue criar: y desde allí  
pursiguiendo hasta casarlas: las instruye deãdoles forma de bi-  
uir en casa y suera: solas y acompañadas: con los parientes y  
con los estranos: y finalmente como puede bien casarse: y que  
marido se les deue dar: esto se trata en el. j. libro. En el. ij. en-  
seña las casadas como han de biuir conformes con sus mar-  
ridos como han de regir su casa y familia: como han de cr. ar:  
y eredar sus hijos: y otras cosas tan necessarias a saber: que  
no son pocas y muchas en el mundo que tenemos. En el. iij. instruye  
las biudas. Ha tenido el nro autor en esta obra tal primor y  
destreza que dexado de enrramarse en cosas disputatiuas y  
poco necessarias escribe moralmente de las vtrudes y vicios  
de mugeres: encaminãdo las por el camino derecho de la  
puridad cristiana: hasta dar con ellas en aquella gloria que to-  
dos deseamos. Mas por quanto no instruye solamente  
las buenas y virtuosas: mas aũ alas no tales ha vno neces-  
sidad de ahõdar alguna vez la reja de la reprehensiõ como quer que

### Prologo.

tocar amata y erua los vicios: es antes acrecetarlos q̄no quitarlos: y señaladamēte quãdo se ha con personas que de suyo son algo inclinadas al mal. Lo mismo vemos ha uer hecho el glorioso sant Hieronimo en muchas partes y otros escritores q̄ de virtudes y vicios hablaron. Pero este maestro d̄ b̄dad ha tenido en todo tal mañia q̄ jamas d̄scubre vicio secreto: por no inficionar los animos e lugar de curarlos: antes reph̄de los vicios notorios y descubiertos: y aũ esto hazelo d̄ manera q̄ es necesario s̄tir mas adelãte el lector de lo q̄ el autor dize. ¶ Esta obra muy serenissima Reyna y Señora: visto quã util y aun quã necesaria es / puse en mi traduzirla en esta l̄gua / viẽdo el fruto q̄ toda españa podria sacar d̄ vna lectura tã buẽa: lo q̄l hize cõ tãto mejor volũtad / quãto era mas deuida esta obra a españa q̄ a otra tierra ninguna / siendo el auctor d̄lla natural Español. Irẽ viẽdo q̄ las tierras estrañas se aprouechã y gozã della como se auerdad q̄ ya esta traduzida en l̄gua Inglesa por el tesoro mayor del rey de Inglaterra por mãdado de la mesma Reyna: y tãbien entiendo q̄ lo esta en l̄gua frãcesa: porq̄ en Italiano yo tẽgo espança en n̄ro señõr de traduzirla: segũ ya tengo comẽçado. ¶ (Si otra cosa no me preuiene) hare seruicio con ella ala serenissima Reyna d̄ napoles suegra d̄ v̄a alteza: y alas excelẽtissimas Infantas sus hijas y v̄as cuñadas / segũ siruo con esta a v̄a alteza. Porq̄ segũ el mũdo rescibe exemplo d̄llas: assi por ellas tẽga doctrina. ¶ Suplico a v̄a alteza real tẽga por biẽ de rescibir a esta n̄ra muger christiana siquiera en seruicio d̄ sus damas: puesto q̄ della tẽgã poca necesidad. Pero al menos ternã a ratos de ocupados cõ quiẽ practicar en cosas q̄ en su caso por v̄tura les podrian aprouechar en algo. De esto al menos somos seguros q̄ nũca les podrã p̄judicar. ¶ E aunq̄ para biẽ casarlas no ayã menester mas del fauor y sombra q̄ de v̄a alteza: segũ siempre se

### Prologo.

ha visto y es notorio / q̄ ningũa Reyna en n̄ros tiẽpos ha fecho mas ni mejores casamiẽtos de sus damas q̄ v̄a alteza: toda v̄a no dexa de ser algo para adelãte lo q̄ pueden coger deste mi pequeño seruicio. En cuẽta d̄la mercedes q̄ espero de v̄a alteza recibire esta por muy señalada que lo acepte cõ tãta nobleza y serenidad / con quãta aficion y amor este su minimo seruidor y criado se lo presenta. Acordando se v̄a alteza q̄ segũ es cosa de reyes y grãdes señores tener las cosas grãdes en poco: assi es de los mismos rescibir las pequeñas cõ grã animo. Puesto q̄ no puede ser pequeña la cosa / sin la q̄ no puede auer cosa grande.

¶ Prefacion de Juan luys Diues ala serenissima doña Catalina Reyna de Inglaterra / en los libros de la instruccion de la muger christiana.



¶ Sendo serenissima señora tanta sanctidad en vuestras costumbres / y vn tan generoso y magnifico animo amigo de sagradas letras y buenos exẽplos: solo por esto me moui a escreuir alguna cosa prouechosa para la christiana republica. ¶ Parecio me ser mejor comẽçar en lo q̄ toca ala instruccion de la muger christiana / pues que es materia harto copiosa y quen ninguno hasta agora ha puesto mano en ella: lo qual es mucho de maranillar / auiendo tã señalados hombres tan acurissimos ingenios / y excelentes varones / y desseo de escreuir. Aunque Xenophonte y Aristotiles hablando particularmente de cada cosa / y Platon disputãdo donde tracta de la Republica escriuieron parece que todos: y muy liuiãmente tocaron lo que en algo couiene ala honrrada matrona. Cypriano y sant Hieronymo / sant Augustin / y sant Ambrosio hablando de las biudas y de las virgines parece que su intencion es antes de amo

### Prologo:

nestar y persuadir algo de lo que dicen que no dar la manera ni menos la forma y orden que la muger cristiana deve tener en su vida abito y honestidad. Su principal intento es de loar y ensalzar la castidad: mas los preceptos pa como se auia de regir por marauilla los dierō: pensando ser mejor y mas provechoso amonestar a los suyos que fuesen muy buenos y poner los en pesamiētos altissimos que no abaxarse a tratar de cosas infimas: y en señar las que son terrenales. toda via de rādo nosotros esto por ser de mucho valor y estima pa aqellos sagrados doctores: por que viendo lo que ellos mādā podamos de allí sacar algū vchado y buē exēplo y instrucciō de la hūana vida: y esto signiēdo mas su graue auctoridad y diuino iuzio que no fiādonos en nro baro ingenio y poco saber. Veniēdo esta itēciō comēce al principio instruyr ala muger cristiana tomādola desde su pmera edad y nacimiēto fasta que es ya tiēpo de casarla: y luego en el otro segūdo libro se demuestra copiosamente lo que mas cōuiene ala dueña quando esta ya en su casa. pcediēdo por todo el discurso: y lo que puede passar en el tpo del matrimonio. En el tercero libro se instruye la muger biuda dādole algūos auisos y cōsueles pa que bina algo mas descāsada mēte. Y por que en ello no se pudo tener otra māera algūa. En el pmer libro se dizē muchas cosas y se traē diuersas maneras muy a pposito pa la instrucciō de las vrgines: lo que es ppio y cōuiene alas casadas y aun haze al pposito de las biudas: algūas cosas por el cōsigniēte se dizē en el segūdo libro en la materia de las casadas lo que es bueno y pio: y provechoso pa las virgines: y assi mismo el tercero es muy vtil y harto decente a todo genero de vida: aun que particularmente se escriuio pa las biudas. Digo esto por que ningūa dōzella piense que le basta si oyere el pmero que haze a su pposito: por esso no deve el segūdo de las casadas: y el tercero de las biudas. Engañase en esto ami peccer cada vna de las ora sea dōzella / o casada / o de qualqer

### Prologo.

otra manera: y por esso no se le deuē dexar de leer todos los libros vna y dos y muchas vezes: pues que en la materia de los he seydo siempre mas breue y cōpendioso que algunos quisierā. Mas si pensar en bien la razō por que lo hago podrá ver que no es sin causa legitima. Pues que en dar preceptos y auisos / o amonestar principalmente se deve tener respeto y procurar mucho por ser breues: por que con el mucho habla y plixidad el lector en lugar de aprouechar y seguirlo que le amonestā: no se espāte y apre de la buena lectura. Debe de ser los preceptos de tal māera tan breues y cōpendiosos que facilmente los pueda quien quiera tener en la memoria. De buena razō tenemos de saber bien y acordarnos de las leyes cosas que les hemos de saber que es lo que Jesu xpo mādō y tan biē siguiēdo a el todos sus apostoles los que nos enseñarō y en ellos sant Pedro y sã Pablo: santiago / san Juā y Judas el santo: los que assi como predicarō al mūdo preceptos que fuerō diuinos y santissimos: assi mesmo mirarō mucho en que fueren cōpendiosos y en pocas palabras por que biē mirado quien sabra algo de aquellas leyes y mādamiētos en los que aun los que son enuegecidos en ellos y por largo tiēpo muy exercitados: pece que sabē poco: por tanto procure de no ser muy largo en cōtar los exēplos que al pposito se traē: ni de sinādarme a loar vna virtud / o vituperar vn vicio: puesto que tuuiera mucha oportūidad y cāpo muy grā de donde pudiera espaciarme: el que se me descriuia pcediēdo por muchas pres. Dere lo todo por que este libro aresuiese cōpendioso y enojoso. Allē de desto puesto que las leyes y cōstituciōes de los varōes sō muchas y diuersas: mas cierto es assi: que breuemēte y en pocas palabras se puede cōponer y instruyr las costūbres de las mugeres. por que los hōbres estā en casa y oferuā ela plaça: tiēne que fazer particularmente y ocupāse en la republica: lo que no tiēne las mugeres: por tanto si algūa quere escreuir como se hā de regir lo

### Prologo.

hombres en sus casas: no es posible que lo haga breue y compendiofamente sino con mucha prolixidad escriuiendo gran multitud de libros. Mas la muger no ha de tener muchos cuydados sola vna cosa le ha de cargar que es la castidad aquella ha de guardar y defender. y segun me parece en lo que toca a esta virtud que tanto es precia da que da la christiana muger muy bien instruyda. ¶ Mucho son de culpar y grauissima pena merecen los que con desonestidades y torpes palabras contaminan en algo la virtud de la honestidad: como ay algunos que escriuieren versos y coplas muy pestiferas y poncoñosas: los que no veo como se pueda excusar y dar razon alguna por que lo hazen sino que de verdad es assi que el animo corrupto dañado y lleno de pocoñia no puede echar de si sino cosa muy mala / puerca y pocoñosa. Segun yo veo ningun hombre fue desterrado ni castigado con mayor razon que Quidio si (como dize) fue la causa por que escriuio el arte y manera de amar: por lo que merecio muy graue pena: por que dado que muchos compusieron versos laciuos y cantares muy venereos. Mas este como grande artifice y señalado maestro (mucho en ora buena si os plazca) enseno por arte con todas las maneras y vias que pudo fallar (como si fuera cosa santa) las formas y preceptos de todo genero de maldad: que solo por esto due ser llamado maestro de la desverguenza: publico correnpedor de las buenas costumbres y policia de las ciudades. Dize yo que algunos pareceran estos mis preceptos ser muy asperos y dificultosos. Mas pues esta oy las cosas de tal manera que a los buenos el camino de la virtud les pece muy espacioso y alegre y por el contrario el de vicio lo tiene por un camino pedregoso y peligroso: enpero a los malos el camino por donde van les pece sospechoso y no se halla ni meos puede durar en el de la virtud: y por tanto nos due mos llegar antes a los buenos: y podemos creer que se engañan mas facil

### Prologo.

staciones / las quales no dan credito a quien las quiere guiar / y si algo ha de hazer es con mucha fuerza: y por tanto come desmado contra estas que son malas / porque ellas mismas puedan ver sus ruynes costumbres bien ala clara como si las tuuiesen pintadas en vna tabla con la que tengan verguenza y oeren de hazer cosas por donde sean afrentadas y reprehedidas: Tambien por que las buenas se gozen mucho viendo se libren: fuera y leos de aquellos vicios viendo lo que digo procure cada dia de apartarse de lo y entrar de rondar hasta las fillas y assi de donde esta la virtud: y por mejor tengo (siguiendo el consejo de sant Hieronimo) tener alguna verguenza: y recibir de los malos cualquier afrenta con que se diga la verdad y posponer mi hora al puecho de todos y si esto no fiziesse me seria mal cotado por que procuro de amonestar preceptos de castidad. Por lo qual tuue siempre este auiso que lo que escriuo sea que tenga en si muchas sentencias donde pueda facerse muchas cosas provechosas / aunque ello se diga en pocas palabras. ¶ Querando ya esto ofresco este libro a vuestra real alteza siendo vna esclarescida y poderosa reyna / y hago cuenta que vn pintor muy señalado y grande artifice nos dio pintada esta real cara para que en ella veamos muy ala clara la ymagen de esta grandissima hermosura / quiero dezir de tantas virtudes y doctres tan grandes gracias y excelencias. y assi en estos tres libros of vera vuestra alteza la ymagen de su animo splendido / generoso y santissimo. y pues que vuestra real alteza fue primer o castissima donzella: y despues dueña muy notable / y ha de mostrado como se deuen regir las biudas con su vida santissima que hemos visto / y otra vez ha seydo casada lo que plegua a nro señor que sea por largos tiempos. Por esto me pecio ser bien dedicarle este libro ya que vuestra alteza ha biuido en todo estado y genero de vida de tal manera que podra tenerla por ejemplo y exemplo en quantos ha seydo fasta ora

### Prologo.

Das vñ a alteza tien por mejor q las vtudes r hõestidad seã loadas q no su psona y gracias q tiene aunq ninguna: o muy pocas vezes se puedẽ loar las vtudes q ay entre las mugeres sin q toque y alabẽ la bõdad d vñ a alteza. Toda via tenemos de obedecer r hazer en esto lo q nos manda: mas sepa q muchas q biuierõ biẽ y como vtuosas fuerõ publicamẽte tenidas por tales: r a grãdes bozes loadas y siẽpre lo son tacita r ocultamẽte: porq en ningũa manera podemos loar y õzir biẽ d la vtud sin q iũtamẽte alabemos a q los q diẽrõ de si buẽ exẽplo r siguiẽrõ la vtud aũ q los callassemos les cabria gran parte dela buena fama. Eñ a alteza no terna necesidad d auisos ni menos de exẽplos siẽdo q en es. Das podra leer estos pceptos amonestaciones r doctrina la serenissima pncesa doña Maria vñ a hija: ala q yo suplico q pcure d seguirlos r guardarlos: y q iũtamẽte se dispõga a imitar la grauissima prudẽcia/bõpap r sabiduria/como es la q halla en casa: con lo q sin duda creo yo q saldra segũ lo q todos alcãcamos r piadosamẽte creemos dlla si ya no qstiesse mudar d propõsito y õrar lo comẽçado: pcure d ser muy vtuosa r scã: pues ha nascido d tales dos padres como son el serenissimo rey dõ Enrriq octauo y vñ a alteza: dos tã excelẽtes casados q ningũo podra alcãçar cõ muchos q lates las acabadas vtudes y encubradas pfecciones q en ellos hã florecido. ¶ Derãdo esto a parte es cierto q las mugeres terna exẽplo y dechado en la vida d vñ a alteza si qerẽ ser buenas: r assi mesmo hallarã aq en estos libros algũos auisos y buenos pceptos y manera d biuir: y pues se hã intitulado a vñ a real alteza todo lo hã d agradecer a su bondad y señalada vtud q ha hecho tales cosas tãtas y tã buenas las q les me hã dado a mi animo para poder escreuir esto q he itẽtado: plega al eterno dios q aproueche a muchos y a vñ a real alteza augmẽte siẽpre en su gñ a. Amen.

## Libro. j. d la iñstrucio d las Ngras. Fo. j. Capitulo primero de como se deue criar la virgen desde su niñez.



**Arco fabio Quintiliano:** to mado a criar r doctrinar a lozador quiere que se comience desde la cuna/ teniendo por bien que ningũ tiempo se pierda pudiẽdo emplearle en su criãça r iñstrucion. ¶ Pues quãto mayor cuydado de uemos poner en la criança r vida d la muger christiana: siẽdo tan importãte al biuir humano / q todo el biẽ / y mal q en el mũdo se haze / se puede sin yerro õzir ser por causa delas mugeres / segũ en el processo desta obra se podra comprehender. ¶ Pues nascida la niña deue se pcurar como se criẽ / y querer o comẽçar desde la leche. Y ante todas cosas yo querria mucho que se la viesse su madre si possibile fuesse: lo mismo aconsejaron Plutarcho: y S auozino / r otros grandes philosophos. La razon desto parece principalmẽte ser porq aura mas amor r caridad entre madre / o hija sino se diuidiere por medio el nõbre de entre la madre y el ama q la criare / a quiẽ los niños tãbien suelen llamar madre. Eõ mayor razõ piẽsa la madre q es su hija / r la qere cõ mas aficõ / ala q solamẽte ha traydo en su viẽtre r parido: mas aun desde niña tenido casi decõrino ẽ sus brazos dãdo le leche: criãdo la de su sangre / r arrollando la en sus brazos: estos q son como trabajos r fatigas / hazen tener mas arraygado y verdadero el amor para cõ sus hijas: pues allẽde dõto los passatiẽpos q van quãdo se crian hazẽ mucho al caso q son ver la reyz primero q otro delante sus ojos / y besarla cõ amor: r si esta alegre ver la gozgear quando comiẽça de hablar la aprieta en sus pechos /

¶



## Libro primero de la instrucion

rogado por ella a dios: y dffeadole todo biẽ. Estas cosas por lo semeiante por nã tanto amor y heruor d caridad en la hija pa cõ su madre q̃ no podra despues hazer se ni halar se sin ella: auiedo poco a poco embeuido aq̃l amor ante q̃ otra cosa se aya ifundido en el nueuo vaso d su alma. **M**ose podria dezir q̃nto amor pogan estas cosas entre los hombres: pues aũ los animales caresciẽdo de razõ tomã tãta se cõ los q̃ los crian / q̃ muchas vezes se ofrescẽ ala muerte cõellos por guardarlos de peligro: o apartarles el mal q̃ tienen delãte. **D**emas desto acaesce: no se como / q̃ no solo tomamos amor alas psonas q̃ nos crian mas avn cõ la leche beuemos en cierta manera sus costũbres. **A**ulo gelio allega vn dicho d Fabozino: el qual solia d̃zir q̃ no es d̃ marauillar si los hijos no salẽ cõformes al padre ni a madre en las costũbres r crianças / criandolos alguno q̃ sea extraño: y no creays q̃ es hablilla d̃ viejas q̃ se leuãto tras delos tizonas: lo q̃ se escriue de aq̃l que auiedo sido criado cõ leche de puerca se rebolcaua enl cienõ: a esta causa criõ filosofo acutissimo mãdaua q̃ las amas de leche fuessẽ cuerdas y buenas: lo qual nosotros deuenos pcurar y auisar lo alas madres q̃ no podrã / o no les sera anfl lícito criar a los hijos cõ su propia leche: en lo q̃l no es tan necessario q̃ se poga diligẽcia en los hijos como en las hijas. **Q**uintiliano tuuo harto solo en amosttar: y d̃zir se mĩ raffe: q̃ la habla d̃ las amas no fuessẽ viciosa: es a saber ruffica: o grosera. porq̃ lo q̃ vna vez se se assiẽta en la tierna lengua d̃l niõ: es como color en paño q̃ nũca: o cõ mucha dificultad se quita. **D**elas costũbres no tuuo tãto cuydado porq̃ despues las tomã los moçachos: mas en otras pres q̃ no en casa: aunq̃ toda via traxo la sentẽcia d̃ **C**hulippo mostrãdo casi q̃el es d̃l mismo parecer: q̃ con la leche se toma lo bueno: o lo malo. **P**ero la moçacha por q̃ no que

## De las virgines. Fo. ij.

remos tãto hazerla letrada: ni bien hablada / como buena y honesta: todo el cuydado de los padres se deue poner en que no se le pegue cosa alguna de desonestidad / ni vicio / o fealdad / ni que entiẽda tal cosa por ninguna manera. **S**epa pues la madre / o ama q̃ la criare que la moçacha a ella mirara: y lo q̃ della aprẽdiere de niõa y simple: aq̃llo querra hazer: y segũ siẽdo grãde r cautelosa. **E**sta causa sant **H**ieronimo enseñaudo a criar la hija d̃ **L**eta: no q̃ere q̃ la ama seã amiga d̃ vino: ni viciosa: o plera.

## De la restãtenieç. Capi. ij.



**E**lego q̃ fue destetada: y encomẽcare d̃ hablar y andar / todos sus passatiẽpos sean cõ otras moçachas de su edad y tiẽpo / esto en presençia de su madre o ama: o algũa honrrada dueña anciana: la qual modere aquellos juegos y refrene los tales plazerres del animo / y los encamine a cosa de virtud y honestidad: no entreuẽga con ella varõ alguno / ni se a beze a jugar / ni tomar algun passatiẽpo cõ los moçachos: porque esta aueriguado que naturalmẽte amamos mucho a aquellos cõ quien siẽdo niõos cõuersamos y jugamos: y este amor puede mas en la muger: como q̃era q̃ ella naturalmẽte es mas inclinãda a cosas d̃ plazer q̃ no el varõ: assi q̃ en aq̃lla edad q̃ no conoce biẽ ni mal no se le amu estre cosa mala. pestifera es la opiniõ de los padres q̃ q̃ere q̃ sus hijos conoscã bueno y malo: pẽsando q̃ por allĩ sabrã huyr d̃l vicio y seguir la ṽtud: lo q̃l por ṽtura ternia lugar en los hijos: y esto q̃ndo fuessẽ grãdes: y la virtud vuiese ya fecho rã firmes rayzes en ellos q̃ ningũa tẽpestad d̃ vicio pu diessẽ arrãcarla: po y o tẽgo por mejor y mas puecho lo q̃ los hijos y mayormẽte las hijas no sepã q̃ es malo q̃nto mãf hazerlo: porq̃ en esta edad ay grã peligro y poca seguridad.



## Libro primero de la instrucion

No ay quíe no sepa q̄ éla hora q̄ nuestro primer padre su po conoſcer bueno ⁊ malo: todos en esta vía fuemos códe nados a pena ⁊ miseria ppetua. ⁊ en verdad los padres si no quierē q̄ sus hijos de tē d̄ saber: ⁊ conoſcer los vicios mereicē por esto quādo sus hijos tuierē dolo: del mal q̄ hizieron/ se les acuerde q̄ fuerō sus padres causa de todo ello. Palabras de honestas: ni mouimiētos de mala criāça no las diga/ ni haga: aunq̄ no sepa q̄ dize: ni que haze: por que tambiē las querra dezir: ⁊ executar despues siēdo auilada: ⁊ conociēdo q̄ es lo q̄ haze. ⁊ muchas vezes acontece hazer habito en vna cosa q̄ d̄spues en nigūa manera lo podemos echar d̄ nosotros: ⁊ mucho mas si la cosa es mala: como sea el ánimo humano mas tenaz ⁊ amigo d̄ malo q̄ de bueno: en tal máera q̄ d̄spues acada d̄scuydo caemos sin q̄ dello tengamos sentimiento. Quando pica el araña parece que no se siēte: assi no se conoſce el vicio quādo entra en la persona / hasta q̄ rōpe la malicia: pa lo qual es de t̄ta eficacia el exēplo: pa instruyr las muchachas: q̄ es necesario q̄ der̄do su natura a parte les pongā muy buēos exemplos/ ⁊ dechados: porq̄ estos tienen muy grande eficacia/ ⁊ son la mayor parte: en los quales es menester poner mucha diligēcia: ⁊ hazer gr̄de inquisicion: por que d̄ allí tomā costumbres: como pesce en los discipulos de aristotiles ⁊ Platō / q̄ no solo tomarō doctrina ⁊ letras de sus maestros: mas a vn d̄l vno aprendierō a tartamudear: ⁊ d̄l otro tomaron el andar corcobado. Por tanto guardense los padres: ⁊ los q̄ les andā al lado d̄les hazer cosa d̄ mal exemplo en p̄ſencia de las hijas/ ni menos deuē loar: ni defender có risa: ⁊ con gesto: o con palabra cosa q̄ haga la muchacha: q̄ no este bien a su criāça/ ⁊ mucho mas se guardē de tomalla en brazos ⁊ besalla por lo q̄ hizo si fue mal fecho: q̄ por estos escalones de liuidad se sube en infinitos

## Delas virgines.

fo. iij.

grados de locura. En fin todas las cosas q̄ viere o hiziere la niña seā encaminadas a virtud ⁊ buena criāça: la q̄l de aquel vso ⁊ plastica de niñez toma el camino que ha de seguir para adelate.

## De los primeros exercicios

### Capitulo tercero.



Ma edad q̄ la mochacha pareciere tener/ abilidad pa de prender / comiencē le a enseñar cosas q̄ conuengā al culto del anima: ⁊ en poner la en cosas d̄ virtud / ⁊ juntamēte en el gouierno de la casa / ⁊ hacienda d̄ sus padres (⁊ esto haga se poco a poco: cóforme a su edad) en lo q̄l yo no determino tiēpo algūo señalado o cierto. como quiera q̄ muchas vezes suple la discreciō lo q̄ falta en los años. Algūos quisierō q̄ se començasse a los siete años (⁊ deste parecer veo q̄ fuerō Aristotiles: ⁊ Erasthenes/ otros q̄ los quatro/ o cinco (como fuerō Crispho: ⁊ Quintiliano) yo dero totalmēte el cuydado d̄ esta determinaciō a los padres: los q̄ les có su prudēcia: ⁊ discriciō mirará la calidad ⁊ manera de la mochacha ⁊ sobre ello hará lo q̄ mejor les pareciere. Esto sea el cimiēto ⁊ rayz principal en la criāça de las hijas: ⁊ a vn d̄ los hijos: es a saber / q̄ los padres se guardē como d̄l fuego de regalarlos ni consentirles que rehusen los trabajos honestos/ como algunos hazē: temiēdo que có el exercicio no incurrá en alguna dolencia: los quales aueriguadamēte andā engañados. La yedra aunq̄ se abraça ⁊ allega no se tiene alas pl̄tas / sino que las ahoga: la demasiada fertilidad en el campo no cria los sembrados/ ante los q̄ma: assi el demasiado regalo no aprouecha a los hijos: si no q̄ los destruye. Daña el regalo a los hijos (esto no ay duda) pero alas hijas no solo las destruye: sino q̄ las echa

## Libro primero de la instrucción

a perder a remate. Aprendera pues la mocha a jutar  
te letras/hilar/ylabrar: q son exercicios muy honestos/  
(q nos qdarõ d aqñ siglo dorado d nros passados) y muy  
vtil es ala cõnerfación dela sazienda y honestidad: q due ser  
el pncipal cuydado d las mugeres. No tocara cosas mas  
pncipales: por no parecer a algũa q trato mercaderia: y vi  
go cosas q fazẽ poco a su caso. Solo digo: q si la muger no  
sabe fazer lo q es necessario a su casa no me agrada: aunq  
sea pncesa o reyna. dezime (os ruego) q fara la muger des  
q viere dado recaudo alas cosas d su casa. estar sea fabla  
do cõ vnos y otros: y de q: si se prefablarã: nõica hãra otro?  
diras por vctura q pẽlara: en algo y en q: sagote saber q el  
pẽsamiẽto d la muger no es firme: mouible es y ligero y en  
poco espacio d tpo corre mucha tierra: y avezes mala: y lle  
na de ciẽt mil arriscos mortales. Dezime has q leera: esto  
biẽ. Pero desque estuviere casada d leer q hãra? yo no la  
puedo ver estar ociosa/nĩ mano sobre mano: en fin la mu  
ger ha d tomar a diẽtes d apartar d si el ocio: pero diziedo  
yo esto: no entiedo q deua estar hecha vna d aqñllas muge  
res pncipales persianas: las qles d cõtino estauã puestas  
en juegos/y fiestas/y cõbites: entre aqñllas sus eunucos o  
esclanos: sepultadas en ciẽt mil vicios suzios (y por no en  
palagarse d los los mudauã a desora: y el fin de vn passati  
empo era pncipio del otro) sino q hile/o cosa/o labre: o fa  
ga algũa cosa necessaria en casa. Sant hieronimo qria  
q Paula matrona muy nobilissima: y d solar d los Scipio  
nes: y grãcos apre dieffe tomar la rueca: pderse al lado la  
cestilla: rodear el huso: y finalmẽte hilar. El mismo sancto  
mãda a Demetria de virgẽ tã noble y tã rica como paula  
q file: o tuerça: o cosga o labre. En lo q se muestra claro qn  
hõesto sea alas hõradas matronas trabajar d sus manos.  
Las mugeres romãas atiguanmẽte qndo se casauã: trayã

## De las virgines.

fo. iiii

a casa d l marido: husos/rueca y lana: y cõ ella corõauã las  
puertas d casa (y esto teniãlo ellos entõces por vna cosa d  
mucha religio) y entrada la nouia en casa haziãla sentar e  
cima d vna piel lanuda: y esto fazia se afin q ella fuesse au  
lada d lo q auia de fazer en su casa. Fecha esta cerimonia d  
zia a su marido: tu eres Laya/yo Laya. Esta Laya fue d  
torcana nõbrada d otra manera Tanaqñ mger d l rey tar  
quino pnciso: la qñ fue vna matrona tã aliñada y diligẽte e  
la sazienda q los antiguos la tuuierõ por diosa: poniẽdolea  
su estatua rueca y husos e seña y memoria d su hõestioad  
y industria. Soliãse assi mismo e las bodas aclamar talaf  
sio talassio (como si algũa dixesse cestica cestica) lo qñ todo  
se fazia pa q la nouia supiesse en q se auia d ocupar en casa  
de su marido. Los hijos d l rey tarqno el soberuio estãdo  
sobre el cerco d ardea: como sobre cena (segũ suele acaer  
cer) e trãsse en platica d las vtudes y bõdades d sus muge  
res: vinierõ desde el real a roma sobre porcia: solo por ver  
en q estauã ocupadas: y fallarõ a las nueras d l rey en fiẽs  
:as y dãças y regozijo: y luego d sde alli fuerõ a casa de Lu  
crecia: a qñ fallarõ en medio d sus dueñas hõradas: y dõ  
zellas labrado: y velãdo a grã hora dela nõche. por dõde  
todos a vna voz le dierõ todo el loo: y titulo de verdadera  
honestidad. Cesar augusto auiedo sojuzgado el Romano  
imperio siẽdo fecho absoluto monarcha: y seño d l mũdo  
quiso q su hija y nietas supiesse labrar de sus manos: y a  
vn tuuo por biẽ que se diessẽ al lanificio. Terencio pin  
tor d la vida humana: descriuiẽdo que tal ha de ser la don  
zella muy honesta: dize. Sostenia su vida hilãdo lana: y re  
redo. Salomõ entre los otros loores q el da ala muger ho  
tuosa dize. Busco lana y lino: y obro cõ la industria d sus ma  
nos. En esto yo no piẽso fazer nada al caso q sea mas lana q  
lino: como qera q es necessario ala vida q biuimos y muy

A iiii

## Libro primero de la instrucción

honesta ocupación de mugeres) así mismo Anna hizo de sus manos una sobrepelliz a su hijo Samuel. La muy casta Penelope reyna de y taca: pasó veynete años sin su marido Ulises: texédo: y esperádole. Las reynas de macedonia y de Espiro texían y costían de sus manos las ropas de sus maridos: y hermanos: y hijos de las que las ropas el grã alexandre mostro algunas alas reynas de Persia: que su madre y hermanas le hizierã. Los que escrinierõ las cosas de españa dizẽ que antiguamente se solia en los lugares poner empresa alas mugeres que mas viesse hilado o texido: lo que se juzgava un dia del año: sacado cada qual ala plaza lo que auia trabajado en su casa: y era grã honra de la muger auer mostrado en ello mucha diligencia: y el dia de oy dura esta buena costumbre entre algunas horas de mugeres. La reyna doña y sabel muger del rey catolico don fernando que todas que tro sus hijas (de las que las dos fuerõ reynas de portugal la tercera vemos en españa madre del Emperador carlo rey nuestro: la quarta es muger de henrico octauo rey de Inglaterra) quiso (digo) que todas quatro supiesse hilar: coser: y labrar. Aprendera junto a esto la nra virgen: guisar de comer: no de la manera que guisan los cozineros: ni cosas de golosinas y saynetes: sino sobriamente: y teplada: y lipia: y esto para que sepa cõrretar a sus padres y hermanos: si èdo dozella: y a su marido y hijos casada: y desta manera grãge ara mucho la voluntad de ellos todos: sino lo dixere todo a manos de moças: y en especial si estuierẽ enfermos: por que segun Terencio: quando hombre tiene necesidad de la buena obra de mejor gana la rescibe de quien se la due que no de los otros oy: que quien due mas que la hija al padre: o ala madre: y que la hermana al hermano: y que la muger al marido: y la madre al hijo. No pesca a nadie extraño si me he abaxado a estas cosas por que son tan necessarias que sin ellas: ni siendo sanos biuimos

## Das virgiens. Fo. v.

ni estado enfermos cõualecemos. El muy sabio poeta homero dize que Achilles rey y hijo de rey no se desdeno de entrar en la cocina y guisar de comer: por que como Ulises y hector viesse de venir a su tienda a cõtratar la amistad entre el y el rey Agamenon: el entro en la cocina y mirado todo el parejo: y puesto mano en ello acojo a los buenos principes y a los amicissimos con el cõbite que les hizo sobrio y moderado. Cuple tambien ala muger fazer todo esto: por que en las cosas que las moças y sieruas hazen ponen mas diligencia: pensando que ha de auer quien lo mire: y si sabe lo contrario echã muchas cosas a mal: otras dexa de fazer: y otras hazen peor: y no es sin causa el refrã: de quando el seño es juglar. y bien mirado yo no se que verguenca o que miedo de tiznarte las manos es este tan grande de no querer entrar en la cocina: ni ver lo que se haze en tu casa. Sepa los que esto hazen que mas se enfuzian la mano en dar a otro hombre a tocar que si se tiznasse de hollin: y que es muy peor ser vista en el bayle: o corro: que no en la cocina y que es mas feo el nayne y dado en mano de la muger: que la escudilla: o el plato. y mas defonesto de beber vino de mano de ajeno varo. que no dar un poco de su mano al marido. Finalmete sepa la que es muy delicada: que nadie en sus cosas se esuzia las manos. Por tanto tenga la nra donzella el arte y manera de guisar: con la que obligara mucho las voluntades de los suyos: viendo con quanto amor y solicitud les sirue. yo he visto en Flades: y en Fracia: y en España muchos auer cõualecido de graues dolencias por los guisados de mano de sus hijas: mugeres y nueras: a quien despues de sanos quisieron como a su propia vida y salud. Tambien he visto mugeres aborrecidas de sus maridos: nueras de sus suegros: hijas de sus padres: por dezir que no sabian guisar de comer: lo que aprendera la hija por el exemplo de su madre alled de los auisos: cõsejos: amonestaciones que la misma le diere.

Libro primero de la instrucion  
de la doctrina de las donzellas.  
Capitulo quarto.



Y algunas donzellas q̄ no son abiles pa depre-  
der letras: assi tambiē ay d̄ los hombres: otras  
tienē tambuen ingenio que parecen auer naci-  
do para las letras / o alomenos q̄ no se les ha-  
zen dificultosas: las primeras no se due apremiar a q̄ apre-  
dan / las otras no se han de vedar / antes se deuen halar  
gar: y atraer a ello: y darles animo ala virtud que se encli-  
nāveo algunos tener por sospechosas las mugeres q̄ sabē  
letras: paresciendoles que es echar a zeyte en el fuego dā-  
doles a ellas auisos / y añadiendo sagacidad ala malicia  
natural que algunas tienen. Yo por mi no aprouaria ni q̄  
ria ver a la muger astuta / y sagaz en mal: leer en aquellos  
libros que abrē camino alas maldades / y desencaminan  
las virtudes: y la honestidad ⁊ bondad: pero que lea fue-  
ros libros: compuestos por santos varōes: los q̄ les puse-  
rō tāta diligēcia en enseñar a los otros bien biuir: como  
ellos biuieron esto me parece / no solo vtil mas aun neces-  
sario. Hablando Aristotiles d̄ los chocarreros / y juglares  
⁊ truhanes pregunta por q̄ razō nunca son buenos pa na-  
da sino pa gastar su vida en vanidades ⁊ vicios: ⁊ respōde  
el mismo philosopho: que la razō dellos es q̄ como siēpre  
estē pñestos en fiestas y plazer: y cōbites: y nunca oyā  
preceptos de philosophia q̄ los encaminē en la via de biē  
y honestamente biuir: y en su vida no ayā hecho / ni vis-  
to hazer otra cosa mejor: no la saben hazer / no se alarga  
su entendimiento a mas dello que aprendierō / lo qual to-  
do fue bestial: y extraño entre bozes: y barahū das ētre los  
q̄ baylá: y saltá: y riē: y comē: y beu ē: enterrados en solos  
vicios sin assomar jamas adōde vniēse virtud d̄ rado todo

De las virgines.

fo. vi.

cuydado de mirar quiē son / y pa q̄ nascierō. por donde es  
forçado (segū dicho es) q̄ hagā el oficio q̄ aprendieron: co-  
mo q̄ el v̄o sea otra naturaleza: exēplos / no ay tierra por  
buena q̄ sea q̄ no se haga esteril: ⁊ ifrutuosa si le falta la ma-  
no d̄l buē labrador: no ay arbol q̄ no se esterilezca. y tuerça  
sus ramos / sino ay quiē le cure / no ay cauallo q̄ no cobre  
vicio / sino le acōpana el freno: ⁊ la mão d̄l caualler o: ni ay  
muger buēa si le falta criāça ⁊ doctrina: ni fallareys muger  
mala sino la necia: ⁊ la q̄ no sabe / ⁊ ni cōsidera quā grā biē  
es la castidad: ⁊ no piēsa en la maldad q̄ faze si la pierde  
ni quā icōpable es el biē q̄ trueca a ferias d̄ vna falsa apa-  
rēcia d̄ plazer torpe ⁊ breue: y luego pescadero: ⁊ no mira  
q̄ntos males trae a su casa en lāçar d̄ si la bōdad v̄ginal: ni  
examina quā vana: quā loca: quā bestial cosa es el plazer  
d̄l cuerpo: por el q̄l no se duria mouer vn dedo d̄la mão q̄n-  
to mas pder el mayor: ⁊ mas apciado bien q̄ se pueda ha-  
llar en la muger (la dōzella q̄ por letras vuiere aprendido te-  
ner ojo a estas cosas: ⁊ otras semejātes au iēdo fortaleci-  
do su alma cō estos sanctos auisos no temera los cōbates  
d̄l enemigo rētado: ni se iclinara a rēdir su bōdad al d̄mo-  
nio: ⁊ si por malos de sus pecados cae: y q̄ tātos buēos cō-  
sejos amōestaciōes: rephēstones: y castigos / no la pudie-  
rō valer: allí podreys ver quā pdida fuera sin ellos / pues  
si exēplos d̄sto q̄remos si boluemos vn poco la vista por las  
pisadas d̄las edades passadas. no fallaremos casi nigūa  
muger docta cayda / ni q̄ aya sido mala de su persona. Di-  
rā me por v̄tura de Sapho la gran poetissa q̄ tuuo amo-  
res cō Phao: y de Leocia amiga de Metrodoro: la q̄l  
escriuio contra Theophrasto philosopho ⁊ orador. y de  
Sempromia docta ⁊ sabia en letras griegas ⁊ latinas. La  
qual dize Salustio / que biuio algo desonesto. Como si  
yo en lugar destas tres no pudieffe saçar al campo otras

## Libro primero de la instrucion

mil/que acrecētaron los dotes naturales q̄ tuuierō con el ornamento q̄ cō las letras alcāgarō tener. Pero antes q̄ esto haga q̄ero d̄zir algo d̄stas tres q̄ he nōbrado. Autores tēgo d̄ mucha autoridad q̄ dizē Sapho lesbua: muger doctissima: q̄ cōpuso en metros liricos no ser aq̄lla q̄ q̄so a faō sino: otra por q̄ aq̄lla como fue grāde en doctrina: assi fue buena d̄ su p̄sona. Junto a esto/ Leōcia no vino a casa d̄ Deodoro ya cō letras: sino q̄ las aprendio en su poder: d̄ las q̄ les no erā como conuenian p̄a hazer la buena: por q̄ fuerō letras de Epicuro. Que ponía todo el biē ē solo plazer y d̄leyte corporal. La doctrina d̄ Sempromio no es la q̄ yo p̄mito ala muger virtuosa: q̄ es doctrina de cosas morales/ y de ap̄rēder saberse regir: sino q̄ se dio a cosas de biē d̄zir en lo q̄ yo no quiero q̄ la n̄ra virgen p̄oga tanto cuydado. Lo mismo pudieramos d̄zir d̄ Sapho. Agora si sacamos al cāpo n̄ras esq̄dras: saldrā Cornelia madre d̄ los gracos q̄ siēdo vn puro d̄chado de castidad enseño letras a sus hijos Gayo/ Liberio: saldrā las Relias: las Aducias: porcia: d̄ Bruto q̄ alcāgo grā pte de la sabiduria y doctrina d̄ su padre Catō. y assi mismo Clebolina hija d̄ Clebulo vno d̄ los siete sabios de grecia q̄ fue tā dada alas letras y sabiduria q̄ menospreciado toda carnalidad permanecio en p̄petua virginidad: cuyo exēplo siguiēdo la hija d̄ Pitagoras despues d̄ la muerte de su padre resucio la doctrina d̄y abriēdo escuela le fue dado cargo d̄ las muchachas de toda aq̄lla tierra. Desta misma seta fue Theano de metaporo: la q̄l tuuo espíritu de p̄phecia: y resp̄ladesco de singular castidad/ las diez sibillas dize sant Hieronimo q̄ fuerō virgines. Cassandra/ y Crisseys sacerdotisas q̄ fuerō de Apolo: y de Juno lemos que fuerō virgines y esto fue casi comun a todas las mugeres que seruiā a los ydo los. Pythia la que daua las respuestas en la ylla Delfica

## De las virgines. Fo. vii.

a los que yuā a consultar el oraculo de Apollo/ no fue sino virgen. Desta fue Phemonoe/ la qual se dize q̄ iuēto el metro Heroico. Sulpicia muger d̄ Caleno d̄ro eserita vna obra santissima d̄ preceptos d̄ matrimonio: los quales ella primero obrio/ q̄ escriuio de quien dezia Marcial estas palabras. Todas las mugeres q̄ quierē agradar a vn solo varō leā a Sulpicia. Todos los maridos q̄ quierē agradar a vna sola muger leā a Sulpicia: la q̄l enseña castos: y dulces amores/ burlas y gracias: y d̄licadezas: cuyos metros quien bien los cōsiderare: dira q̄ no ay otra muger de mas santidad. Por lo qual fue manifesto: que en aquella edad no vuo marido mas dichoso: ni mejor casado q̄ Caleno cō Sulpicia. Hortētia hija d̄ Hortētio el orador en tāto grado se ygualo cō su padre en el d̄zir que hizo vn razonamiento por constituciō de la republica a los Triumuiros en defensiō de las mugeres: la qual oraciō la edad siguiēte leyo: no solo marauillādose d̄ la mugeril eloquēcia: mas aun imitā d̄ola como alas oraciones y escritura de Demostenes: y de Tulio. Esta aleradrina pariera de Syriano philosopho/ fue estimada y tenida por vn milagro d̄ su tiepo en doctrina. y puridad de vida Corinateya muger castissima vēcio a Pindaro poeta cinco vezes en cōtiēda de metros. Paula muger d̄ Seneca llena d̄ la doctrina d̄ su marido remedio iūtamēte su vida. El mismo Seneca se duele en vna epistola suya q̄ su madre Albina no auia acabado d̄ ap̄rēder los preceptos d̄ los sabios segū comēçara a peticiō de su marido. Pola argēteria muger d̄ Lucano poeta: no solo emēdo la obra d̄ Farfalia d̄ su marido d̄spues d̄ muerto: pero se dize q̄ le ayudo cō ponerla siēdo biuo. Fue muger esclarecida en linaje: riquizas: hermosura: ingenio: y castidad. De quē la Adusa caliope en el libro d̄ la tebayda d̄ Stacio habla a lucano: d̄ziēdole. No solo te dare

*no  
jmicon fue  
muger de la*

## Libro primero de la instrucción

gracia de catar en metros dignos de eterna memoria / mas  
aun te dotare de vna muger conueniente a tu claro ingenio /  
que te la daría la blanda venus: o la diosa juno: ornada de her-  
mosura puridad: dulçura / riquezas / linaje / gra / y bondad.  
Cinco hijas tuuo Diodoro dialerico señaladas en letras:  
y castidad: dlas qles Philo maestro de carneade copuso  
la historia: Zenobia reyna dlos Palmirenos supo letras  
griegas y latinas: y escriuio la ystoria alexadrina: y la orie-  
tal: de cuya corinencia y bondad trataremos assi como de al-  
gunas otras en el libro siguiente. Estas fueron gentilicas agora  
quodiremos dlas cristianas: hablare por ventura de tecla vici-  
pula de san Pablo vna de oyr tan gramaestro. de Catalina  
alexadrina hija de Costo: que vicio en disputarla muy grades  
y exercitados philosophos. Catalina de sena virge dotissima  
nos dno obras de su claro ingenio: en las qles respladece co-  
mo pla oriental la lipieza de su santissimo aio. En la edad de  
sant Jeronimo todas las sntas mugeres fueron muy sabi-  
as ya pluguiesse adios que muchos hombres ancianos en esta  
nra edad: y all dlos que mas se venden por sabios se pudiesse  
en doctrina y gualar coellas. Escribe sant Jeronimo a paula  
la aleta / a Eustochio: a Fabiola / a Marcela a Furia a  
Demetria: a Siluia: a hierotia: escribe sa Augusti a vnas  
san Ambrosio a otras: todas dnas de admiracion por su in-  
genio letras y vida. Valeria pu: la que amo vnicamente a  
su marido marulo: saco dlos libros de virgilio y copuso vna  
obra en loor y gloria de jesu xpo rededor nro. Eudocia muger  
de teodosio enpador el segundo. Dize los escritores que no fue  
meos esclarecida por doctrina y bondad: que enfalçad por el i-  
perio: de quien se dize ser aquellos ceterones: que son obras sacadas  
de omero. Hildegalda alemana vge: escriuio eplas y libros  
de mucha autoridad y doctrina que oy se lee. La edad nra vio  
aquellas hijas de la reyna doña ysabel: que arriba nombre: tener

## De las virgines.

fo. viii

muy buenas letras. De todas pres me cuetan en esta tierra  
y esto con grades loores y admiracion. La reyna doña Juana  
muger del rey don Felipe: y madre del nro enperador  
rey don Carlos: auer respondido de presto e latin a los que por  
las ciudades y pueblos a do yua le hablaua segun es costu-  
bre fazer los pueblos a los nuevos principes. Lo mismo di-  
ze los Ingleses de su reyna doña Catalina de España: her-  
mana de la dicha reyna doña Juana: y tamiende las otras dos  
que murieron reynas de Portugal. De las que quatro hermanas  
podemos aueriguadamente dezir: ningunas otras mugeres  
en memoria de hombres auer sido ornadas de mas lipia fa-  
ma: ningunas de mas pura castidad: ningunas mas quidas  
de sus pueblos: ningunas mas amadoras de sus maridos /  
ningunas a ellos mas obediētes: ningunas con mas cuyda-  
do guardarō a si y a los suyos sin alguna macula: a ningun-  
as parecio mas mal la fealdad y dishonestidad. Y en fin ni-  
gunas otras tan acabadas: y cumpliamente allegaron ala  
cumbre que conuenia a muy perfectissima muger. Las que  
por ser reynas si sufriessen que despues d ellas se fiziesse me-  
mo de otras mugeres particulares asia diria a este numero las  
hijas de Tomas mozo. Margarita: ysabel: Cecilia: y a su  
pariente margarita gigia: y de mi valencia la noble y muy v-  
tuosa dozella doña angela mercader çapata aqen sus pa-  
dres no contentos que fueffen solo buenas / quisierō que junta-  
mente fueffen enseñadas. Juzgado como sabios que desta ma-  
nera sus hijas seran mas verdadera mente y mas firme fue-  
nas: en lo que ni ellos se engañan / ni los otros que en lo mismo  
estuuieren: porque el entendimiento tiene tal condicio que  
con la libertad se demada: con la ligereza se encumbra /  
con la soñeja penetra: con la biueza conofce: y con y gno-  
rancia se derrama. Todos los danos corporales que a los mor-  
tales puede venir / o las medecinas los sanan / o la razon los

## Libro primero de la instrucion

remedia/o el tiempo las cura:o la muerte los ataja:solo el entendimiento offuscado en errores/depravado en malicias corrupto en vicios ni medicina le sana/ni razón le encamina ni otro remedio les aprovecha/ó suerte que es necesario con tiempo remóttalle a cosas arduas/antes que se abata a cosas rastroas: y civiles. Esto todo bien considerado: ninguna cosa hallaremos tan necesaria para eleuar el entendimiento a cosas de virtud: como es el estudio de las letras: el qual en si es cosa tan alta que arrebatara el entendimiento: y le enfalca al conocimiento de las cosas sobre humanas: y no le vera abatir a cosas viles y terrenales/ni que se ceue jamas en cosa carnal teniendo su manjar diuino/ y espiritual dentro de si mismo. **A** esta cosa piéso yo que **P**allas: diosa de las letras y de los ingenios/ y las otras. **D**us fueron fingidas por el antiguedad ser virgines: y no solamente el entendimiento dado a sabiduria aborrecera al vicio: es a saber la blancura al hollin/ y la limpieza a la suciedad: por se desapegara de todo vanidad de delectación/ do se arrimara a su bordon los linuinos animos de las donzellas: como son bayles: cátares: y otras cosas desta calidad vanas: ineptas: y sin fruto. **P**lutarcho philosopho muy señalado dize: la muger inclinada a las letras nunca se delectara de baylar. **D**esto: y de otras vanidades: en que las donzellas de grado se ocupan hablaremos despues mas por esteso en su lugar. **L**os libros en que la donzella/ o muger ha de estudiar en el capitulo siguiente los diremos: aqui solo dezimos que sus estudios deuen ser en las letras que dan forma a la criatura y costumbres: instituyen la vida/ enseñan obrar como a virtud: encaminan a la razon/ y finalmente muestrán vivir sin perjuicio de nadie: ni de si misma. **D**el bien hablar no tengo tanto cuidado: porque como lo mejor del agua es no tener olor ni sabor: assi lo mejor de la habla de la donzella: es que sea pura/ y sin ningun artificio. **A**lo

## De las virgines. Fo. ix.

tiene tanta necesidad la donzella de ser bien hablada como de ser buena: y honesta: y sabia. **P**or que no es cosa fea a la muger callar: y es muy fea no conocer el bien: y abominable obrar el mal. **A**unque por esto no vitupero ni desalabo: el bien hablar que **Q**uintiliano: y despues del santo Hieronimo lo ardo en **C**ornelia madre de los **D**racos: y de **H**ortensia hija de **H**ortensio: sino que tengo en mucho el silencio como mas util al vivir honesto: y mayormente a donde no es muy necesario el hablar: el qual nunca puede ser necesario a la donzella: sino quando o el callar perjudica a su bondad/ o el hablar le aprovecha/ y acuerdase que como los vasos vazios refuena mucho: assi los que tienen poco en la cabeza hablan mucho. pero de esto se tratara en otras partes desta obra mas largamente como de cosa principalmente necesaria al vivir honesto: y virtuoso de la muger. **A**gora el maestro ha de tener la niña virgen/ y por mi que sea que fuese alguna muger antes que hombre/ y antes su madre/ o tia/ o hermana/ que no alguna extranjera/ y quando es extranjera viere de ser: sea conocida (y si puede ser que tenga las circunstantias siguientes). es a saber: que sea de años anciana: y en vida muy lippia: en fama estimada: en seso reposada/ y en doctrina muy amil: con todas estas cosas yola ternia en mucho: por quando algo viere de faltar de esto no falte la buena fama/ y las buenas letras. y quando ni vno ni otro se falle busque con mucho cuidado algun hombre anciano: de fama y vida: y doctrina aprobada: y si puede ser no sea soltero/ sino casado/ y su muger sea harto hermosa: y la que sea bien/ por que desta manera no se mouera a cobdiciar a las otras estando bien con la suya: estas cosas no fueron para dexarse de dezir/ como quiera que en el criar de la donzella. nunca cosa se deue guardar tanto como la honestidad/ y limpieza. **Q**uando le abezare leer sea en buenos libros de virtud: ca toda agnatio es de beber. **Q**uando le mostraren escreuir no le de

## Libro primero de la instrucion

materia ociosa / o vanã: sino alguna cosa sacada de la sagrada escritura: o algũa sentẽcia de castidad: tomada de los preceptos de filosofia la qual escriuiẽdo la vna y muchas vezes se la emprime firmemẽte en la memoria: y no pierda el maestro ni la madre cuydado de tenerla de continuo debaro las alas de doctrina y criãça: sino q̄ ierẽ que el ingenio a la mochacha se torne guero y en lugar de pollo saquẽ de uelo. Por q̄ todas las cosas del mundo quãdo dexã de yr no se mueuẽ / el caminãte quãdo no camina no va adelãte: la naue miẽtra no nauega estãdo en lo alto / no se llega al puerto / pero el ingenio miẽtra no aprouecha en la virtud: no solo dexa de ganar tierra en el bien / mas aun la pierde tornando en el mal: y mucho mas caẽ en esto los mochachos q̄ los grandes: y mas las mugeres q̄ los hõbres: y aun por esto dixo aq̄l sabio poeta Oracio en su arte poetica: q̄l barromiẽtra es fresco se deue labrar: y no dar reposo ala rueda pa hazer el vaso: y lo que comuntente se dize / el hierro mientras esta caliente deue ser batido.

El tiempo q̄ ha de estudiar la muger yo no lo determino: mas en ella q̄ en el hombre: sino que en el varõ quiero que aya conosciẽto de mas cosas / y mas diuersas: assi para su prouecho de / como pa bien y utilidad de la republica / y pa enseñar a los otros. Pero la muger deue estar puesta en aq̄lla parte de doctrina que la enseñan virtuosamente biuir: y pone ordẽ en sus costumbres y criãça y bondad de su vida: y quiero q̄ aprenda por saber / no por mostrar a los otros q̄ sabe / porque es biẽ que calle / y entõces su virtud hablara por ella. La tierra que tiene venas de agua / si la miran algo de lexos antes que el sol se leuãte da de si vn ciẽro baho o niebla: assi la muger que es verdadera mẽte sabia / o virtuosa / aunque no ande publicãdo quiẽ ella es siempre haze cosas por donde quien la quiere bien mirar

Nota:

## Das virgiens. Fo. I.

conoscera q̄ lo color de aquel callar ay virtud y bondad. Quando digo que la muger no deue mostrar ni alabar se que sabe mucho: mas le dire q̄ no deue enseñar ni tener escuela pa abezar hijos ajenos: lo q̄l es tambien reprehendido por sant Hierouymo: excepto si en su casa quisiẽsse enseñar a sus hijos: o hermaõs: lo q̄l no solamẽte otorgo mas aun ruego: y esto quãdo tiene muy biẽ sabido que es lo q̄ enseña / por q̄ otramente no es de otorgar se lo. El apostol sant Pablo vaso de escogimiẽto / dando forma ala yglesia de los de Corintho dize: las mugeres callẽ en la yglesia: ca no les es permitido hablar: sino ser subjetas: cõforme al mãdamiẽto de la ley diuina: si quieren saber algo preguntẽ lo en casa a sus maridos. En otra parte el mismo apostol escriue a Timotheo su discipulo en esta forma: la muger aprenda callãdo con toda subjeciõ: enseñar ella yo no lo permito / ni q̄ tenga auctoridad sobre el varõ / sino que este en silencio: por q̄ es notorio que Adam fue primeramente formado q̄ no Eua / y el no fue engañado: y ella si / y traspasso el mãdamiẽto de dios. Por rãto como la muger sea naturalmente animal enfermo: y su iuzio no este de todas partes seguro: y pueda ser muy ligeramẽte engañado / segun mostronuestra madre Eua: q̄ por muy poco se dro e boue cer / y psuadir del õmonio. Por todos estos respectos / y por otros algũos que se callan no es bien que ella enseñe. Item por q̄ auiedose puesto en la cabeza alguna falsa opiniõ / no la traspasse en los auditores cõel auctoridad q̄ tiene de maestra / y traya a los otros en su mismo error: en especial q̄ en el mal de grado siguen los discipulos al maestro.

Nota:

Quales libros se deuen leer y quales  
no. Capitulo quinto.



## Libro primero de la instrucion



**A**nt Hieronimo escriuiendo a Letia de como d  
uia criar a Paula dize ninguna cosa se abeze o  
y ninguna dezir / sino permaneciēte al temor  
de dios. No ay duda q quien esto diro / no di  
xera lo mismo en lo del leer si hablara en ello : sino que me  
parece auer preualecido tanto el mal uso / y peor que de  
gentiles / que ya no se leen otros libros sino vulgares / do  
no hallareys otra materia sino de armas / y de amores / d  
los quales libros soy cierto q no auia de hablar delo q se  
deuria hazer dellos / si hablo cō christianos : y q es menes  
ter dezir quan grā perdicion es añadir alquitrā al fuego  
ardido. Dir a alguno que se hizieron para los ociosos /  
y jornaleros. Razon tienes como sino fuesse harta yesca  
para todos los males del mundo el ocio / sin que le pōgas  
mas astillas. Dime / y que tienē que hazer las armas cō  
las donzellas / que solo nōbrarlas ella es abominaciō. Oy  
go dezir q en algunas ciudades / r lugares las donzellas  
nobles vā muy de grado a mirar los torneos / r justas / y  
que ellas son juezes de quiē es mas valeroso / y esforçado  
en las armas. y de otra parte los caualleros dicen q tienē  
mas temor de la censura / r iuyzio dellas / q de los hōbres.  
Magote saber q no es muy catholico el pensamiento de la  
muger q se ceua en pensar en las armas / r fuerças de bra  
ços / r cuerpo del varō. r que lugar seguro puede te  
ner entre las armas la flaca / r desarmada castidad. La  
muger q en estas cosas piensa / beue poco a poco la pōgo  
ña sin q la sienta / r la que ha passado / o passa por ello me  
lo diga : mortal es esta inficiō / mas yo no la deuo descubrir  
por no inficionar a nadie con su aliēto ponçoso. Respō  
dame alguno a esto / si el hombre christiano no se si es biē  
que tome armas en las manos / como serā bien que la mu  
ger las vea de los ojos / r pues no puede tratar las con las

## Delas virgines. Fo. 1j.

manos no menearlas cō el pensamiēto : q es mil vezes pe  
or. y verādo las armas y torneos a parte : dime pobre  
de ti q estas leyēdo agenos amores : y poco a poco beues  
el veneno q te ha d matar : digolo por q veo algūas q qndo  
qerē acabar d perder el seso se ponē a leer estos libros pa  
ocupar su pensamiēto en aqllas cosas cōformes a su locu  
ra. Estas tales no solo seria biē q nunca vuiērā aprendido  
letras : po fuera mejor q vuiērā perdido los ojos / para no  
leer : y los oydos pa no oyr. Por q mucho mejor les seria  
sordas y ciegas : segū el señoz dize en el euāgelio : entrar en el  
reyno del cielo : q no cō dos ojos / y dos oydos ser cō dena  
dos en el fuego eterno. La muger q esto haze no solo entre  
los christianos es torpe y desonestā : mas aun entre los ju  
dios y moros seria suzia abominable. Por dōde me mara  
uillo mucho d los predicadores / y pregoneros de la pala  
bra d dios / como a cada sermō dā bozes sobre esto : como  
quiera q de cosas minimas a vezes rebueluē el mundo / y  
no dero d mucho marauillarme : assi mismo d los padres  
cuerdos y maridos : como pmiten q sus hijas y mugeres  
leā tales libros : y d como todos a vna dissimulā y no quie  
rē mirar en la vida : or dē : y cōstituciō de los pueblos / y de  
rā q las mugeres d dōde depēde toda nra vida : aprendā  
ser malas / leyēdo malos libros : en los qles aun q parece  
q ay algūa aparēcia de biē no le ay : por q es pōçoña en el  
vino q mas ay na la lleva al coraçō. Jamos nadie durmio se  
guro en medio d las sierpes y culebras / por mucho q la r  
dura d el suelo / y la sombra d el arbol se le hiziesse agradable  
y le cōbidasse a dormir. Assi q las leyes r los oficiales rea  
les deuria no solo mirar en las causas : y pleytos particula  
res : mas aun en las costūbres publicas : or dōde nascē los  
pleytos r barajas / y q se mādasse cō pregon general / y d  
terminadamente se executassen las penas : q nadie ofasse

## Libro primero de la instrucion

imprimir ni tener tales libros. Platō en su republica tiene ordenado q̄ no se puedan imprimir ni publicar libros: sin q̄ passē por la rota y seā reconocidos y vistos por hōbres letrados: por q̄ ni gūa cosa dañosa no salga en daño d̄ todo vn pueblo y entre nosotros cada dia sale nueuos libros e pōcōñados pa inficionar el mūdo todo: y no ay quiē lo q̄e ra mirar: y llamamonos chriastianos. Esto mismo se d̄uia mād̄ar por publico edicto y mād̄amiēto q̄ nadie osasse cāt̄ar por las ciudades: o lugares: metro: ni copla: ni otra cosa d̄sonesta q̄ ya mal pecado somos venidos atātō q̄ no pa rece poderse cāt̄ar cosa q̄ no sea llena de fealdad: y tal q̄ ni gū bueno la pueda oyr: sin vergueça. ni ni gū sabio sin escādalo: en tātō grado q̄ parecē los q̄ cōponē: y los q̄ cāt̄a las tales canciones no entēder en otro sino como podran cor̄rōper las costūbres d̄la ciudad: faziēdo como los q̄ en ficionā las fuētes publicas de q̄ los pueblos se sostienen. Que uso es este: q̄ ya no es tenuta por canciō la q̄ carece d̄ defonestidad. Todo esto deuriā curar las leyes y fueros si quierē los administradores de las tierras: q̄ las cōciēcias esten sanas. Lo mismo deuriā fazer d̄stos otros libros vanos: como son en España / Amadis / Florisando / Tirāte / Tristā de leonis: Celestina alcagueta madre d̄ maldades / En frācia: Lācarote d̄l lago: Paris y viana. Pōto y Sidonia. Pedro prouēçal: y Bagalona. Delufina. y en flādes: flores y Blācaflor: Leonela y Lananio. Lurias y flozera: Piramo y Tisbe. Otros ay sacados d̄ latin en romāce: como son las infacetissimas facecias: y gr̄as desgraciadas d̄ Bogio florētini: los q̄les libros todos fuerō escritos por hōbres ociosos: y d̄ocupados sin letras: llenos de vicios y suziedad: ē los q̄les yo me marauillo como puede auer cosa q̄ de leyre a nadie sin n̄os vicios no nos truxessen tā al retorero: por q̄ cosa d̄ doctrina ni d̄ v̄tud como la varā

Nota.

Nota.

## De las virgines. Fo. xij.

los q̄ jamas la vierō de sus ojos. Quādo se ponē acōtar algo d̄ plazer: q̄ gusto puede auer adōde tā abierta tan loca y tan d̄scaradamiēte miētē. El vno matō el solo veynte hōbres: el otro treynta: el otro tras pasado cō seys ciētas heridas: y d̄rado por muerto: el dia siguiēte se leuāta sano y bueno: y cobradas sus fuerças: si a dios plazer: tornā fazer armas cō dos gigātes: y matarlos: y de allí sale cargado d̄ oro y d̄ plata: y joyas y sedas: y tāt̄as otras cosas q̄ a pēaf las llevaria vna carraca de Binoueses. Que locura es tomar plazer d̄stas vanidades: jūto a esto q̄ cosa ay de ingenio: ni buē sentido: sino son algūas palabras sacadas d̄ los mas baros escōdrijos d̄ Venus: las q̄les guardana de zir las a su tiēpo pa mouer de quicios ala q̄ ellos dize q̄ siruē si porventura es dura d̄ derribar. Si para esto escriuē mucho mejor les seria hazer libros de alcahueteria: cō p̄oon de los oyētes: por q̄ en otras cosas q̄ agudeza: o q̄ bien puede auer en vnos escritores sin expertos en toda buena doctrina q̄ en su vida leyero buē libro / yo por mi digo d̄ d̄dad q̄ nūca vi / ni oyr a hōbre q̄ dixesse agradarle sus obras de esto sino a los q̄ nūca tocarō / ni vierō libro bueno: y yo tābiē he leydo en ello algūa vez mas nūca halle rastro ni gūo de buē ingenio. Pues a los q̄ los alabā (yo conosco algūos) estōces los creere q̄ndo los loaren desque ay an gustada Seneca o Lulio / o san Hieronymo / o la sagrada escritura: y desque ay an tambié mudado su biuir / y costumbres. en otras mejores: porque las mas de las vezes la causa d̄ aprouar los tales libros: es porque veen en ellos su vida: como en vn retablo pintado. Finalmente aun que seā cosas muy agudas / muy sentidas / muy como quixerdes yo no quiero aquellas çaraças embueltas en blanco pan. Mi me agrada que a questa dicha donzella que instruyō sea hostigada a hazer mal / so color de hazer mucho bien.

B iij.

## Libro primero de la instrucion

Por cierto q̄ es d̄ rey: la locura d̄ los maridos q̄ permitē a sus mugeres leer en tales libros: cō los q̄ les aprendē ser mas maliciosamente peruerfas. No se yo por q̄ hable d̄ los escriptores y gnozates: como q̄ era q̄ Ouidio enseña a los q̄ tienen volūrad de huyr d̄ los vicios: q̄ no leā / ni toquen a los muy agudos / ni muy doctos poetas griegos: y latinof q̄ de amores fablarō. Dime si as leydo q̄ cosa pueda auer mas agradable q̄ Callimaco: mas dulce q̄ Phileta mas suauē q̄ Anacronte: mas aguda q̄ Sapho: mas graciosa q̄ Tibullo. mas ornada d̄ doctrina q̄ Catullo: mas biē orde nada q̄ Propertio: mas llena d̄ amor que Cornelio Galo: de los q̄ les poetas toda Grecia / toda Italia / todo el mūdo se marauilla: y los tienē en muy grā admiraciō y estima y cō todo esto el mismo Ouidio mada en el segūdo libro d̄ los remedios d̄ amor a las castas matronas q̄ no los leā ni los veā de sus ojos / antes los desechē rotalmente d̄ si / orziēdo estas palabras en sus metros. Dezir lo he aunq̄ de mala gana: y como ingrato dare sentēcia cōtra mi mismo. No toques a los dulces y halagueros poetas: huye a Callimaco q̄ es amigo d̄ amor: y al d̄ Loo: por q̄ es muy dañoso / y a Sapho q̄ me fizo muy blādo pa con mi amiga / ya Corinateya q̄ no me dero tener duras costūbres con ella. Quiē pudo seguro leer los metros d̄ Tibullo: o los d̄ Propertio q̄ nunca tratarō sino de la Lintia. Quien pudo partirse sin q̄ dar herido de amores: auiedo leydo los metros de Galo ⁊ al cabo dize d̄ si mismo. ¶ Y mis metros rabiē tienen no se q̄ semejáte a estos. ¶ Verdad diro que tienē: ⁊ a vn a esta causa merecio ser lāgado en perpetuo destiero por el muy buē empador Augusto. Maranillado estoy de la rigurosidad d̄ aq̄l siglo / y de aq̄l p̄ncipe. Vivimos el dia de oy en la ciudad christiana / ⁊ no ay q̄ en se enoje poco ni mucho cō los escriptores d̄ vanidades. Plató desechā

## De las virgenes. Fo. xiiij:

d̄ la republica q̄ el instruye: a los sapiētissimos poetas homero y Hesiodo: y estos q̄ de honestidad tienē en comparacion del libro d̄ Ouidio de arte amādī: la q̄l leemos / tenemos en las manos: y aprendemos de coro / maestros hallaras q̄ la leē a sus discipulos: otros q̄ la glosā añadiēdo maldades a maldades: y declarādo malicias / como si auiedo Cesar Augusto desterrado de la ciudad al q̄ las conpuso / viera de tener al q̄ las declara / por vectura es mas escreuir fealdades q̄ declararlas / y cōponerlas q̄ enseñarlas: y hazerlas que pinchir d̄llas los entēdimiētos de los macebos. Destierrā del mūdo al q̄ falsifica los pesos / al q̄ corrompe las medidas / al q̄ haze vn instrumento falso / al q̄ acuña moneda falsa / en las cosas minimas quā grādes alborotos / y es hōrado / acatado y estimado / tenido: y en mucho el corutor d̄ la juuetud. Por tato la dōzella se due guardar d̄ leer ē vanidades: y no se fiar cō d̄zir q̄ ella ya sabe de q̄ se ha d̄ guardar / ⁊ q̄ no tomara sino lo bueno y d̄rara lo malo. ⁊ quiē la assegura a ella q̄ sabra conocer / o diferēciar vno d̄ otro / como sea q̄ cada vno tiene por mejor aq̄llo q̄ mas le aplaze que no lo q̄ mas le aprouecha / o a quātos engaña esta seguridad q̄ tienē de si mismos. No es pequeña la empresa de apred̄der a biuir / mucho es menester trabajar pa saber conocer las cosas / y tomarlas por sus cabos / no está baxo el officio d̄ chistiano q̄ no se ha menester apred̄derlo. El glorioso sant Augustin / mucho tiēpo y cō mucho trabajo estudio en libros de Sophisteria por alcāzar la verdad d̄ las cosas: ⁊ no solo no la alcāço / mas auicayo en muy graue error cō los hereses. Adanicheos / ⁊ nūca se pudo leuātar hasta q̄ topo cō las epistolas d̄ glioso sant Pablo. Esto se dize aqui / por q̄ estas que presumē de saber y poder / ⁊ valer no recibā engaño / ni hagan tan bueuo su partido fiandose de saber lo que les cumple que

## Libro primero de la instrucion

piensan que ya andan al seguro. antes sepan q̄ mas sabe el diablo q̄ todas ellas: cō todo q̄nto sabe ni puedē saber. Por r̄to huya la nuestra virgē de los libros sospechosos y dañosos: como d̄ vna biuora / o escorpiō: y si algūa viere q̄ tanto se huelgue d̄ leerlos q̄ no quiere dexarlos: se le d̄ ue quitar d̄ las manos aunq̄ no quiera: y sino lee de buena gana libros provechosos: le deue totalmēte quitar queno lea: r̄ si ser puede q̄ no se desueze d̄ leer: porq̄ es muy mejor no tener la cosa buena: q̄ vsar mal della. Esto he dicho por q̄ ay algūas personas q̄ son como la yena: q̄ es vna fiera d̄ tal calidad: q̄ si le cuelgā vn vaso de estiercol en lugar adō de no puede alcācarle: se h̄ara pedaços a saltos y morira: por ello hasta auerlo alcāgado. Pues q̄ assi es la buena r̄ virtuosa muger no lea tales libros: ni menos cure d̄ ensuziar su lēguar: diziēdo torpes r̄ suzias cāciōes. Allē de d̄sto q̄nto pudiere trabaje q̄ las otras mugeres y d̄zellas seā tales como ella: dādo les mucha doctrina cō su exēplo: assi faziēdo ella biē como enseñando / auisando amonestādo. y t̄biē mandādo (si tiene poder pa ello) sabiēdo cierto como cosa d̄ la fe: q̄ en salvar el aia de otra p̄sona pone en cobro la suya ppia. Agora los libros q̄ se deue leer no ay q̄ no sepa d̄ algūos: como son los Euāgelios: los Autos de los apostoles: y sus epistolas (q̄ es todo el testamēto nuevo) el Testamēto viejo sant Cipriā: sant Hieronymo: sant Augustin: sant Ambrosio / san Hylario: san Gregorio. boecio: Latācio / Tertuliano. y d̄ los gētiles Plātō: Seneca: Cicerō. y otros semejātes. y esto quiero q̄ se entienda de las mugeres q̄ son latinas: las otras busque otros libros morales o de santos sacados d̄ latin en romāce / como son las Epistolas d̄ san hieronimo: y las d̄ santa Catalina de Sena / los morales de san Gregorio (sobre todos los Euāgelios. el Carturano / el Enquiridiō d̄ Erasmo roteroda

Los libros q̄ se h̄a de leer.

## Das virgiens. Fo. xiiij.

mo / que del soldado / o cauallero christiano / Libro biē pe queño: mas d̄ muy alta doctrina: como lo son todas las cosas de aq̄l excelēte varon. Boecio de cōsolacion. Tullio d̄ officijs. Petrarcha de prospera y aduersa fortuna. Ser / son r̄ otros libros d̄sta calidad: q̄ los varones virtuosos trabajan d̄ cada dia sacarlos a luz traduziēdo los d̄ vna lēgua en otra: pa alumbraz la escuridad r̄ tinieblas: en q̄ todos andamos en esta vida / embarcādo nos vnos a otros sin la doctrina: como q̄ en anda de noche escura por lugar estrecho entre gran p̄ieffa de gēte sin lāterna: q̄ anda a cada passo topando se cō vnos y cō otros. Hallar a sin duda el leor d̄ los autores aprouados: y autēticos todas las cosas mas agudas / y altas llenas d̄ mayor r̄ muy verdadero plazer. Finalmēte su entēdimiēto gozara d̄ cosas muy suaves: y sentira en su alma vna d̄lectaciō incomparable: y si la muger leyēdo en bñenos libros dudare en algo o se le atraueffare algū escrupulo (como suele acaescer) no se passe luego sin mas entēder / ningūa a su ppio iuzzio: mas cōsultelo cō quiē mas sabe / por q̄ no reciba ēgaño: y tome lo falso por verdadero lo dañoso por vtil: lo vano por muy cierto. Leemos q̄ san Augustin estudio gran t̄po / y cō mucho trabajo en libros d̄ sophisteria / buscando cō toda la diligēcia q̄ el pudo la verdad / r̄ no solo la fallo / mas a vn cayo con muy graue error: con los herejes Manicheos de la q̄l nunca pudo levantar se fasta que vno topado con las Epistolas de sant Pablo de donde podemos inferir que se deuen leer cosas que alcen nuestros pensamientos a Dios: y pongan nuestras animas en el reposo r̄ q̄erud de la sancta fe christiana / encaminando nuestras conciencias por el camino llano de la justicia: r̄ charidad con el p̄ximo. Sera bien pues el dia de fiesta antes que ningūna salga a missa / leer en su casa el Euangelo y Epistola

## Libro primero de la instrucion

del dia: y ver sobre ello la glosa si la tiene / y despues de misa quando aya acabado las cosas de casa / apartese el animo descáfado y desocupado de todo negocio no teniendo embaraço ningũo a leer algo de lo q̄ hemos dicho: y esto si sabe leer: o si no oye a los q̄ mas sabe. En los dias de hazienda haga lo mismo: y en especial sino estuviere impedida en cosas de casa: y mas si al algũ espacio de fiesta a fiesta: sobre todo guarde se de creer q̄ la yglesia tiene ordenadas las fiestas para jugar / o baylar / ni para que este holgãdo la buena y hõrada doçella cõ sus vezinas y iguales amigas: sino para que mas desocupada / e intẽramẽte cõ todos tus sentidos puestos en el seõor piense aq̄lla su ineffable bondad: y vea la vanidad desta vida / e guste la gloria de la otra / que ha de tener en la eterna bienauenturança.

### De la virginidad.

#### Capitulo Sexto.

**A**hora todas mis palabras seran dirigidas ala virgen / la qual tiene en si el bien incõparable / que es la integridad / o puridad e incorrupcion del pensamiento y del cuerpo do consiste la verdadera virginidad. Tantas cosas se me ofrescen q̄ no se donde comience. En dubda estoy si tomare principio de donde comienza sanct Augustin: el qual auiendo de hablar de esta virginidad dize. La yglesia vniuersal esta desposada con vn solo varon / que es jesu christo (segũ lo escribe sanct Pablo a los de corintho) pues q̄nta gloria (si pensays) merecẽ los miẽbros de aquella / q̄ estãdo en la carne / biue sin la carne. E guarda en su cuerpo a su esposo aq̄lla misma se / que la guarda la yglesia / e imita ala madre de su esposo: siendo ella tambien virgẽ e madre. De vado no

suble

## De las virgines. Fo. xv.

ay cosa cõ que niõ seõor mas se huelgue q̄ con la virginidad: ni tan poco ay cõ quiẽ mas plazer tomen de conuersar los angeles que con las virgines. Porq̄ ellos tan bien son virgines: como su seõor: el q̄ quiso tener la madre virgẽ al discipulo virgẽ: ala esposa muy amada (q̄ es la yglesia) virgẽ: todas las otras virgines son desposadas con el pues q̄ entra en las bodas cõ las vrgines: y ado q̄er q̄ va el cordero sin mãzilla: q̄ nos alipio cõ su preciosa sangre: siẽpre anda acõpañado cõ cient y quarẽta mil virgines. En los Lãticos esta escripto: niã hermana niã es: y no tiene teras. Sea aq̄lla boz de jesu christo / agora de los angeles el anima nra se dize: en q̄en esta aposẽrada la vdadada virginidad de q̄ el esposo eterno esta enamorado. Porq̄: segũ dize el psalmista / toda la gloria de la hija del rey esta de dentro della: alli se halla el arauio precioso: alli el arreo de tantas virtudes como cõ piedras preciosas adomado. No te enfalces virgẽ / porq̄ tienes entero el cuerpo: si el aio tienes descorõpido / no te ensoberuescas / porq̄ ningũ varõ te ha tocado al cuerpo: si muchos demonios hã entrado en tu alma: q̄ aprouecha q̄ tẽgas el cuerpo limpio / si el pensamiento tienes inficionado: se cose tu alma virgẽ / la q̄ esta q̄ nada cõ el calor y desseo del hõbre: no te derrites por el amor santo / perdiste toda la virtud q̄ tenias cõ esta virginidad / y no gozas del passatiẽpo / y de las delicias del parayso e por esso estas vazia e no tienes azeite: de manera q̄ miẽtra corres al q̄ lo vde: ya q̄ndo buelues no te conocẽ: assi q̄ q̄ndo tocareš ala puerta (segun el seõor amenaza en el Euãgelio) te respõdera con mucha razõ quiẽ eres andã q̄ no te conosco: tu entõces diras como assi / no conoces a este cuerpo cerrado / y no tocado de varõ: dira el seõor: yo no veo el cuerpo / al aia veo e descubierta a los hõbres / e aũ a los demonios. Loaste mucho e adas tu muy hichada

Salmo  
canta

psalmista

Amigo

## Libro primero de la instrucion

con fantasia virgen / porq̄ no traes hinchado el viētre: tomas  
ste loca cōesta vanagloria: porq̄ tienes hinchada el aña no  
de simiēte de varō: sino del demonio: escucha como agrada  
das a tu esposo? el q̄l te dize. Desconociste hermosa sobre  
todas las mugeres: sal fuera y sigue las pisadas d̄ tus ga  
nados: apaciēta tus corderos cabe las cabañas de los pa  
stozes. No conoces como es grāde biē la virginidad / no  
eres mi esposa: sal y vete: sigue el rastro del mal ganado q̄  
crias en el passatiēpo: y pues no apaciētas mis corderos  
procura y sustēta los tuyos. ami q̄ soy pastor vnico: sobera  
no: y en todo bueno: no me quieras tātō como deues? q̄ da  
te pues cabe las cabañas d̄ los pastozes tras quiē andas  
porq̄ si tiempos d̄ mi quieresses venir conoceras aū solo pa  
stor y no a tātōs: ya vees hja mia como tu esposo quiere q̄  
toda seas suya ē anima y cuerpo. Ruegote pues q̄ asies  
conoscas tus bienes quā grādes son. Sabe q̄ no tiene pre  
cio ni quātia tu virginidad: si la lipieza de tu cuerpo acō  
pañare la d̄l animo casto: r si guardas al cuerpo y animo  
jūtos: y les pones aq̄llas cerraduras: las q̄les nadie pue  
de abrir sino tu esposo: q̄ tiene las llaves d̄ dauid: el q̄l se ha  
elga y regala en ti: como ē vn tēplo cōsagrado ala su diui  
nidad: parecete por vētura q̄ es poco caber ē tu puridad  
sola el q̄ no cabe en todo el mūdo por grāde q̄ es. Para  
miētes agora como esta alegre la muger d̄ verse pñada / r  
traer en su viētre al q̄a d̄ ser rey. y tu no estaras alegre d̄ v  
te q̄ traes: no solo en tu viētre: mas aū lo q̄ es mucho mas:  
en tu alma y pēsamiēto al q̄ traes broslado en la vestidura  
el titulo d̄ su dignidad: y p̄minēcia: q̄ es rey de los reyes / y  
señor d̄ los señores: aq̄l de q̄en p̄feticarō los profetas q̄ su  
reyno es d̄ todos los siglos: aq̄l d̄ q̄en dixo el angel q̄ su rey  
no no terna fin. Leuātemonos agora vn poco (sire plaze)  
y p̄ filosofemos cō sant Augustin en esta rā alta materia: lo

himon

pa

## Delas virgines. Fo. xvi.

q̄l haremos d̄ manera q̄ tu me entiēdas: ya un mejor q̄ yo  
mismo: porq̄ tēgo de hablar d̄ tus perficiones: y mostrar  
te q̄ tienes en ti misma. Escibio la gliosa virgē a jesu salua  
dor n̄ro en dos maneras: p̄mero enl alma: y d̄spues enl cu  
erpo: y fue vna cosa la mas alta: y mas noble y excelēte a  
uer cōcebido enl alma: q̄ no enl viētre. Por dōde se sigue  
q̄ tu tãbiē tienes pte en esta mas excelēte cōceptiō. O biē  
anēturada d̄ ti q̄ eres madre maravillosa: y no como suele  
ser hjo q̄l quiera / sino maravilloso. El señor en el euāgelio  
ala muger q̄ le dixo: bien auēturado es el viētre q̄ te traro.  
y los pechos q̄ te criarō: le respōde / ante son biē auētura  
dos los q̄ oyē la palabra d̄ dios y la guardā. A los judios  
q̄ndo le dixerō q̄ su madre y hermanos le estauā esepērā  
do ala puerta: les respōdio quien es mi madre: r mis her  
manos: y estēdiēdo la mano sobre los discipulos. dixo: Es  
tos son mis hermanos: esta es mi madre: y todos aq̄llos q̄  
hazē la volūtad de mi padre q̄ esta en los cielos. Por tātō  
podemos d̄zir q̄ aunq̄ ningūa pario corporalmete a jesu  
christo / sino vna sola virgē. Todas las virgines y almas sã  
tas le paren espiritalmete. O virgē parecete por vētura  
poco ser madre / hja / y esposa de dios. y esto quiere lo el  
por su ifinita liberalidad: q̄ no aya cosa enl q̄ no sera tuya:  
y q̄ no la puedas alcāgar por tuya cō toda razō y derecho  
Si buscas esposo hermoso este es el lindo sobre todos los  
hijos d̄ los hōbres. Si le q̄eres rico: d̄ste oyes dezir: la glo  
ria r las riq̄zas estā en su casa. Si te agrada ser noble es el  
hjo d̄ dios / r infinitos reyes se cuentan en sus ante passa  
dos: su generaciō no tiene cuētro: porq̄ la antigüedad de su  
linaje: es ante del mūdo criado / del de los dias de la eterni  
dad. Si te aplaze esforçado / deste se escriue sabio es d̄ co  
raçon: r valiente de fuerças. y en el psalmo quarenta y q̄  
tro esta escrito / ciñete tu espada en tu lado muy poderoso

euāgelio  
sant h

salmo

## Libro primero de la instrucción

Si lo deseas bueno: ninguna cosa oyes decir tanto del como que es perfecto: si por ventura que tenga gracia estado: deste esta escripto: que todo lo tiene debajo de sus pies: y en otro salmo se dice: los reyes le firuen. y no solo los hombres son a el sujetos mas aun los angeles: los elementos / y los cielos mismos: lo qual dice el que es la suma verdad o si mismo: dado es a mi todo poder en el cielo y en la tierra: y en fin si pides en el sabiduria: todas las cosas son descubiertas delante sus ojos / y no solo es sabio: pero el es la misma sabiduria. y no la sabiduria de Socrates: ni de Platón: ni de Aristoniles / sino de dios / el que por aquella misma sapiencia hizo / y rige a este mundo que vees. Dices agora con quanto cuidado debes guardar esta perla de la virginidad: la qual te haze semejante ala yglesia: y igual en parte a santa Maria con esta eres hermana de los angeles madre de dios y esposa de jesus christo. Dero aqui de hablar de las honras mundanas / las quales / o no deuen hallar lugar en el animo christiano. o han destas muy remotas y apartadas de sus pensamientos. Vemos que no ay quien no ponga los ojos en la virgen: quan dulce / quan agradable quan amada es la niña virgen siendo buena: quan aborrecida / quan desechada: quan huyda de todas partes es la muger siendo mala / y no solo entre los cristianos: pero entre los gentiles era tenida en gran estima la virginidad. Oyamos lo que dice Catulo poeta elegantissimo en su Epithalamio. como la muy hermosa flor que nasce en parte donde no llega pastor ni toca el arado: y se cria muy lozana con la dulce replanca del ayze / y con las aguas del cielo: y se corrobora con los rayos del sol. naturalmente todos la ofesea: pero despues de cogida y marchita no ay quien la quiera: assi es la donzella: la que mientras esta virgen quando no se ha llegado ni comunicado con varones amada: querida / y preciosa de todo el mundo: pero despues de corrupta / y perdida la flor de su virginidad

## De las virgines.

FO. xvij.

ni es querida de los suyos: ni de los estranos. y no solamente entre los hombres gentiles / pero entre aquellos sus dioses fingidos se hacia muy gran estima de la virginidad. De Libele / la que ellos dezian ser madre de los dioses: afirmauan que era virgen. Diana por que auia prometido perpetua virgindad no es de creer que preciosa era entre los dioses: segun lo cuentan algunos. Minerva tres cosas la hazian admirable / (es a saber) virginidad / fortaleza / y sabiduria: dize que la dicha minerva nascio del cerebro de Jupiter: de donde tenian creydo en ninguna manera podia proceder cosa que no fuese pura casta: y sabia. En tanto grado pensauan los gentiles que la virginidad esta unida con la sabiduria: que dixeran como las musas que son las que a su voluntad reparten las ciencias eran todas virgines. Pitias: otro si (la que daua las respuestas a los que yvan a consultar al Oraculo de Apolo: en la ysla de Delpho: estado llena de espiritu / con el que adivina / uen las cosas venideras) dixeran que era virgen. Todas las sibillas / las queles (segun Marco varron) fueran diez: san hieronimo escriue que todas fueran virgines. En roma assi mismo vno vn templo de la diosa Vesta: do estauan ciertas virgines consagradas alli como monjas della / llamadas Vestales: las queles todo el senado Romano acataua: y se leuaban a ellas: y les hazian lugar por donde passauan: y por consiguiente todo el pueblo de roma las tenia sobre su cabeza. Si en parte la virginidad fue cosa sagrada: y no solo para con los buenos / mas aun hasta entre los ladrones: y vellacos / y aun entre las bestias fieras: sant Ambrosio dize que hallandose sancta Tecla en medio de las fieras: les hizo perder su natural ferocidad / solo con el acatamiento que tuuieron a su sancta virginidad: la qual es de tanto merecimiento que (segun escriuen los naturales) hasta los leones la acatan y le hazen reuerencia.

**Libro primero de la instrucion  
 Del cuydado que se ha de tener de la  
 virginidad. Capitulo siete.**



**M**uanto sera pues de tener aqlla joya tan ex-  
 lente y marauillosa d' virginidad viédo quan-  
 tas vezes ha ofendido d' los maluados tiranos  
 y de los grandes exercitos alas mugeres / las  
 quales (segun leemos infinitas vezes auer acaescido) sié-  
 do presas en poder de soldados fuerō puestas en su liber-  
 tad sin ninguna macula de sus personas: ni de su honrra /  
 solo por dezir que erā virgines. Tan grāde era (aun étre  
 los gentiles) la reuerécia y acatamiéto del nombre virgi-  
 nal: que no consentiā por vna tan breuissima: y momenta-  
 nea y ymaginacion de falso deleyte / destruyr tan grā bié-  
 y queriā antes que otro qualquiera fuesse autor d' acome-  
 ter a quella vileza que no ellos. Maldita donzella / y in-  
 digna de biuir la que d' su grado pierde vn tā rico y tan ex-  
 celéte joyel: y tal q' los sacrilegos / y maluados soldados  
 impuestos en mil maldades y latrocinios / rehusan de tor-  
 marle pudiédo. Que digo de los soldados / si aun hasta  
 los mismos q' andan ciegos / y embelesados de amores se  
 detienē / mirando quan grāde es la traycion q' andā por  
 hazer. Esto es verdad: por q' no ay enamorado tan loco /  
 ni perdido: auuq' haga grandissimos descōciertos: que si  
 piensa y mira ser virgen tras quié el anda por corromper  
 lano se despierte / no abra los ojos / no cobre juyzio / no mi-  
 re dende vna hasta mil vezes quan grā mal es lo que em-  
 prende / y toma acuerdo que lo deue dexar y mudar de p-  
 posito. Considera pues tu que deues hazer de vn bien tā  
 preciado: el qual despues de perdido / ni tu le puedes tor-  
 nar a rēcobrar: ni quié te lo quito te lo puede boluer. Bu-  
 arda (dize el glorioso sant Hieronymo) que dios no diga

esto my mo

**De las virgines. Fo. xviii.**

de ti la virgen de Israel cayo / y no ay quien lo leuāte. La-  
 ramente te digo q' (como dios puede hazerlo todo) no pu-  
 ede (de potécia ordinaria) leuantar ala virgen despues d'  
 cayda: bien puede librarla d' la pena: mas no coronarla d'  
 gloria virginal siendo corrompida. Temā pues los hom-  
 bres (aunque ellos no pierdē nada al presente) quitar te  
 lo q' no te puedē tornar / y tu no auras temor de echar a p-  
 der ya siempre: y dar en el ayze lo q' no se puede véder por  
 ningún precio. Quien por vn poquito de plazer vano y fu-  
 gitiuo / vende al demonio su alma / o enemiga de ti misma  
 bien mereces pena perpetua: pues que sifste plazer tēpo-  
 ral. Si los affectos humanos: otro si pueden algo (como  
 cierto deue poder / a lo mēos los q' son justos: y honestos)  
 bueluafe la dōzella a qlquier parte q'ndo aya perdido su  
 virginidad: todo se le hara triste: illo: oso: dolorido: lleno d'  
 espanto: y d' grādissimo pesar: terna mucha rauia contra  
 si misma. Que dolor es el d' los padres: q' infamia rescibē  
 los parietes: q' reifteza siēten los amigos: q' gemidos dan  
 los familiares: q' lagrimas echan los q' la criarō. Sija es-  
 tas lagrimas das en pago d' tantos cuydados: d' tantas ma-  
 las noches: por tā grādes trabajos y fatigas: es este el fru-  
 to d' la criança: esto tal das en p'mio: y gualardō d' los bene-  
 ficios. Cōsidera pues triste y paramiētes (no assi ligeramēte)  
 las maldiciones: reproches: d' nuestros d' los padres  
 familiares: amigos y vezinos: blaffemādo a tu maldad: y  
 la hora en q' naciste: tan grāde desonra en casa d' los tuyos  
 verguença en los q' te criaron / mājilla en tu hedad: dolor  
 en tu vida: pena en tu alma. Piensa agora que burlas /  
 que escarnios: que cuenta haran de ti las otras virgines /  
 que solian competir contigo en bondad. Que harā de  
 boluerte las espaldas tus amigas y conosciadas / y que su-  
 yda seras de todas partes. Que grā soledad hallaras en



## Libro primero de la instrucion

todo lo q̄ hizieres no ay madre (q̄ sefo tenga). q̄ no apte lo mas q̄ puede de tal pestilencia: no solamēte alas hijas: por q̄ no se pierdā: mas aun los hijos vemos q̄ si algūos las q̄ rian biē / viēdo esto en ellas las aborrecē: y los q̄ primero se les dauā por seruidores las d̄samparā: y como ātes fingiā de burlas q̄ le amauā: agora muestrā de veras q̄ la aborrecē: y no solamēte lo muestrā cō señas / mas aun cō palabras lo publicā delante d̄ todos / diziēdo las maldades q̄ de ti sabē / gloriādose / no tanto d̄ lo passado: q̄nto aun de lo q̄ no se hizo: y lo dizē de tal manera q̄ me espāto como ninguna muger si por esso passa / pueda tener vida: no digo a legre / mas aun triste: y q̄ no se desaga d̄ dolor como sal esil agua. P̄ues q̄ oiremos d̄ las yras y rēcores q̄ todos los suyos le ternā: por dōde sabemos muchas hijas auer sido d̄ golladas de sus padres / hermanas d̄ sus hermanos: muchas siēdo huerfanas d̄ sus tios y curadores / parietas d̄ sus parietes. Exēplos tenemos desto: y no pocos. H̄ypo menes principe d̄ los Atheniēses: como supieffe q̄ su hija fue corōpida antes d̄ ser casada: por esto la cerro en vn establo cō vn cavallo muy brauo sin darles d̄ comer adōde el cavallo ruiādo de hābre y tambiē por su uatural ferocidad la hizo pedaços. P̄ocio anseiliano (en roma) sabiendo q̄ el maestro d̄ sus hijos auia sido tercero entre su hija y Sānio saturnino: mato a los dos: es a saber al maestro: y a la hija Publio atrilio filisco mato a su hija por verla corrupta. Mallose ēla misma ciudad d̄ roma vn Virgino cēturiō el q̄l antes q̄ lo perder a su muy amada hija Virginia: y q̄ murieffe siēdo buena: q̄ no q̄ biuieffe corrupta: por donde viēdo q̄ no la podia librar d̄l tirano: cō vn puñal d̄ su ppia mano la d̄libro echando selo delāte del por los pechos: cō el q̄l liberto a su hija d̄ infamia: assi mismo de vergueça / r fue causa q̄ Roma se quitasse d̄la cruel tirania de los decē.

## Delas virgines.

So. xix.

viros. En memoria de n̄os padres en cataluña dos hermanas viēdo a vna hermana suya (q̄ ellos tēniā por d̄gē estar preñada dissimularō su enojo fasta q̄ vuiesse pido: y ē pariedo delāte d̄la partera la matarō a puñaladas. En la misma parte d̄ España (siendo yo mochacho) tres dōzellas ahogarō con vna toca d̄ liēco otra su cōpañera: por que la hallarō cō vn hōbre en palos vn couallero ahogor tres hijas por saber q̄ estauā corruptas: llenas estā las historias de exemplos: lleno esta el mūdo: y no es marauilla q̄ los padres: y hermanos sagā esto: y q̄ el afecto y amor ē trañable supitamēte se buelua en aborrecimēto: como q̄ era q̄ ellas (no digo mas d̄ dōzellas q̄ de casadas: q̄ de biudas: y de todas maneras d̄ mugeres) arrebatadas d̄ peñisero amor: desechādo d̄ si toda caridad / aborrecen a los padres: q̄erē mal a los hermanos: desamā fasta los hijos: q̄nto mas a los familiares y conosciados. pues buelua se cō esto la muger a mirarse: y cōfiderar su maldad: yo seguro q̄ temera d̄ si misma: y se espātara de verse tan fiera: y no d̄scāsara dia ni noche siēpre acoffada cō el açote de su cōciencia. No teme ala mar quiē no nauēga: rā poco espanta la gnerra aq̄en no anda en ella: no maltratā los ladrones aq̄ en no va camino: esta seguro q̄ no le matē por ēbidia el pobreel q̄ poco le darā los viētos: y tormētos q̄ se engēdran en ynglaterra. seguro esta / el q̄ esta en Etiopia de la furia del rayo por la naturaleza d̄la tierra. La muger mala todo lo teme: piēsa q̄ tierra la ha d̄ sower: cree q̄ en la mar: o en q̄lq̄er agua se ha d̄ hundir y ahogar: tiene por cierto q̄ el ayre: o el cielo la hā d̄ cōfundir cō las tinieblas: dize q̄ por su pecado nūca vera la luz y claridad aborrece y no q̄rria parecer: q̄lquier estruēdo o ruydo q̄ sea las espāta: durmiendo (velādo / andando / si estā quedas de q̄lquier manera q̄ se hallā: dizen q̄ no estā seguras: q̄ndo algūo las mira

## Libro primero de la instruction.

luego piéca q̄ aq̄l es sabidoz d̄ su maldad: y por esso la mira: no oya hablar secretamēte: q̄ no crea hablarse d̄ sus fealdades: no se habla d̄late della d̄ malas mugeres q̄ no se fiēta y piēse dezirse por si misma: no oya el nōbre del q̄ la echo a pder: aun q̄ lo diga otro: q̄ no tema q̄ de traues tirā a ella: no se hारा ruydo en casa q̄ no se amoztezca d̄ miedo q̄ su mal biuir no sea d̄scubierto / y ella castigada por ello. Dime triste de ti / q̄ reynos / q̄ señorios querrias auer cōprado con esse tozmēto tan cōrindo: el qual es tan grāde / q̄ algunos direrō que no sabē si lo hade auer mayor en el infierno. El mismo tozmēto passan los hombres de mala vida (no lo niego) pero el d̄ las mugeres es tāto mayor q̄ nōto parecē ser mayores sus crimines: porque naturalmente son mas temerosas q̄ los hōbres. E si alguno q̄ere mirar claro y no por tela de cedāço: hallara q̄ las mugeres q̄ndo no sabē guardar su castidad merecē tāto mal q̄ no es bastāte el p̄cio de la vida para pagar lo. Allos hōbres muchas cosas les son necessarias. Lo p̄mero tener prudēcia / y q̄ sepa hablar / que sea perito y sabio en las cosas d̄l mūdo y d̄ su republica: tēga ingenio / memoria / arte para biuir / execute justicia / y liberalidad / alcāce grādeza d̄ animo: fuerça d̄ cuerpo y otras cosas infinitas. E si algūas destas le faltā: no es mucho de culpar / con q̄ tēga algūas. Pero en la muger nadie busca eloquencia / ni biē hablar: grādes p̄mores d̄ ingenio / ni admiraciō d̄ cibdades: memoria o liberalidad: solayna cosa se req̄ere en ella: y esta es la castidad: la qual si le falta no es mas q̄ si al hōbre le faltasse todo lo necessario. Por q̄ assi como en la piedra preciosa llamada Opalo: ay muchas colores y virtudes d̄ otras piedras p̄ciosas como q̄er q̄ tiene el resplādor d̄l carbūclo: la rosa d̄l ametisto: la color verde de la esmeralda y todo esto mezclado admirablementēte reluzē en ella / assi to

## De las virgines.

fo. xx.

das las virtudes estā ametaladas cō la castidad. Por cōerto q̄ es muy inabil: y pa poco aq̄l / q̄ no basta aguardar vna cosa sola: siendo le tā encarecidamēte encomēdada: y p̄uesta de baxo la llauē de su volūdad: tal q̄ nadie se la puede quitar sin q̄ el de buelta: y consēta en su mismo perdimiēto. Si la muger esto cōsiderare / soy cierto q̄ no se descuydara en guardar su limpieza: y cerrar todos los pasos de sus sentidos: por do le puedē escalar la fortaleza de estos sus ricos t̄p̄soros: Lucrecia auiedo padecido su cuerpo la fuerça q̄ le hizo el maluado hijo del rey Tarquino siēdo p̄regūrada por su marido Colatino / si las cosas d̄ su casa erā saluas: y fuera d̄ peligro: toda llena de yza y affliction respōdio. Ay dolor y q̄ puede auer saluo en la muger p̄dida su castidad: y sabemos q̄ esta aunq̄ tuuo el cuerpo maculado fue el aīo limpio d̄ toda cōtagiō: por lo q̄l echādose vn cuchillo por los pechos (como viro Quintiliano d̄l soldado de mario) tomo vengāça de la fuerça que padecio faziendo lo mas p̄sto q̄ ella pudo / pa que el anima limpia se despartiesse d̄l cuerpo corrupto. Yo no digo esto por q̄ nūgūa se mate: sino por q̄ la virgē tenga firme proposito d̄ morir antes q̄ amāzillar ni cor̄oper su virginidad: por que la muger sepa q̄ no le q̄da nūgūa cosa de biē quādo ha perdido la flor de su castidad y limpieza. Que aunq̄ le quite la hermosura / y no sea d̄ linaje / faltē las riquezas: no tenga ayre nūgūo: ni gracia dado caso q̄ no sepa biē hablar: sea torpe sin agudeza ni ingenio: y q̄ no sepa fazer cosa: solo q̄ tēga castidad todo lo tiene: por el p̄rario dale todas aq̄llas cosas q̄ nūgūa le falte y dile q̄s corruta: cō esta palabra selo has q̄tavo todo: y la as d̄ravo d̄snuda poida: y d̄smpada.

Del cuydado q̄ en la virgen se ha de tener en q̄nto al cuerpo.

Capitulo octauo.

L iij.

no  
esta piedra  
en el libro  
tabien  
libro 16

## Libro primero de la instrucion



Aunque hablar del cuerpo no parece que conuenia a este proposito: mas por q̄ los afectos del animo / puesto que no se mäden por la inclinacion del cuerpo / se sientē sin dubda mouer por el / a esta causa auremos aqui d̄ dezir algunas cosas acerca del cuydado q̄ la virgē ha de tener de su cuerpo. ¶ **P**rimera mēte yo tengo por bien auisar a los padres lo q̄ Aristotiles mada en la historia de los animales: y es q̄ guarden con todo cuydado a sus hijas mientras son de menor edad apartando las de toda ocasion: y de platica de hōbres. **D**iziendo el mismo philosopho (y con razon. Que en aq̄lla edad las donzellas son mas peligrosas. **P**or la indignacion que naturalmēte tienē a lo que menos les cumple. Lo qual (aun que siempre es bueno) mucho mas en la mocedad se deue cō toda sollicitud recelar y euitar toda oportunidad / assi de ver como de oyr / como tambien de pensar en cosa que les pueda dañar. En aquella sazón / y ya que llegan al tiempo de casarse / les aprouechara ayunar algunas vezes: y esto hagālo de manera q̄ repriman los mouimietos y ardores de la mocedad / y no destruyan su complission / y mas si la sientē flaca / y delicada / deue mirar como lo hazē: sant Hieronymo escriuiendo a Theopociano: dize ayunas quāto puedes sufrir: sean tus ayunos puros / simples / llanos / templados / no supersticiosos. **Q**ue poco aprouechas no comer cosa de verdura / buscando delicaduras: el mismo sancto dize: Sean tus ayunos liptos / cōrinos / y moderados / es asaber que tengas cada dia hambre / y cada dia comas. **P**or tanto el comer d̄ nuestra virgen sea comun: y no esquisito / ni de cosas caliētes / ni aromaticas con muchas especias y olores. **C**onsidere mucho en que nuestra primera Madre por el comer fue echada del parayso: y sepa que muchas mugeres abezan

Delos ayunos.

Herum mo

## Delas virgines. Fo. xxi

das en casas d̄ sus padres a buenos bocados y delicados en faltando les los regalos en su casa / segun hemos visto muchas vezes lo andā a buscar de fuera cō harto daño: y menos cabo de su bōdad y fama. **E**l beuer seralo q̄ hallarā aparejado sin ningū trabajo: q̄ es el agua clara y pura. **D**ize valerio maximo q̄ beuer vino antiguamēte no lo auia vsado las mugeres romanas: y era les vedado: por q̄ no cayessen en algū caso de fealdad: como si ēpre acōtesce q̄ el vino y el vicio suele casi siempre andar acompañados. **D**erefe pues la virgē de beuer vino: y si el estomago no le sufre el agua sola: tiēplela cō algūa cosa sana: ocō poquito vino: y esto no mas d̄ q̄nto es necessario pa hazer digestiō no pa ecēderse el cuerpo: lo q̄l sera prouechoso no solo pa refrenar retoço y loçania d̄ la edad: mas aun aprouechara pa la salud d̄ el cuerpo. **S**ant Hieronymo escriuiendo a Furia: dize. Los medicos y los q̄ escriuierō de la natura d̄ los cuerpos: y señala damēte Galieno ē los libros intitulos **P**eringienō dize q̄ los cuerpos d̄ los mochachos: y macebos: y d̄ los hōbres de media edad: y d̄ las mugeres hierue de calor natural muy brio: y los mājares q̄ de naturaleza son caliētes fazē mucho daño en aq̄lla edad a las personas: mas dize q̄ aprouecha mucho pa la salud vsar cosas q̄ son frias en el comer y beuer: como por el cōtrario a los viejos: y a los q̄ pecā en flema: y a los q̄ son de fria cōplēssion les son puechosas las cosas naturalmēte caliētes. y el viō anejo: a esta causa jesu xpo saluado: nro / dize. **C**atad q̄ vuestros coraçōes no seā agrauados cō el d̄ mastado comer y beuer y cō los cuydados d̄ esta vida: y el apostol sant pablo acōseja q̄ huyamos d̄ el vino: por q̄ alli esta la luxuria: cierto no es marauilla q̄ q̄en fizo este vaso d̄ barro fragil: sepa mui biē q̄nto en el cabe: como q̄er aq̄l poeta comico: cuyo fin es demostrar muy ala clara las costūbres de las psonas: dize

Del beuer.

Valerio maximo

S. Hieron fabien

S. pablo

## Libro primero de la instrucion

que sin comer ni beuer se refria la carnalidad. Por tanto si el estomago te lo sufre) en tu mocedad contentar te has con beuer agua: la qual de si propia es frigidissima: o si la flaqueza de tu concupiscencia no la comporta. oye lo que el apostol dize a Timoteo: beue un poco de vino templado por causa de tu estomago: y de tus muchas enfermedades. En el comer guarde se de todas cosas (segun dicho es) a natura calientes: y no solo ha de tener por las carnes: de las que el vaso de escogimiento sant Pablo da su sentencia: diziendo. bueno es no comer carne ni beuer vino: pero aun de todas las legumbres que traen viciosidad: las que les rabien son ofendidas. y un poco antes dize. Para que es menester dize que tenemos castidad: la qual sin sus compañeras y allegadas: que son continencia y temperancia no se si puede permanecer: al menos no obra de ser sospechosa. El apostol apremia y afflige su cuerpo: poniendole sobre el gouerno del anima: por no dar el ofender lo que a los otros mala que hagan: y le tenga por reprobado enseñando vno y haciendo otro. y la doçella piensa (si os place) que su castidad estara buena / hiruiendo su cuerpo de majares. Lo todo yo no condeno las cosas de comer que Dios hizo para el uso del hombre / con que de gracias a su criador: por ellas: sino que aparto y quito de las manos de las virgines lo que dañar les puede: y echo agua en el fuego que las puede encender. Por que esta averiguado que no arde en tanto grado los fuegos del monte Ethna: no la tierra de Vulcano: no los montes Aeseuo: ni Olimpo quanto las medulas de la muger y entrañas llenas de vino: y encendidas con las hachas ardientes que los majares causan y engendran. Todo esto es de sant Hieronimo. lo que he traydo aqui: por que sepamos las virgines lo que les tiene mandado aquel diuino maestro de continencia. El que escriuiendo tambien a Saluina / quiere que antes auenture perder la salud corporal. que no la vida spiritual diziendo.

## De las virgenes. Fo. xiiij.

mucho mejor es que reuelo el estomago que no el alma: ay vale mas que mades al cuerpo que no que le firmas / y es mas provechoso que riembre las piernas que no bacile la castidad. Gregorio nazareno varon scitissimo y maestro de sant Hieronimo quiere que la virgen mate la hambre con pan / y la sed con agua. Sant hylario (como estuuiere en el desierto a penas sosteniendo su vida con yeruas y agua) sintiendo se alguna vez tentado / affigia su cuerpo con ayunos diziendo. yo te doçmare carne y hare que no tires coces: sino que pienes antes en comer que en reuocar. Estas cosas dize a los discipulos de Jesu xpo los amigos de sant Pablo: todos puestos en temple y casta religio / los que les sabia muy bien que los majares que Dios embiava del cielo a sus scotos en la tierra eran pocos y simples: tales que bastassen para satisfacer a naturaleza y no que contentassen a los apetitos viciosos de la carne. Heliseo profeta sostenia a si y a los hijos de los profetas con rayzes de yeruas / y por quitar les el amargura no les echaba otro azucar sino vna poca de harina. El mismo profeta mando ser mantenidos con solo pan y agua aquellos soldados que el auia cegado en Samaria. Sant Juá baptista viniendo por aposentador mayor de Jesu xpo redemptor de natura humana / y pregonero de la nueva y verdadera luz / se sostuvo en el yermo solo con miel siluestre y Langostas / que son cogollos de yeruas del campo. Habacuc por mandamiento del angel lleuo el manjar de los pastores a Daniel que estava en babilonia. El helias fue embiado del cielo el pan y el agua para beuer. El sant Pablo primer hermitano / y a sant Anton (en aquel combite que tuvieron entrambos siendo nuevos huespedes) no les fue embiado del cielo sino solo pan / como si de alla no les pudieran venir Berdizes / y Faylanes / y Capones / y Francolinnes / como les vino el pan solo / sino que Dios sabe muy

pablo

Del comer.

pablo

fu. forio  
3m3no

Exem  
plos de  
abstine  
cia.

## Libro primero de la instrucción

bien que los cuerpos humanos no han menester sino esto: ni comer cosas con que el alma se ahogue / sino con que el cuerpo se mantenga. Que otro diremos sino que los philosophos y maestros del humano saber: todos a una voz dicen que para que el entendimiento sea subtil y apurado / y el cuerpo este sano: y bueno. es necesario usar viandas llanas: y simples no muy adobadas / ni esquisitas. Socrates padre de filosofia con la templança del comer y beber alcanço biuir sano toda su vida: sin jamas adolecer de enfermedad grave. Loz nelio tacito escribe que Seneca en medio de sus grandes riquezas biuio como pobre: satisfaziendo a naturaleza con mançanas saluajes: y agua / de que estava tan flaco y adelgazado que quando le abrieron las venas por mandamiento de Nero el cruel su discipulo: no hallarõ en el sangre ninguna. Que tal pesamos auer sido el comer de Xenocrates: el qual (siendo por sus discipulos puesta / escõdidamente en su camara una muger: por prouarle / y ella por mil maneras le tentasse de paciẽcia) nunca jamas se mouio mas que si fuera una estatua. Platõ en sus leyes quita el vino a los mancebos. Ciceron en los libros de los officios dice: que todo el comer y cuydado del cuerpo deve ser encaminado a la salud y fuerças corporales: y no al deleyte. El mismo dice: si quremos considerar y callar quanta sea la excelẽcia: y dignidad de esta naturaleza / conoceremos quã fea cosa es de smãdar se en los deleytes del cuerpo: y biuir con delicades y regalos: por el contrario quã honesta cosa es biuir con templança: y moderaciõ. Quidio dando remedios contra el amor: enseña que todo hombre queriendo ser casto deve templarse en su biuir: y desechar de si todo comer que instiga nros cuerpos a la carnalidad. Lo que he dicho de los manjares que de si propios son calientes. digo de todo exercicio que escalienta y altera los cuerpos como son dazas: olores perfumes: platicas y vistas de hombres

no ho  
n to

la tan  
n ron

om ho

## De las virgines.

Fo. xiii

por que todas estas cosas son dañosas: y facilmente pueden prejudicar a la limpieza del animo. La camara de la virgen no sea blãda / ni õlicada: basta que sea limpia. lo mismo se dice de su vestir: en lo que se deve guardar que lo que trae no sea muy esquisito: ni primo: ni busque nuevos trajes: sino que se contente con sola limpieza: y se aparte de toda manera de suziedad. Esto digo: por que de cierta manera la limpieza del animo huelga con la del cuerpo. En las mugeres muy õlicadas: que con esta limpieza no se contentan sino que buscan cada dia ropas nuevas y atavios muy ricos y pomposos: y si todo no es muy hecho a su fantasia no lo pueden sufrir: teniendo lo por muy aspero: estas tales no se si tienen muy limpio el pensamiento. Gregorio nazianzeno no quiere que la virgen traiga seda ni oro ni joyas. Jesu christo nuestro saluador dice en el euãgelio: los que andan vestidos de seda en los palacios de los reyes estan. Quã locos somos todos los christianos: si pesamos que por nosotros lo dice: no lo dice sino por los gentiles y infieles: ca la religio christiana no conoce estos palacios / en la qual esta escrito por boca de nuestro saluador: los reyes de los gentiles tienen señorio sobre los subditos: y los que assi tienen poder son llamados señores. Pero entre los christianos no es assi: por que el mayor de vosotros deve ser como el menor de todos: y el principal como el que sirve a todos los otros. Sancta es y graue la piedad christiana: y su yugo como es ligero y suave a las almas que con el reposan y se huelgan / si es graue: y de grande fatiga a los que andan beuiendo los ayres: en pos de los plazeres y deleytes corporales. Assi de manera que el dormir de la virgen no sea largo: ni tampoco tan corto que dañe a su salud. por la qual yo miro tanto como es aspi y todos los veran / que algunas seguirẽ esta nuestra regla y templança / biuiran muy mas sanas que no las regaladas y viciosas / a las que les vemos de continuo biuir entecadas:

Del dor  
mir.

S. Gregorio  
nazianzeno

## Libro primero de la instrucion

**Delos** y enfermas / por q̄ esta aueriguado q̄ el dormir téplado no  
**exercici** es tá dulce y suaua a los cáfados: q̄nto es dañoso y triste a  
**cios.** los q̄ mucho se dá a ello. Allende desto deue ocupar se en  
algũa cosa honesta: y cōueniēte a su persona (segū arriba  
les tenemos enseñado) **Por** q̄ nunca jamas entra tá facil  
mēte el engaño del d̄monio en el p̄famiēto de la muger co  
mo q̄ndo la halla ociosa: y esto no solo se dize d̄ las mugeres  
mas aun d̄ los h̄obres: q̄ son d̄ mas firmeza q̄ no ellas. **Q̄**  
uidio d̄r terminad mēte dize q̄ la causa q̄ mouia al rey egip  
to a corōper la reyna **Elit** enestra: y matar a su marido el  
rey agamenō: fue por q̄ natural mēte el dicho rey **Egip**  
era perezofo: y dado al ocio. **Por** t̄to étre los p̄ncipales  
remedios q̄ el da cōtra amor: es q̄ nos guardemos d̄ la fle  
cha de cupido: no nos tome ociosos: diziēdo si apartas el  
ocio luego son r̄pidos los arcos y fuerças d̄ amor: y sus  
hachas d̄ fuego q̄ dan apagadas: y segū dize el poeta **Tof**  
cano / el amor nasce d̄ ocio / y de regalo humano: y criasse  
poco a poco cō pensamiētos dulces y suaues: y al fin se fa  
ze seño: y d̄ios d̄ la gēte vana. **Y** a esta causa el bienaen  
turado sant **Hieronimo** / por q̄ a q̄lla virgen **Demetria** de  
no entrasse en este corro de vanidad: la amonesta q̄ se guar  
de d̄star ociosa: y le máda q̄ en acabádo sus d̄uociones se  
ocupe en algũa honesta obra: y vna vez h̄ile / y otra cosga  
y algū rato labre: d̄ manera q̄ cō estas mudáças no cōstien  
ta t̄to el trabajo / y los dias no se le sagā tan largos est̄do  
como dize mano sobre mano: en lo q̄ no es d̄ p̄sar q̄ le má  
daua trabajar d̄ cōtino pa q̄ ganasse de comer cōello (co  
mo sea / q̄ era entre todas las matronas **Romanas** muy  
rica y habundáte de bienes temporales) sino por q̄ con la  
ocupaciō del trabajo no tuuiesse que p̄sar en otra cosa:  
mas de lo q̄ tocaua al seruicio d̄ jesu christo. Este passo así  
lo acaba sant **Hieronimo** / diziēdo. **L**aro te digo: q̄ aun q̄

## De las virgenes. Fo. xiiij.

por amor d̄ dios diesses toda tu haziēda a los pobres / nin  
guna cosa sera tá preciosa de láre el acaramiēto diuino: co  
mo lo q̄ tu h̄zieres d̄ tus manos propias: o para tí: o para  
dar buē exemplo a las q̄ cabe ti está: o para seruir cōello a  
tu madre y aguela. Y en verdad q̄ es así: porque la mu  
ger q̄ esta ociosa o (si a dios plazē) en juegos / y fiestas oc  
cupada no merece el pan que come en la yglesia de dios:  
y sino me eree ami / oyga lo q̄ sant **Pablo** p̄gonero d̄ cri  
sto a gr̄ades bozes p̄gona / diziēdo / quiē no trabaja. **Y**  
**Comū** es atodo el genero humano la pena que **Dios** dio  
a nuestro primeros padres / porque fuerō desobediētes  
y no h̄zierō su mádamiento: quādo les dize que con el su  
dor de su cara comerian el p̄. Y no ay duda que estos ri  
cos que agora les parece q̄ no estan obligados: o tenidos  
a esta pena general / y se les antoja que esse sobre escripto  
no dize a ellos / sino cessarē de d̄uanearles esta aparejado  
su ramalazo: y aun harto mas pesado q̄ si aca vuerā dias  
y noches trabajado / y sudado gotas d̄ s̄gre para comer  
justamēte lo que comen. **H**asta aqui auemos amonesta  
do ala muger se ocupe en algūos exercicios honestos / y d̄  
vicio torpe y desonesto. **A**gora que podemos dezir de aq̄  
llas que por passar tiempo: se ponē a jugar a los dados / o  
a los naypes: siendo vn exercicio tan vil y dañoso en la mu  
ger / quāto es feo y vergonçoso en el hombre. **D**ime te rue  
go / que puede aprēder la muger en el juego sino mil mal  
dades / y vilezas. **Q**ue otro puede ella hazer (si lo quere  
mos dezir todo) sino soltar la riēda a su natural codicia: y  
dejar se arrebatat a cient mill fealdades / y oyr dezir a los  
hombres lo que no deuria llegar a los oydos de mugeres  
honestas: **N**diremos vn poco (si os aplazē) quā fea y de  
sonesta y abominable cosa q̄ la muger élugar d̄ las oras esse

S. pablo

Del ju  
gar.

## Libro primeto dela instrucion

barajádo: y tenga en sus manos los naypes: y en lugar d' aguja y dedal eche los dados: y por alas en su rueca: este todo el dia entero sobre el aredrez. No ay hōbre q̄ tenga cētella d' entēdimiēto: q̄ no huelgue átes d' verla estar ocio sa que tã mal ocupada: ni ay quiē no reniegue d' ella: por q̄ a p̄edio tã ruyn oficio / y de quiē se le abezo / y mucho mas de quiē se lo sufre y consiente.

XXX

## Delos atauios: aseytes: y olores.

### Capitulo octauo.



Areceme seria biē enel presente lugar tratar d' los arreos delas donzellas: y començando dire delos aseytes. Yo querria mucho saber que quiere / o que mira / o que espera. la muger d' que se ha bien en suziado la cara con aluayalde ⁊ arrebol. Yo diria que si quiere agradar assi misma / es vana: si adios: es loca / si a los hōbres: es mala. Tu tienes vn solo esposo que es jesu christo / si a este quieres agradar: aseyta: y orna: ⁊ compone tu alma de virtudes: ⁊ yo fiado q̄ el te abraçe por muy hermosa. Diras por v̄tura que buscas a otro marido: que sea humano ⁊ no diuino: ⁊ quieres agradarle. Primero te dire quã locamēte / y despues quã mal lo hazes. Pareceme (si quieres atraer a ti los hombr̄es con aseytarte) q̄ te quieras hazer como marcara: ⁊ desque te ayas quitado la caratula quedaras tã fea q̄ le espantes tãto sin ella: como de antes le auias agraciado cō ella. Adise ruyn vida te mado si por solo aseyte agradas a tu marido: q̄ si por esso solo te q̄ere: como te q̄rra despues viēdo te sin ello: si ya cō todo no tienes acordado de nūca lauarte la cara: ni quitarte aq̄lla costura q̄ traes: sino a costarte emplastada leuantarte dela cama: ni mas ni me-

Dlas virgiens. Fo. rrv.  
nos salir d' casa tambiē emplastada / estar en casa d' esta manera. Allē de desto qual muger no se cāsara: dexemos a ti / q̄ por auētura lo tomas por vn passatiēpo: mas ninguna q̄ tēga vn poquito d' seso / no se fatigara: y aborrecera q̄ntos aseytes ay enel mūdo / considerádo el cuydado q̄ ha d' tener pa que siempre tēga entero ⁊ lindo su rostro: guardar se del sol / huyr d' el poluo / recatarse d' no sudar por la vida / por q̄ no se hāgā canales por las merillas: veamos biē cōsiderádo lo / puede ser mayor locura enel mūdo / otro si q̄ en terna por hermosa ala muger si la ve aseytada: o como pēfara q̄ es blāca o colorada / sabiēdo q̄ aq̄lla blācura / y color: no es suya. Quieres lo ver: q̄ si q̄remos alabar a vna muger d' hermosa: luego d̄zimos q̄ no se pone nada en el rostro. Pues si q̄remos mirar ya vemos la gētiliza d' la cara antes d' tiempo q̄ tal se para: como se estraga todo esta claro q̄ luego hiede el aliēto: y se gastā los diētes: y comūmēte por todo el cuerpo sale vna agrura de mal olor: assi d' al uayalde: y azogue / como d' las aguas de filladas y rabōcillos: y vnturillas cō que se preparā la cara / como vn retablo en q̄ se ha d' pintar algo el dia siguiēte: y otras muchas medicinas / ⁊ adobos: q̄ no bastaria todo vn libro: y son tales q̄ onidio cō razon las llamo pōcoñias: y como muy biē dize Juuenal: la muger q̄ se pone en la cara tãtas medecinas y mudas: y tãtas sopas d' centeno cozido: diremos aq̄lla ser cara / o algū deniesso: y lo q̄ dize Plauto. Estas que cubrē las tachas de sus cuerpos / cō medecinas / y emplastos / luego q̄ el sudor se ha mesclado cō las vnturas: hiede como vna diuersidad d' muchos caldos d' cozina rebuelros: q̄ no sabeys aq̄ huele: sino q̄ sentis aq̄l mal olor. Muchas otras cosas dizē los escriptores: ⁊ yo las prosiguiria mas largamēte / sino fuesse nacido en tierra do son muy reprehēdidās las mugeres d' esto (entre otras naciones) y no

In beca  
plauto

## Libro primero de la instrucion

a finrazo. En lo q̄l tēgo por bien rephēder ami du lce pa-  
tria para q̄ se guarde d̄ hazer cosa por do merezca rephē-  
siō. ¶ Y tornādo ami pposito: digo q̄ si la dōzella no se pue-  
de casar si no se aseyta/le es muy mejor no casarse ē toda  
su vida q̄ casarse cō d̄bre a q̄en ha d̄ agradar mas el alua-  
yalde q̄ su muger: offendiēdo a dios su criado. Dime trī-  
ste de ti y q̄ puedes espar de vn hōbre a q̄en a de agradar  
mas la costra blāca q̄ la muger. D̄io te dios cara huma-  
na a semejaça de su hijo precioso/ y no te la dio assi desnu-  
da: porq̄ vuo inspirado en ella el espū dela vida/ para q̄ la  
ymagē de aq̄l q̄ es verdadera vida d̄ todas las cosas cria-  
das resplādezca en ella: y tu la enfuzias y cargas de lodo.  
si el apostol sant Pablo dize q̄ no es bueno el hombre cu-  
birse la cabeça sino es cō mucha necessidad: q̄ piēsas q̄  
dira d̄la ymagē y semejaça d̄ dios ē suziada en il rostro d̄la  
muger/ porq̄ ningūo piēse q̄ lo digo burlādo: mirē todos  
lo q̄ escriue sant Hierōymo cōtra Beluidia: el q̄l dize que  
esta se pinta al espejo ⁊ al despecho d̄ q̄en la ha formado  
q̄ere ser mas hermosa que ella fizo. ⁊c. E a furia dize que  
haze el aluayalde en el rostro dela muger xpiana delas q̄  
les dos cosas la vna desiniente la blācura dela cara y pe-  
chos: y la otra falsifica la color d̄las merillas ⁊ labios: lo  
q̄l todo es fuego para la carnalidad ⁊ abismo de vicios:  
el q̄l ala clara descubre el animo d̄sonestō. Dime por dios  
como llora sus pecados la muger pēfando que descubri-  
ra la cāra cō lagrimas y hara rayas ⁊ aun sendas en ella.  
Este encostrar de gesto ⁊ aseytarse no es cosa de xpo: esto  
de antichristo es/ y a ello parece. ¶ Y cō que osadia o cō  
que vergueça atçara la muger los ojos al cielo sabiēdo q̄  
el q̄la vuo criado (como dize) no la sabra conocer: todo es-  
to dize sāt hieronimo. ¶ Leamos agora q̄ siēte el biē auēru-  
rado sant Ciprian. Los arreos (dize el) y galas delos

## Delas virgines.

fo. rrvj

vestidos y ēganiados d̄los aseytas no cōuiene sino alas pu-  
blicas malas mugeres/ que yadel todo estan satisfechas  
aconortadas cō su desuergueça de su honra: sabes que no  
ay arreo/ ni ornāmēto tā precioso/ como el d̄las q̄ no seles-  
da nada por todas estas vanidades mūdanas: y no tienē  
cuydado sino solo de su bōdad/ con toda humildad. En el  
eclesiastico esta escripto aparta tu cara d̄la muger aseyta-  
da. sant ambrosio dize. Aduger tu desazes la pintura d̄ di-  
os: si pintas tu cara cō pintura material. ⁊c. Sant agusti en  
el sermō del seño: q̄ locura estā grāde trastrucar la forma  
de tu naturaleza cō aseytes/ diria de verdad q̄ el crimē de  
adulterio parece ser encierta manera mas tolerable: porq̄  
en aquello se corōpe la castidad: y en esto se adultera la na-  
turaleza. Delos atauios d̄licados: y pōpas dize: san Ber-  
nardo en el Apologetico. El coraçō vano da noticia de su  
vanidad por las cosas d̄l cuerpo: porq̄ la superfluidad ex-  
terior: es indicio d̄la vanidad interior. Los vestidos pri-  
mos ⁊ d̄licados descubre la delicadeza d̄l animo. cosa cier-  
ta es q̄ las psonas no pcurariā tanto los arreos d̄l cuerpo  
si primero no se vuiessen descuydado d̄los ornāmētos d̄l  
animo. ¶ Tambiē en la sagrada escriptura/ con la q̄l dios  
quiso q̄ fuessimos doctrinados y enseñados. Esta escripto  
que la ciudad desonestā/ diuertida en vicios estara aseyta-  
da/ y atauada/ ⁊ parecera con sus atauios. Los q̄les  
serā causa de ser destruyda y assolada. ¶ Pues quā grance  
guedad y embaymiēto: ⁊ q̄nta ygnorācia dela verdad es  
y rempos delo q̄ siēpre fue malo/ ⁊ dañoso: y de cōtino es i-  
possible: y pestifero: y pēfar q̄ tu no as d̄fenecer por lo que  
has visto morir a los otros. biē ves q̄ dios no fizo alas oue-  
jas cō lana teñida/ d̄ grana/ ni de color verde o amarillo/  
ni nos auēzo teñir cō çumos d̄ yeruas las lanas d̄las oue-  
jas ni mēos fazer collares p̄ciosos y cadenas pa adonar

erlesim

S. agust

S. bern

Jerimmo

pprim



## Libro primero de la instrucion

el pescueço q̄ dios hizo cō sus manos: y cobrir lo q̄ el forno  
pa mostrar lo q̄ el diablo inuēto. Dime si te plazte: quanto  
jamas quiso dios q̄ se horadassen los oydos: y se atormentasse  
la pobre niñez inocēte: y no sabidora d̄ los males q̄  
le q̄eres hazer: pa colgar d̄ las orejas los çarcillos: y los çerros  
q̄ fuerō inuētos por los pecadores: y por los angeles malos q̄  
cayerō del cielo en la tierra: los quales enseñarō a  
alcoholar los ojos: a rebolar la cara / enruuiar los cabellos:  
y trastocar toda la natura y forma d̄ gesto / y cuerpo. Pareceme  
(dize el glorioso Cipriano) q̄ deuo d̄zir aq̄ por el temor q̄ nuestra se nos pone: y por el amor q̄ la her-  
mādada christiana req̄ere: no solo las virgines: y biudas /  
mas aū las casadas: y finalmēte todas las mugeres xp̄ianas  
se deue totalmēte detar d̄ los afeytes: y no adulterar la  
hechura d̄ dios / y su obra: y lo que el crió / ni falsificarlo:  
o alterar la cō ningūa otra color: ni blāca / ni negra / ni colorada:  
en summa cō ningūa cosa se d̄faga / o mude lo natural d̄l rostro.  
Dios dize: hagamos al hōbre a ymagē y semejança n̄ra:  
y osea el hōbre d̄fazer lo q̄ hizo dios: d̄igos q̄ ponē mano  
en el q̄ndo corrópen lo q̄ su magestad formo d̄ humano:  
no cōsiderā como toda obra q̄ nasce es de dios y todo lo fingido  
y cōtrahecho es d̄l diablo. Si algū exçelēte pintor  
vniēse acabado d̄ hazer vna ymagē (pues tole ya todas sus  
colores: y todo lo q̄ ha d̄ tener) viniēse vno q̄ enquiera d̄ por  
ay cō sus manos lauadas: aq̄rer la adobar de nuevo sin licēcia  
d̄l maestro: no te parece q̄ le haria grā de agrauio?  
ya se q̄ diras q̄ si. Pues q̄nto mayor agrauio. (si te parece)  
hazes tu a dios: q̄ siendo vn gusano podrido y hediōdo:  
q̄eras emēdar lo q̄ el hizo perfecto y acabado. Sabete q̄ por  
muy buena q̄ seas d̄ tu plona: y dado caso q̄ por afeytearte  
no cayas en ningūa fealdad de pecado carnal cō hōmbie:  
por esso no detas de caer en peccado espi.

## De las virgines. Fo. xxvij.

ritual cō dios: pues corrópes y falsificas a su obra: y pōes  
otro cuño a su moneda. Quādo piēsas en afeytearte si te  
miras en el atauio injuria es q̄ hazes a dios: vas contra su  
mādamiēto: desazes su obra: destruyes / y no guardas la  
verdad. El señor te dize / no puedes hazer a vn cabello blāco  
o prieto: y tu q̄eres (aunq̄ le pese) poder mas de lo q̄ la  
misma verdad dixo: por cierto q̄ es grāde y ofado a treu-  
miēto el tuyo: y maluado menospicio d̄ la palabra d̄ dios: q̄  
q̄eras tu enruuiar tus cabellos temiēdo q̄ nos parezca lo  
q̄ dios hizo: por q̄ se muestre lo q̄ tu hazes: y no miras q̄ pe-  
cas cō la cabeza: es a saber cō la mejor: y mas noble pre d̄  
tu cuerpo. Todo esto ha sido d̄l glorioso marty: san Cipriano.  
No oso claramēte d̄spues de t̄ntas auctoridades de santos  
traer aq̄ cosas d̄ gētiles: porne solo vn exēplo d̄ sapientissimo  
Licurgo: el q̄ dio las leyes a los lacedemonios. Quiēdo  
ordenado q̄ las mugeres fuesen acatadas: y estimadas por sus  
virtudes: y no por sus atauios: quito los afeytes d̄ la ciudad  
d̄ Esparta: y mādō desterrar los oficiales q̄ biuiā de  
hazer cosas de mugeres: q̄ no fuesen necesarias al biuir  
honesto dellas: diziēdo ser corruptores de la republica.  
El señor por boca d̄ Osea p̄feta: nos muestra la muger q̄ se  
aparto d̄l pa y tras de sus enamorados cauerse afeyteado:  
y puesto se manillas collares / y çarcillos. Quiero q̄ sepas q̄ si  
te arreas y afeytes a dios / y a los buenos: q̄ eres harto  
adobada y fermosa: si fueres buena: mas si lo fazes pa  
el diablo: y pa los malos: tē por cierto q̄ no les puedes  
agradar: sino te q̄tas lo p̄ncipal de tu hermosura q̄ es  
la bōdad d̄ tu persona: dime y pa q̄ sirven las orejas  
horadadas / q̄ natura las crió enteras cō su ternilla o q̄  
sirue de aq̄lla manera. Veamos: o por q̄ no traspassa  
tambiē en las narizes / aunq̄ esto ya se haze entre algūa  
gēte barbara: mas porque no te quiebras los ojos. y te  
agujeras los

## Libro primero de la instrucion

dedos y becos. Dime y de q̄ sirue traer a cuestras tá gran carga d̄ oro: seras por v̄tura tenida por mejor: o por mas sabia: esto no mas oirá q̄ soy mas rica (o vanidad) essa es palabra d̄ muger xp̄iana. tu llevas cargado el cuello d̄ táto oro q̄ no te a puecha. y tátos pobres te andá d̄late muriendo d̄ h̄bre / d̄spojas a los vezinos y por v̄tura a tus fijos: y maridos / solo por cargarte a ti d̄ oro y joyas / las q̄les no sirue mas d̄ por: q̄ te miré los necios y se ebauqn. Esta es caridad xp̄iana. acuerdate lo q̄ p̄meriste en el bap̄tismo / de sta máera renúciauas al d̄monio y a sus p̄pas / muy contrario me pece a mi lo q̄ fazes / d̄lo q̄ p̄meriste. no veocosa en ti bié mirado / q̄ no sea mas d̄l demõio q̄ no si fuesses gētilica / mirate todo d̄l pie ala cabeça / y veras como eras si erua ⁊ catiua d̄l demõio / no fija ni esposa de jesus xp̄o. estas comiēdo en tu casa d̄licados m̄jares. hartádote de capones / pdizes de sayfanos / d̄guisados ⁊ adobos delicados. está al derredor de ti tátos q̄ se muerē de h̄bre: tu ádas en juegos / en musicas: en fiestas viēdo tátas fatigas / trabajos ⁊ sudores de tus p̄rimos: vemos te passear por las calles arrastrádo sedas y brocados: teniēdo cerca de ti táto vezinos amigos ⁊ piētes desnudos / traeste muy rica con oro / plata y có joyas entre tátos mēdigátes: pecere q̄ de esta manera eres discipula de xp̄o q̄ fue pobre / engañaste q̄ antes lo eras del demonio rico / yo no digo q̄ andes desnuda. sino q̄ doy bozes ⁊ rep̄hēdo / por q̄ eres soberuia: ni te psuado q̄ no comas / sino auisore q̄ el p̄ q̄te sobra es d̄l pobre pues q̄ no le tiene: la ropa q̄ tienes guardada y alcaba es del mēdigo q̄ anda desnudo: y el dinero q̄ tu tienes muerto / es d̄l necesitado y vergōcante q̄ no tiene có q̄ pasar la vida. tu piētas q̄ cúples có el pobre: solo por q̄ dizes tēgo le lastima: no lo creas: q̄en tiene lastima al pobre fazele bié no solamēte le dije bié nigū medico sana al enfermo: solo

## De las virgines.

fo. xviii.

con tener las medecinas en casa / sino aplicádolas ala enfermedad: ni ningūo faze bié al pobre teniēdo su remedio en la bolsa: y dixiēdole q̄ Dios se lo d̄: sino d̄do se lo el: y aplicádo la medicina a su enfermedad: por táto d̄ues ser piadosa y caritativa: y no p̄pofa ni fantastiga. y pues tella / mas xp̄iana imita a xp̄o: sigue ala humil madre: ala q̄l por su h̄uidad adorá los h̄obres: los d̄l abismo la temē: y la a catá los angeles / cuyas vestiduras segū q̄nto alo esterior erá de simple paño: mas élo interior erá de oro y d̄ piedras p̄ciosas bordadas y esmaltadas. Tu no puedes ser de en trãbas pres fermosa: es alaber d̄ d̄tro y d̄ fuera rica / por esto mira bié si q̄eres antes el cuerpo q̄ este p̄cioso q̄ no el alma: ⁊ si d̄sseas mas ser h̄ilde / h̄oesta ⁊ h̄tuosa: q̄ soberuia: v̄fana y fantastiga. No puedo p̄seguir todas las particularidades d̄sta materia d̄los atavios: solamēte dire d̄los olores. No ap̄ueua el aior xp̄iano la suziedad: ni el malo / loz: y assi tenemos el exēplo d̄la madalena. q̄ veramo sobre la cabeça d̄l seño: el vnguēto de nardo p̄cioso: d̄ cuyo olor se hincho toda la casa y a xp̄o no le peso d̄llo: pero estos olores tá demasiados / y estos regalos d̄l cuerpo este como es terrena y mortal: q̄nto mas le seruimos y regalamos táto mas se leuáta / y rebelá cótra el aia: tiranizádola la trae a sus torpedades y codicias terrenales y baras adōde el tiene p̄esta la mayor pre d̄ su felicidad / estas son las q̄ se d̄ue totalmēte huyr. Dize san Hieronimo a Demetria estas m̄cebos peynados có sus coletas q̄ traē los cabellos aōdas y p̄fumados: por q̄en d̄iro arbitro / no huēle bié q̄e siēpre anda oliēdo / huya la v̄gē como cosa q̄ es muy p̄niciosa y cótraria ala castidad siguiēdo el d̄lho d̄ arbitro: ro dos estos d̄leytes ⁊ d̄licas veames q̄s lo q̄ d̄iro marcial en a q̄l d̄lo: mas q̄ero no oler q̄ bié oler. y plauto el q̄l d̄ize q̄la muger huēle bié q̄ndo no huēle a nada / como d̄iro

De los olores y p̄fumes.

S. Hieron.

marginal  
plauto

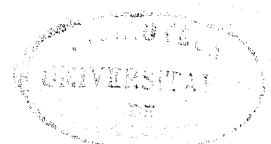
## Libro primero de la instrucción

bien a aquel: la muger y el agua no hã de oler para ser buenas. Mas tomemos a sant Hieronimo que dize. Responde a por vctura algũa destas importunas: y fantassigas/ la q̃l por q̃ sabe hartas malicias sera tenuta entre necios por muy sabia: y dize: se q̃ algũa diferẽcia hade auer en bu en hora: entre las psonas: en algo se ha d̃ conocer la noble de la q̃ no lo es: y la rica de la q̃ es pobre: la d̃ otro y claro linaje: de la q̃ es d̃ baro y escuro. Sepamos quiẽ eres tu la q̃ esto dizes: eres cristiana o gẽtil. Si dizes q̃ gẽtil: yo no fãblo cõtigo. Si cristiana q̃ero q̃ sepas q̃ christo no quiere estas diferẽcias / o mejoras en su casa. Esto q̃ tu dizes no es humildad d̃ alma christiana / sino soberuia d̃ tu padre el diablo: cõforme ala sentẽcia euãgelica. No vees tu a ora o no cõsideras q̃ effos atauios q̃ traes a cuestras / fecha como corredora d̃ almoneda. pues q̃ no son necesarios al cuerpo: ni naturaleza tiene d̃ ellos necesidad: luego pues assi es diremos q̃ son pãmetros d̃ tu soberuia. Antigo dicho es: y harto verdadero (creo) q̃ no al aial en el mũdo mas soberuio / q̃ la muger arreada y cõpuesta. dize q̃ algo se ha d̃ fazer dello q̃ se vsa en la tierra: y ya se tiene entre todos por costũbre: q̃ andãdo hõbre metido en el mũdo no lleva medio pa dexar d̃ fazer lo q̃ vsa el mũdo. Ruegote q̃ me digas este vso / o costũbre q̃ tu dizes / de q̃en es. Si d̃ los buenos y sabios / bueno es: po si es d̃ los locos: por q̃ nadie los ha d̃ seguir: sino otros muy mas locos. Hagote saber (y es sentẽcia d̃l muy docto Quintiliano) q̃ aquella se due tener por costũbre d̃ biuir: la qual apueua los buenos. Si ay vna mala costũbre en la tierra: seas tu la primera en quitar / la: y ganaras esta honrra seguirte han las otras viendo tu buen exẽplo: como las malas y viles mugeres fuerõ en sembrar malas costũbres en la tierra: assi por el cõtrario las buenas y hõradas sean parte en arrãcarlas: y poner las

Como se deuen quitar las malas costumbres de la ciudad.

## De las virgenes. Fo. xxx.

buenas. Por q̃ te hago saber q̃ si por malos d̃ nuestros pecados: siẽpre seguiremos el comũ vso: nunca se emẽdara nuestro biuir: antes yza siẽpre el mũdo de mal en peor / pues q̃ acada ruyñ le es licito poner vn mal vso: y a ningũ bueno es pmitido quitarle. Dime cõtodo de quiẽ es esse vso q̃ dizes: o de dõde vino: diras q̃ de las mugeres gentiles cas: pues por q̃ no tienes tãbiẽ la vida d̃ gẽtil pues tienes el vso y manera: o si q̃eres gozar d̃l nõbre d̃ christiana: por q̃ tãbiẽ no tienes las costũbres cõformes al nõbre d̃ cristiano. Aq̃lla es gẽtil: y haze lo q̃ haze siendo bueno / aunq̃ no le es d̃ado conocer a dios: y por no saber q̃ es tẽplãca de vida: y tu q̃ conoces a dios: y te lauaste cõ aq̃lla sancta agua del baptismo: q̃ biẽ hazes mas q̃ ella: q̃ es lo q̃ renũciaste q̃ndo pusiste cõ christo: y le diste la fe: q̃ renũciabas negãdo al d̃monio y a todas sus põpas / sino solamẽte no te cõtẽtas d̃ traer las põpas de gẽtiles / mas aũ las excedes y sobrepajas en vanidad. Ya pluguiesse a dios q̃ imitases aq̃llas matronas antiguas gẽtilicas llenas de tãta bõdad y no siguiesses a estas postreras llenas d̃ toda maldad corropidas del todo cõ mil vicios: cargadas d̃ torpezas y fealdades. Ya pareciesse a vna d̃ aq̃llas matronas de Laconia. d̃ las q̃les siẽdo vna reyna y muger de Lisandro: q̃n do Dionisio rey de Sicilia embio a ella y a sus hijas vnas vestiduras muy ricas / no las quisierõ recibir: respondiẽdo q̃ si las tomauã no les seria hõra. Orala fuesse como vna de aq̃llas romanas: a quiẽ auuq̃ Pyro rey de los epyrotas les embio cõ Lynea su embarador muchos presẽtes d̃ oro y plata / joyas y sedas: nu se falla nigũa tã codiciola: ni d̃ tã poco seso q̃ q̃stesse recibir cosa d̃ todas ellas. Quienta claudia fue diffamada: por q̃ se remiraua algo mäs en su psona q̃ no le cõuenia. En el tiẽpo que los romanos ruiuerõ la segunda guerra con los Cartaginenses: vno en Roma



## Libro primero de la instrucción

vna ley llamada *Oppia*. en la qual estaua ordenado que ninguna muger Romana pudiesse traer en su persona mas de media onça de oro / ni vestir mas de vna color. Quiero dezir q̄ no podiã traer guarniciones de otras colores / ni bordaduras: sino todo llano. La qual ley / o estatuto duro hasta q̄ vino la superfluidad de Asia en Roma. ¶ Estonces las mugeres como furiosas y d'sat'radas salierõ en publico pidiendo licẽcia para poder traer libremente lo que se les antojasse. ¶ *Marcos catõn* consul estoruaua con vn razonamiento muy autorizado y graue lleno de saber que si se oia a los senadores. Aconsejaron lo cõtrario dos tribunos de la plebe con otra oracion (que esta en *Titoliuio*) harta vana. Pero al fin las mugeres con su importunidad fueron v'cedoras en aq̄lla contienda: de manera que dexado les sueltas las riendas d' su locura / les fue permitido que cada vna hiziesse quãto pudiesse ⁊ quiesse. Por donde en todo lo q̄ *Catõn* auia pronosticado que por aquel desorden auia d' succeder a Roma grãde mal: fue tã cierto adevino / como lo fue en otras cosas muchas que en diuersas vezes cõ su buen saber las auia adevinado. Como a la clara se pierde d' todo pũto la castidad en medio de las cõperencias de los atanos quãdo se visten las vnas a porfia de las otras: y que a la vna se le salta el ojo / y le viene el alma a los dientes que se le quiere salir / de ver que la otra le echa el pie delante en vanidad.

¶ Allende desto quãdo la muger se vee atauada: y puesta de pontifical (que dizen) entonces no cabe en si y esciertamente medio ⁊ causa para que se pierda la virtud y honestad / todas se des hazen por salir a vistas / todo lo bueno va derota y con mal.

Costum  
bre de las  
mugeres  
de  
Egipto.  
¶ Dize *Plutarcho* q̄ los de Egipto tuierõ por costũbre de hazer andar descalças a sus mugeres: por q̄ tuiessem

## Deas virgines. Fo. xxx.

verguẽça de salir de casa. De la misma manera: si quitasse mos ala muger la seda / el brocado el oro / las joyas: tener las en casa no seria mucha dificultad / y no se les daria tãto por: y: cãfadas aca y aculla: y aun a los maridos les vernia algo mejor: se hallariã en cabo d' el año algũas mas blãquillas pa sus necesidades. ¶ En el mismo auctor grauisimo ay dos sentẽcias sobre los atavios: la vna es de *Sophocles* escritor de tragedias / la otra d' *Crates*. ¶ El primero dize. Mezquina d' ti / como te engañas: que esto no es atavio sino de honrra y señal manifiesta de tu locura ⁊ poco seso. *Crates* dize. Ornamento es aquello que adorna o atauia / y lo q̄ honra es lo que haze ala muger mas honesta: el oro no la haze tal / ni las joyas ni las vestiduras: si no todo lo q̄ da señal d' grauedad: remplãça y honestidad ⁊c. ¶ *Democrates* dize: q̄ el bien d' la muger es hablar poco y vestir r'plado. De la misma sentẽcia y parecer es *Sophocles*. ¶ Entre los griegos solia auer esse dicho muy v'strado: y lo teniã casto: vn refrã. El atavio de la muger no es mucho oro: sino mucha bõdad ⁊ criança.

¶ De donde diro *Plauto* q̄ la muger esta biẽ hornada: si esta esta biẽ criada: y que la mala criança es peoz tacha q̄ de lo do. Lõsejo d' *Aristoniles* q̄ las mugeres no v'sen tãto de las põpas: quãto les permitẽ las leyes.

¶ Considere el hombre q̄ es agudo / que no la iatãcia d' el vestir: ni la excelẽcia de la hermosura: ni menos el habundãcia del oro y riquezas: tã poco ningũa otra cosa deste mundo: ni todas juntas valẽ tãto para la honrra de la muger: quãto la templança y honestidad en su biuir. Lo mismo ordenã todos los sabios d' los gẽtiles a vna mano. Ha receme d' verdad q̄ la muger xpiana de buena razõ ha de tener verguẽça e seguir ⁊ imitar los vanos gẽtiles así mismo digo que es muy prouehoso si romã por dechado la

## Libro primero de la instrucion

manera santissima que tuuierõ en su vida a q̄llos grauissi-  
mos antiguos y pcurã auer la buena y perfecta honesti-  
dad q̄ antiguamente solia tener las matronas y dueñas hõ-  
radas antes como vanissimas figuẽ a ora a otras locas: lo  
q̄ les imposible hazerlo sin errar en grãde manera. de ho-  
dad yo no sabia d̄zir ni p̄sar: razõ / o q̄ respuesta tolera-  
ble podria dar la muger cristiana si le p̄gütassen: porq̄ se  
afeyta y se atauia tãto / si ya le respõde q̄ lo haze por pecer  
mas hermosa: y tãbien porq̄ la cobdiciẽ mas. Esto dizes  
luego tu no eres muger sino carne d̄buytrera: q̄ armastrã  
pas y armadijos en tu cuerpo pa caçar animas. O muger  
o no eres christiana: sino serua del d̄monio: sey cierta q̄ so-  
bre ticaerã las espãtosas y terribles amenazas del seño-  
r el q̄l dize por boca de **Efayas**. **Por** quãto las hijas de s̄o  
se ensoberuecierõ y anduierõ muy soberuias deuanean-  
do cõ los ojos / y pompeãdo en su passar / haziedo alar-  
de de sus joyas y riq̄zas entre los pobres / y d̄snudos: por  
todo esto el seño-  
r les q̄tara los cabellos acercẽ: en lugar d̄  
ornamẽto y atauio ternã desomrra. En aquel dia que sera  
a todos espãtable dios las desnudara de sus atauios / y  
les quitara los calçados cõ las çadenas d̄ oro: tambiẽ los  
collares / y arçocas: assi mismo los çarcillos / y manillas /  
las crespinas / y trãçados / y las cofias / y partidoses: pie-  
dras preciosas: y pomas d̄ olores: y enforros / hazalejas:  
y alfileles / espejos / y peladores: cintas: y sombreros en  
lugar de caçoletas y buẽ olor ternã hedor: y por cintas so-  
gas: y por camisas cilicios. **Todo** esto dize el seño-  
r d̄ las muy p̄oposas: y q̄ no se midẽ en el traer de sus personas.  
**Juntamente** dize de los hõbres que solo sufren. Tus muy  
hermosos varones caerã / y tus esforçados pareçerã en  
batalla y las puertas de tu ciudad llorarã y aullaran / y la  
misma ciudad sera d̄ rayz destruyda y assolada. e stas son

## Delas virgines. Fo. xxxi.

cosas del seño-  
r quãdo su magestao era terrible y ayzado:  
cuyo marry: santissimo **Cypriano**. hablãdo en sus  
epistolas dize. **Però** ay algunas ricas y abudãtes d̄ bienes  
temporales: las q̄les luego nos ponẽ adelãre sus riquezas  
diziẽdo q̄ deuen gozar dellas pues las tienẽ / y dios se las  
ha dado: las tales sepã aquella ser rica: la q̄ es rica en el se-  
ño-  
r / aquella ser habudante q̄ habuda en jeshu christo: y q̄  
a q̄llos son bienes los q̄ son espirituales / diuinos y celestia-  
les: y permaneciẽtes cõ nosotros en perdurable possessiõ  
delãre de dios. **Però** si tu te afeytas / y saliendo de casa a  
traes empos d̄ ti los ojos de los mãcebos q̄te figuen sospi-  
rãdo a cada passo: si enciẽdes los coraçones de q̄ntos te  
miran / si andas sembrãdo cõtellas por las calles con quã-  
to hazes y dizes si eres cuchillo: o ponçõia q̄ matas a q̄n-  
toste veẽ: como te llamaras rica siẽdo mala: porq̄ te diran  
poderosa: si tu poder es pa dañar / y si me dizes q̄ tu no te a-  
feytas por dañar a nadie: y q̄ tu p̄samiẽto es santo y buẽ  
no: no te puedes escusar ni d̄zir q̄ eres honesta y casta: por  
q̄ el atauio d̄ honesto y superfluo nos da a entẽder y demue-  
stra quiẽ tu eres / no puedes ser ya d̄l numero d̄ las virgi-  
nes. ni esposa de christo: pues q̄ biues mal: y deffees ser a-  
mada. **Dizes** q̄ eres rica y virgen / sabe q̄ no cõuiene alas  
virgines y buenas d̄zellas sacar a plaça sus riq̄zas cõ de-  
mañados atauios y p̄opas: porq̄ es assi: y dize la escriptu-  
ra sagrada q̄ nos aproueçho la soberuia: o q̄ bien nos hi-  
zo gloriarnos de n̄ras riq̄zas: todo lo q̄ tuuimos fue vna  
lombra. En todo lo d̄ste mũdo oy dura su gloria. mañana ya  
es passado / oy es flor y mañana poluo: oy los vemos q̄ es  
fuego: mañana ceniza. **Però** si dizes q̄ eres rica y podero-  
sa y q̄ has d̄ gozar d̄ lo q̄ dios te dio a pueçhate d̄llo mucho  
en orabuena: mas sea en biẽ de tu alma empleado: y enco-  
sa d̄ virtud. **Goza** lo mas en las cosas que dios te mãda / y

*Cyprian*

## Libro primero de la instrucion

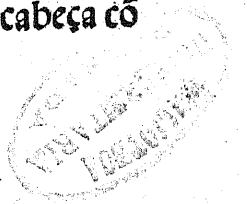
chrissto te muestra: y en lo q su santa religio te ensena esto lo q sus pregoneros y predicadores te amonestan / participan de tus riquezas los pobres y desdichados: sienta tu poder los afligidos: y necessitados: da tus bienes alogro al señor: da d comer a chrissto qndo esta sábiéto: q es a su pobre. Todo esto dize el glorioso martir Cipriano: lo q seria muy mejor ponerlo por obra la muger chrisstiana: q no lo q las gētiles hazia: alas qles assi mismo les estuiera harto mejor hazer lo q sus filosofos les ensenaua: que no seguir las vnas a los defuorios d las otras: y creeme q te cumple mas tomar la senda y camino d buena vida: q los sabios y buenos te da: pa que te leuāres q no estropear y caer en los barrācos y cauas d las malas costūbres: q los malos y locos te atrauiessan por q cayas / y esto deurias tu muy bien hazer si ya no te qeres aconortar d ser mala como ellos y aun peor si ser puede / por q no te excedā en maldad: pues no qeres excederlos en virtud. Dira por vettura algua pues q mādadas: queres q las mugeres seā d sáfadas: y d sapuestas: y mal adereçadas / luzias y d salinadas / yo no qero tal / ni mi doctrina es tā torpe: ni ami jamas me agrado la suziedad. Pero qles ayā de ser los atauios d la muger chrisstiana. Sant pedro y san pablo dos pncipales pilares d l yglesia lo dize en dos mny breues mādamientos / sant Pedro dize / las mugeres no saque a fuera los cabellos ni los peyne y aderece cō trācados de oro: ni los muestre / ni menos tenga esso por su ornamento / antes sepā que su verdadero atauio ha de ser en lo interior: por q si tuuierē el alma incorrupta y pura: asolegada: y pacifica / serā manifestamēte hermosas y atauiadas del āte d l señor. sant pablo dize. Las mugeres se vestirá y traerā habito honesto cō mesura y tēplanca: y no cō las trēcas cōpuestas: ni con los cabellos cargados d oro: y d plas / ni cō vestiduras p-

pedro  
pablo

## De las virgines.

So. xxxij.

ciosas / sino como cōuiene alas mugeres q pmerē xpianidad por buenas obras. Diziēdo esto los aples no mādā q las mugeres andē luzias ni d smelenadas ni andrajosas sino q no se desmesurē en traer sus psonas muy aseytadas y cōpuestas / y se cōtente d vn vestido llano y hōestor simple: q tābiē la tēplanca y mediocridad tienē sus ciertas piezas / r aun muy mas puras r sinceras q no el habūdācia y demasia: segū es muy facil tener limpio vn vaso peqño q no muchas y grādes alhajas. Si la muger no vistiere seda vista paño: si no traxere camisas d cābra y: trayga: las d liēco mediano: si la saya q trae no respaldeciere con mucho oro: tā poco no sea luzia ni cargada d lodo: ē fin si no se marauillarē d lla: guarde el medio y lo q es honesto vista se d tal manera q no ayā asco d verla. Otro si traer joyas y plas / mi se yo no se a q sirue si por vettura no se mira ala vtrud d algūas piedras como son los corales y esmeraldas (cō todo si es verdad q vnas cosas tā pequeñas tēgā las virtudes r ppedades tā grādes como les dā algūos) puesto caso q no ay muger (alo q yo piēso) q mire estas ppedades: ni busque las piedras pnciosas por q tēgā virtud en si: sino q de esta māera nos lo qerē colorar: y cō esto se qeren escusar no teniēdo ojo sino a ser tenidas por fermosas y poderosas: si fuesse por las vtrudes que estas piedras tienē / a mi parecer tābien traerā yeruas del campo r rayzes / pues ellas dize que tienē sus ppedades ocultas: sino que en fin quādo biē bien auemos fecho / no ay cosa mas propa que la pōpa en las mugeres. Y tornādo a mi proposito digo. Que si no se aseytare la cara ali pie sela. Si no se lauare con aguas destiladas por alambiques o alquitaras / laue se con agua limpia de la fuente o del rio si quisiere. Mas sino se enruiare los cabellos cō lernas cōpuestas r otros betumes: laue se la cabeça cō



## Libro primero de la instrucion

su leria comū y no tēga los cabellos sin peynar: ni desgreñados: o llenas d' caspa. Lo mismo podemos dezir d' todo lo otro q̄ toca a delicadezas: y regalos d' cuerpo: como son olores d' ambar / almizque / algalia / estoraque: si d' razō no se ha de holgar cō d'licados olores: tampoco no se agrade del hedor: mirar se ha enl espejo: no por estar se alli pitado todo el entero dia estregado y alisando su cara: sino por q̄ no aya cosa enredecor d' la cabeza q̄ le este mal: ni tēga al gūa suziedad en la cara q̄ pueda afean su honestidad. final mēre lo q̄ d'ixo Socrates: r bias a sus discipulos: piensen las mugeres q̄ tãbiē lo direrō por ellas: y es q̄ se miren en el espejo q̄nto ellas mādare / pero cō esta condiciō q̄ si son hermosas trabajende no tener el animo feo: r si son feas adoben la fealdad d' el cuerpo con el ornamento precioso de las virtudes d' el animo. Entre todas estas cosas confidere en su pēfamiēto la muger honesta r virtuosa: q̄ mucha lve zes la hermosura: r riq̄zas hā enfalçado alas mugeres en grā p'funciō: y de alli las hā verribado hasta el profūdo con perdimiēto de su vida / y hōra: y muchos q̄ las siguieron pensando hallar descāso / plazer vida r fama / han fallado fatigas / pesares / muertes r infamia. Una sola cosa me queda por dezir: y creo q̄ no era necesidad d'zirla / y es q̄ la muger no se vista d' hōbre / ni se pōga ropa ningūa d' varō / ni se haga mascara: como vemos fazer algūas / y no solo correfanas / mas aun las mugeres nobles traer gorras cō penachos: r aun d' llasay q̄ traen puñales ala cintura. O d'ira biē q̄ dize el seño: sobre ello: enl deuteronomio. No se vista la muger vestidos d' varō / ni el varō vestidos de muger. Por q̄ el seño: aborresce a los q̄ tal hazē. Pero este desatino tā donoso nolo hazē sino los hōbres: o mugeres q̄ no sabē q̄ es verguēça: a los quales ni les aproueha rā nuestros auisos / ni menos los damos a ellos.

no  
g agnēs  
el antoz  
las seno  
y prinipa  
matro d' las  
r vestidos  
hon bres q̄ son penachos en las gorras y q̄ ay dellas q̄ traen  
na leg en las montas fue cosa q̄ me parecia algo contraria  
n / y bisto por mī al tpo q̄ yo esto escribia q̄ en mētra r bon  
res q̄ era l'inas q̄ nize de Julio de 11 d' h / mos v'arçe  
en tre lae mal v'ia r' d' lae can d' r' a r' en sue tela b' r'

me tra ridad / la / mal / r' d' m' r' e' p' r' / r' g' n' i' r' d' a

## Delas virgines. Fo. xliij.

### De la soledado retraymiēto de la virgen. Capitulo decimo.



Os sanctos escriptores y maestros del humano biuir: dizen que la muerte entra (como por vnas vėtanas) en el alma por los sentidos: los quales son sollicitados y fatigados por los plazeres / y halagos del mundo / que con su sebo sabroso en gañan a nuesta voluntad / r tienē la como captiua. Assi que va mucho en que la dōzella: o nunca salga de casa / o muy tarde: quāto mas q̄ sus negocios no deue ser tātos: que ella aya de andar por parte d' d' su honestidad pueda estropear a cada passo (segū adelāte mostraremos) y quādo ya viuire de salir / va ya en cōpañia de su madre la qual (si possible fuesse) yo nunca queria q̄ la apartasse de su lado / assi en casa como de fuera. Sant Hieronimo aconseja a Leta q̄ auiedo de yr a su heredad / no dexela sola en casa. Todo esto se ha de entēder quādo la madre viuire de estar algun tāto absente: ca de otra manera no es assi necessario. Quādo su madre quisiere salir / y en especial si viuire de yr a alguna visita o combite. adōde ella fuere obligada de yr por algū cumplimiēto honesto o por voluntad de su marido: en especial si ha de auer alli vistas de hombres: en tal caso no la deue lleuar consigo. y para esto ha d' tener en casa alguna dueña honrrada que en ausencia de la señoza tenga compaña a su hija / o hijas guardādo las d' ocāsiones. Como quier q̄ no ay otra pestilēcia mas mortal que la domestica. E si la tal dueña fuere mala: lo mas seguro es despedirla: por que bien mirado q̄ aproueha guardar el leño por de fuera / si d' dentro tiene quiē le esta carcomiēdo / juntamente con esto se ha de mirar / q̄ la tal dueña no tenga hijos varones: o parietes que pue

S. Hieron

22222

## Libro primero de la instruccion

dan cō sus platicas: y bollicios prejudicar ala criãça y honestidad de las dōzeilas / sin q̄ ella ose dezirles su parecer muy biẽ dicho / y apartarlos d̄ todo el mal y fatiga que le podriã procurar en el cargo q̄ ella tiene: lo q̄l todo se dize porq̄ no abasta ser ella buena d̄ su persona (dado q̄ esso es lo p̄ncipal) mas aun due ser tal en todas sus cosas / q̄ sea vn biuo dechado de virtudes: y buena criãça: de manera q̄ todas la amen / y temã / no tanto por sus castigos y reprehensiones: q̄nto por su respecto y acatamiẽto. ¶ Si viere en casa hermanos de las dōzellas mayores / no los d̄re la madre o la dueña platicar mucho cō ellas: ni q̄ entrẽ adõde ellas estã retraydas. ¶ Porq̄ (como dize aquel diho comun) La estopa no esta bien cō los tizonos: q̄nto mas q̄ tenemos el dia de oy vn mũdo q̄l sabemos. ¶ Otro si viere algũa otra muger: o moça entrellas: q̄ cō su mal exẽplo o platica les pueda hazer algũ daño o perjuizio / sea luego ala hora desechada d̄ su conuersaciõ como pestilencia. Agora que diremos de aquellas q̄ vienen cō cartas d̄ amores y embaradas: sino q̄ s̄o vna cosa diabolica. y ome espãto de ver como el mũdo sufre alas tales celestinas. q̄ son muy peores sin cõparaciõ / que basiliscos. q̄ solo con la vista matã. y no piense nadie q̄ lo digo por encarcerlo porq̄ esta aueriguado: q̄ ay algunas de ellas tan maestras / y tan hechas a pinzel pa ello: q̄ sin hablar solo con la acatadura enfiõnã el alma y los sentidos: destas ay hechizeras y encãtadoras: algunas son tã diffamadas q̄ a todas q̄ntas hablã: y con quantas platican (mas dire) a q̄ntas miran diffamã / quanto mas desonrrarã ala casa / do las vieren entrar y salir los que las conocẽ a estas serpes p̄goñosas. ¶ Por tanto la nuestra donzella se descubra a su madre: y le encomendara su secreto / como en lugar sagrado: y le cõtara lo q̄ la maluada tento d̄ hazer: o sino huyga

**Dela cõpañia d̄ casa.**

**Delas alcahuetas.**

## De las virgenes. Fo. xxxiiii.

te al menos el rostro: y desechela d̄ todo punto: tal que las otras conozcã / q̄ tãbien han de huyr d̄lla. y d̄sta manera la virtuosa dōzella mirara por simisima con la buena obra y aprouechara alas otras cõ el buẽ exẽplo. ¶ Prouechosa cosa seria en las ciudades y lugares mirar por estas viejas pobres. y laber como biue: y de q̄ ganã de comer. ¶ Agora dire breuemẽte d̄ las cõpañeras q̄ la dōzella ha d̄ tener. Dize el bienaueturado sancto Hieronimo. No q̄ere q̄ la dōzella sea mas a vna q̄ a otra d̄ las moças y dōzellas de casa: ni me agrada q̄ ande en secretos con ella: todo lo q̄ dixere a vna sepã lo todas: procure de tener en cõpañia a quiẽ no anda afeytada: ni es muy hermosa ni bolliciosa: requebrada / ni muy musica: sino q̄ sea graue en sus costũbres d̄ colorida en su gesto: de afeytada en su traje: y no muy alegre ni risueña: ni muy d̄sembuelta. El mismo sancto dize de Demetriade. Las dōzellas q̄ retienẽ cõpañia has de mirar q̄ nigũa te dañe cō su vestir: cō mal hablar: ni con sus meneos: no tẽgas conuersaciõ cō las q̄ huelgã d̄ ser miradas y festejadas: y se alabã d̄ tener el q̄ las sirue gẽtil hõbre / o rico o noble: y traẽ las cartas d̄ amores q̄ d̄l recibierõ: y cuentã lo q̄ cõ el passã: esto fizõ: esto me diro: assi me alabo: d̄sta manera me saludo. Desechala: aparte se d̄ti: y por mucho q̄ sea tu vezina: o parietã: o amiga / o grã señoza / dera la ser lo q̄ quisieres: que pa ti no es sino puro infierno: si es tu hermana oite q̄ no lo es: pues no haze la voluntad de tu padre que estã en los cielos. El diablo que es perro rauio solo la ha mordido / y la ha hecho que rauie. ¶ No mires tã mal por ti: que te dexes llevar adõde el hermano mata al hermano / y la hermana ahoga ala hermana / y la madre al hijo. La nra virgẽ holgar se ha d̄ passar tpo cõ las otras virgenes d̄ su ygual: es a saber cõ las q̄ son enl senblãte vergõcosas: en las palabras tẽpladas: en el sefo cuerdas

**De las amistas des o cõpañias d̄ las dōzellas.**



## Libro primer o de la instruccion

en la cōuersaciō honestas / y en toda la vida recatadas / y discretas. Seā sus juegos honestos y corros q̄ cōuengā a virgines nobles y ch̄istianas: otras vezes se ocupara en liciones d̄ cosas santas (segū ya lo auemos tocado) y en cōtar alas otras lo q̄ delo leydo le aura q̄dado ateforado en su memoria. ¶ Assi mismo: les amonestamos alas moças q̄ ningūa dellas trayga nneuas de dāças / ni cōbites d̄ fiestas: ni galas: ni trajes: ni disposiciones de hōbres / por que las otras con aq̄lla ymaginaciō no cōcibā en su pēsa miēto desseo dellos: y sobre todo entre las donzellas no aya hōbre cōella en ningūa manera. ¶ Quando la virgen se viere sola: o retrayda en su camara no este sin hazer algo: porq̄ passa peligro la muger en estar sola. y ociosa. No se meta por elpielago d̄ los pēsamiētos adelāte: aunq̄ en principio seā honestos: y buenos: porq̄ el animo d̄ la muger es ligero. y en pocas ptes halla puerto seguro: tāto q̄ a alguno ha parecido: q̄ Publio s̄ro tuuo razō en d̄zir: q̄ la muger q̄ sola esta pēsando: en algūa maldad deue pēsār. La Adalena estādo a los pies d̄l señoꝝ / r̄ oyēdo su diuina palabra: no solo gozaua dela cōreplacion delas cosas celestiales toda traspuēta en̄l señoꝝ: pero en q̄nto hazia: y pēsaua agora estuuiesse leyēdo / agora rezādo: siempre tenia su entēdimiēto en las cosas de dios: lo mesmo haga nuestra virgē: y no solo ella: pero q̄quiera otra muger / porq̄ en diuersos lugares desta obra doctrinamos en comun a todas ellas. Lea pues sola y reze en los dias d̄ fiestas: y en dias de haziēda faga lo mismo: o trabaje en algo d̄ sus manos. No ay duda: q̄ el angel no hallo ala sacratissima virgē maria haziēdo algo desto: q̄ndo le traxo la diuina enbarrada: por do se turbo d̄ ver gesto d̄ hōbre en aq̄l lugar donde nunca auia acostūbrado ver: por lo q̄l es llamada por los Hebreos alma: que quiere dezir virgen escondida. Esta

Que es  
te la do  
zella ap  
tada de  
nueuas.

Huya d̄  
ocio.

no  
la muger  
esta pen  
ndo genal  
na maldad  
a pen s̄ndo  
de genem  
proberbio

## Das virgiens. Fo. rrrv.

es aquella / dela q̄l dize Esays: mirad q̄ la virgē escōdiua concebira: y parira a dios y hōbre. Sabete pues q̄ aq̄lla virgen cōcebira a ch̄risto: ala qual pocos la conocē: o ninguno. sino el mismo ch̄risto. Allēde desto la virgē no de entrada: ni cabida a nadie en casa: sino al q̄ su padre espressa mēte mādare q̄ entre. Assi mismo poco a poco se acostumbra a quitar los trabajos d̄ casa ala madre: ala q̄l juntamente con el padre es obligada: y deue tener tāto amor q̄ d̄spues d̄ dios no ha d̄ querer tāto a otra cosa deste mūdo: los quales si le mādaren q̄ trabaje d̄ sus manos: no solamente lo hara sin pesadūbre: mas aun lo deue hazer muy de grado y todo esto cō tāto mayor cuydado: mayor mēte si delo q̄ ella a trabajare aurā de ser socorridos sus padres / o si viere d̄ seruir en algūas necessidades d̄ casa: ēlo q̄l se termina por muy dichosa: q̄ n̄o señoꝝ le ha hecho tan señalada merced q̄ pueda en pre pagar lo q̄ due a quē tāto fizo por ella: y restituayr el beneficio d̄ los alimētos d̄ q̄n lo recibio. Desq̄ viere acabado d̄ dar cobro alas cosas de casa: y tuviere espacio d̄ retraer se sola en su oratorio empleese toda en dios / y pidale hūilmēte p̄don d̄ sus pecados: y junto a esto cōsidere q̄ ella es virgē cristiana esposa d̄ jesuch̄risto imitadora d̄ la virgē gloriosa sancta maria: y piense q̄ no es nada la vigiridad d̄l cuerpo sin la limpieza d̄l anima: q̄ si a esta tiene todo lo tiene: porq̄ no ay cosa mas agradable ni mas accepta a dios q̄ la sincera virginidad. Acuerdese q̄ pues sigue las pissadas d̄ la madre santissima del señoꝝ / d̄ ue q̄nto en ella fuere esmerarse en sus excelentissimas v̄tudes: seguir su tēplāça / imitar aquella su moderaciō: y mesura d̄ animo: q̄ llamamos humildad: la q̄l se hallo tā grāde en ella: q̄ como supiesse q̄ dios se auia esmerado en hazer la mas alta: y mas sublimada en gracias y merecimētos q̄ toda otra criatura: nūca jamas vuo en̄lla cosa d̄ sober

E iij

De n̄ra  
señoꝝ.

## Libro primero de la instrucion

uia/sino toda humilda/y más edumbre: virgē noblissima que cōtaua catorze reyes: y tātōs capitānes d' Israel en su abolozio: nascida d' padres riquissimos: siendo persona q̄ merecicio recebir tā ricos presentes por mano d' los reyes. **Adagos**/hermosissima: ingeniosissima: docissima: y entre tātōs exelēcias cōsideremos q̄ animo tuuo tā humilde tā llano: tā sometido a obediēcia: que pensamiētos tenia de si misma: tā sin acordarse quiē ella era: por q̄ como ya su piēsse lo q̄ tenia en su vientre virginal: ser parto celestial: y que auia sido escogida para madre de dios: con todas estas grādezas: nunca tuuo fantasia/nūca fue soberuia: nunca cobro ramo de locura pa no q̄rer seruir a vn pobre carpintero como era Joseph: ni menos cesso d' visitar a su pariera **Elisabeth**: y seruirle en su parto: como a vna hermana. Sino dime teruego: a q̄l persona por bara q̄ fuesse se ante pufo jamas esta tā alta: y tan poderosa reyna: a q̄n jamas tuuo en menos q̄ assi/en linaje o hermosura/o ingenio/o merecimieuto: qual fue la persona/a quiē no se humiliasse: y se tuuiesse (en este mūdo) en menos q̄ ella: siendo mas q̄ los angeles/sublimada sobre los coros d' los cherubines: elegida por reyna d' el cielo y la tierra. **Por** todo esto q̄ oydo aueys: due la virgē christiana imitar al exemplo d' la madre d' toda humildad. y esto hagalo no sobrepuesto: o soleuātado: no fingido o dissimulado/ sino muy d' fecho y de verdad por q̄ el vicio no sea mas ipeçible saliendo nos al traues deffregado cō mascara d' virtud. **No** haga la muger cosa fingida por hazerle nos buena: ni piēse en d' reho de su dedo: echarnos dado falso: q̄ ala corta o ala larga todo lo sabe. y aun digo mas: q̄ q̄nto es tenuta en mas la virtud: tātō parece d' pues mas feo el vicio q̄ estaua cubierto: y empaliado d' baro della. Sea pues la virgē de hecho lo q̄ muestra en aparēcia. **Es** saber humilde/ biē criada

Nota d' la gran humil- dad de n'ra se ñora.

## De las virgenes. Fo. xxxvi.

hōnesta/vergōçosa/buena todo esto ha d' parecer y tā biē serlo/ y con esta postura y cōcierto entrada ya mas en gracia de la madre d' dios (cuya vida y exēplos trabaja d' imitar) comēçara a rogar a nuestro seño: /pues ya la conoçera por su verdadera esposa: q̄ le de gracia como mas valga en su santo seruicio. y como pueda cōseruar en su cuerpo y pensamiēto el don precioso de la virginidad: y pfeuerar cō toda firmeza en las obras de muger christiana/ juntamente rogara por sus padres/ encomēdara a dios que a sus hermanos/hermanas: y todos los parientes los tēga de su mano/ y haga sus seruos todos los proximos y los que tienē neçessidad de la vida d' dios/ pues haziendo lo q̄ emos dicho serā muy accepta delāte el acatamiēto soberano: es razō q̄ demāde fauor/ gracia y ayuda diuina. **Quer**ria q̄ entēdiessse lo q̄ reza/ o hable cō dios en aq̄lla lēgua q̄ mejor entēde/ o si dize algo en latin: p̄cure q̄ algūa p̄sona santa y honesta le declare p̄mero muy biē: por q̄ no piēse q̄ en menear apriessa los brazos/ ni rezar muchas oraciōes cōsiste la sanctidad mas antes en la fuerça d' las palabras ē santo y puro animo: cō tener alto y sublimado el p̄samiēto/ menospreciado estas cosas viles y suzias/ leuātēse las donzellas a p̄sar en cosas exelētes y diuinas.

## De las oraciones y limosnas.

### Capitulo vndecimo.

**By** bien sera acordado tractar aqui algo mas larguillo de la oracion y limosnas que la muger **Christiana** due hazer como esta sea la mas cierta y derecha carera para buscar el reyno de dios: lo qual el mismo se ñor nos lo tienē mādado en su sagrado euangelio: por tātō

## Libro primero de la instrucción

por su liberal mano nos sera comunicado todo lo necesario en esta vida. El muy ingenioso poeta Vergilio auiedo tomado a formar vna ymagē: o simulacro d vn varō perfecto: y acabado en toda virtud: y esto en la psona d Eneas el troyano / sobre todas las virtudes q le atribuye / pone por caudillo d todas ellas el culto diuino: y acatamiento y honra de los dioses: de manera q en todos los doze libros de la Eneyda nūca hallamos q el dicho enneas emprenda / ni q era hazer cosa algūa de importācia / sin q primero haga sus cerimonias y sacrificios / cuya intēcion es mucho d loar puesto q la execuciō de aqllas sus costūbres fuese sobre falso: y del todo mal: por q era sacrificar a los demonios.

Mas la nra virgē christiana buscara sobre todas las cosas d l mūdo al reyno de christo: no cō al limpiar se las manos en l rio (segū en seña vergilio) sino cō tener las limpias de toda cosa carnal: no cō cabullir siete vezes la cabeza en el rio: segū dize lucio apuleyo (aunq el qso señalar por aqlla ceremonia a los siete pecados mortales: d los qles deue estar limpio cada ql q qere p̄sentar verdadero sacrificio a dios nro seño) sino cō tener la lipieza d todo mūdano de deseo o pensamiēto: no cō sacar las entrañas d l bezerro pa sacrificar / como aqllas gētiles y judios hazia: sino vaziādo las suyas ppias de toda soberuia / y a y embidia: y q̄tar d su coraçō qlquier deseo / o proposito desonesto: y hēchirle d toda humildad: sosiego y cōrriciō / tal q pueda dezir cō dauid: tu dios mio no d̄spreciaras al coraçō cōrrito / y humillado y d̄s que toda esta p̄paraciō vuiere hecho.

Lo alomenos tuuiere proposito d hazerla: retraerse ha en su oratorio (el ql yo querria si possible fuese) q le vuiesse en cada casa / o si esto no puede ser: apartese si qera en vn retraymiēto: do nadie la estoze y retrayda r puesta d rodillas d late la ymagē d su criador: comiēce poco apoco apa-

## Deas virgines. Fo. xxxvij.

far por su pensamiēto / quien es aquel del late cuya presencia esta puesta / r mire qno es vn rey o empador / o tro ql quier seño: mūdano r temporal: sino q es rey d los reyes y seño: d los señores: y finalmēte q es dios. el ql hizo cielo r tierra y todo lo q ay en ellos: y desq en esto se vuiere pado a p̄sar algun rāto / y sintiere q su alma rescibe consolaciō de verse assentada de este tā immēso rey adōde se ha d apoyentar d aquel verdadero manna (que es la palabra diuina) lleue ad late: y prosigua en aql buen p̄samiēto sin darle torcer a ningūa parte / por mucho q otras cosas se le atrauiessen: y le quierā estoze el camino por do guia. E guiādo por alli cō este deseo vaya a parar en su passiō sacratissima: cōsiderādo aqui todas las circunstācias q pudiere. de como siēdo dios quiso hazerse hōbre: y d rico pobre: y de sano siēdo el la misma salud: touo por biē d adolecer / o por mejor dezir / de lleuar sobre si todas nras dolēcias / r finalmēte siendo el la misma vida y honra de los angeles r sanctos: vino tā de su grado a rescibir passiō: r muerte tā desonrrada / y esto por mano de pecadores: por cuya saluaciō auia barado del cielo en la tierra / r luego d̄s que por estas circunstācias la virgen vuiere llegado en parte a conoscer la grādeza de la diuina misericordia / r visto q esta sola mouio al seño: a morir por nosotros siēdo le aū rebelde / y enemigos comiēce a tener confiāca que sus oraciones / y rogarias le serā oydas r aun rescibidas en cuēta: r assentadas en l libro del recibo: en descargo de sus culpas / segū tiene puesto cō nosotros vno de aquellos diuinos arrēdadores del reyno celestial / que es el Ap̄stol santiago. O tro si quiere q su oracion tenga eficacia / y que llegue a los oydos d dios nuestro seño: sera biē que le ponga dos alas muy enteras / la vna d ayuno r la otra d limosna: y el arco pa tirar la sea la caridad / porque esta nunca

## Libro primero de la instrucion

puede errar de dar en el bláco. Del ayuno ya auemos tratado antes: en el capitulo / del cuydado q̄ la virgē deue tener de su cuerpo: do hablamos biē largo sobre esta materia. Agora queriēdo tratar (abueltas d̄ la oraciō) algo d̄ la limosna / no acuerdo d̄ alargarme: y esto por dos causas. La primera porq̄ ya tenemos hecho vn tratado particular pa ello intitulado. De socorro d̄ los pobres. a do se tracta mas largamēte d̄ como los pobres: y necessitados d̄ ue ser ayudados. La segunda es porq̄ enſeñando yo aqui alas virgines / no tēgo en esto casi que dezillēs. Como quiera q̄ siendo ellas hijas y subjetas / no deue tener cosa propia: y lo q̄ tuuierē ganado de sus manos sus padres son señores y deue disponer d̄ todo como a ellos les pareciere: y ellas no tienen q̄ ver en ello. Mas si sus padres hizierē ala fija merced d̄ dexarle algo: en tal caso es bien q̄ de limosna / y es obligada d̄ darla por lo q̄ deue a muger ch̄ristiana: y esto adōde mas sintiere que la mueue caridad. Haziedō cuenta q̄ en cada pobre: y listado de aquellos esta su esposo Jesu ch̄risto: q̄ lo recibe de su mano y selo agradecera largamēte en los diuinos aposentos. y esto baste q̄nto alo q̄ auamos de dezir d̄ la limosna: aunq̄ mas nos pudieramos alargar: sino que no es necessario. y tornādo ala oracion. Dize sant Augustin que no nos deuemos cāsar aun que nos parezca que Dios no nos oye: porq̄ su majestad nos oye: y lo que se oviere ⁊ alarga no se pierde. porqueno cabe mudāça en aquel q̄ nos lo prometio: y no le falta poder para cumplirlo: quādo el fuere seruido. Sobre la q̄l sentēcia dize el glorioso sant Hieronimo. Nuestro señor teniendo esta mano el peso y medida d̄ su elemēcia: muchas vezes haze que no oye al presente ni cumple n̄uestra voluntad por oye ⁊ hazer ad̄elāte lo que mas cumple para la salud. ⁊ yamos assi mismo que dize el bienauēturado mar

no

agustin

Jerommo

## Delas virgines. Fo. xxxviii.

tir sant Cipriano sobre la atēcion y deuocion. Hermanos. S. Cipriano  
muy amados: quādo estamos puestos en oraciō de  
uemos velar / y estar todos puestos en las rogarias que fa  
zemos los pensamiētos mundanos: y carnales deue q̄  
dar atras: el animo y sentidos no hā de estar ocupados en  
otro / sino en lo q̄ la boca dize. A esta causa el sacerdote en  
la missa prepara los coraçones de sus hermanos. Quādo  
dize Sursum corda (Quiere dezir alto los coraçones): y  
ellos respōden / Habemus ad dominū (Ces a saber / ya los  
tenemos altos al señor) en lo q̄ muchos miēten / porq̄ di  
ziendo esto estā pensando en algūa vanidad deste mundo  
La summa es en este caso / que la oraciō de aquel es perfe  
ta: cuya causa y lengua / y obras y pensamiētos dā bozes  
al señor. En el quarto capitulo d̄ Judith esta escripto. Sa  
bed que el señor oyra vuestros ruegos si perseveraredes  
en ayunos y oraciones delāte d̄ dios: acordados de No  
sen seruo suyo: el q̄l cō oraciones: y no cō hierro d̄berribo /  
a Amalech: el qual confiana en su virtud y esfuerço en su  
poder y exercicio / en sus escudos ⁊ carros y en sus cau  
llos. Dize Jesu ch̄risto saluador y redēptor nuestro: q̄  
los q̄ verdaderamēte adorā / son los que con el espíritu a  
dozan al padre: y que esta le es a el muy agradable mane  
ra de adorar. Guardese pues la virgē que el p̄samiēto ⁊  
animo no estē lexos de lo que dize la boca: haga d̄etro lo q̄  
dize de fuera / o antes en lo exterior calle quāto quisiere / ⁊  
aun hable de otras cosas solamēte que en lo interior d̄ bo  
zes al señor: ⁊ diga con la esposa del euangelio / yo duermo  
⁊ mi coraçon esta desuelado.

In d̄o

Delas virtudes de la muger: y de los  
exemplos q̄ ha de imitar. Capitulo doze.

## Libro primero de la instrucción.



Los libros que la muger leyere: o oyere leer  
aprender a todas virtudes / q̄ tocan a las mu-  
geres en general: como sea cosa necessaria q̄ la  
muger christiana tenga en si toda manera de  
virtud / aunq̄ ay algunas virtudes particulares / que le s̄o  
mas necessarias q̄ otras assi como en los vicios ay algũos  
que son mayores: y peores que otros / puesto que todos  
son malos / las virtudes aunque vnas son mas particula-  
res de casadas / otras de biudas / otras de donzellas: pe-  
ro yo tratare en el presente capitulo de las que mayormente  
pertenescen a todo genero / y condiciõ de mugeres. Lo  
primero y principal quiero que sepa la muger christiana /  
que su principal virtud es castidad: y que esta sola es co-  
mo dechado y pendon real de todas las otras virtudes /  
porq̄ si esta tiene nadie busca las otras: r̄ sino la tiene a ni-  
guno con tẽta las otras: r̄ assi biẽ como los Estoycos po-  
niã todos los bienes en solo saber: y todos los males en  
no saber: diciendo que solo el sabio es rico / libre: hermo-  
so: Rey esforçado / naturalmente bienauenturado: y que el  
ygnorãte es pobre / seruo: feo: couarde: desechado mise-  
rable. Lo mesmo se deue juzgar de la castidad: y dezir q̄  
la muger honesta es hermosa: rica: noble: agraciada bien  
hablada: y todo bien que dezir se puede: y por el contra-  
rio la desonesta es mar: y abismo de todos los malos exẽ-  
plos. Pocas vezes se halla minero: o vena de oro / o pla-  
ta / que junto: o no muy leños del no ayã otro: y assi pocas  
vezes se halla vna virtud: o vn vicio solo en la persona: por  
que donde ay vna ay otra.

La prin-  
cipal vir-  
tud de la  
muger  
es casti-  
dad.

Las vir-  
tudes q̄  
aconpa-  
ñan a la  
castidad.  
Las cõpañeras de la castidad que siempre andã traua-  
das con ella: son Verguẽça: y Templãça: a la qual los la-  
tinos llamã sobriedad / que es propriamente templãça en  
los deleytes corporales / la verguẽça es vn cierto velo /

## De las virgiens. Fo. xxxix.

que natura proueyo a nra cara: pa su ornamento: por que  
siendo desnuda d̄stas nuestras ropas: tuuiesse su vestidu-  
ra: con la q̄l vestiẽdose diessẽ señal de la bõdad interior: y  
no vestiẽdose della en su tiempo: y lugar nos diessẽ a cono-  
cer q̄ debaro de aquel descarauiẽro ay mucho mal encu-  
bierto. ¶ Pareceme de passada reprehẽder grauemente  
el error: o malicia de aquellos q̄ tienẽ por corrido al mãce-  
bo / en verle tener empacho: y tomarse colorado por algo  
q̄ fizo no biẽ fecho: o diro no biẽ dicho: y no lo tienẽ por hõ-  
bre de palacio: pues q̄ a su sabor dellos no es biẽ de su ergõ-  
gado. Assi q̄ por estos falsos pareceres d̄ los juyzios tras-  
tomados vienẽ los mãcebos a pder poco a poco aq̄l pre-  
cioso freno d̄ verguẽça: q̄ los lleva por el recto camino d̄  
tud y fazẽ los dar cõsigo en lo q̄ vemos q̄ oy esta puesto el  
mũdo: y de grado en grado vã a parar: falta no creer q̄ ay  
dios: r̄ si algũ muy grã negociador de estos q̄ ay me dize / q̄  
los mãcebos y dõzellas se deue de su ergõçar: r̄ quitar se  
aq̄l empacho q̄ tienẽ: el q̄ a vezes impide do no es neces-  
sario. De las dõzellas le digo q̄ no ay lugar dono ayã nece-  
ssidad de tener verguẽça: y aun dios aborresce aq̄llas que  
no tienẽ verguẽça: el q̄l dize / has perdido la verguẽça de  
buena muger: y te has hecho como ramera: no tienes ver-  
guẽça dello: y no te pesa? De los mãcebos le respõdo que  
pa quitarles esse empacho tã dañoso q̄ dizes: se deue vsar  
grã destreza: y fazerlo tã ligeramẽte q̄ se puede / no q̄ se cor-  
te del todo la cepa de verguẽça. Dexẽse pues estos corru-  
tores de la vida humana d̄ reprehẽder lo bueno: y fauores-  
cer lo malo: y sepã antes biuir por lo q̄ dizen los sabios / q̄  
amãzillar la vida por lo q̄ aprouẽã los locos: y tengã por  
cierto la sentencia daquel sabio q̄ dize: doblado se haze el  
pecado del q̄ no tiene verguẽça de auerlo cometido: y por  
no alargar mas. Nasce de la verguẽça vna cierta mo /

Que es  
ppiamẽ  
te tẽplã  
ça.

Que es  
propria  
mente v̄  
guẽça.

## Libro primero de la instrucion

destia / o mesura en todo lo q̄ la muger oize: opiesca o haze tal q̄ no ay en todas sus palabras: obras o p̄famiētos: cosa q̄ no sea atērada / reposada / sabrosa: puesta en cordura llena d̄ humildad y d̄ amor cō todos los p̄rimos. Las hōras y acatamiētos: estas cerimonias y cortesias y alabauças d̄ hermosura (q̄ agora se vsan) no se le da vn marauedō d̄ todas ellas: sabiēdo q̄ no es esta la verdadera hōra por q̄ los q̄ se la dā: o la q̄erē engañar: o ellos vā engañados o lo fazē por su p̄pio interresse: y por parecer ellos bien criados: acordādo se siēpre q̄ toda la gloria y alabāça es d̄ dios: y a el cō toda humildad se hade referir. De nada tiene soberuia: no d̄ la hermosura / tā poco de la gracia: meos d̄ la nobleza: ni de las riq̄zas o del biē hablar: teniēdo ojo de cōtino a q̄ todo esto sea d̄ passar / y q̄ ala soberuia le esta aparejado luego por d̄tras su ramalazo. Allē de desto la sobriedad y templāça sostiene ala cōtinencia y castidad: asi como el d̄masiado comer y beuer la d̄struye / y por no detenerme en esto creo q̄ no ay hōbre q̄ no sepa lo q̄ se suele seguir d̄ la d̄masiada comida y beodes. Lō la sobre dicha tēplada vā trauada la tēplāça medida en gastar y la diligēcia d̄ mirar por su faziēda honestamēte (ala p̄mera llamā los latinos **P**ersimōia y la segūda **F**rugalidad) las q̄ les dos vtudes platō y Aristotiles q̄erē q̄ la muger las tenga en la haziēda d̄ su marido: y en su casa como q̄era q̄ el hōbre deue ganar y la muger guardar / y aun pesce q̄ a esta causa la natura pueyo q̄ el hōbre tuuiesse animo y osadia la muger no tāto: porq̄ el fuesse pa buscarlo / y ella temiesse pa guardarlo. Desta templāça del cuerpo nacera tambie la del animo / la q̄l hara q̄ las afficiones y mouimiētos no anden rebueltos / ni se desmāden a desbaratar el fofie godel anima. Assi mismo la muger deue ser toda inclinada a cosas de piedad: contētese de lo poco: basti le lo q̄ tiene

## Delas virgines. Fo. xl.

y no busque cosas ajenas: porq̄ le causariā envidia: con perēcia: y curiosidad en las cosas q̄ no le tocā. Allē de des- **Q**ue las ro cōuiene le mucho tener deuociō: y amar las cosas d̄ religio: y la q̄ desto se aparta es mercedora q̄ todos se aparten della como de pestilēcia. **L**a muger naturalmēte tiene muy rezios vandos cō la envidia: la q̄l por muy mal q̄ encare con algūas mugeres / nuaça las vera de la balda. **P**or tāto la q̄ fuere templada / moderada / sobria / vergōsosa / se contētare con lo q̄ basta satisfazer a naturaleza: no terna porq̄ tener enojo: ni dañada volūtaç con nadie / ni le dara pena el cuydado de lo que se haze en casa de aquel o del otro: ni nūca se dexara vencer de la yza: ni se atreuera a mal dezir / ni a hazer mal a su proximo / como quier q̄ la muger le cōuiene que sea amigable: sabrosa: y humilde / como la que es inabil pa biuir sola: y siempre tiene necessidad de amparo / y fauor ageno. **N**unca vi cosa tā desafavorada: como es ver vna demasiada yza: y crueldad en vna muger: q̄ hallareys algūas tā sobresalidas: q̄ cō aq̄l su aceleramiēto: y encēdidarauia pegariā fuego a todo el mundo: y lo abrazariā juntamēte: cō tal q̄ saliesse cō la suya / y se viesse satisfechas y vēgadas: y si menester fuesse no sō para saluar la vida a vn gato. **N**deciēra esta tal ver se en tāta mala vētura: q̄ vencida con la multitud y grādeza de sus males se lançasse en tierra pidiēdo: a gritos a dios d̄ dadero misericordia: pa que se dexasse de andar en vēgāças y rauia: viēdo que dios la trataua como ella merecia. **P**oderoso dios quā peligrosa guerra le fazen ala muger (sino esta sobre auiso) tres cruelissimas fieras **S**oberuia: yza: y envidia. **L**a causa es (a mi ver) por que todo enojo (por pequeña cosa que sea) se le haze muy graue: y las cosas que a vezes no pesan el peso de vn cabello: le paresce que no ay quien las pueda sufrir. **A**ssi que ella no se

## Libro primero de la instruction.

de suela aguardarse de tã crueles enemigas / y no les haze rostro con virtud y fortaleza: passa muy grã peligro de tener que hazer en esta vida / y aun en la otra.

**Y** yo creo auer declarado d como la castidad es reyna: y pncipal sobre todas las otras vtudes d la muger. Assi mismo mostrado como dspues della se figuen dos otras virtudes sus complices / o aladas: q son verguęca: y templãca en los deleytes: de las qles dos / nasce todo el contento y armonia de las otras virtudes / que son limpieza / crianęa o mesura / diligẽcia en la haziẽda / amor de las cosas q pertenecen al seruicio d dios: mãse dumbre y piedad: las qles virtudes todas / y yo en otras partes las tratare mas largamente: y la muger las hallara tratadas por muchos sabios y excelẽtes escriptores. Ya veys debuxada la ymagẽ de honestidad: la qles de tanta hermosura y excelẽcia / q si su bulto se pudiesse ver (segũ Platon en Phedro) admirable seria el amor q incitaria y dspertaria en nros corazones pa que la siguiessimos. Yo creo certissimamente q no ay hermosura d ninguna cosa criada en todo el mundo q tãto nos enamorasse / ni q tanto nos sacasse del mundo en q andamos: qnto nos arrebataria y traeria empos d si la honestidad: si se descubriessse el aramete a nuestros ojos / y se nos dexasse ver quitado el velo d ygnorãcia de no conocerla. **L**ogera pues la nuestra virgẽ christiana d lo q leyere / algũos exemplos d virgines / cuyas obras y vida tenga siempre delãte los ojos como dechado pa cõponer su vida. y en especial tome el exemplo d la sacratissima virgẽ: y madre d christo nuestro redẽptor / la ql vida no solo las virgines deuẽ tener por espejo: mas aun las casadas / y biudas no es razon que jamas se mirẽ o se reueã en otra ningũa cosa: como quiera que esta glorioissima virgẽ para todas se hizo todo: para prouocar y atraer a todas al

## De las virgines.

fo. xli.

exemplo de su castidad santissima. **A**las virgenes se hizo y gen modestissima: alas casadas casada castissima: alas biudas biuda religiosissima: a esta virgen pura y sin mãzilla fue la primera q hizo senda por este camino no acostũbrado d la sancta virginidad con grã anima: y pposito firme en dios. **E**sta fue la primera q siendo casada / ruuo (fuera d toda humana costũbre) sin uso d carne: vida aęlica: auiedo tomado en su cõpania no marido sino guarda d su vginidad. Las qles cosas porq eran milagrosas: por esso cõ mucho mayor milagro: nõ grã maravilla / y espãto d toda naturaleza pario a su hijo precioso / y d que fue biuda (porq toda su vida pendia de espiritu y comtẽplaciõ y biuendo en el cuerpo se auia encubierto sobre la condiõ natural del cuerpo) hallo en vn solo dios hijo obedieñtissimo / esposo castissimo: y padre amãtissimo: porque auiedo verado todas las cosas por dios / todas las halla sse en dios. **E**sta fue verdadera virgen de cuerpo y espiritu / humilde de coraçon / graue en las palabras: prudente en su animo / apartada del ocio: puesta en el trabajo vergõco / en sus palabras: no poniẽdo su cõfiãca en las riquezas mundanas: sino su amor y espãca en dios / nõ qriendo q los hombres ciegos fuesen testigos d su vida / sin oq dios q lo ve todo fuese conoedor d su volũta. **N**o epecer a nadie: qrer biẽ a todos / honrar los mayores / no tener embidia a los yguales: apiadar a los inferiores / huyr la vana gloria / de fechar la soberuia / no dar lugar ala yraguardar la tẽplãca en todo. **Q**uãdo jamas: ni cõ palabra ni cõ gesto ofeõdio a nadie: quãdo mostro tener hastio del pobre: quando fizo escarmio d flaco o listado: quãdo torcio la cara al desdichado. qen vio jamas cosa d turbaciõ en sus ojos: quiẽ oyo jamas cosa d comerida d su boca: quiẽ vio cosa sin mucha tẽplãca y reposo cõ sus mouimietos: no dlicada en su

## Libro primero de la instrucción

trajes: antes honesta no regalada en su andar sino graue/  
no reñida en su conversación sino sancta: tal que su cuerpo  
era dicho de su santísimo animo: quero decir que por las co-  
sas exteriores se parecía la santidad y limpieza interior: po-  
que hago virgen sacratísima? que empujédo, o propúgo señora  
del cielo y tierra: quiero por ventura hablar de nuestros loo-  
res tan grandes y tan infinitos? no es este mi ingenio pa-  
ra tanto no basta esta flaqueza y inhabilidad para ello: el lugar es  
muy angosto para la muchedumbre: y grandeza de vuestros mere-  
cimientos: menester es ocio grandísimo: menester es eloquén-  
cia exercitatísima: menester es ingenio exacto y doctísi-  
mo. Vosotras vírgenes que queréis guardar castidad: mirad  
aquí: vosotras casadas que tenéis voluntad de agradar a vus-  
tros maridos: y cumplir con lo que prometistes: seguid esta vo-  
sotras viudas que buscáis consuelo: mirad bien a esta: en ella  
hallareis consuelo del marido muerto: aquí tenéis consejo  
para criar vuestros hijos: en esta tenéis ejemplo para ordenar el re-  
stado de vuestra vida. Siguiendo otros infinitos numero de vírgi-  
nes cristianas al ejemplo desta virgen sacratísima: según lo auia  
profetizado el psalmista: diciendo será traydas las vírgenes  
al reino después della: cuyas obras no solo aprovecharán  
a las presentes: mas aun sus ejemplos harán mucho bien a las  
por venir. No dexaré las historias passadas de nombrar a  
las vírgenes gentílicas en noblecidas con solo título de casti-  
dad: cuyo catalogo o proceso sacado de las griegas histori-  
as no se agrauio san Hieronimo de traerle ella disputa que vuo-  
co Ioviniano viendo que los hombres suelen muchas vezes mo-  
uerse en estas cosas con los ejemplos: como quera que no se haze  
dificil hazer lo que otras vezes se hizo. y traxo ejemplos de mu-  
chas mugeres: las que antes quisieron perder la vida que  
la castidad. Así me peccaria en cierta manera hazer agrauio  
a un varón tan sancto: y tan renobrado doctor: como es

## De las vírgenes. Fo. liij.

San Hieronimo: si los ejemplos que el truxo: dexasse yo de po-  
nerlos aquí como superfluos: o los pusiesse por otras pala-  
bras: las suyas mismas son estas. Como los treinta ti-  
ranos de los Athenienses viuesen muerto a Phedro en un  
cobite: mandaron traer allí sus hijas del muerto y por escar-  
nio las hicieron desnudar en carnes: y que se rebolcassen por  
aquél pavimento: o la drillado lleno de sangre: sobre el cuer-  
po de su padre: las queles dando passada a su dolor: y disimu-  
lado como que querían salir a obedecer ala necesidad de na-  
turaleza: se abrazaron entre ellas: y abrazadas se lançaron en  
un pozo. La hija de democio principal de los Theopas-  
gitas oyendo la muerte de su esposo Leostene: el qual auia  
movido guerra a los Lamias: se mato: diciendo que aun que su  
cuerpo no auia sido tocado de varón: no hazia al caso: por que  
su alma estava con su marido: y que si los suyos no tornassen a  
cafar con otro: no llevaria medios hazer vida con el por ser  
su voluntad puesta en el dicho Leostene su esposo. Los  
pueblos Sparciatas: y los messenios tuieron gran tiempo  
amistad entre ellos: tanto que a ciertos sus sacrificios y fiestas  
de cada un año solían embiar sus hijas los unos a los otros:  
por donde se recrecio que los Messenios: queriendo escarnes-  
cer a cinquenta vírgenes de los Lacedemonios: ninguna de  
todas ellas consentio ala maldad: antes por salvar su virgini-  
dad todas murieron: del qual desafuero y poco acatamiento se  
encendió tan aspera y cruel guerra: que después de auer durado  
gran tiempo con muchas muertes: robos y otras: al cabo de la  
postre. A mercia ciudad principal de los Messenios fue  
de rayz assolada. Aristocles Rey de orcomeno: quiso de  
coraçon ala virgen Estinfalida: la qual después de ser mu-  
erto su padre en aquella demanda contra el dicho Rey que  
la queria por fuerza: se fue a guarir en el templo de Diana:  
na: y estádo muy reziamente abrazada con su estatua: tal

Exem-  
plos  
de casti-  
dad.



## Libro primero de la instrucion

q̄ no la podía arrácar de allí la mataron: de cuya muerte toda Arcadia hizo tá grá sentimieto que ayzadaméte todos puestos en armas vengarō su muerte muy crudaméte. ¶ Los lacedemonios como a cierta hora d̄ noche estu uiessen celebrádo sus sacrificios llamados entrellos yacinthinos. Aristomenes messenio hōbre muy justo les robo d̄la fiesta quize dōzellas: r̄ huyēdo cōellas toda la noche salio d̄l termino d̄los Espartanos: y como algños d̄ su compañía q̄stessen poner mano en la hōra de las dōzellas. Aristomenes no lo cōsintio: antes mato a ciertos d̄ellos q̄ no q̄stierō obedecer de palabra a su mādamiento: los otros escarmētados con gráde miedo dexarō de acometer aq̄lla injuria. Siēdo despues rescata das las dōzellas por los suyos/ como viessen q̄ Aristomenes por causa de lo q̄ hiziera por ellas: le cōdenauā a muerte / se lāgaron a los pies d̄los juezes: y nūca quisierō holuer a su tierra hasta q̄ vierō fuera d̄l peligro al defendido: d̄ su virginidad. Lo que palabras se puedē loar las hijas d̄ Sedaso: d̄ Leuctras lugar de boecia: las q̄les se dize: q̄ estādo absente su padre como vuiessen acogido en su casa aposar dos mācebos caminātes hartos de vino las forzarō de noche: las q̄les auiedo pdido su virginidad no quisierō mas biuir por lo q̄l se matarō la vna ala otra. ¶ Justa cosa es no olvidar las virgines Locreses: las q̄les como por cada año por costumbre fuesen embiadas algunas dellas a Tlio ciudad d̄ Troya en espacio d̄ mil años q̄ turo la vfança: jama s se hallio q̄ ni por obra/ ni por fama ningūa dellas traxesse de allanōbre de corruta. Quiē podría dexar d̄ dezir de las siete virgines Milessas: las q̄les por no venir en manos d̄los Frāceses q̄ auia tomado y robado todo al derredor de aq̄lla tierra se matarō por escapar limpias: derāvo exēplo a todas las virgines / q̄ los honestos animos deuen antes tener cuy

## De las virgines. Fo fliij.

¶ El rey Micanor auiedo vécido en batalla a los Tebanos y presa su ciudad por fuerça de armas / fue el vécido de amor d̄ vna dōzella su cariuu: y rogādola q̄ se casasse cō el y desseádo ganarle la volūtad: lo q̄l ella siēdo su cariuu venia dessear/ nunca lo pudo acabar con ella/ conosciēdo que al animo casto es mas la virginidad q̄ no el reyno y a si se manto cō su mano propia: y su amador la tuuo muerta en sus brazos: llorādo y desseandola. ¶ Luentā los escritores griegos de otra virgen Tebana. la q̄l auiedo sido corrupta por vn soldado de Macedonia dissimulo / algun tiēpo su dolor: y despues lo mato durmiēdo en su cama/ y cō el mismo cuchillo mato assi mesma: en lo q̄l mostro q̄ no quiso morir antes de vēgada / ni le plugo biuir despues d̄ corrupta. ¶ Todos estos exemplos trae sant Hieronimo por q̄ si ay algū hilo de verguēça en el mūdo: tengā empaçho las mugeres! christianas: las q̄les d̄baro d̄ christo castissimo: hijo d̄ madre castissima: en la yglesia castissima: no guardā castidad: viēdo que las gētilicas d̄baro de Jupiter corruptissimo: y de venus espurcissima r̄ muy desonesta/ tuierō en mas la castidad q̄ la vida. ¶ Para q̄ traere a qui exēplos de virgines santas / pa mouer alas q̄ no se escōden de verguēça: solo d̄ oyr: nōbrar alas infieles: y gētilicas: a q̄l dellas tomaremos para dechado de nuestra virgen ofreciēdo senos r̄ atos millares dellas: tomaremos por vētura a Tecla: o Agnes: o Catharina o Lucia o cecilia / o Agatha / o barbarā / o Margarita / o Dorothea / o antes todo el exercito d̄ las onze mil virgines / las q̄lesto das antes q̄stierō morir q̄ dar sus personas a los enmigos de su virginidad. ¶ Pues este cōsentimieto de tā santo ppo sito a penas se hallaria en dos hōbres: como se fallo firme y firo pmanecer en onze mil virgines / tā tiernas y tā delicadas: y esto por q̄ mas claro se ve la maldad de aquellos

## Libro primero de la instrucción

que no tienen vergüenza de poner lengua generalmente en mugeres: do se hallan tantas y tan excelentes virtudes. Quien podría acabar o contar todas aquellas que de su propio grado quisieron ser atormentadas: ahogadas / o golladas por defender su castidad: las que no queriendo matarse: ni poner mano en sus vidas: buscaron mañas (viendo se en peligro) como pudiesen salvar lo que vale mucho mas que la vida. Segun hizo Brasilla virgen muy noble / y aun otras principales de la ciudad de Durago: la qual (auiendo sido presa en su tierra por fuerza de armas) venida en poder de un soldado: que ya estava para poner mano en su virginidad saco por partido con el / que fino la tocava le daría a conocer una yerua: con la qual vntándose no podría ser cortado de ningun hierro: fue contento de esto el soldado por donde ella cogio una yerua la primera que le vino a mano: y fregándose con ella la garganta: dixo al soldado que esperiméntasse en su misma persona de la virtud de la yerua: y que cortasse en su garganta: y ver lo y a: y el corto: y lleuole la cabeza acercé. **¶** Assi mesmo en la destruycion que hizo Atyla rey de los godos en ytalía / auiendo preso la ciudad de Aquilegia: como un soldado quisiesse fazer burla a una donzella virgen: ella viendo que no se le podía yr / dixo que era contenta: mas que el auia de subir en pos della en lo mas alto de la casa: que alli faría lo que el quisiesse: y subidos ella se lanco en el rio que passaua junto a la casa: diziéndole que la siguiese si queria que ella le cumpliesse su palabra: y assi se libero de aquella injuria. **¶** Otro si siendo el rey Ramiro de Leon vencido por los moros / le fue forçado darse a partido. y entre las otras cosas que se capitularon fue que cada un año diessen los christianos por tributo trezientas donzellas virgenes a los moros. Tenia a la sazón un cauallero moro en tenencia a la villa de Simacas. y el primer año cupo al infantil go de Halladolid dar siete donzellas. El alcaide de moro de Siman

## Otras virgiens. Fo. liiij.

cas pidio merced de ellas al rey moro / y fueron le otorgadas / y traydas a su poder por sus padres: las mando subir a una torre del castillo donde las donzellas quedarón con tanta congoza: y llorando viendo que auia de ser escarnecidas de los moros: que determinarón de morir antes que consentirlo: y entre todas acordaron de afearse tanto que los moros no las quisiesen: y fue que se cortaron sendas manos: y los labios / y faziendo en si esta justicia / fue tanto el llanto que hazia: que los moros subieron a ver la causa / y hallaron las corriendo sangre muy afeadas: y boluieron las a sus padres: diziendo que aquellas no las rescabia en cuenta. Sabido por un obispo christiano fue al rey Ramiro: y puso de delante quanto era mejor morir que permitir tal cosa: y determinarón que fuesse asy / y salieron a pelear: / y por voluntad de dios / y ayuda del apostol Santiago los moros fueron vencidos / y retraydos. estas siete donzellas fueron las primeras religiosas que vno de de aquella destruycion de España / y agora la villa de Simacas tiene por armas siete manos con sendas sortijas cada una con una perla / y Bracia dei haze mencion desta historia en sus metros diziendo.

**¶** Por librarse de paganos

Las siete donzellas mancadas

se cortaron sendas manos

y las tienen los christianos

por sus armas en Simancas.



**D**e diremos a esto / que el mismo sant Hieronimo / parece que dize que la muger se mate antes que se dre macular / o perder su virginidad / y sant Ambrosio en el tercero libro de las virgines disputando sobre esto pone el exemplo de la martyr sancta Delagia. La qual siendo de hedad de quinze años poco mas / o menos: ella / y sus hermanos / y madre

## Libro primero de la instrucion

se lançará en el río / y se ahogará por poner en cobro su castidad. Eusebio en la historia eclesiastica escribe q̄ sop̄ h̄io una muger noble: como viesse q̄ su marido regido: d̄ roma no era pa defender su honra del poder injurioso del emperador: **M**arimino q̄ la queria forçar: se retraxo en su cámara: y allí se echó vn cuchillo por los pechos: y se maro ala q̄l: no obstate esto la yglesia la tiene puesta en el cathalogo o matricula d̄ los santos martyres. Todos estos exemplos d̄ castidad: en la yglesia se leē: y cō todo esto ofa la mala muger atreuida entrar en ella: y no teme d̄ traer entre la cōpañia d̄ las santissimas virgines ala suzia y hedionda mala muger: y cō su cara amāzillar los ojos santissimos: y cō sus palabras iportunar los oydos muy d̄licatos. mala uada muger: tu ofas mētar a santa Cathalina: o Agnes o Barbara: y cō tu boca fea d̄ albañar te atreues en suziar los nōbres sagrados. Tu ofas llamarte como alḡna d̄ las Tu quieres ser semejate en el nōbre a quiē eres tā desemejate en las obras / y tā disforme en la vida. Quando te sientes llamar no te viene en el pensamiēto quien fue aq̄lla cuyo nōbre oyes? Quando te acuerdas q̄a quella por quiē te llamā fue purissima / castissima / perfectissima: y q̄ tu eres suzissima / desonestissima / corruptissima. no te viene esp̄ato de ti misma? no te pūca: y te saca el alma el aguijon d̄ tu cōciencia? **A**treuida o mala muger sobre todas las malas mugeres: tu ofas celebrar tu ofas ayunar alḡna fiesta? tu ofas tener o guardar la fiesta d̄ la natiuidad d̄ la santissima virgē: no siēdo tu merecedora d̄ auer nacido? no eres d̄stru y da en mostrar essa tu cara desuergōcada a los ojos tā vergōcosos: tu q̄eres q̄ ella te mire o te oya / estādo en pozada y metida en el p̄fundo abismo d̄ tus malos desfiēdo ella tal: que miētra āca biuio / nūca acostūbio ver a hōbres no digo malos: mas ni aū buēos. quāto mejor te seria

## De las virgines.

fo. lrv.

nunca venir delate della / porq̄ no venga en ti la injuria q̄ hazes a todas las mugeres / ni tener su nōbre: porq̄ no te de la pena q̄ mereces en māzillar su nōbre santissimo: yo sablo d̄ veras / porq̄ aquí no ay lugar pa poder dezir gr̄as: q̄ se deuria mād̄ar por publica ley / q̄ ningūa muger q̄ publicamente no fuese honesta d̄ su persona / no se llamasse maria. yo q̄rria saber porq̄ razón no haremos nosotros cristianos tāta reuerēciā a quiē adoramos / q̄nta hizierō los gentiles a algunos hōbres de los suyos. **E**xemplo en Athenas porq̄ **H**ermodio y Aristogiton lāçaron d̄ la ciudad a vn tirano fue ordenado por estatuto publico q̄ ningun esclauo: ni oficial tuuiesse los nombres de estos.

## De como se ha de auer fuera de casa.

### Capitulo catorze.



ven es que salga la virgen de casa alguna vez. Pero sea tā tarde como fuere possible: por que cada vez q̄ la donzella sale de casa pone en el peso de las lenguas su hermosura / su criāça su saber y bondad. Como quiera que no ay cosa oy en el mundo tan tierna ni tā delicada / ni tan fragil: como es la honra y reputacion de la muger / en tāto grado que parece estar colgādo de vn cabello. y esto procede de que nuestros iuyzios naturalmente son peruersos: y antes inclinados a creer el mal que no el bien: y cierto ningūa cosa buela mas liuiana ni sale mas facil / ni se recoge mas presto: ni se derrama en mas partes / que vna palabra o vn mal dicho: y si vna vez (por opinion de personas: o por malas lenguas) cae en la fama de la donzella alguna gota de azeite / no le uia medio quitar sela / ni ay agua q̄ se la laue: si primero no haze grādes estremos d̄ muy esmerada bondad: y cordura. **S**i habla poco entre las personas: es temida por gro

## Libro primero de la instruction.

sera si mucho por liviana alas que no saben les parecena  
cia: alas q̄ saben: maliciosa / sino respõde alo q̄ dizen: luego  
la tienē por fantastiga y mal criada: si respõde: esta en pe-  
ligro de caer a pocos bayuenes: si esta assentada cõre po-  
so y cordura dizē ser vna gr̄a dissimulada: o en cubierta / y  
q̄ dios nos guarde della: si haze ademanes de hecho la tie-  
nen por loca: si mira a algũo creen que alla mirã ojos: si se-  
rie con otro / ya es hecho. y sobre todo se dice lo que no se  
desplaze de oyr: y (como bien dixo el otro) vnale dize el  
hombre / r̄ ciēto el diablo: por dõde escosa hecha dexarse  
caer / r̄ aun peor q̄ dar de ojos. P̄nes q̄ diremos de tãtas  
ocasiones: q̄ntas ay entre las personas pa los vicios: son  
tãtas q̄ bien parece no auer dicho sin causa q̄ el poeta tra-  
gico: que es gr̄a maldad las donzellas p̄acer entre las  
gētes. Ay q̄nto mejor seria estar se la dõzella segura y gua-  
rida en su casa: q̄ no ponerse en el colfo / ni passar por tan-  
tos iuzios / que tã mal saben dar passada alas flaquezas  
agenas. Y avn aeste respecto los griegos tenã esto como  
por refran. **BYEIA DESLOIAOELYDO.** De-  
zia otrosi Lucidides a q̄lla muger ser buena / de cuya bon-  
dad o maldad no se hablami se blasona della / ni de sus co-  
sas / sino muy poco. Deue la dõzella estar retrayda: y no  
cũrarse mucho d̄ salir a vistas: y sepa q̄ es harto mal señal  
de su hõra ser ella conocida de muchos: y su nõbre cãtado  
por la ciudad (como en algũas ptes se vfa) o ser conoci-  
da por tal q̄ sepã la señal: o tacha. o vicio q̄ tēga en su perfo-  
na: y llamē blãca / prieta / o cora / o tuerta / o pequeña / o gr̄a  
de / o gorda / o mãca: o tartamuda: todo esto buena muger  
fuera mejor q̄ no se supiera fuera d̄ tus puertas. Diras por  
vẽtura: como y no tēgo en toda mi vida d̄ salir d̄ vn rincõ:  
foy por vẽtura mõja. Brã daño seria por cierto si nõca sa-  
liessem: por q̄ seria (segũ algũas vanas y codiciosas de ver:

Lucidides

## Delas virgines. Fo flvj.

y ser vistas dizē) estar en prision d̄ cõtino. Digo q̄ si q̄ algu-  
na vez puede salir la dõzella si fuere necesidad q̄ salga: o si  
su padre o madre selo mãdarē: pues q̄ todo no se ha d̄ lle-  
uar assi por el cabo. Mas antes q̄ saque el pie d̄ casa: ap-  
cibasse en su coraçõ como sale ala batalla d̄l mũdo. P̄siēse  
q̄ es lo q̄ vera? q̄ oyr? q̄ oyr? Considerē q̄ a cada passo: co-  
mo detras cãton / le saldrã cosas que le darã tras pie: por  
hazerla estropear y caer. cõtra estas armas del d̄monio  
põga delãte de su pecho el escudo d̄ la se guarnecido d̄ sã-  
tos amonestamiētos y erēplos: tome cõsigo la cõpañia d̄l  
propósito firme d̄ castidad: y trayga la volũtad puesta de  
cõtino en jesu xpõ: y sepa q̄ sale ala vanidad d̄ste mundo /  
dela q̄l se ha mucho d̄ guardar q̄ cõsu toruellino no la arte  
bate: teniēdo siēpre ojo alas cosas d̄l cielo: todo lo q̄ viere  
deue ymaginar en su pensamiēto q̄ es juego publico dela  
vida humana / de cuyos vicios no solo no deue d̄rarse to-  
car: mas aun deue cõ mucho cuydado emēdar los suyos  
y si acierta q̄ en el punto q̄ vera de tener ojo a dios y se bu-  
elue a los hõbres: o para loarlos: o para ser d̄llos loada /  
se aparta de su criador: y d̄ esposa de christo / se haze man-  
ceba d̄l demonio. Si viere cosas buenas amelas por dios  
si malas / huyalas por dios. Guardese d̄ salir tã cõpuesta:  
o andar tã requebrada: o hazer o d̄zir cosa q̄ sea algun ar-  
madijo d̄l demonio: para ētrãpar almas: por q̄ no solo ella  
no due pecar / mas aun no deue dar a otros ocasion de pe-  
cado. La de otra manera seria miēbro del diablo: assi bien  
como es su instrumēto y no d̄ christo. Dizē los santos escri-  
tores q̄ la gloriosissima virgen tuuo tãta honestidad en su  
rostro y en toda su persona q̄ los ojos q̄ la mirauã (si eran  
algo en si desonestos) luego erã amortiguados: y apaga-  
dos enlla: como si echarã vn tizõ ardiēdo en el agua. ¶ Lõ  
estos y semejãtes pensamiētos apercebida salga de casa

Lucidides

## Libro primero de la instrucion

con su madre (si la tiene o si puede) E sino salga cō algũa honrada muger biuda o casada / dōzella d buena criãça: de pocas palabras: y d honesta vida. **H**omero el grã poeta pone exẽplo diziendo. **P**enelope descendio d su camara ado estauã en vna sala ciertos caualleros: r dizẽ q vino acõpañada d dos dueñas suyas muy graues r honestas: y esto siẽdo en su casa misma: y estãdo su hijo **T**elemacho alli enellos. **L**o todo esto saliendo la dōzella fuera: guarde se d no traer los pechos dscubiertos / ni la gargãta: ni ãde descubriẽdose a cada passo cõel mãto: sino q se cobije el rostro: y pechos: r a penas dscubzira el vno d los ojos para ver el camino por do fuere / no cure d mirar a nadie / ni de ser mirada / ni buelua los ojos aca ni aculla / ni pregũte q en esta en aqlla casa: o en efforra. porq (si pa bien ha d ser) yo no q rria q conosciẽse a sus vezinos / qnto mas a los estrãnos. **S**an Hieronimo qere q toda ande cubierta la donzella / sino los ojos pa ver el camino: yo no veo q honestidad puede auer eni mostrar d la gargãta: aunq esto ya parece poderse sufrir: po mostrar los pechos: y dscubrir las espalda / y los ombros como algũas fazen: esto es tã feo q los ciegos (como dizẽ) lo veen porq segun ay algũos q tienen ver tal cosa por abominaciõ: assi ay otros mas mouidos: q viendo aqllas pres descubiertas: q natura y honestidad mãdan q esten cubiertas no pueden tener su pensamiento a q este arraya: y q no se abalãce en pensar lo q no deue. **E**sto mismo los guantes / porq pensamos que se fallarõ / sino porq tambien las manos estuuieffen cubiertas como las otras pres del cuerpo / si ya no es quando fuesse menester hazer algo con ellas. **H**allase escripto en las hyf torias antiguas / q las mugeres **D**ilestias vn tiempo cayerõ en tan grãde locura q acada passo / por q lquier enojo q tomassen: se ahorcauã / poniãles graues penas / porq

## Delas virgines. Fo flvij.

tal no hizieffen: y no aprouechaua nada / porq ql otra pena podria auer mayor q la muerte: la ql ellas de grado se tomauã? **P**oniã le guardas y en medio dellas hallaua el espiritu salida / porq de verdad harto poco puede quien no es bastãte pa morir si lo ha gana. **F**inalmẽte fue mãda do por pregõ publico q la muger q se matasse assi misma fuesse arrastrada desnuda en medio d l dia por las calles / y cõestr pena las detuuierõ / r acusaron q no se matassen: te miẽdo no ser vistas dsnudas despues de muertas. **Q**u verguẽça increyble / y merecedora d ser perpetuamẽte pgonada: las q menos preciauã la muerte que es el vltimo mal de todos los males: teniã miedo d la verguẽça: y esto en el cuerpo ya muerto: q diremos q deuiã estas tales hazer en vida: y desta manera se remedio aql furor. **Q**ue otro dire? sino q la proueyda naturaleza tuuorãto respecto y acatamiento ala honrra d las mugeres / q (segũdize **P**linio en la historia natural) los cuerpos de los hõbres caydos en la mar vã boqui arriba: y de las mugeres vã de bruças: de manera q luego la natura cura dela hõra dellas: y ellas no parãmietes: y ternã cuydado dela suya? **E**n su andar la muger no vaya muy presurosa / ni muy de espacio: y desq llegare do vuiere gẽte tenga en la cara verguẽça: y en toda su manera mucha criãça: y esto no por vanã gloria / ni por querer se hazer biẽ criada / sino que salga d animo sincero y puramente chxistiana. **Q**tro si no mire a los hombres por ver si ellos la mirã: r si estuuieren mirãdo hazia donde ella estuuere con otras mugeres: no piense luego q lo hã por ella / ni q hablã de sus lindos cabellos. **L**osa es de ver algũa vez: en estas vistas q agora se vsan / ver veynete o trenta mugeres assentadas juntas: y si algũo pone los ojos en ellas (aunq en hecho d verdad no piẽse en lo q haze ni se acuerde si son biuas o muertas) todas se estremecẽ d pla

## Libro primero de la instruction.

zer pensando cada vna q̄ lo h̄a por su ḡtil rostro amoroso  
y con esto comienc̄a todas a reyr: y por no mostrar q̄ seríe  
desto / salé cō alḡua frialdad: y por mudarnos los dados  
en las manos: cada vna d̄llas haze como q̄ la causa d̄ su re  
y: es alḡua palabra: o otra cosa de alguna de las otras que  
alli estan. y esto es muy gr̄a primo: entre alḡuas dellas. cō  
todo no es cosa de burla ver q̄ cada vna cō su personaje pi  
ensa ser mirada d̄ todo el m̄do: y luego se para tā ancha /  
toda v̄fana: y tā agradada d̄ si misma q̄ en todo su seso jura  
ria q̄ entre todas las q̄ alli est̄a no ay ninguna q̄ le eche el  
pie del ate. E si por vna d̄sdicha acaece (Caū q̄ esto muy tar  
de suele acōreter) q̄ alḡua conosca q̄ otra le lleva v̄taja ē  
hermasura: no piēsa q̄ se lo lleva en gr̄a: y si en gr̄a: no ē no  
bleza o en merecim̄to: en fin q̄ ella por sus algarismos sa  
ca por do piēse q̄ ninḡua vale pa allegar a cuēta cō ella. Lo  
q̄ q̄n q̄sere par miētes en̄llo mirelo biē: y a su sabor: q̄ ya  
puede ver q̄nra locura esta cōfitada a bueltas d̄llo. Por en  
de la n̄ra virgē xp̄iana no due estar muy v̄fana cō su sermo  
sura: ni en soberuecer cō su nobleza: ni pararse muy ancha  
teniēdose por muy graciosa o mucho d̄l palacio: ni p̄sar q̄  
no cabe en si d̄ verle muy festejada. La antes ouia estreme  
cerse: rēblar entre si: y llorar d̄ todo ello q̄ no holgar se / p̄  
fando q̄ la mayor joya d̄ toda la recamara de su honra an  
da acoffada: y perseguida por tātas partes: y de tātos en  
migos aquiē no sabe si se la podra defēder si dios no soco  
re cō su gr̄a misericordia: doliēdole en̄l alma q̄ su cara sea  
hacha d̄ fuego con que enciēden̄ a los h̄obres / a que codi  
ciē su perdic̄o y la de ella: siguiēdo a quello q̄ dizen: vaya  
la foga tras el caldero. ¶ Otro si por que la risa es indicio:  
o descubrim̄to del animo liuio / guardese d̄ reyr: suel  
tamēte: ni cacarear (como dizē) E pitecto philosofo estoy  
co dizē q̄ la risa no due ser mucha: ni por muchas cosas

del reyr

## De las virgiens. Fo. xlviii.

ni suelta: diria aqui q̄ ninḡua se deue reyr a hombre que se  
le riyesse: pero no ay necesidad / como quier q̄ esto no lo  
hazen sino las desuergōcadas: o locas. ¶ Item no cōsiet̄a  
ser pellizcada / ni tocada de sonestamēte: y esto ni lo diffi  
mule callado: ni de bozes como loca. Mudē se dissimu  
ladamēte del lugar / o vayase si es menester. Allē de desto  
No de cosa a h̄obre: ni tome nada del. Dize vn sabio que  
rescebir beneficio es v̄der su libertad: y parece q̄ no sin  
razon dizē en España: y en Fr̄acia / que la muger que to  
ma assi misma vende: y la q̄ da assi misma da. Por tāto la  
donzella q̄ quisiere estar en reputacion de honesta y virtu  
osa: ni de / ni tome cosa del m̄do por pequeña que sea: ca  
en esto no estamos en el quāto que en esto no se ha d̄mirar  
quāta es la cosa / ni que es: o quāto gr̄a de: sino el por que:  
y como se da o se recibe. ¶ Habladora: o parlara no es biē  
que lo sea la donzella ni se precie dello: ni aun entre otras  
mugeres: quāto mas entre hombres. Aquella v̄fanga / o  
costumbre ya me parece q̄ esta autenticada y aprouada  
por buena: y es q̄ en los sufragios de los muertos / que se fa  
zen alla a todos santos. y en Galécia el jueues santo: y aū  
cada dia a missa: y a b̄speras / esten los caualleros habla  
do cō las damas en la yglesia p̄p̄o apaco (y avn otros q̄  
no son caualleros cō las otras) y esto por muchas horas  
y hazese mucho caso de la muger que esta bien hablada: y  
que no le faltā razones pa saber preguntar y responder.  
¶ Yo q̄rria mucho saber q̄ hablara la d̄zella boua q̄ no sa  
be si esta biua o muerta: cō el m̄cebo q̄ es tā necio en el biē  
como sabio en̄l mal? Que q̄reys q̄ haga el fuego cabe el  
estopa? creys por v̄tura q̄ hablar ā de xp̄o: o de su madre  
q̄l puede ser el oisc̄ate de tā largo razonam̄to: como sera  
posible que ardiēdo entrambos de vn mismo fuego / no  
sean forçados (aunque se les salte el ojo) dezir de q̄ arden

Delas  
dadiual

Del ha  
blar de  
las mu  
geres  
cō los h̄o  
bres en la  
yglesia.

## Libro primero de la instrucion

a estas llamá las despues mugeres del palacio / creolo: de los palacios de ogaño. Diráme algũos de estos: se q̄ no son todas estas q̄ dizes malas. Primeramēte respõdo q̄ no lo se: y despues digo q̄ aunq̄ de obra seã honestas / de voluntad son corruptas: y puesto q̄ no hã dado su cuerpo: tienē vada su alma y volũtad / porq̄ no les falta otra cosa pa efectuar o effecntar y poner por obra su proposito sino la oportunida del lugar / como q̄era q̄ siẽpre ay testigos de ellas estã hablãdo. Pero a que esto yo disputãdo cõ estos que las desfiēden: Qual hõbre de biẽ y sefo apriueua estos de suarios tã donolos? Quien las salua sino quiẽ echaria en verguença ala bõdad si la alabasse? Quiẽ las quiere sino q̄en querria si possible fuesse (y serialo si estuuiesse en su mano dellos) q̄ todas fuesen malas / pa q̄ ellas mas en su saluo pudieffen hẽchir la medida d̄ su vellaqueria: los q̄ les he diõdos cenagar es de su biuir peruersissimo / ni alcãgan a ver sus vicios / ni conocer los de los otros. Desnudẽse primero rquitẽse las tinieblas de sus torpezas: en las quales estas ahogados ciegos: y estõces les creeremos hablãdo de vicios y virtudes. ¶ Allẽde vesto apartarse la dõzella a hablar con hõbre en lugar secreto / no es d̄ sufrir aunq̄ se an hermanos. Muchos exẽplos se puedẽ traer assi anti guos / como nueuos y de nuestros tiempos de los males q̄ hã sucedido entre hermanos y hermanas por ocasiõ d̄ la soledad. Assi Amõ hijo d̄ rey dauid corõpio a su hermana Thamar. Tãbiẽ Cauno a su hermana Biblis. san Augustin jamas q̄to mozar con su hermana diziẽdo q̄ es mal ver ala muger: peoz hablarle y muy peoz tocarle. El abad Idio tenia su hermana enferma: y siẽdo rogado d̄ su parte q̄ la fuesse a ver antes d̄ su muerte / diferio lo mas q̄ pudo: y al fin tomo por ptido de ata parse los ojos cõ vna veda y assi guiado por otro entro en la camara d̄ su hermana

Del hablar se lu  
gar se  
creto.

## Delas virgines. Fo. rlix.

y hablãdo con ella luego en la hora se boluio. Tãpoco es de sufrir q̄ hermanos cõ hermanas / ni primos cõ primas ni deudos cõ parientas retocen: porq̄ todo esto no es sino arriscar y prouocar la dõzella: y aũ q̄ no estropieçe cõ ellos siendo descaminada cayda cõ otros: q̄nto mas: que quiẽ me assegurara ami de estos parẽtescos? ya no se veẽ sino d̄ cõciertos / ni se oye sino aq̄ dicho q̄ anda como vn refran primo aca primo aculla. ¶ Junto a esto yo no querria q̄ en palacio: o en otra pte a dõ de aya gẽte las mugeres se aptas sen por los rincones a hablar cõ hombres / q̄ pues dizen q̄ hã de hablar d̄ cosas licitas: y honestas: mas vale que se ablen delãte d̄ todos q̄ no allã arrinconados: r aunq̄ aya testigos no me plaze q̄ passen muchas platicas entre hõbre y muger: si ya lo q̄ hablaren no fuere tã ala clara honesto y deuido q̄ no pueda causar ninguna mala sospecha: y esto no lo digo sin causa: porq̄ ay algunos tã ingeniosos en maldades / q̄ hablã de cõrino doblado: tal q̄ aun q̄ no digã claro lo que sientẽ puedẽ ser sentidos: y sino les acudẽ a sus doblezas salẽ lipios: y tienẽse d̄spues estos tales por muy agudos porq̄ sabẽ ser biẽ malos: con sus iuzios trastornados / sin tener arte ni pte de otra bõdad: sino solo sabidos en maldades: las q̄les no arguyẽ ingenio / sino artimaña q̄ es (segun dize Seneca) mas torpe q̄ la torpe dãd: y mas apesgada q̄ el mismo sueño. Porq̄ esta aueriguado q̄ el saber y discriciõ no esta en enganar: sino en fazer biẽ y obzar virtud si ya no pẽsamos q̄ los diablos son mas discretos: y mas sabios q̄ los angeles: como sea verdad / q̄ vno de los angeles bienauẽturados / sabe mas el solo q̄ todos los del infierno. Dizẽ los escriptores q̄ en Albania nacẽvnos hõbres con los ojos casi como zarcos: q̄ veẽ mas de noche q̄ de dia / segũ hazẽ las lechuzas y los gatos: assi sõ estos perrenales q̄ en las tinieblas y escuridad d̄ pecado veẽ mas

Del ha  
blar por  
rincones





## Libro primero de la instrucion

en el tercero libro de las virgenes dize: yo quero antes q̄ falte el hablar a la virgē q̄ no que le sobre. **De** zidme agora si el apostol tiene mādado a todas las mugeres q̄ ninguna ose hablar en la yglesia: aunq̄ sea de cosas d̄ Dios r̄ si algo q̄ siere saber lo pregūte en casa a sus maridos / o hermanos si esto mādada el apostol / que p̄saremos q̄ esta mādada a las virgenes: en las q̄les la verguēça es atauio muy rico d̄ su edad: y el callar es ornamento muy preciado de su honestidad y buen seso. **A**ssi q̄ la dōzella no solamēte se guarde de hablar entre hōbres: mas aun entre mugeres: con las q̄les deue tener mucha cordura: y remirarse mucho en todo lo q̄ oize. **I**tem no haga la boz gruessa / ni hable d̄ gozja como dizen / ni cō soltura varonil / ni mezcle cosa de juramento en lo que oixere: puesto que diga verdad: bastele (lo que dize el seño: en el euāgelio) dezir al si: si: y al no no: por que como el jurar este muy mal: y trae sospecha d̄ no v̄dad en los hōbres / muy peor sin cōparaciō esta aun en las mugeres: las q̄les se deuen correr q̄ndo su senzilla palabra no es creyda. **T**ampoco no haga la boz muy delgada / ni requetrada / ni se escuche ella misma quādo hablare / ni le parezca que lo q̄ ella dize es todo muy bueno / y que parece biē a los que la oyen: porq̄ a vezes en esto se recibe mucho engaño. **A**ssi mismo no tēga el gesto turbado / ni este triste: ni mustia / ni rostrueta: porq̄ aunq̄ ala muger le este bien que sea en el parecer altiua / y zahareña: y se precie de su honestidad: no deue por esto ser soberuia / ni d̄ssabrida / ni tener hastio d̄ nadie: no sea bolliciosa / ni desaffo segada: sino reposada y q̄eta: en fin no muestre por los movimientos d̄l cuerpo: tener mouible el p̄samiēto o el aīo. **A**ssi mismo ay algūas tā locas y de poco seso: q̄ fallādo se cō otras mugeres: no se dexā cosa en el buche / ni suya ni ajena: q̄ todo no lo publique alli / ni mirā si cūple o no / sino

Del hablar vano.

## De las virgenes. Fo. li.

q̄ todo q̄nto les viene ala boca dizen / y quādo les faltan las verdades vienē alas mētiras: y d̄ aqui (porq̄ se pays) procedē las platicas de aq̄llas q̄ de vn cueruo hizierō ciēto: y de vn hōbre muerto mil / y de vn perro mediano: otro mayor que vn elefante de las Indias. **De** tal manera que ningūo sabra reprehēder ala tal que anda al reues: ni dezir algūa cosa sobre tan grā locura. **N**o ay quiē no chisse y haga burla dellas y d̄ su poco seso: a mi basta solo auer lo señalado pa su graue reprehētion. **D**ellas algunas ay q̄les parecia pecar cōtra la amistad: y q̄ Dios no les haria merced sino dixessen todo su secreto: y aun el ageno aquiē quiera: y solo q̄ tengā vn poco de conociēto con el aunq̄ les vaya la vida en ello: y no se acuerdā las cuytadas q̄ pues ellas no pueden tener su secreto q̄ menos seso ternā los otros: y de aqui hā tomado ocaſion algunos / de dezir q̄ el secreto no es de fiar d̄ la mugeres: aunq̄ sea hermana o madre: o muger ppia. **L**o q̄l por v̄tura se puede dezir de algūas en particular segū dicho tengo: pero afirmar lo e general d̄ todas / es muy grā incōueniente: y q̄ esto sea verdad puede se prouar cō el exemplo de algūas. las q̄les no solo de su grado / mas aun cō muy crudos tormentos jamas les pudieron hazer cōfessar su secreto. Como fue aq̄lla discipula d̄ **P**ythagoras: q̄ siendo atormentada por vn tiranno se corto la lēgua cō los dientes: y se la escupio en la cara. **Q**ue diremos de las mugeres **A**dileſias: las q̄les por muchos dias cō grā firmeza / tuuierō escōdido lo q̄ teniā acordado sus maridos d̄ **M**arsella: y fasta q̄ fue afecruado por ellos / nūca se sintio. **E**scriue **C**ornelio tacito / q̄ **E**picaris muger romana / como sobre sospecha q̄ ella sabia algo d̄ la cōjuraciō de **P**ison / fueſse presa: y siēdo mādado por el senado q̄ la hiziesſen pedaços a puros tormentos hasta q̄ confessasse la verdad / el primer dia / ni cō aq̄

de d̄scu-  
bir los  
secretos

Exem-  
plos de  
muges  
res ca-  
lladas.

o2nc hōt m

## Libro primero de la instrucción

res ni con fuego ni con la rauia con que mas crudamente la tormentaua / por no ser tenidos en poco de vna muger / jamas pudierō sacar della palabra de lo q̄ sabia. El segundo dia lleuādola a los mismos tormētos assentada en vna silla: ca no podia tenerse en sus pies: por estar toda descomyuntada y hecha pedaços dlos tormētos passados / se q̄ to por el camino vna fara q̄ traya a los pechos / y poniēdo sela ala gārgāta se colgo del vn cabo dela silla: y cō el peso del cuerpo como quiera q̄ estaua casi muerta / luego espirō. ¶ Los Atheniēses (otro si) mādaron q̄ cada año se fiziesse memoria d̄ Lena amiga de Aristogiton: el q̄ lago d̄ la ciudad de Athenas a los hijos de Phisistrato el tirano como q̄ era q̄ siēdo muy cruelmēte atormentado: pa q̄ descubriessē adōde estaua su amigo: nūca (por mucho q̄ fizierō) lo quiso descubrir: antes muy denodadamēte: y cō valēte animo passo por todos los tormētos. y pues esto haizen las malas: q̄ deue hazer las buenas. ¶ Allē de desto d̄ frenar la dōzella apartarse d̄ traer nueuas: o de oyr las (segun la lēgua ya entre otras partes d̄ este libro se ha tocado) de echar iuzizios sobre vidas agenas: ni menos d̄ue tener mucho cuydado d̄ saber los negocios y trafagos d̄ vnos y d̄ otros: ni de q̄rer morder los cācajos d̄ nadie / ni peure tā poco de ser tenida por muger d̄ cara cō dos hazes: lo q̄l todo alcāçara si hablare d̄ vn mismo son en presencia: y en absenciā d̄ las psonas: y no buscare sonsoneres (como dizē) guarde se d̄ no ser escarnecedora / si quiere no ser escarnescida: no sea maldiziēte: si huelga q̄ no digā mal d̄ ella. Frē no mire uicios agenos pa remedarlos / sino pa emēdar los suyos p̄ pios. No rēga polilla ni embidia d̄ virtudes agenas para reprehēderlas / sino pa deprenderlas / y imitarlas. Guar dese sobre todo d̄ venir a malas palabras cō nadie: es peci a imēte en publico / y por mucho q̄ se le antoje tener rason

Del re-  
frenar  
la lēgua

## Delas virgines.

fo. lii.

calle su pico: y trague a q̄lla amargura: q̄ luego se passara / y no hagā mella en su animo las palabras vanas / y los lardidos de los malos. ¶ Porque la muger bozingerla: y renzillosa / no es possible ser tenida por psona de buen seso. as si q̄ a esta cuenta le saldra muy mejor dar passada en las cosas y callar (teniēdo en mas perder mucha d̄ su hazienda que vna poquita d̄ su honra q̄ es verdadera haziēda / r̄ r̄ queza dela muger virtuosa) que no hundir el mundo abozes / y pa que mejor pueda guardarse de llegar a esto: aprese quāto pudiere de tener platica ni amistad con muger de fama / o vida sospechosa / y de mala lēgua: por q̄ (segun dize aquel sabio) passā grā peligro las mugeres cuerdas en la vezindad de las locas / las vergōcosas con las desuergonçadas: las retraydas / cō las atreuidas / las honestas con las adúlteras: y las honradas cō las diffamadas. por que no ay muger de mala fama / q̄ no piense que todas sō mal infamadas: procure q̄ seā infames / diga que son infames: y al fin esta tal por ecubrir su infamia / a todas las buenas infama / r̄ haze d̄ mala fama.

## Delas fiestas y combites.

### Capitulo quīnze.



Las fiestas / y combites no se que tengo de d̄zir ala muger christiana / siendo estas vnas costumbres tan antiguas / y tan rescebidas / y a prouadas / ya de las gentes / que quien tomase agora la mano para contradēzir vno solo o con algunos a tātos millares / r̄ quisiesse desquiciar los de aquello en q̄ estā fundados: y no se dexasse traer al tecto: r̄o y arrastrar ala cola d̄l mūdo cō los otros passaria grā peligro q̄ no le

D iiii

## Libro primero de la instrucion

ruieffen por de tã buen seso: quanto es necessario ser teni-  
do quiẽ ha de açõsejar: y encaminar a los otros. Toda via  
pues q̄cõzelo de padre he tomado este cargo: ningũa co-  
sa q̄ me pareciere cõplir al biuir honesto d̄ las mugeres /  
ni la çallare: ni la dissimulare: aunq̄ fuesse cõ algũ p̄juizio  
mi hõra: puesto q̄ las virtuosas (cõ las q̄les yo me entien-  
do en esta ora) se q̄ no me lo ternã a mal / ni me darã cõello  
sa sentẽ en rostro. Dize los griegos vna dorada sentẽcia: y es muy  
cia d̄ los celebrada entre ellos. Las cosas q̄ no te cõplen / ni las ve-  
griegos. as ni las oyas. ¶ Agora veamos como le cõple ala donze-  
lla ver cõbites y toros / justas y torneos. Dize lo muy bien  
aql̄ maestro de estos primozes: y en illos muy resoluto (Qui-  
dio) r̄ oygã a este q̄ es gẽtil sino les agrada auto: cristia-  
no: el q̄l dãdo a aquellos malos preceptos de amar: y sablã  
do de las fiestas publicas dize d̄ las mugeres: Si enen por  
mirar y por ser miradas: y al cabo de la postre el lugar es  
muy dañoso ala honra y honestidad. Item Juuenal esus  
Satiras dize: q̄ en losa yuntamiẽtos publicos / y fiestas  
cõ dificultad se fallaria ver muger: q̄ fuesse pa agradar aũ  
hõbre cuerdo / y d̄ buẽ seso: o le pudiesse satisfazer en algu-  
na mãera por muger. El mismo ouidio dize: q̄ los cõbites  
y regozijos son armas d̄ Venus / y de Cupido (y tuuo ra-  
zõ) por q̄ q̄ guarda puede tener (si pẽsays) la honestidad  
o pudicicia d̄ la muger en medio d̄ sus enimigos. digamos  
agora la verdad. Adõde tãtos andã a mirar ala muger: y  
ella mira atãtos: q̄ auemos de creer: sino q̄ de necesidad  
ha de encẽder a los otros: y (si ella no es de pedir) las cẽ-  
rellas q̄ d̄ su mismo fuego resurtierẽ la auran de tocar poco  
o mucho: y en estos cõbites despues d̄ estar algo encẽbio  
el fuego / atiza r̄ ayuda mucho a mas incitarlo el comer /  
el beuer: el bujar: el rey: el retoçar motejar / pellizcar y lo  
de mas q̄ de todo esto suele nacer la mas licẽcia r̄ ocasiõ d̄

## De las virgines. Fo. liii.

todo: lo q̄l da el vino. ¶ Pues qual animo q̄dara sano: qual  
pensamiẽto se escapara sin ser lastimado? q̄l sentido no se  
ra corrupto? q̄les entrañas no arderã en medio de tã grã-  
des y tan rezios fuegos. El vulgo enuelesado: y q̄ siempre  
esta soñando piẽfase (y aun si lo piẽsa / q̄ la muger no peca-  
fino acostãdose cõ hõbre. Dime pues tu q̄ eres baptiza-  
do por el euãgelio de christo / como lees: o oyes aq̄llas pa-  
labras suyas en el euãgelio: do dize el mismo: q̄ de qualq̄er  
palabra ociosa auras d̄ dar cuẽta el dia del iuzio: ¶ Pues  
en los cõbites: y en estos tales lugares q̄ntas palabras se  
dize: aun no dire ociosas: sino pestilẽciosas: ¶ Otro si aquel  
otro dicho del euãgelio. Quiẽ viere la muger de su proxi-  
mo: r̄ la codiciare ya ha cometido adulterio en su coraçõ  
piẽfas por vẽtura q̄ esto diro por algunos no se quãtos r̄  
por otros no: y q̄ este sobre escrito no dize alas mugeres si  
no solamẽte a los hõbres: no lo creas. Antes has d̄ tener  
por se q̄ tu no eres christiana spiritual: sino gẽtilica carnal  
sino crees q̄ la fuẽte r̄ minero de los pecados esta en la alma  
y pensamiẽtos: r̄ si te das a entẽder en derecho d̄ tu vedo  
q̄ no haze a tu caso mirar lo q̄ r̄ienes dẽtro de ti en lo secre-  
to / sino solo par miẽtes alo q̄ r̄ienes a fuera en lo publico /  
y q̄ seas como estatua dorada / r̄ pintada por encima: y de  
dẽtro enclauada y carcomida. Yo osaria jurar q̄ pocas dõ-  
zellas: biẽ pocas / d̄sque hã passado los años d̄ su menor:  
edad / buelue de los cõbites r̄ platicas d̄ hõbres cõ el aũ-  
tã catholico como alla auia y do. La vna viene picada en  
pẽsar en el biẽ hablar de aql̄. La otra buelue tocada de las  
disposiciõ: y gẽtiliza del otro. Esta rebuelue en su pẽsami-  
ento lo q̄ diro Bernãdo: r̄ aq̄lla glosa las señaes q̄ hizo ro-  
drigo. En fin õue cõsiderar el hombre q̄ adonde andã hõ-  
bres r̄ mugeres siẽpre ay acolladeros y en especial si sõ dõ-  
zellas / alas quales nunca falta vn nose que / para hazer:

no  
de las don-  
as  
y con bites

## Libro primero de la instrucion

**Sétécia.** las estropear. Quáto mejor es (oíze el sabio) hnyr d'l pe-  
ligro q̄ no te tome de baro: En cōclusiō mi parecer es este  
y aun segun piēso sentēcia (creo q̄ es de jesu Christo sobe-  
rano rey y maestro nuestro: q̄ la virgē christiana no tenga  
que ver en fiestas: ni en combites. y no solo digo esto por  
las dōzellas virgines / y mochas / mas aun por los mo-  
chachos: los q̄les yo no aprueuo ni es de cōceder ser lleva-  
dos a engolosinar se por los báquetes: y aprēder mil vici-  
os suzios y torpes: de mas d' ser muy empecible ala salud  
del cuerpo comer y beuer de mastado en aq̄llos años: tier-  
y mochanos. y deste parecer fue Marco varrō hōbre muy sabio  
entre todos los Romāos: segū refiere Aulo gelio en vn li-  
bro que hizo q̄le intitula de las noches atbicas. P̄ues si  
lleuados me dezis: que en los báquetes / o combites no se come d'na  
siado: biē te podría yo respōder tantas cosas en cōtrario:  
pero aunq̄ yo calle alomenos no me negaras ser verdad /  
lo q̄ dize aq̄l bueno y amigo de dios san Bernardo En los  
combites (oíze el) se ha d' tener esto por cosa muy cierta q̄:  
quáto hombre se harta con los májares: tanto se huela  
cō las vanidades: ē las q̄les está do hombre puesto y muy  
deuoto a escucharlas: no sabe si come: ni si beue: o si ouer-  
me: sino que ala verdad no duerme / pues esta comiēdo y  
beuiēdo. Allí se traen vnos májares tras otros / vnos gui-  
fados y porajes tā diferētes: que comiēdo hōbre los mis-  
mos vna vez y otra / y aun otra mas: no siente la diferēcia:  
antes le parece ser otra cosa muy nueua / siēdo la misma:  
por dōde renouándose el apetito cō la diuersidad d' las co-  
sas: ya la multitud d' los sabores no pueden / o no saben ni  
quiere hazer otra cosa sino sanifazer ala gula: que de todo  
quiere saber dar razón: de fuerte q̄ va a parar en lo q̄ dize di-  
cos en el Erodō. Assentose el pueblo a comer y beuer: y le-  
uárose a jugar: lo qual todo va a parar adonde no ay pa-

## De las virgines. Fo. liiii.

rada sino del diablo q̄ esta allí affechādo cō sus lazos: pu-  
es los ha sabido biē tēder. y derādo agora d' traer autori-  
dades en vna cosa tā clara. Dime q̄ntas cosas mal se has  
vee hazer allí el mochacho: q̄ntas vilezas oye d'zir: y no  
solo a los mácebos: o a los otros hōbres q̄ allí estan / mas  
aun a los mismos viejos q̄ se nos vendē por muy graues /  
y d' mucho sefo. P̄ues q̄ dire d' otras mil particularidades  
muy dañosas q̄ allí se aparā entre hōbres y mugeres: los  
quales desque sus animos estā bien empapados en las su-  
ziedades del cuerpo: y q̄ Bacco y Cupido les causan do-  
lor d' cabeza: allí me direys si ay dios en el mūdo / ni si ay res-  
peto a hōra: ni a virtud o biē algūo. Otro si q̄ diremos d'  
las muscas: y cātaras q̄ son breuajes emponçofados pa-  
marcar el mundo todo. Despues desto los sospiros fingi-  
dos y los visajes sobre puestos y cōtrahechos: assi d' los q̄  
cātan como d' los q̄ oyen: y los otros ē baymiētos y trāpā-  
tojos cō q̄ se riegan las simples dōzellas: como las inocētes  
auzitas se tomā en la rama: adōde menos se teme ser pre-  
sas. y por esto yo no pmito ni es de mi voto q̄ las donzellas  
aprendā musica / ni menos que se huela de oylla en nin-  
guna parte / ni en casa / ni afuera / ni a puerta / ni a vērana:  
ni de día ni d' noche: y esto no lo digo sin causa. P̄ues q̄ no  
fin causa san Athanasio disputo cō tantas razones proua-  
bles: y argumētos que ni aun en la yglesia no auia de auer  
musica / ni fōes muy d'litados: sino q̄nto era necessario pa-  
alabar a dios: y esto no por q̄ a dios no se le due todo loo: y  
glia: antes todo lo q̄le podemos dar: es muy salto / y muy  
poco pa su inefable magestad: sino por los descōciertos y  
desonestidades: y poca diuiciō en q̄ muchos se solia diuer-  
tir cō la musica. Y cō todo seria d' mi voto que la virgē cri-  
stiana si quiere aprēder algō de organo pa mōja: q̄ la ense-  
ñassen mucho de noza brena:

baco es  
el vino.  
cupido  
la luru-  
ria.  
musica.

vez mudo

3000

# Libro primero de la instrucion de las danças y bayles.

## Capitulo de zifeyz.



On la musica y sones andá rebueltas las danças y bayles / de q las donzellas son muy doctas: y sus padres las hazen enseñar con gran diligēcia y primor muy singular: porque sepā ganar honra entre las otras dāçadoras: y que ninguna les eche el pie delate. No quiero ponerme aqui a tratar de aquel exercicio antiguo: q los griegos y latinos comunmēte llamaron. **Lucha** / la qual **Platon** / y otros philosofos **Estoicos** dixeron ser cosa cōpetente y vtil a los macebos **Liceron** y **Quintiliano** afirmarō ser necessaria al orador. Esto era no mas de vn cierto apañamiento de cuerpo / y ciertos mouimētos: y de embolturas q apzēdia el que auia de ser orador: para que todo lo que dixesse fuesse com passado en su tiempo / y con el semblate y denuedo que se requeria en el dezir. De manera que lo vno viniēse cō lo otro como por vn niuel. El qual exercicio y arte de lucha se ha perdido / como veemos que con el discurso del tiempo ha acontecido en otros muchos y buenos exercicios. Tēgo agora a dezir de lo que comunmente dezimos dançar / y baylar. Lo qual es tā vsado entre nosotros los cristianos: quanto fue poco exercitado entre los gentiles: pu esto que algunos puebllos de grecia lo aprouaron: assi como tuuieron por buenas otras muchas liuiādades tā feas como vanas / las quales en tanto grado aparto de si y desecho la grauedad d los romanos: que no se lee q jamás algunas matronas de aqllas señaladas / y notables romanas ayā dāçado. **Salustio** repbēdiendo el biuir dísoluto / y de honesto d **Sēproia**: entre las otras cosas torpes q dize dlla: es q sabia mas pmozes d dāças: y musica: y estaua

## De las virgenes. Fo. lv.

mas impuesta en ellas dlo q cōuenia a vna muger honesta y virtuosa. **Wotro** si **Licerō** defendiēdo a **Deiotaro** rey de los **Balatas** delate de julio cesar / puo q el dicho rey auia sido falsamēte acusado d auer dāçado / agrauiādo mucho el dicho **Licerō** a quella falsa acusaciō: por ser hecha en persona tā cuerda y graue / de tāta estima: y autoridad como era la d lrey **Deiotaro**. El mismo **Tulio** abogando por vn cauallero Romano llamado **Murena**: el q auia seydo acusado por **Latō** de auer dāçado en la prouincia d **Asia**: nūca lo quiso otorgar / antes le nego d continuo como crimē muy graue: diziendo q nadie dāça estādo en su seso sino quiē del todo esta fuera d si. **Estos** tā buenos respetos y auisos teniā los gentiles en su biuir / nosotros christianos y moradores d la ciudad d dios tenemos en ella maestros d dāçar: po passe: q adole se sufre q aya lugares publicos d mugeres: biē se puede consentir q aya quien abeze esto y esotro. **Y** a pues si biē miramos veremos claramēte en qnto grado nos excedē los gentiles en la grauedad de costūbres: los qles aunque alguna vez por milagro dāçauā / pero era su dançar tā honesto / reposado / y cortes: que (segun dize **Seneca**) aunq sus mismos enemigos / estuuieran alli delate / no tuuieran que reprehēder en ellos. **Adas** en nuestros tiēpos este mal ha subido a tanto que ya los amigos / qnto mas amigos son / menos puedē dexar de reprehēderlo. **Sino** dime a q l hombre cuerdo ni menos muger honesta: siēdo christiana puedē parecer biē estas dāças tan dañosas q agora se vsan. **Dexemos** a uuestra espanya cō sus castañetas (aun q a vezes son mas cōtrarias pa la buena fama: y aun assi lo dire son mas duras de quebrar q cuercos de dardiles) / y digamos algo de **Frācia**: y de **Inglaterra**. **Veamos** quiē aprouara estas dāças francesas llenas de cient mil deshonestidades muy

## Libro primero de la instrucion

feas: y fealdades muy desonestas. De q̄ sirue (si bié lo miramos) r̄ato besar. En los tiempos passados no acostubran uan besar se sino parietes con parietas / r̄ agora mal pecado por toda Fr̄acia r̄ Inglaterra no vereys otro: sino causa el bap̄tismo / y es por la caridad / r̄ porq̄ todos seã hermanos / bié es / aun me hariades d̄zir q̄ es de loar su buéa intenció / mas si por ello no es / a que sirue r̄ato besar / de otras muchas maneras se puede cōseruar la caridad cō las mugeres: q̄ no besandolas / si ya cō todo no se haze por incitar a naturaleza en aq̄llas r̄ras f̄rias. ¶ Para esto mesmo deue fer (creo yo) los saltos d̄las d̄zellas ayudádoles los h̄obres cō la mano so el braço pa que se leuátē mas alto. Al q̄ proposito se haze estar d̄açando toda la santa noche sin jamas cãsar se: ni fer harta: r̄ si les d̄zis q̄ vayã diez passos a pie fasta la yglesia hablad en alto: q̄ no lleua medio poder yz / ni vn solo passo la señora / sino caualgãdo en carreta o (si adios plazē) lleuada acuestas en h̄obros. ¶ Adã q̄ honestidad / ni señal d̄ bué sefo puede auer eã q̄l yz adelãte / boluer atras hazer reprefas avna mão y a otra / saltar en alto / fazer cōtinẽcias: dar la buelta sobze el pie: r̄ andar ē rededor como pedõca. ¶ De zime agora (si os vaga cō todo hablar en vna cosa como esta) no es todo esto pa dar bozes al cielo / q̄ hã perdido d̄ todo en todo el sefo. ¶ El rey d̄o Alfonso de Napoles solia dezir q̄ de los que baylã a los locos no ay ningũa diferẽcia: sino q̄ los vnos son locos mi fo y gra entra baylã: r̄ los otros miẽtra haze locura) ¶ Acuerdome ue del (de verdad) q̄ en tiempos passados como vniessen sido rey don traydos ciertos h̄obres de allende a estas nuestras pres Alfonso. de Europa: en ver baylar a algũos dieron a huyr muy espãtados: y preguntados porq̄ huyan respõdieron q̄ por apartar se d̄ locos) ¶ E cierto ami ver es assi: porque si vn h̄obze (que nunca açã aya visto baylar vee alas mugeres an

## Delas virgines.

fo. lvi.

dar en ello: aun no digo mas d̄llas que de los hombres / di ra en todo su sefo que los vnos y los otros son locos d̄ atar ¶ Pues ya verlas a ellas enl bayle (es otra gracia) cō q̄: q̄n grãde es la continẽcia que lleuã / con que mesura andã: y fõssiego: las vnas estan assentadas r̄ mirãdo alas otras q̄ dancã: y ellas con que gesto / con que denuedo y compas rã mesurado andan d̄açando ¶ En lo qual vereys claro el sefo que les sobza. pues se ponē a hazer vna cosa rã de los cos con todo el saber q̄ dios les dio / y les parece que de aquello p̄de la ley r̄ los prophetas: y no conoscē que todo q̄nto alli se haze es puro desuario: y (segũ dize Tulio) es causa de muchos y grãdes males. ¶ ¶ Ducharãzõ ternia el hombre de maravillarse de los padres y maridos q̄ lo sufren: sino fueffen ellos los primeros q̄ las emponen / y aun a vezes guiã a ello / y no miran a que puesto va a herir esta estralla. ¶ ¶ Dãdaca veamos q̄l muger de aq̄llas scãs se lee que aya d̄açado en su vida: ninguna por cierto: otro si q̄l destas marronas mas graues y bié apofessionadas oy en dia no dissimula no saber d̄açar / ni baylar si las ruegã que dancē todas d̄ verdad / no ay ningũa dellas q̄ no se haga de nueuas y porq̄ rason (si pensays?) porque conofcen ser pura locura: que de otra manera no erã necessari os rogadores: por rãto no ay muger alguna delas que yo digo / que no vaya d̄ mala gana a estos tales ayuntamientos r̄ lugares do se d̄açã / sabiendo que alli su hija no puede ganar mucho / ni guardar su bõdad sincera como se de ue hazer.

¶ ¶ Porẽ de d̄iro vn hombre santo: mas vale arar y cauar en los dias de fiesta q̄ dancar r̄ baylar. y a pues / si tu me dizes que te pones en ello por guardar el vso de la tierra / aũ que ya tienes mi parecer enl capitulo de los atavios deste libro / que es lo que yo s̄ic̄o d̄l mal vso: pero oqui te tomo

## Libro primero de la instrucion

a dezir / que el uso comū caso que escuse algūos errores / por esso no los faze loables / átes por mucho q̄ hagamos y por mas q̄ tu medigas ningū uso jamas para / q̄ lo malo sea buēo: ser escusada la persona por vn mal q̄ comete muchas vezes acótece: mas ser alabada por ello nūca jamas se vio: si ya los que los alabā no son ellos tales como la cosa q̄ alabā. La cōclucion es en este caso: q̄ te vale mucho mas q̄ tus enemigos (aunque tu no dūes tener por enemigos sino los vicios) tengā q̄ dezir d̄ tu cordura / q̄ tus amigos escusen tu locura. ¶ **A**ssi mesmo si me tornas a dezir q̄ no lo hazes por mal ningūo: mas d̄ por dar algun aliuio a tu coraçō fatigado: esto te fago saber q̄ las liuiādades no aliuia los coraçones: antes los fatigā mas: y les echā mas carga encima. ¶ **P**or q̄ (segū dize aq̄l sabio gentil / r muy marauilloso amēte amē ver) ningū tirano es mas cruel que el plazer corporal. ¶ **S**ant Ambrosio escriuiēdo a su ermana sobre esta materia dize. El verdadero aliuio r descālo d̄ proceder de la buena y recta cōciēcia: y del sosiego y paz y salud d̄ coraçō: no d̄ los bollicios y rebueltas: y de las fiesgos d̄ los cōbires r fiestas: y dāças: por q̄ andādo hombre en esta manera d̄ vida: pierde la verguēça: y estraga la hōra corrópe la virtud / y la bōdad allana d̄l todo por tierra. **A**ssi q̄ es necessario recatar se mucho las virgines d̄ xp̄o por no darse en manos d̄l demonio: q̄ cō estos cōfites d̄ plazer las quiere engolosnar como a niños: pa llevarlas despues adōde es el ppetuo llāto: y el cruxir d̄ los diētes tan dolorido. **A**eamos orrosi q̄ es lo que ha proueydo en esto la sacra escriptura con los exēplos que nos da mostrādo: nos q̄ el glorioso sant Juā baptista fue d̄gollado a peticiō de vna desonesta dāçadora. **P**or do se muestra claro q̄ dar no mas a quel embelesamiēto del dāçar / que la maldad d̄ la sacrilega y maluada reyna. **A**dereçase con pōpa realia

Sētēcia.

Las liuiādades no aliuia a los coraçones.

## De las virgines. Fo lviij.

mortal comida: y desque viero embiado aver quādo v̄uiesse en la sala mas gēte / sale la h̄ija d̄l tyranno a dāçar d̄lante los hōbres y biē mirado: q̄ podia la h̄ija mal bezada apred̄er d̄la madre a adultera: sino el perdimiēto de su honestidad. **A**y por v̄tura oy en el mūdo cosa que tātō incline a carnalidad los animos: como descubrir cō vanos: y d̄satērados mouimiētos las partes del cuerpo: q̄o natura quiso q̄ estuuiessen escōdidas / o el arte las cubrio d̄ pura verguēça: h̄alconear cō los ojos: rodear la ceruiz: y ādar coleando los cabellos por las espaldas: fazer la rueda como pauon. **C**onrazō por cierto de estos tales de nestos va aparar en la injuria d̄ xp̄o redēptor n̄ro. y biē cōsiderado q̄ honestidad puede auer do se dāça / do se faze estuendo: do se hūde el mūdo en maldades. **D**izē q̄ entōces auendose holgado mucho el tyranno: diro a su fija q̄ le pidiesse mercedes y ella por cōsejo d̄ su madre le pidió la cabeçā d̄ sant Juā baptista: todo esto ha sido d̄ sant Ambrosio.

## De los amores.

### Capitulo dezifete.



Las platicas / r vistas: y cōuersacion con los hombres nascen los amores como quiera que el amor tiene assentada su silla real en medio d̄ los plazerēs: combites y alegrias / dāças / fiestas / y regozijo / con las quales cosas se p̄den los libros animos / y en especial de las mugeres: en los quales los afectos y passiones tienen poder estremado. **Q**uasi maldad: y verdadera mente mal proueyda donzella / que de alli sales herida. **A**y de ti q̄nto mejor te fuera auer estado fuera de los plazerēs presentes / que auer entrado en los plazerēs venideros: y que te vieras antes quebrado vna pierna que traer herida / y eruolada tu alma con esta ponço

## Libro primero de la instrucción

hiamortal. Trabaja: pero quanto enmi fuere de parte auiso como te guardes (sino estas aun herida) y si lo estaste dare remedio con que recaudes tu salud. **D**exare de traer para esto lo que todos los antiguos y sanctos escriptores tienē puesto en sus libros contra el amor mundano. **A**ssi mismo no allegare los vituperios que le dize sus males leales seruidores / llamádole a cada passo traydor: cruel: mal uado / tiranno sin orden / sin razon / sin ley / sin firmeza / con fejero y maestro de todos los males que en el mundo se cometen.

Jerónimo

**S**an Hierónimo tomado de Aristotiles y de Seneca y de Plutarcho dize. El amor es vn oluido de la razón / muy cercano a locura: feo vicio / y poco conueniente al animo sano turba el entendimiento: desuia al ingenio: pua la memoria destruye las fuerzas: consume la hacienda: estraga la hermosura: quebranta los altos y generosos deseos: y los remota dos haze abatir a cosas viles y rastreras / haze a los hombres iracundos: y sobrados en el mandar arrebatados / duros / blá los / y viles en el seruir: inuitiles en todo y por todo. **P**or quánta está ardiendo en la fragua y deseo de alcanzar lo que desuran huy / gastá lo mas y mejor de su vida en sospechas / en celos en asechagas / en queras en yras: en lagrimas: en tal manera que vienē a ser aborrecidos de todo el mundo: y al fin de similitinos: esto dize san Hierónimo. **A**gora que podrá acabar de dezir de quántos juramentos falsos de quántos engaños: de quántos robos: de quántas muertes de quántas destrucciones de ciudad: de géres de prouincias: y reynos aya seydo causa este amor: **P**ara que me pome a contar de Troya abrasada y destruyda por causa de Helena: y de tantos exercitos como alli murieron. **Q**ue dire dia cruel y mortal guerra que vuo entre los lacedemonios y melenios por las vígenes que se robaron: y despues como el impio

no  
de de slen  
berqilio  
no de los  
de de mani  
B asu/finu

## De las vígenes. Fo. lviii.

de los mismos Lacedemonios fue por Epaminundas: el Thebano tan maltratado cabo Leuctras lugar de Boecia en vengança (según dize Plutarcho) de la injuria y fuerza que fue hecha a las hijas de Scedaso por dos macedos de Lacedemonia: y por la poca cuenta que los Lacedemonios fizieron de executar la justicia deuida sobre vn caso tan feo. **E**l rey don Rodrigo fue causa que se destruyese las españas por acceso que tuuo con Lupa hija del conde don Julián y las dero hollar y destroçar a los moros. **A**ldamaterro e affligio al linaje humano por el amor de Lupa. **E**l poeta da bozes contra el auaricia diziendo: o oro quántos males hazes: en lo qual quanto mejor se podria dezir: o mal uado amor de quántos males eres occasio. **P**or ti el muy piadoso David enbio al inocente y no culpate Arias a la muerte por gozar mas sin recelo a los ilicitos brazos de Bersabe **A** salomón se fiziste y dolarrar. **D**ebilitaste a Sanson. **A** dea se fiziste despedagar a su hermano y degollar a sus hijos. **A** catalina forçaste que mataste a su mismo hijo por casarse con Orsilla. **Q**uántas hijas aborrecieron a sus padres por que les ynan a la mano en sus amores: **Q**uántas derauan a sus madres por seguir a sus enamorados. **Q** poderoso dios que pudiesse ver con estos ojos a este amor tan pestifero como huyria de espátado / assi como si topasse con una fiera muy brava y muy cruel. **N**o ay maldad tan inhumana / ni trayción tan fiera / tan cruel tan nueua: que por este tirano no la acometamos / enganar los amigos / matar los parientes: degollar los padres: desmembrar los hijos (todo esto es vn bayle del rey don Alfonso) ni se haze graue assolar la propria tierra: ni echar a perder a todo el linaje humano. **S**ino / venid aca y dezid me: que memoria ay entre los enamorados / de cosa sancta / de justa o honesta: **Q**ue dios: que consciencia: que religion dera de ser

Jan 18

diuidi re

medea ob  
en el y me

ruñilino

to asu hij

salustio



## Libro primero de la instrucción

entre ellos vna burla / vn escarnio / y vna cōsejuela vana de viejas: y de rādo agora vn poco aparte estas cosas tan pesadas: vēgamos alas q̄ parecē algo mas liuianas. Quien podría acabar de d̄zir las penas / los cuydados / las lagrimas / los sospiros / el poco comer: el poco dormir: el ningū descāso / las muchas fatigas q̄ siēpre acōpañan a los aios enamorados. Todos los animales criados de naturaleza: q̄ procurā en alguna māera de sostener la vida: suelen descāsar despues de las fatigas: y cōta quietud y reposo de la noche restaurar las fuerças: q̄ con el exercicio del dia sienten enflaquecidas: y cāsadas. Las aues en sus nidos de noche reposan / cobrā lo q̄ el dia pasado bolādo trabajan: por las siluas y azē las fieras: los peces duermē en el hondon de las aguas / los otros hombres auiedo todo el dia trabajado en sus negocios: al menos ala noche descāsan como quiera: los captiuos durmiēdo son libres: los atados y presos oluidā con el sueño las cadenas y prisiones: las llagas no sientē a los cauterios: y los muy crudos tormētos de rā descāsar a los atormentados / solo los animos de los enamorados a querados cō fiebre continua: ningun descāso / ni reposo / ni aliuio hallā: a cada hora se duelen a todos tiēpos se querā: a cada momēto son de sus discordes: y atormentados cuydados despedaçados. El dia tienē triste y el sol les es enojoso: por q̄ toda cosa alegre les parece cōtraria ala calidad de su estado: y la noche se les haze muy mas dolorida y negra: en q̄nto las tñieblas y escuridad los cōbidā mas a llorar q̄ la luz / por q̄ ala miseria son mas cōformes: en las q̄les noches el velar es largo y encharcado de lagrimas: el sueño corto y penoso y espātible / allado / mudo de cāsado sospira el coraçō lleno de mil pāsiones: niēblā los spíritus solícitos: duelese ell alma penada: llorā los tristes ojos ya fechos a esto: no mēos durmiēdo q̄ velādo

## De las virgines. Fo lxx.

figuēn ala triste y imaginaciō. De māera q̄ a los tristes enamorados quāto sus dias son mas amargos / tanto las noches les sucedē mas llenas de dolor / en las q̄les por vēcura derramā tantas lagrimas quantos sospiros disimularon el dia. ni falta humor a los ojos por mucho q̄ ayā llorado: ni sospiros al coraçō por q̄ el ayre esta nublado dellos: ni por dolores el dolor / ni por q̄ras la q̄ra: ni por penas la pena se haze menor. antes cada dia cresce el daño y a desora se haze mas grane. Este es aquel Licio q̄ apasciēta de su higuado al bueyre en el infierno. Este es aq̄l Triton q̄ en la rueda de sus muchas cōgoras y fatigas dando bueltas / vnavez esta en la cumbre: otras en lo mas baxo y nunca se vee libre del tormēto. Pero de traer aqui otro grā rebaño de males particulares q̄ del amor se figuēn. No te dire las penas q̄ causa el ausencia de aq̄l q̄ amas ni las fatigas q̄ trae los celos: ni los dolores y ravia q̄ nace de ver lo enagenado: quiero dezir quādo vees en poder de otra al que tu quisiste. Otro si callare la subiectiō y somerimiēto q̄ es forçado tener alas terceras / alas alcahuetas y mentajeros. Y te no dire de los hechizos y maleficios. ni de los beudizos q̄ se toman por no cargar se de hijos o por echar los antes de tiēpo. y otras mil carreradas de desastres q̄ trae cōsigo esta halagueña pesadencia. Por q̄ no es mi proposito de hazer aq̄ obra particular cōtra amor / sino solamēte enseñar ala muger xpiana q̄ se guarde del quanto en el mūdo pudiere: y pa esto le damos estos auisos. Primeramente cōsidera de vna vez pa siempre / y determina te en ti misma de hazer resistencia / y no dar a torcer tu brazo a ningun hōbre / ni por mucho q̄ se te de por seruido: no piēses luego q̄ por esto es mejor q̄ los otros: antes todos avna mano y como passados por vn rastro (segū dize) los has de tener por sospechosos: y haz q̄ se imprimā en tu pensamiento y haga rayzes en su coraçō

## Libro primero de la instrucción

aqlla diuina palabra. No q̄rays fiar en hijo de madre: por q̄ en ningūo dellos se halla salud. E si tu q̄eres q̄ esta sentēcia te sea explicada por algūas mas palabras a mi me plazze: no se agora como se conētará otros: y porq̄ sea mas breue vamos por las cōpleffiones. ¶ Los sanguinos liuianos y mudables: y muy tarde guardá se ni puesto cō muger: antes quātas veē rātas quierē y tantas buscan. ¶ Los colericos son ayzados/feroces/sobresalidos/arrebatados: y a vezes mas locos q̄ otros. ¶ Los flematicos son pezosos soñolientos/grosseros/sospechosos/ y llenos de malicia. ¶ Los melácolicos sō tristes/pēsariuos/de mala cōdició hazinos/malignos/descontētadizos/podridos en si/ y rocines d vn establo. ¶ Tambié puedes passar y dezir de otras cosas q̄ en los hōbres tienē muestra de buenas no fiendolo: la hermosura y disposició haze al hōbre soberuio. la nobleza desmandado. las riq̄zas incōportable. las fuerças cruel y peligroso y apartado de razón. ¶ Estas y otras cosas semejātes (q̄ no faltā) se puedē pēsar q̄ ay en los hombres. Adira tu agora cō qual d̄stos tales q̄eres tener amistad. y si te parece toma la luego. Pero para miētes p̄mero aqlla sentēcia de Publio s̄iro q̄ dize. El amor toma se de grado/ y vera se a desgrado: o (por mejor d̄zir) enamora se hōbre quādo q̄ere/ mas no puede derar d̄ amar quādo lo tiene en volūtao. Asi mismo enamorate: cierto es q̄ esta ē tu mano/ pero desque biē estuieres dentro del laberinto no saldras por ventura a tres tirones avn que q̄eras. Por que el amor para poderse biē apoderar d̄ nosotros: lo primero que haze nos trastorna el seso/ y q̄ta nos el iuyzio dādo nos por sus modos a entender que el cielo es cebolla: y que no ay personas en el mūdo mas agudas/ mas sētidas mas sabias/ mas bien criadas: mas todo quanto vos mandaredes/ que los enamorados: y por el cōtrario que no ay

Ságuinos.

Colericos.

Flematicos.

De la colicos.

phmo

## De las virgines. Fo. lr.

cosa mas perdida: ni mos grossera q̄ los q̄ no se enamora y assi cō sus beuedizos desq̄ nos tienen bien enueledados. haze buenamēte de nosotros todo lo q̄ se le antoja: y aunq̄ todo lleva por vn rasero sin tener respeto a sillas reales: ni a coronas preciosas/ o a sceptros: antes quāto mas alto sō los estados/ rāto mas se amēte reniendoles el pie en el pefcuego los apesga/ y gabulle en mil suzledades habominables: po en todo ello tiene mucho mas poder en la muger q̄ en el hōbre. Porē de la dōzella deue guar darse de ocasiones y auuētezas y luego en el comiēgo arajar los pasos. por dōde le puede venir el mal: segū enseña el maestro de amor. Quidio diziēdo. Remediate luego a los p̄ncipios/ por q̄ si assi no lo hizieres no a puechara nada la medicina. Lo mismo parece d̄zir el psalmista. No d̄res crecer (dize el) los niños d̄ Babilonia q̄ son los p̄meros mouimiētos de las tēraciones: sino luego en naciēdo da cōellos en la piedra: q̄ es Jesu chusto crucificado: pa q̄ cō la memoria de su passiō sacratissima: y cō la fe y firmeza d̄ su santissima doctrina se despepitē luego ala hora: y assi no puedā empecerte. ¶ Otro si en los cāticos el mismo ēseña las virgines q̄ tomē alas zozras rezien nacidas por q̄ no estragē las virgines y oliuares de do las prudētes virgines suelē coger vino para las bodas d̄ su esposo: y aze yte para que esten cō sus lamparas ardiēdo esperādo le que venga a darles el premio d̄ la fe y limpieza que le guardarō. ¶ El amor crece cō el tiempo: y cobra fuerças segun hazen otros cosas. y por esto dize Quidio: yo he visto vna herida muy pequeña auer causado muerte por no auer sido biē curada en su t̄po. ¶ No deues mas dar o ydo/ ni mas credito a vn amador q̄ darias a vn encātador o fechizero: q̄ ala ydad no es otra cosa. El comiēga a ecātarte muy máfico y falagueño trayēdote la mano por el cerro: y diziendote luego que tu

lib iiiij

omidi  
Salom

omidi

omidi

## Libro primero de la instrucion.

eres mas hermosa: y mas agraciada a sus hijos q̄ helena ni Polirena: y con este cēcerrear comiençan a venir las p̄dizes ala red. Otro si dize: sabia: discreta biē hablada: y q̄ esta en ti toda la criāça del mūdo: q̄ caes biē en las cosas burlesca: de noble cōdiciō: y que todo quāto dizes o fazes es vn puro palacio y a vezes maldita la cosa q̄ en ti ay d̄ todo ello: sino q̄ tu te gozas de oyr aq̄llas mētras: antes de uria de d̄zir: q̄ eres fea / de sabida / grossera necia: mas ninguno lo q̄ere dezir sabiēdo q̄ tu huelgas delo cōtrario / como vn cierto portugues: o como aq̄lla ramera Plautina q̄ dize / mi se mas quiero oyrme alabar cō mētra: q̄ reprehēder con verdad. O loca tu piēsas q̄ pareces tal como aq̄l te pinta no siendo lo / mas quiero q̄ lo seas en buē hora: dime dixote t̄bien q̄ eras buena y honesta: sino lo diro no te diro nada: y si lo diro q̄ espera de ti. y espera sabe te sabia muger q̄ mintio en d̄zirtelo. Mas veamos como te sablo dize q̄ esta preso en el lazo de tu hermosura y gracias. puef digate q̄ quiere dellas: dize q̄ morira sino alcāça gozar dellas y ponerte ari dello do. Esto creo yo biē y aun por esto era el dolor y las lagrimas. Dirá biē q̄ te digo: guardate de ser presa y creeme: y sino te guardas cō vn mismo lazo fereys entrambos ahorcados. El dize q̄ morira y aun si a dios plaze: q̄ su muerte no puede ya tardar y tu creer se lo has: O boua dile q̄ te muestre las sepolturas de los q̄ ha visto morir de amores: de t̄tos millares de enamorados. Fatiga algūa vez el amor: mas nunca mata y si el muere: mas te vale q̄ muera el q̄ tu: o el solo q̄ los dos j̄tos. no ay enamorado q̄ no sepa d̄ coro las lamētaciones d̄ Hieremias: y no diga q̄ tiene las penas de Job y muchas vezes no sientē mas q̄ es amor q̄ vna piedra: antes quāto mas habla y mas dizen / menos siēten. El q̄ puede dezir como arden: este tal no esta puesto ē muy gr̄a fuego: sino en peque

## De las virgiens. Fo. lvi.

fio y biē pequeño. Pues porq̄ se aquera tanto: porq̄ nunca duermes de noche: porq̄ aguarda cātones: anda calles pinta motes: ojea vētanas: da aluoradas: escala paredes d̄pierta liuanos: yo te lo dire ē dos palabras por ēgañarte y si alcāçalo q̄ te pide: veras d̄spues d̄ harto q̄nto te q̄ lo estādo ayuno: en lo q̄l conoceras si te viera amado: es alaber si amara tu alma nunca jamas te aborreciera / nise empalagara d̄ tu cōuersaciō / mas porque amaua solamēte a quel deleyte d̄ tu cuerpo luego que la flor estuuomar chita se desuanecio el amor: y despues de bien lleno y harto d̄l plazer / tomo hastio dela habūdācia. No son pocos los exemplos d̄sto: ni es necesario alegar los antiguos. Mas ay hōbre q̄ t̄ poco alcāçe de las cosas del mūdo: q̄ no aya visto y oido dezir / de seys ciēt os mil / los q̄ les desque vuerō henchido biē la medida de su voluntad / en auerse hartado de sus amigas las echaron por mal cabo / y muchas vezes en algū horno ardiēdo / como quiera q̄ nunca las amarō: y otros q̄ las q̄sterō biē trocādose el amor gr̄a diffimo: en otro tal odio las d̄gollaron y dierō de puñaladas. Exemplos / en Madona en nuestros dias vn mancebo de celos mato a su amiga en la cama a puñaladas / y d̄spues mato a si mismo d̄l dolor q̄ tuuo de verse sin ella: en lo q̄l se pudo bien ver quāto pudo esta fiera passiō: pues le hizo matar cosa sin la q̄l no quiso biuir. Item en Valencia en el valle / q̄ es vna cama d̄ todos los albañares de la ciudad / hallarō en mis dias vn cuerpo d̄ vna muger desnuda sin piernas ni braços ni cabeça: y llevada ala plaça de los desampados / segun es vso de la tierra en tales casos: / fue conocida d̄ vna muger q̄ la auia visto en el bañio de snuda / por vna señal q̄ tenia en su persona: y por aq̄l rostro: y porq̄ dios justo juez no q̄so dexar sin castigo en este mūdo vna t̄ gr̄a maldad fue abierto camino por do se fallo el malfechor

## Libro primero de la instrucción

q̄ la auia muerto: y era vn amigo suyo q̄ la auia d̄gollado / y despedaçado por alçarle cōlo poco q̄ tenia: r̄ assi ella pagolapenade su pecado en auerse juntado cō tā mal hombre: y el fue castigado delo q̄ deuia en m̄aos de justicia por sus malas obras. Enḡad̄ia lugar notable en el mismo rey: no se hallo hōbre q̄ enlarido de cintas cō vn puñal los brazos de su amiga por q̄ se las auia pedido pa vn̄as m̄agas: y aun dizen q̄ despues la lāço en vn pozo. Todo esto se puede d̄zir q̄ fue ayer: y aũ el dia d̄ oy se hallar̄ā muchos refugios d̄ vista. No ay ciudad ni rincō adōde no se oȳā cada dia mil cosas de estos: tāto q̄ estoy espantado de la locura d̄ las tristes como d̄ su grado se v̄ā a lançar en vna mar tan gr̄ade y llena de tātos cuētos d̄ males. Dime triste de dōde ay tātas mancebias por las ciudades q̄ me hazen ser desonesto: pero estas cosas no son d̄ callar: por q̄ a vezes es menester en la llaga dañada vsar d̄ medecinas y enplastos: no tā olozos y d̄licados / q̄ nro vtiles y necessarios: quanto mas q̄ sant Hieronimo no tuuo por desonesto de vsar d̄ semejātes palabras en su lugar. De dōde ay tātas cātoneiras: tātas publicas malas mugeres: y dellas hijas de hōrados: y buenos padres? De dōde ay tātas dañadas y buuofas por los ospitales: d̄ dōde tātas enfermas y amarillas and̄ā pedir por las calles. P̄ues si ni ḡū respeto d̄ v̄rud ni bōdad: ni d̄ hōra ni d̄ dios te mueue: si ni ḡū exēplo de las santas virgines basta reducirte / ni retraerte d̄l mal camio en q̄ te q̄eres meter nueuamēte: alomenos estos casos miserables de las tristes q̄ sin duda te est̄ā esperādo si guias por do ellas entrarō. Creeme q̄ tu enamorado te engañara o por q̄ esta acostūbrado d̄ engañar: o por q̄ este es el galardō q̄ merece el amor d̄ desonesto: en̄ q̄l algũ dia vera q̄ le tienes o por q̄ la dulçura d̄l plazer cō el t̄po ahelear suele: a puechar te h̄ā pa esto muchas cosas d̄ las q̄ diximos ēlos

## De las virgines. Fo. lxxij.

capitulos de virginidad. como son aquellas do te amonestamos q̄ te guardes en las cosas de comer y beuer: y del ocio y platica r̄ vistas d̄ hōbres. ¶ En los dialogos d̄ Luciano sophista / Venus pregūta a su hijo Cupido por q̄ como heria cō sus flechas a Jupiter. a Neptuno. a Solo. a Juno: y a ella misma q̄ era su madre: r̄ finalmēte a todos los dioses por q̄ no seria tambiē a Minerva r̄ alas Ninfas / r̄ a Diana: y el responde. Minerva en verme venir huye / r̄ ataja las ocasiones. Las ninfas son reuerēdas r̄ dignas de acatamiento: y como sienpre esten ocupadas en exercicios honestos y nobles / cō el trabajo me resistē y se librā d̄ mi. Diana anda decōtino por los mōtes caçando cō soledad y como no tiene cōuersacion con personas esta segura de mis flechas y arcos. ¶ Hasta aqui auemos enseñado como y cō q̄ la dōzella se puede guardar d̄ no caer en las redes de amor: agora si esta p̄sa le daremos māera como se escape y se libre antes q̄ sea forçada cometer cosa por do tēga que llorar toda su vida. ¶ Primeramēte has de auer gran dolor de corazón a ojos vistas te veniste a meter en esta espessura tan peligrosa. Porque los que dizē que no esta en mano del hōbre dexar de enamorarse no saben que se dizen / sino que son escusās d̄ hōbres q̄ quieren encubrir su yerro con este velo tā delgado. Por tanto la donzella deue considerar a quel otro versico del Adomo quedize. El amor puede salir mas no se puede arrācar. En lo qual nos enseña claramente: que el amor segū que no entra por fuerça / sino como cundio poco a poco / por los mismos terminos se ha de apartar su poco a poco. ¶ No consentiras pues que tu pensamiento ande distraido aca ni aculla: porque si suelto le dexas sienpre tornara dar y reboluer en lo que suele. ¶ Considera con todo algunas vezes quātas cosas feziste estādo ciega / sin seso sin cōsideraciō / sin serido por el amor:

## Libro primero de la instrucción

piélsa como has cōsumido tãto tienpo en cuyda los locos  
y sin prouecho: en q̄ has pdido las ocasiōes q̄ tuuiste para  
cosas loables: en q̄ fuego ayas estado encēdida ardiēdo:  
quãtas cosas pēlaste/deriste/heziste: en las vnas siēdo nef  
cia/en las otras loca: y en algunas mala xpiana ⁊ cruel con  
tra tu anima. Piēlsa en la nobleza del anima/la qual es tã  
grãde q̄ si vuiesse de hablar della seria menester hazer otro  
libro d̄nuevo. Piēlsa en la corrupciō de los cuerpos q̄ es o  
tra materia biē larga. Piēlsa en la breuedad d̄la vida de q̄  
ay muchos ⁊ muy grãdes libros de sabios escriptos. Piē  
lsa en la velocidad del tienpo q̄ buela tan p̄sto q̄ no ay pala  
bras pa explicar lo. Piēlsa q̄ la muerte es cierta: y q̄ la ho  
ra dela muerte no se sabe: y q̄ siēpre en todas ptes la tienes  
como sombra jūto ati. Piēlsa q̄ todos los hōbres se enga  
ñan en pensar d̄prorogar lo q̄ alargar ni dilatar no se pue  
de q̄ es la vida: como sea q̄ no ay q̄en no diga q̄ puedē lue  
go morir: y q̄ no piēse q̄avn puede biuir. assi q̄ no te engaña  
la espança vana d̄la vida larga: la q̄l ha engañado y enga  
ña cada dia a muchos: ante cree lo q̄ diuinamente diro a q̄l  
poeta: y es q̄ piēses cada dia ser el postrero d̄ tus dias. Piē  
ensa effo mismo quã sea cosa es q̄ hablen de ti las psonas: y  
ser mostrada cōel dedo/puesta en lenguas del pueblo. Piē  
ensa quã diferente traes el nombre de donzella de los pēsa  
mientos. Piēlsa quantas cosas sin prouecho has sufrido  
por el q̄ bien q̄eres. Piēlsa quãto te ha dañado al anima/  
al cuerpo ⁊ ala honra. Piēlsa quantas vezes no hizo cuen  
ta de ti/ y te desprecio por otra. Piēlsa q̄ntas limosnas/ q̄n  
tas q̄ras q̄ntas lagrimas has d̄rramado por el si por mal  
d̄ tu pecado a tãta mala vëtura vuieres llegado: o sino cōsi  
dera en quanta simiente de males te lanças/ a donde el p̄n  
cipio es locura/ el medio infamia/ y el fin dolor ⁊ arrenpen  
timiento de tu coraçō: o perdimiento ⁊ condenacion de tu

## Las virgiens. Fo. lxiij.

alma agredelo a dios por la merced q̄ te hizo/ q̄ no has  
do pequēña en auer cobrado la vista d̄l entēdimiēto: y bu  
elto ala recta via. entēderas en algũa haziēda: y guarda  
te d̄ soledad sobre todo: y de mala cōpañia. y no cobdicies  
ver aquiē bien q̄siste/ ni cosa suya ni d̄ saber lo q̄ haze: ni si  
sirue a otra: o si passa por la calle no huelgues d̄ oyle men  
tar ni d̄ oyr fablar d̄ sus galanias: ⁊ si te viene enl pēsamie  
to desechale: y piēlsa en otra cosa: o si no puedes d̄rar d̄ pē  
sar enel: no sea en sus virtudes/ ni en cosas q̄ enel te agrã  
darō de buenas o hermosas: mas si tiene algũa tacha o vi  
cio/ o fealdad p̄ōla delãte tus ojos: y en aq̄lla piēlsa vna ⁊  
otra y q̄ntas vezes q̄sieres pēsar. Por q̄ no ay persona enl  
mūdo tã acabada q̄ no tēga algo en si q̄ pueda ser rep̄hē  
dido: pues comēçado a pensar enel vēgãte luego ala me  
morã lo malo q̄ tiene. y despues cōsidera q̄ntos males es  
tan encelados de baxo delo q̄ parece bueno: q̄ntas cosas  
dañosas hallaremos empaliadas cō lo q̄ parece tener ca  
ra d̄ honesto: la hermosura ⁊ disposiciō haze a los hōbres  
soberuios: la nobleza desmãdada: las riq̄zas incōporta  
bles: las fuerças crueles. Passa por tu pensamiēto si vuiē  
re dicho cosa q̄ no te aya agradado: si diro o hizo cosa sea  
loca: necia/ ruyñ/ mala: o cruelmēte: y d̄sto q̄ vuieres visto  
o sabido: faca como discreta lo d̄ mas: q̄ d̄l muro se conoce  
la villa. Dizē los escritores q̄ vn pintor antiguo llamado  
protogenes: conoció a otro llamado Apelles solo por vna  
linea q̄ le vio fazer: aunq̄ antes no le auia visto ni conocido  
assi la muger q̄ fuere discreta: d̄ vna sola palabra aura po  
dido cōprehēder quiē es cada vno. Dado caso cō todo  
q̄ no ay hōbre q̄ no se escōda todo q̄nto puede sus vicios y  
muestra sus virtudes y gracias: y de aqui procede q̄ las v  
tudes son mēores/ y los vicios son mayores d̄lo q̄ muestrã  
Tãbien engaña la vezindad: o semejança que tienen los

## Libro primero de la instr. en

vicios cō las vtudes: como sea verdad q̄ cada vno se esfuerza por ser visto mejor q̄ no es: y nosotros neciamēte desamos las virtudes al peso falso d̄ la comū opiniō por dō de llamamos liberal al pdigo: esforçado al loco atreuido. biē habladō al plero. ingenioso al liuiāo. diligēte al d̄safogado. agudo al malicioso. noble al fantastico. Eō estas falsas opiniones sō ēbaucadas las miserables donzellas / porq̄ ellas no tienē discurso pa saber iuzgar: y de otra pte lo q̄ juzgan es por que veē cō los ojos corporales embarnizado r̄ pitado por defuera. no cōsiderādo q̄ no ay hombre q̄ no se procure de estigar y tener en mas de lo que es / principalmēte pa con su amiga. y no trabaje de hazerse buena boz en capitulo: y de aqui nascen tantos Buzmanes y tantos nobles: como si el valer estuuiēse en las noblezas de los linajes y no en las virtudes del animo. Todas estas cosas deue mirar la dōzella antes q̄ se eche a perder / ca despues de pdida sería por de mas llorar y messarse los cabellos. Mas si totalmente desecha de si la pōcoña: cobrara su salud: y esclareciēdo se le la vista del entēdimiento / conoscerá quā gran merced le ha hecho dios en auerla sacado d̄l numero d̄ las locas v̄gines: y puesto la en cōpañia d̄ las prudētes. Qual muger r̄piana / o qual profana (que aya seydo tenida por algo bueno o cuerda) se lee q̄ jamas aya querido a otro hōbre que a su marido. No quieras tan poco ser querida por esta via: ni te gozes q̄ alguno pierda el seso por ti: ni tengas mañas para ello: porque el fuego cō q̄ a los otros encendie redes: teniēdo le tā cerca no dexara de tocarte. Gloriā se al gūas liuianas de tener vno y dos seruidores: y q̄ntos mas moros mas ganācia: y quāto mas los veē penar mas huelgan ellas / y mas gozan de la victoria: y cada dia buscā nuevas maneras para mas enlazarlos. Mas aluada no vees q̄ con tus engaños le pones en manos del Demonio: el qual

## De las virgenes. Fo. lviij.

os llevara a entrambos: ati por pagarte lo q̄ has trabajado por el: y a el por que se vero v̄cer d̄l diablo. Cada vno de vosotros merece grādes salarios y el salario del demonio: segū dize el aposto es la muerte.

### Del amor de la virgen.

#### Capitulo de ziocho.



Enora por que la nuestra virgē no este del todo sin amores / como quiera que naturalmente somos obligados a amarnos / no digo con amor terrenal / ni torpe: sino celestial / segun dize platon / y espiritual que pone en nuestros coraçones castos r̄ limpios desseos de cosas honestas r̄ virtuosas / por esto enseñaremos aquiē ha de amar r̄ seguir / pues le auemos enseñado a quien ha de huyr y euitar. Primeramente pues hija mia considera que tu tienes a dios por padre y por esposo a Christo: tienes por madre y hermana ala v̄gen y madre suya / tienes ala madre sancta y glesia: y tantas santissimas virgenes / cuyas almas gozā en los cielos bienaueturadas / derādo sus nombres consagrados aca en la tierra / assi mismo a tus padres que te engēdraron / los quales estā en lugar y cuenta d̄ dios / pues q̄ te criarō con tātas fatigas: r̄ aydarō a tu flaqueza con tātos trabajos: r̄ cuydados / a los quales has d̄ amar r̄ acatar: y aydarles q̄nto en ti fuere: y tener sus mādamientos por sagrados: obedeciēdo los cō toda humildad y mās edumbrē: sin tener en ti ningū desabrimiento: p̄sando d̄ cōrino q̄ tienes en ellos la verdadera r̄ cierta y imāge de aq̄l dios / r̄ criador r̄ fazedor d̄ todas las cosas. Tienes esto mismo a tu alma aquiē la misma naturaleza te encomēdo tienes en los otros d̄mas sus virtudes r̄ sus almas puestas en dios

## Libro primero de la instruction.

tienes los que desseñ saluarte: tienes finalmēte ala eterna alegría del parayso: y aq̄lla muy alta y verdadera bienauenturāca: las q̄les cosas todas si las amares como d̄ues no ternas en menos a d̄ios q̄ al h̄obre: ni al esposo ch̄risto q̄ al m̄acebo enamorado: ni ala santissimavirgē q̄ ala dañada alcabueta: ni ala yglefia q̄ al lugar d̄sonesto: ni ala compañía delas santissimas virgines/ q̄ ala cōuerfacion delas malas mugeres: ni a los padres q̄ a los estraños: ni al anima q̄ al cuerpo: ni alas agenas virtudes/ q̄ los vicios propios: ni alas almas q̄ si ruen a **D**ios: que las almas que si guē al diablo/ ni a los que desseñ tu saluacion/ que los que quierē su perdiciō/ ni al breue plazer q̄ la p̄petua alegría: ni ala miseria d̄los infernos que ala perpetua bienauenturāca. y desta manera podrā mas contigo los m̄adamientos de d̄ios verdadero: q̄ los cōsejos del hombre engañoso: y holgaras antes q̄ creer en la doctrina a **C**hristo: q̄ alas palabras d̄l embaucador: y seguiras antes a do te guiare la purissima virgē: q̄ la suzia tentaciō: y ternas en mas alq̄ ella te fiziere amigo q̄ no al q̄ te trae la tragafera alcabueta: y no r̄operas las leyes dela yglefia/ por guardar las de los lugares desonestos: y querras antes ser cōtada entre sancta **C**athalina: sancta **Y**nes/ sancta **C**lara/ sancta **A**gatha/ que entre las desonestas y malas mugeres/ cuyos n̄bres estantā lexos dela noticia delas gētes/ como sus vidas dela de d̄ios: lo vno y lo otro tiene el diablo muy sabido como suyo. ¶ Otro si no deraras a tus padres por seguir a tus enamorados: ni les causaras p̄petuo dolor: por dar a nadie vn breue plazer: ni q̄rras antes q̄ tu cuerpo goze que no q̄ tu alma descāse: ni que este alegre porque este ella triste/ ni holgaras descuchar antes cosas de maload que obras d̄ virtud: ni creeras mas presto al ministro del diablo q̄ al seruo de d̄ios: ni te pongas en poder d̄ quiē te

## Delas virgines. Fo. lrv.

quiere echar a perder/ antes q̄ en las manos de q̄n te q̄re re saluar/ y escojeras antes gozar eternalmēte en los cielos: q̄ sentir vna falsa sombra de vano deleyte aca en la tierra/ el q̄l assi como es tránsito y fugitiuo bien/ assi te dexara el escozimiento y dolor en medio d̄las entrañas (porque) lo mas es dolor: y la hiel es mucho mas q̄ la miel/ y quando llegares al fin desta muerte q̄ llamamos vida/ ternas horrible y temeroso esp̄ato del plazer passado: si plazer se puede dezir el que esta enlazado con tantos cuētos demales: y entonces diras en tu coraçon lo que dirō aquel santo varon **M**omentaneo y breue es lo que deleyta perdurable y eterno es lo que atormenta. ¶ Teniēdo pues tantos y tales amadores/ es a saber a **D**ios padre/ a **C**hristo/ a nuestra señoza sancta **M**aria virgē ala yglefia: alas virgines/ a tus padres/ a ti mesma/ ala eterna felicidad q̄ lugar puede hallar en tiuazio el amor mundano? Quādo serā si se atreuiēse venir a hezir a do ay tantos y tales que te desfienden? como sea que hasta alas **M**usas (segū dirimos) tiene acatamiento. ¶ E si quisiere empecerte con tu flecha/ resurtira en el mismo: porque en t̄mi hija no fallara adonde tocar.

## De como se ha de buscar el esposo: y q̄ tal ha de ser. Capitulo. xix.

**L** sapientissimo poeta virgilio en el dozeno libro de su **E**neyda/ como hiziesse que el rey latino r̄ su muger la reyna **A**mada: hablassen a **T**urno sobre el casamiento de su hija **L**auina que se deuia desposar con el dicho **T**urno no hizo menciō que **L**auina (cuyo matrimonio se trataua) dixesse palabra/ sino que teniendo los ojos p̄uestos en tierra/ de verguença le cayan las lagrimas por su hermosa faz hilo a hi



Virgilio

## Libro primero de la instruction.

lo. **M**ostrádonos el ingenioso poeta q̄ la donzella no de  
ue hablar: q̄ndo sus padres entiendē en su casamiēto / si  
no dexarlo todo en mano dellos: de los q̄les no es menos  
amada q̄ de si misma: y que no mirará menos en lo q̄ cum  
ple / q̄ ella misma lo miraria. y esto p̄meramēte por q̄ saben  
mas en las cosas del mūdo que no ella: y despues porque  
les va en ello lo q̄ salio de su sangre y sus entrañas. **T**ré por  
q̄ no esta bien ni es cōuiniēte que la dōzella dessee marido  
o alomenos situuere este desseo no due darlo a sentir ana  
die: por q̄ en la dōzella el tal desseo no carece d̄ vna cierta  
especie d̄ defonestidad. **E**ntre aq̄llas matronas antiguas  
romanas: q̄ fueron vn dechado d̄ castidad: vno costūbre q̄  
el dia q̄ lleuauā de las bodas ala esposa a casa d̄l marido /  
llegadas en la puerta no entraua ella d̄ si misma en casa: ni  
passaua cō sus pies el vnbral sino que las q̄ la acōpañauā  
la alcauā en peso en los brazos: y assi la meriā en casa de su  
marido casi por fuerça / a de notar q̄ la dōzella no venia de  
su grado adonde auia de ser desposseyda de su virginidad  
**P**or t̄to la virgen miētra sus padres hablā: o platicā en  
casarla: ayudelos con votos y oraciones suplicādo cō gr̄a  
aficion y lagrimas a nuestro seño: q̄ alumbrez inspire en  
coraçon de sus padres lo q̄ mas fuere en su santo seruicio /  
y si le h̄a de dar marido sea tal q̄ no la empida en las cosas  
de piedad y caridad: sino q̄ la fauoresca / encamine / y ayu  
de en las obras d̄ muger christiana. **D**e otra parte los

padres auiedo de casar a su hija / acuerdē se de aq̄l dicho  
de Themistocles principe de Grecia: el q̄l siendo pregun  
tado por vn amigo suyo q̄ a quien deuia dar su hija / si al ri  
co malo / o al pobre bueno? respōdio: q̄ mas queria hōbre  
sin dinero q̄ dinero sin hōbre. **E**ssomismo miren lo q̄ hizo  
Dichaco mitchileneo vno d̄ los siete sabios d̄ grecia: el q̄l  
preguntādole vn m̄cebo / a quiē de dos partes insistiā que

## De las virgiens. Fo. lxxi.

se casasse / si se casaria cō la rica y de gr̄a linage: o cō la d̄ su  
y qual / no le dio otra respuesta el sabio: sino q̄ le lleu a vna  
placa adōde vnos mochachos jugauā a cierto juego: y a  
de fora d̄ziā a gr̄a del bozes. **T**ODA LA YGUAL  
y cō esto le d̄ro auisado cō quiē se d̄uia casar. **E**l q̄ habla  
en casamiēto due p̄sar tā profūdamēte esillo como en co  
sa q̄ le va la haziēda / la hōra y el descāso d̄ su ppia perso  
na y carne q̄ es su hija: y no se deue tener en poco: por q̄ el  
casamiēto es vn fiudo: q̄ ni se dexa / ni se rōpe / solo por ma  
no d̄ la muerte se ha d̄ desatar: y como biē acōseja **P**ublio  
siro. **M**uchas vezes se ha de p̄sar lo q̄ no se haze sino v  
na vez en cōclusion sepā los padres q̄ ellos ponen a sus fi  
jas / o en perpetua felicidad casandolas biē: o en cōtinua  
miseria si las casan mal. **E**n esto se due p̄sar mucho: mirar  
bien / cōsultar co vnos y otros antes q̄ se determine: por  
q̄ no es tā liviana cosa casarse / q̄ no sea lleno y cargado d̄  
mil enojos muy graues y de mil pesares enojosos.  
**U**na cosa sola y no otra puede hazer q̄ el yugo d̄ matri  
monio sea ligero y dulce ala muger: es a saber si su marido  
fuere cuerdo y bueno. **L**ocos padres / o mezquinas d̄ dō  
zellas las q̄ buscays antes maridos hermosos: o ricos: o  
nobles: q̄ buēos discretos y vtuosos. **S**i la muger se casa  
cō vn marido fermoso por su hermosura: y q̄ no aya mas  
biē en el d̄ q̄nto es muy gētilōbre / se gun muchas vezes a  
cōrece y lo vceemos por exemplo en vnas cosas muy bien  
labradas dōde morā vnos huespedes muy feos / y d̄ salu  
fiados: y assi este nuestro tal nouio es por d̄ fuera muy pin  
tado. y en lo secreto q̄ sea vn necio malicioso sin bōdad / no  
le valiera mucho mas ala triste casarse cō vna pintura / o  
estatua q̄ cō el. **M**ues si me dizes que no le buscas hermo  
so / sino rico y que tēga muchos bienes de fortuna: digote  
que assi te podrias casar cō vna estatua de oro: y si noble /



## Libro primero de la instrucion

le qeres: aunq sea vazio de virtud r hinchado cō soberuia  
pues buscas nobleza mas te valeria q tomases en la estatua  
del loco. de cesar y cipiō q fueron tā nobles y antiguos. ¶ Mezqui  
nas de vosotras / quāto mejor seria casaros cō las ymagi  
nes / pituras y estatuas: q no cō malos: y locos: o vellacos  
o por mejor dezir cō asnos: puercos y lobos o leones. De  
vdad yo pēse vn tpo q era cōseja lo q se dize d Pasiphae  
cō el toro: y d otras q hizierō muchos excessos abomina  
bles: mas agora lo creo d cierto: dspues q he visto algūas  
mugeres no poder dsapegar se d vnos vellacos suzios: bo  
rachos atronados: bestiales y crueles. Dime te ruego: q  
desuētura / o q locura o pdimiēto d sefo es tā grāde agra  
darse d tal manera d hōbres. y (segū dize plutarcho) hui  
y d los sabios rēplados y cuerdos: como huyriā d las bi  
uoras: o sierpes. No sin pposito dize a q: q las mugeres  
en escoger son dnatura d lobas: y tienē esto quādo muhos  
las sigue: y demandā / se ciega en tāta manera que sienpre  
escogē / y tomā al q peoz es / suzio y necio / y de allí vino el  
refran muy comū. Que alas mugeres llama lobas. Los  
hōbres si se dexā vēcer por amor: d vna muger: para casar  
se con ella / sera por vētura por q veen en ella algūa cosa de  
biē: como es hermosura o ingenio: tābien por la virtud / o  
bienes de fortuna: en fin por q ay en ella algo delo q comun  
mēte: o es bueno: o es tenido por tal. Pero las mugeres  
verey s q quierē a algunos: no por mas: sino q no ay en illos  
cosa q con razō se deua o se pueda querer: y en esto verey s  
claro quan apartada esta la razō de su entendimiēto. Do  
do esto aqui he dicho de algūas: las qles no tienē respeto  
ninguno / ni mirā por su alma / sino q todas estan ametala  
das / mescladas / y amassadas cō el cuerpo / quiero dzir q  
no son spirituales / sino todas carnales: q biue sin conocer  
adios: ni la vrtud: contra las qles he hablado algo libre

## Delas virgines. Fo. lrvii.

mente: por q son causa pa desuiar a muchos buenos inge  
nios de macebos q estā inclinados a virtud: los ponen en  
mil fealdades y torpezas. ¶ Por q como andā muy pueftos  
en seruir las y agradar las: y no tienē otro dios sino a ellas  
visto q por otra via no puedē alcāçar lo q quierē: sino siēdo  
locos. desuergōçados / atreuidos / y malos: por fuerça lo  
hā de ser aunq no qerā por amor d llas: por q segū vemos a  
los mochachos q su pncipal intēto es en juegos r niñeri  
as: y por su poca edad no puedē aū saber q cosa es vtrud /  
sino q estimā mucho a los q sabē jugar diestramēte los jue  
gos en q ellos ēriēdē: y d a q llo solo estā muy marauillados  
peciēdoles q no ay otro saber en el mūdo. Desta manera sō  
las mugeres q estādo ēbueitas en plazer y vicios: tienē  
solamēte a q llos por sabios: y sabē mucho ēlo q ellas alcā  
çā a saber: lo q a vezes estā baro r vil: q aū las bestias del  
cāpo lo puedē saber: mas dōde se guiā por buena discre  
ciō: sefo: razō: o entēdimiēto: lo tienē todo por locura: y sue  
len mofar dello: de aqui ha crecido tāta locura y trastroña  
miēto de juyzios: q no solo ellas: mas aū los hōbres por a  
mor dellas adorā a los locos: a estos solos tienen por sabi  
os r discretos: y por el cōtrario aborrecē: y desechā / a los  
sabios: y escupē d llos y los publicā a cada cātō por locos  
assi como los q ardiēdo d calētura tienē por amargo alo  
dulce: y el açucar les pesce acibar assi tābiē a los puercos  
les hiede mas el amor adux q no el ciēno: y a los buytres  
mejor les huele el carnaje q no el almizq o ambar q se pue  
de espar d las tales teniēdo sus juyzios tā deprauados / y  
corutos por los vicios. y por q mejor se vea la diferēcia q  
ay d l buēo al malo: y d l cuerdo al loco: y por q toda la seli  
cidad d l biuir hūano esta en este pūto q al p fente tratamos  
qero hazer aq cōparaciō del cuerdo: y pobre al rico y del  
variado: por q sepā las dōzellas a quien hā de dessear por

## Libro primero de la instruction.

marido: y los padres q̄ yernos h̄a de buscar / y q̄ cōpañia pa sus fijas. ¶ El rico y d̄suariado encāfandose: no piēsa q̄ el mari do loco y rico. r vicios y ella q̄ viene nueuamēte en poder d̄l tal hōbre / y fue auifada d̄ sus padres q̄ en todo siga la volūtad d̄l mari do faze lo q̄ el q̄ere d̄ grado: y se va cōel d̄ plazer en plazer d̄ fiesta en fiesta: d̄ jardin en jardī y mas si es fermosa: fresca y moça: traela ricamēte atauia da: pōela en pōpas: iuē tale galas: cōp̄rale joyas / fazele ropas dale brocados: acubilla sedas / finchele la cabeça d̄ vanidades: alas q̄les como ella es naturalmēte iclinada / piēfase q̄ no ay otro biē enl mūdo sino lo q̄ su marido faze (y tiene razō ē p̄sarlo) por q̄ es pte d̄ obediēcia y la p̄ncipal v̄tud d̄la muger: yo no rep̄hēdo aq̄ lo q̄ ellas fazē: sino lo q̄ ellos les dā causa q̄ fugā la muger q̄ndo vee al marido jugar diestramēte a los juegos q̄ ella entiēde le tiene por el mas sabio q̄ ay d̄ oriente a poniente piēsa q̄ no ay otra manera d̄ vida q̄ todo lo otro es ayre. passemos agora mas adelāte. Comiēcan a nacer los hijos y andar por casa / cessa la loçania dela muger parida: y al marido q̄ esta abezado d̄ pollas tiernas viene ne h̄astio d̄las gallinas duras: y el amor q̄ entro cō falta d̄ v̄tud / sale cō sobra d̄ vicio: busca en otras lo q̄ perdio en su muger: r si tiene bien q̄ gastar fallalo acada cātō: andase d̄ vn regozijo en otro gastādo r destruyendo cō todos los q̄ le acōpañan en esta mercaderia (como dize Plauto: y es refr̄a comū) de do se saca y no echā: presto le ven el cabo: y a buelta d̄ todo effo las mas vezes trae en sermedades a casa cō q̄ tien en q̄ entender toda su vida y ella d̄struyda la h̄aziēda / cobrada la dolencia y pdido el credito: comēcan a faltar los plazer es: gastos y regozijo: o el marido como q̄ en a dormido vn lido sueño y se ha visto en medio da q̄llos jardines: fiestas y cōbites: d̄sapega los ojos muy pesados

## De las virgines. Fo lrviii

y despierta d̄l p̄fūdo sueño q̄ ha dormido sin auer recordado: y halla se en seco y envazio como dizē: y luego comiēca a q̄rar se d̄ dios. y rep̄hēder a los d̄bres. maldezir a sus amigos. dolerse d̄los cōtratātes r familiares: y estādo triste r dudoso se le caen las armas d̄las m̄os: d̄ cansado r affligido se affiēta mano sobre mano. sin saber q̄ ha d̄ hazer comienza a v̄der y ēpeñar (q̄ es el postrer remedio) y ētrar por las joyas r ropas d̄la muger: la q̄l forza damēte lo ha d̄ sufrir cō dolo: siendo buena: o ha de rōper cōverguença siēdo mala. considere pues aq̄ cada vno q̄ es lo q̄ desto se le seguir / y q̄ puerta se abre y camino a todos los males d̄l mūdo y sentira el p̄uecho q̄ ay en las muchas riquezas y poca cordura. ¶ Veamos agora q̄ diferencia ay deste q̄ hemos dicho al q̄ es hōestamēte pobre / mas diligente y bueno. El q̄l en casando se conofce primeramente el viculo d̄l matrimonio q̄ fuerça tiene: y quā impossible es poderle d̄fatar ni rōper. y cōsidera quan ligero y quan dulce es d̄lle uar a dōde ay discreciō. quan pesado y duro es q̄ndo ella falta y no respōde como era de razō. Comiēca jūto con esto a cōsiderar r mirar la criança r costūbre d̄la muger q̄ dios le dio: la q̄l sola vna muerte se la ha d̄ q̄rar: mas si vee en ella las v̄tudes r cōdiciō cōforme alo q̄ el p̄ua o d̄se auareuee se en ella cō ojos d̄ amor: r conoce la como el lapidario las piedras p̄ciosas: y tiene se cōella por bien aueturado. Effo mismo si vee q̄ no es tal como el la q̄siera sino q̄ es holgazana floxa mal asseada: aū q̄ le duela (como cierto es d̄ doler) cōsimula a r̄po y no alborota la casa / ni la maltrata sabiēdo el hōbre cuerdo q̄n dañoso y peligroso es pōerle gua o mano en su muger: sino q̄ cō amor la amonestē d̄ ella: y le due rogar q̄ mire por su h̄azienda y por la d̄ra: y el mismo trabaja cō su buen exēplo encaminarla en lo quel puede. mas oad aca vengamos a cuenta: q̄l sera r̄a pezoza

## Libro primero de la instrucion

y dormilona: q̄ viēdo madrugar su marido a trabajar por  
biuir / q̄ no se leuāte de la cama tā presto / o mas q̄ el pa ha-  
zer otro tāto. **A**ed q̄l muger puede ser a tā desperdiciada  
o tā perdida q̄ viēdo q̄ el marido ahorra honestamente  
lo q̄ puede / ella alomenos no trabaje de ayudarle en con-  
seruarlo. **O**tro si q̄l sera tā vana q̄ el acatamiēto de su ma-  
rido (viēdole apartado de vicios) no la encamine / y la fa-  
ga por lo q̄ deue. **P**ues si riq̄zas buscamos / y si honra des-  
seamos / si descāso queremos: quiē no sabe q̄ la diligencia  
y templāca son dos mineros muy ciertos de todos los bi-  
enes: y la diligēcia y descōcierto son golfo de mar y peñas  
adonde rodo se va a hūdir: y mas si se nauēga con los viē-  
tos de soberuia y ambiciō: los quales son muy cōtrarios  
para el puerto de la vida serena / sossegada / y alegre. **N**o  
vee agora la muger como vale mas hōbre sin dinero: q̄ die-  
ro sin hōbre: cada dia veemos q̄ vnos d̄ pobres se hazē ri-  
cos: y otros q̄ de ricos se tornā pobres: creāme q̄ los hom-  
bres fazē el dinero y no el dinero los hōbres. y cōesto nun-  
ca dios permita q̄ la muger cristiana mire jamas al dinero  
d̄l marido: y d̄re d̄ mirar a su p̄sona: y al fūdo q̄ ay ētrello  
arado por mano d̄ dios. **L**o q̄ del marido rico auemos d̄  
cho: podriamos dezir d̄ los nobles y hermosos: y sumaria-  
mēte d̄ todos a q̄llos: a los q̄les aunq̄ no les faltā bienes ex-  
teriores y naturales: por faltales discreciō: q̄n poco conocē  
las mugeres: quierē siēpre biuir mas en trabajos / riq̄zas /  
y dolores: viēdose atauadas de sedas y brocados: tā bien  
cargadas d̄ oro y perlas tienē lo a q̄llo por mejor que estar  
en paz / sosiego y amor: estādo vestidas honesta: ēte con  
buenos paños y llanos podemos dezir q̄ si mal escogierē  
y no estuuiere contētas no se querē despues: pues fue ēsu  
māo escoger otra cosa mejor: y viēdo esto los maridos por  
la locura sin otra cosa hā enfuziado las manos en la sāgre

Diligē-  
cia: y tē-  
plāca s̄n  
los mi-  
neros d̄  
la riq̄-  
zas.

## De las virgenes. Fo. Irix.

de sus mugeres. **J**ustina virgē muy noble Romana siēdo  
la mas hermosa y acabada dōzella q̄ vuo en Roma ē su ti-  
empo: como la vuiessen casado sus padres cō vn mācebo  
descōcertado: pero rico tenia d̄lla sospecha solo d̄ verla tā  
hermosa: vna noche abarādose ella a d̄scalçar: viēdo le el  
pescueço tā blāco la degollo d̄ celos: sobre cuya sepultura  
fue puesto el siguiēte Epitaphio.

**A**quel que la suerte me dio por marido  
Con hierro rajāte y diestra rauiosa  
Con duro semblāte y cara dañosa  
Trāca mi cuello de golpe herido.  
Derrueca mi cuerpo por tierra tēdido  
Al tiempo que el cādido pie descālgaua  
A do el dulce lecho de entrambos estaua  
Do el nombre de virgen vuiera perdido.

**S**er muerta sin culpa ni justa rason  
Al dios de los cielos do yo por testigo  
Padece por suerte de hado enemigo  
Con mano no fiel ni fiel coraçon.  
**O** padres que a hijas teneys afficion  
Al quien el casar de aquestas se inclina  
Tened por exemplo la triste Justina  
Guardad vuestras hijas de loco varon.



**P**orq̄ no faltā exemplos de miserias domesti-  
cas ētre nosotros. **E**stos años passados en va-  
lēcia vn cauallero mato a su muger siēdo muy  
honestā y virtuosa: solo porq̄ no dexaua jugar  
su dote del qual ya auia cōsumido buena y grā pre en iue-  
gos: y en otras sus locuras semejātes. y no solo les tales  
quitā indignamēte la vida: y ensangriētan las manos en  
sus mugeres: mas aun muchas vezes son causa d̄ perder

## Libro primero de la instrucion

la hōra dellas y por cōsiguiente la su ya misma q̄ es d̄ener en m̄cho mas q̄ la vida. y por quanto mi intinció no fue hablar cōtra los bienes de natura o de fortuna: oyes lo q̄ dize Plinio segūdo en vna epistola a vn amigo suyo. **De d̄isme** (dize el) q̄ busque vn marido pa la hija de v̄o hermano. **Teneys** mucha razon d̄ encargar lo a mi antes q̄ a otro ningūo: por q̄ sabeys vos muy biē q̄ cuenta hize yo siēpre de aquel hōbre y quanto le q̄fe: quātos buenos consejos el me dio en mi iuuentud: y en quāta manera me enfalzo cō sus loozes y hizo q̄ yo pareciese merecedor d̄ ser loado. Por cierto no ay cosa alguna que vos cō mas razō me pudierades encargar: ni en q̄ yo cō mas obligacion os de uiesse satisfazer: como es en buscar vn marido de q̄en pueda auer nietos **Turuleno** rustico mi buen amigo: en verdad q̄ ruiēra mucho q̄ hazer en buscarle si ya no le ruiēra apejado. y casi en la mano: o apcebido pa ello: y por q̄ lo sepays: es **Minucio** aciliano natural d̄ **Bressa** cibdad d̄ aq̄lla n̄ra parte de **Ytalia** q̄ aun oy en dia (como sabeys) guarda sobre manera aquella yguēça y templança y aq̄l biuir antiguo de los passados. Su padre es **minucio** marino principal entre los caualleros d̄ su tierra: el q̄ siēdo elegido del **Emperador** **Espasiano** entre los p̄orios rehusō cō mucha constācia el cargo: teniendo en mas el biuir honesto y retraydo q̄ no estas n̄ras / no se si las llame dignidades o ābiciones. Tiene por abuela de pre dia madre vna q̄ se llama **Serrana**: la qual es natural d̄ la cibdad de **Padua**: vos ya sabeys el biuir y costūbres honestas d̄ aquella tierra: y con todo esto ella es vn biuo dechado de grauedad a los **Paduanos**. Tiene assi mismo vn tio llama do **Publio** acilio hōbre d̄ grā estima / credito y prudēcia. finalmente no ay cosa en toda su casa q̄ no os parezca rā bi en como en la v̄ra p̄pria. El mismo **Aciliano** es m̄cebo d̄

## Delas virgiens. Fo. lxx.

muy gētil spū: ha sido **Questor** / **Tribuno**: y **Pretor**: q̄ es officios y dignidades administro honestissimamēte y mucha hōra suya. Es hōbre d̄ muy gentil rostro / ruuio / y muy biē dispuesto en su p̄sona: en fin q̄ en su manera bien muestra d̄ dōde viene. Las q̄les cosas no me pece q̄ se de uē desp̄ciar: antes me parece q̄ esto casi se due alas donzellas por p̄mio d̄ su castidad. No se si os deuo dezir assi mismo q̄ su padre es hōbre rico: por q̄ q̄ndo yo piēto pa quiē buscamos yerno / no tengo necesidad d̄ hablar en cosa d̄ riq̄zas / por de otra pte cōsiderādo las publicas costūbres y mirādo alas leyes q̄ tenes: las q̄ les mādā entre otras cosas q̄ se mire por el patrimōio d̄ cada vno me a pecido q̄no deuia d̄rar de dezirlos: vos por v̄tura p̄sareys q̄ hablo cō passio / y q̄ todo esto va muy encarecido cō el amor q̄ le tengo: por vos doy mi palabra q̄ vos lo fallareys todo muy mas cūplido que lo digo. **Cierto** yole amo mucho por q̄ lo merece: y por q̄ se que es officio d̄l q̄ mucho ama no cargar de alabāças al amado / no q̄ero mas alargarme. Todo esto ha sido d̄ **Plinio**: lo q̄l he puesto aq̄ algo prolixo / por q̄ cō el autozidad d̄ aquel varō rā sabio se vea lo que yo siēro de las riq̄zas y d̄ los otros bienes en los maridos / los q̄les biē es que se mirē / por como accessorios / y no como p̄ncipales y q̄ tēgamos r̄guença q̄ndo se dize q̄ los gentiles teniā mas respeto alas virtudes q̄ no tienē los xp̄ianos. Que mos rābiē mirar por los parietes d̄l marido y no rāto d̄ q̄n noble linaje sō: q̄nto d̄ quā noble fama: por q̄ la bōdad d̄ los padres da esperāça d̄ buēa criāça ē los hijos / y (como dizē d̄ buena plāta plāta la viña: q̄nto mas los q̄ casan a sus hijas no solo due mirar q̄ les dā marido: mas q̄ les d̄parā padres en sus suegros: hermas en sus cuñados: y pa si recauda otro rāto / finalmēte q̄ d̄ dos cosas se faz vna: lo q̄ si fuēsemos xp̄ianos no auia necesidad d̄ d̄zirlo como q̄era q̄

## Libro primero de la instrucion

todos somos hijos d vn padre q es christo y d vna madre q es la yglesia: y cierto aqui e tal padre y madre no faze q sean hermanos no se q l nudo d deudo los podra obligar q se conosca por parétesco deudos: de aqui viene (fino lo sabeys) q algunos casando a sus hijas o hijos hallarō en lugar d yernos infernos: y por nueras les diero culebras / y buscādo hijos toparō cō Basiliscos: y cōprādo sāgre les v̄dieron padre / y buscādo amigos hallarō enemigos: y pidiēdo honra les diero infamia: y finalmēte casando sus hijas los tristes padres: p̄sando ya tener buena vida v̄uierō triste vida y peor muerte. Pero los yernos y nueras siēdo buenos suelē ser a sus suegros d̄scāso y aliuido de la fenu d y fatigas q a qlla edad suele acarrear: seg ū leemos q fue Agrippa a su suegro Augusto y Marco aurelio a Antonio pio. En el euāgelio tenemos assi mismo q s̄a pedro teniēdo a su suegra enferma p̄uesto en oraciō la libro d̄la calētura muy rezia q tenia: r̄ato le a p̄uecho la suegra tener vn tal yerno: q l jesu christo red̄tor: tuuo por biē tomarle por discipulo. *Ruthe* T̄abiē de la nuera tenemos por exēplo en libro d̄ Ruth. adōde leemos q̄ndo Moemi boluio d̄la t̄ra d̄los moabitas adōde se le auia muerto su marido y sus hijos: y tornaua a Judea d̄do ella era natural: teniēdo dos nueras la vna llamada Orpha y la otra Ruth en trābas Moabitas: la orpha no q̄so seguir a su suegra neomi ātes se q̄do cō los suyos en moab: cō todo esto Ruth nūca la q̄so d̄sāparar en sus tribulaciōes y trabajos: ātes siēpre la siguiu y cōsola y la siruio / y nūca jamas le falto en cosa algūa como si fuera su madre. Bien fuera biuda y desamparada la pobre Moemi / fino tuuiera otra nuera mejor q orpha / mas como tuuo a Ruth no se pudo d̄zir q̄ d̄l todo auia pdido sus hijos. Antes como despues se caso Ruth cō Booz: y d̄l v̄uiesse parido vn hijo llamado Isayse

## Delas virgenes. Fo. lxxi.

holgaron r̄ato las otras mugeres cō la dicha Moemi de aquel parto / y le diero la noza buena: como si a ella le v̄uieran nacido / no digo vn nieto mas aun siete hijos. Diziēdo le estas palabras. De tu nuera es nacido quiē te amara: y te vale mas q si tuuieses siete hijos. Esto es lo q se gana en casar biē o mal los hijos: o hijas. Antes q̄ p̄oga fin en este libro d̄las ygenes t̄go necessidad d̄ respōder ala falsa opiniō d̄ algūas d̄las d̄ozellas: y aū matronas: y junta mēte al error d̄la gēte comū q̄ quierē en r̄der las cosas en derecho d̄ su dedo: y dizē q̄ haze mucho al caso q̄las d̄oze llas por casar / salgā / se atauien y platicuen con vnos y otros / baylen y cāten: y aun si ser puede: q̄ traue platica cō quien se h̄a de casar: p̄sando cada q̄l q̄ desta manera hallara mas facilmēte marido / y q̄ el matrimonio terna mucha mas afficacia. Pudiera cō las cosas q̄ a tras he viho respōder a todos en general: mas q̄ero (por satisfacciō no solo d̄las discretas: mas aū de las no tales) tocar particularmēte todos los p̄tos q̄ a esto cōuienē. Pero antes q̄ passemos mas adelāte ruegoles q̄ me digan. Qual es el hōbre q̄ acōseja a nadie q̄ tome veneno por hazer la salua regla es muy general q̄ nadie due fazer vn mal pa q̄ de alli salga algū biē: mayor mēte adōde los males son ciertos / y los bienes inciertos / y muchas vezes las cosas nos suelē salir al reues: y q̄ damos hechos personajes sin son. Assi q̄ si de otra manera no te puedes casar / sino por estos engaños d̄ tu animo: mas te vale no casarte ē tu vida: o tener solo l̄h̄isso por esposo: q̄ no casarte cō el diablo primero para q̄ despues te cases cō el hōbre / o antes pa q̄ tengas dos maridos juntos / o el vno d̄illos adultero: q̄ sera el hōbre / por q̄ primero fuesse del diablo. Quales y quātos sean los peligros y males en todas estas cosas: ya lo t̄go explicado ātes: yo creo q̄ algūos me dueu creer: alomenos creer

## Libro primero de la instrucion

me hã los que hazẽ mas cuẽta de Dios / y de la bondad q̃ de las cosas del mũdo. ¶ Hablemos agora con aquellos que mala r̃ indeiuda r̃ indignamẽte tienẽ e mas las cosas del mũdo q̃ las d̃ dios. Dos cosas grandes veo yo que la buena muger puede traer al marido: estas son entera castidad y buena fama. No ay hõbre en todo el mũdo tã loco / ni tã dado ala hazienda y amõtonar riquezas: en fin ninguno es tã malo: tã enemigo de razon / honestidad y virtud: q̃ no sufra ala muger si estas dos cosas tiene: y q̃ la pueda sufrir sino las tiene. Veamos agora q̃l donzella terna mas guardada su castidad y fama / la q̃ anda por las plaças: o la q̃ esta en casa: en casa no ay ocasiõ de pecar: y de fuera a cada passo se ofrescẽ cient mil atolladeros: la mala fama y dezir de la gẽte en ningũo suele caer: antes q̃ en las dõzellas a ningũo daña mas: r̃ ningũo finalmẽte es tã malo de desarraygar como en ellas. De la dõzella casera: o retrayda no ay quiẽ diga / o juzgue / y de la q̃ sale a vistas todos dizẽ y juzgã: veamos agora q̃l de las dos merece ser mas loada y tenida por mas honesta aq̃lla q̃ poco o nunca parece / o aquella en quiẽ a cada passo estropeamos / tãto q̃ podemos dezir della el refrã de mi comadre andariega: y la tenemos por agüero topãdola a cada cãton: yo digo q̃ assi como la naturaleza escõdio las piedras preciosas: y deromano las cosas viles / baras y despreciadas: assi la buena dõzella deue estar retrayda: y apartada o d̃rar ser placera: la q̃ quisiere serlo dificil cosa es y no podemos creer q̃ la dõzella q̃ sale muy amenudo por las calles pueda bien guardar su honestidad. Assi mismo la dõzella pa bien casarse vale mas q̃ el marido oya fablar della: q̃ no q̃ la vea: porq̃ los ingenios y iuzios de los hõbres son diuersos: y si viene a vistas siẽpre dize: o haze cosa q̃ no agrade: o al q̃ la ha d̃ tomar: o a algũo de los que van con el por acõsejar

## De las virgines. Fo. lxxii.

le: por do acaece por muchas vezes q̃ se desfazẽ los matrimonios q̃ estauã ya pa cerrarse. ¶ Pues si piẽsas q̃ por verte vestida o aseytada le pareceras mejor: no vees triste q̃n engañada vas: no siẽres que en verte d̃spues sin esso te tomara en aborrecimiẽto: y desgracia: no sabes q̃ algun dia te aura de ver descõpuesta: y descubierta: se q̃ alguna vez te has d̃ desnudar si dios quisiere: y dexãtu d̃ saber q̃ assi como holgamos quãdo hallamos en la persona que bien queremos algũa cosa secreta mejor que no la esperamos: assi nos duele en el alma hallarnos burlados de lo q̃ creyamos: si nos sale al reues: ¶ La cõclusiõ en este caso es q̃ si por estar muy pintada o aseytada pareces hermosa a tu esposo: y por esso te d̃ere / de necesidad no siendo d̃spues qual le pareciste te aura de aborrecer viẽdo que le has engañado. Y podra d̃zir cõ Joseph por Rachel he seruido y no por Lia. Es asaber: yo no me case cõtigo sino cõ aq̃lla otra q̃ entõces me pareciste. Quãto mas que cada dia vemos muchas donzellas de muy põpofas perder muy buenos casamiẽtos: por que temẽ los tristes de los maridos entrar en aquellos gastos en q̃ a vezes todo el dote se ha de hundir en vnã saya / o en vn collar. ¶ Item las muy apuestas y arreadas / comunmẽte son tenidas por mas liuianas q̃ no las que vã llanamẽte vestidas.

¶ Otro si las q̃ platicã y hablã / y conuersan con los hombres quiẽ no se quemara (como dize) o terna algũa sospecha de las por muy buenas r̃ muy honestas q̃ seã / pues si algũa macula se assienta en su fama allí vera quãta leria de buenas obras aura menester pa quitarfela. ¶ Exemplo Atalanta hija de Jasís Argiõ / la q̃l menospreciãdo las delicadezas / y regalos de la ciudad / se dio ala caça / r̃ y por los mõtes: y fue la primera que hirio aquel Faualin / de Calidonia tã nõbrado: cuẽtã las historias q̃ fue virgẽ

## Libro primero de la instrucion

India  
pono falto quié puso su fama en balanças ⁊ disputa: argu-  
yēdo q̄ no podia ser buena la muger q̄ se acópañaua con  
mácebos por los bosques y móres: y es cosa cierta q̄ de la  
castidad d̄la dōzella no puede auer ningū ruydo: por peq̄-  
ño q̄ sea q̄ no se esparza como azeyte en paño q̄ si se pre áda  
creciēdo por las léguas d̄la multitud: la q̄l segun dize ou-  
dio muy mas presto cree el mal q̄ no el biē. Finalmēte q̄l  
es el marido de tā buē estomago q̄ pueda tragar: ni sufrir  
ala muger abezada de cōuerfar y tratar cō los hōbres: y  
q̄ no quiera antes q̄ se contēte de estar sola cōel: y en su casa  
q̄ mal acópañada de hōbres: y q̄ el vno la cōbate cō su dis-  
posició: y el otro cō su liberalidad: aq̄l cō su nobleza: esto-  
tro cō su dulce plática y buena labia. P̄ues si me dezis q̄  
eres biē hablada q̄ por v̄tura direras mejor habladora  
o plera (por q̄ otra cosa es la buēa habla d̄la dōzella: sino p-  
leria y garrulidad) a esto no te puedo respōder: sino quel  
mucho hablar en el hōbre es señal d̄ liuiādad: y en la mu-  
ger por el cōsiguēte arguye liuiādad ⁊ mala inclinació q̄n-  
to mas si es dōzella. De suerte q̄ quiē te viere d̄ tomar p̄-  
fara que se casa cō vn biuo diablo y no con muger. Los hō-  
bres (segun dicho tēgo) alabā en la cara ala dōzella de de-  
zidora / dāçadora / graciosa / burlona / alegre / de buena cō-  
dició: biē criada: todos por engañarla ⁊ nadie por tomar  
la / créame q̄ nadie huelga casarse cō muger q̄ assi se dexa  
traer la mano por el cerro de quiē quiera. Alabā les en p̄-  
sencia lo q̄ ellas hazen por q̄ sabē q̄ se huelgā d̄ oyse alabar  
de aquellas vanidades: ⁊ assi las traē ala trampa como a  
raposas cō el olo: de la sardina. Dizen los escriptores q̄ las  
ortugas de la india suelen en verano nadar encima d̄l agua  
tanto q̄ oluidādose de si mismas cōel plazer q̄ sientē de sol  
se les viene a secar la cōcha / de suerte que no pueden des-  
pues çapuzarse por donde las toman a manos los pesca-

## Delas virgines. Fo. lxxiij.

dores. Assi son algūas dōzellas simples: que holgādo de  
hablar cō los hōbres: y d̄ oyse alabar: y q̄ les vntē el car-  
co cō mil mētras / se oluidā de mirar quien ellas son: d̄ma-  
nera q̄ las caçā sin dexarles saber como les fue: ni de dōde  
les vino tāto mal. Mezq̄nas dellas q̄ si oyessen lo que di-  
zen despues apartadamēte: alli veria como las alabaron  
de veras: y como les mostraro el pan pa dar les cō la pie-  
dra. Allí dexaria la rueda con razō viēdo la simple q̄ quā-  
do le direrō graciosa: entendieron q̄ es parlera: quādo la  
alabaro de desembuelta ⁊ ligera: quisieron d̄zir q̄ es mas  
liuiana d̄ cabeza que de su p̄sona: por biē criada entēdierō  
cerimoniosa: y por muger del palacio desuergonçada / ⁊  
quādo la enfalçaron mucho / diziendole que es de buena  
condició / la morejaro en buen romāce: que no sabe lo que  
cōuiene a muger honesta. Diras por v̄tura q̄ estas tales  
hallā casamiēto que va en ello: aunq̄ ello sea assi mas p̄gun-  
tolo quātas ay que no los hallan: q̄ntas mas ay que se ca-  
san muy mejor q̄ no estas: las q̄ les no engañan ni embau-  
cā a los tristes maridos embouecidos cō estos salagos: los  
q̄ les desque veen assi enlazados los matā con el mal trata-  
miento y ruyñ vida que les dā: de manera que lo pagā cō  
las serenas sus cabeças de las tales. Hagote saber / es co-  
sa cierta ⁊ muy aprouada que nūca ternas buen marido si  
cō falsedades: artimañas / y trampātojos le vieres atra-  
ydo a q̄ se case cōtigo / o sino mira el exemplo: los q̄ pescan  
cō ponçoña facilmēte matā el pescado: y le tomā: pero to-  
māle corrupto y malo: despues cō la ponçoña mata al q̄ lo  
come: lo mismo passa por las q̄ con engaños se casan. La  
cōclucion es esta q̄ si ay algūo q̄ sea de tan poco seso y tā lo-  
co: q̄ antes quiera tomar la muger aseytada: requebrada  
engañada / maliciosa: q̄ no a vna reposada / callada: q̄ es  
ta solitaria / llanamēte vestida: a esse tal d̄le mi vezino su hi-  
k

## Libro primero de la instrucion

ja: q̄ yo por cierto no le dare la mia: por q̄ bien pospone y tiene en menos la grauedad o bõdad: y las otras virtudes q̄ el dâçar / burlar: y deuanear / es necessario que tâbien se huelgue d̄ otras maldades y vicios: por q̄ assi como el ambar de cuẽtas atrae hazia sí las pajas: y la piedra ymã al hierro: y la crisocola al oro / assi mismo vnos vicios atrae a otros: y vnas maldades a otras. ¶ Algũas cosas me quedã por dezir del amor: y es la cosa q̄ mas engaña alas simples dõzellas. Deue pues guardarse sobre todo la donzella no dar a entẽder: ni por señas ni por palabras q̄ ella tenga algũa voluntad al mãcebo a fin de casarse cõ el. ¶ Por q̄ si le demuestra amor antes d̄ ser su marido: allẽ de los males q̄ de allí le puedẽ recrecer: segũ ya emos mostrado: le dara a el ocasion d̄ tenerla por liuiãa: y pẽsar q̄ tâbien querrã a otro quãdo estuviere casada: como a elle quiso siẽdo dõzella / pues q̄ nunca ha de saltar quiẽ la sirua abriendo ella tâ facilmete la puerta pa ello / de les otro a estas cosas el color q̄ q̄siere: yo digo q̄ la q̄ quiere al q̄ no es su marido: si tiene algo cõ el es d̄ todo mala: ⁊ si no tiene es lo en voluntad / y no haze nada al caso q̄ sea mas vno q̄ otro: pues q̄ no es su marido. Triste de ti nõca has oydo dezir quãtas entrãdo de burlas en estos amores / salierõ dellos deude a poco llorãdo d̄ veras: y otras q̄ estropeãdo con los que ellas pẽsaron q̄ auia de ser sus maridos / quãdo se vieron hartos dellas auerlas d̄rado y perdidas por mal cabo: o cõ mucha razon q̄ no merecẽ tener por maridos a los que ellas mismas auisãron: que es cosa licita y puedẽ hazer lo q̄ les pluguiere por los enamorados: las q̄les ãtes q̄ el matrimonio se cõsumiese podiã hazer cõ otros lo mismo si bien les viniera: y d̄spues d̄ casados cõ muchos adulteros no terniã en mucho pder su fama ⁊ violar el matrimonio. ¶ No amanece via q̄ no acõtescã mil casos d̄stos en cada lu

Delas  
q̄ se ca-  
san por  
amores.

## Delas virgenes. Fo. lxxiiij.

gar: ni ay muger tâ apartada de nueuas / ni tâ retrayda q̄ no oya cada hora mil infortunios d̄stos. ¶ Yo d̄zir en esta tierra do biuo auer sido d̄sechados muchos q̄ pediã casa miẽtos de algũas dõzellas: no por mas de por q̄ no las auian seruido p̄mero: diziẽdo no ser posible q̄ pueda auer amor entre marido y muger: si antes d̄ casarse no se ayã q̄rido. Lo mismo se dize q̄ se vfa muy mucho en Lãdia. ¶ Pero q̄ es menester reprehender cõ palabras tales animos: a los q̄les quiẽ no los vee q̄ son d̄onestos: es por q̄ son ellos defonestissimos / luego tu no q̄eres a tu marido por q̄ esta ayũtado contigo / segun lo quiere las leyes y mãdamientos d̄ dios: siẽdo el mismo Christo padrino tuyo / sino por q̄ primero estauas abezada en su amor: vienes a la cama: y talamo matrimonial encẽdida primero cõ su cõuersaciõ: ¶ Otro tal hazẽ las publicas cãtoneras: ⁊ assi acõtesce por permisiõ diuina que aq̄l fuego que deuria arder entre los casados / arda antes d̄ el casamiẽto: y q̄ en los primeros abraços de las bodas se apague de golpe / y de aqui vino a quel refrã. ¶ Que los que casan por amores / siempre biue cõ penas y dolores. La razõ desto es por q̄ suele acaescer que apagado el tal fuego sucede el hielo d̄ amor: y recrece el amor y furia d̄ la enemistad: y como los q̄ salẽ del baõo si entẽ mas frio q̄ los q̄ no entrarõ: y el agua cozida se refria mas q̄ la cruda: assi fazẽ los q̄ cõ fuego d̄ amor illicito cõtratarõ matrimonio: el q̄l refriãdo se resurte de manera que muchas vezes da q̄ dezir a todo vn pueblo: oyẽdo q̄ v̄ros enamorados d̄spues d̄ casados a dos o tres dias por malos d̄ sus pecados / vienẽ alas puñadas y palos: y se aptã ãtes q̄ se acaba el pã de las bodas / no es d̄ maravillãr por q̄ ni el fuego material puede durar sin materia q̄ le haga arder / ni el amor puede p̄manecer / si los honestos amores no le sostienẽ. porque como dize Tullio ninguna amistad



## Libro primero de la instrucion

Delas  
q̄ piden  
los ma-  
ridos  
por via  
de justfi-  
cia.

ay firme entre los q̄ son malos. Por tanto no cumple fazer se los casamiētos por via de amores / ni cō tā frágiles nū- dos atar tā grā carga: ni con tan vil materia encēder aq̄lla sancta caridad q̄ ha de auer entre casados. ¶ Desar deue cada vno q̄nto menos cumple hazerse la tal aliāça por via de cōtiendas / rīnias pleytos / como se suele fazer q̄ndo alguno quiere tomar ala muger: por fuerça: o la pide por via de justicia: o ella a el. En toda mi vida vi / ni oy: ni ley cosa mas d̄suariada q̄ querer traer por fuerça al que ha d̄ tener te compañia toda su vida ⁊ biuir cōtigo y tu cōel: el q̄l sino te ruuiere buena volūdad te ha de dar mala vida y tu a el. Hagote saber q̄l amor no se saca por fuerça: sino que se gana cō buenas obras: y como se suele dezir / amor con amor se paga: creeme q̄jamas sera buen amigo el que es traydo por fuerça: y arrastrādo a do ha de estar preso: atado y ca tiuo. ¶ Quā gran locura es comēçar el misterio d̄l amor sacratissimo çon la enemistad. Por cierto yo no quierria tener vn esclauo mio: que cōtra su volūdad estuuiesse comi go quāto mas ami muger. y no solamēte diro que no se d̄ ue tomar marido contra su voluntad: mas aun no se ha d̄ requerir / si el mismo no viene desseoso / ⁊ muy voluntario al casamiēto / ni menos cōuiene que el padre dela dōzella o sus curadores rueguē / ni trafaguen: ni tan poco ella se d̄ ue ofrecer de su grado / sino que el marido la deue pedir y venir de su voluntad a ello: lo qual assi se faria si todo no se hiziesse por el dinero. Agora hombre se casa con el dinero y el dinero se toma por muger que no la muger: y (segū ver daderamente / aunque por via de gracia lo diro Seneca) con los dedos tomamos las mugeres: es asaber contādo la moneda que nos traen: y a esta causa vemos tantos casamientos tristes y llenos de mil fatigas y miserias / teni endose cada vno delas partes por casado con la hazienda

## Delas virgines. Fo. lxxv.

y no cō la persona: y cada vna se abraça estrechamēte con el arca: el marido teniēdo ala muger como por māceba: ⁊ la muger al marido por enamorado o adultero: y no se q̄e ren mas d̄ por el vicio / en lo d̄mas se quierria ver muertos el a ella por gozar solo d̄ su dote: y ella a el por verse libre: y poder trafagar a su volūdad: y aun a buelta d̄sto muchas vezes se buscā la muerte: y por q̄ no es cosa nueva lo he q̄ rido dezir. ¶ Pero los que quierē conseruar las cosas de naturaleza enteras y puras: y no corróperlas con sus corrup tos juyzios: dizen el casamiēto ser vna copula o nudo de amor / bien querēcia / amistad / caridad / piedad adornada y rodeada de todas partes con todos los nombres de cosas suaves / dulces y caras / por donde no engañan ala cōpañia que ha de permanecer para siempre no se ponen d̄ / lante falsedades: y doblezes ni lo lleuā por fuerça arrastrādo / sino que le atraen y tomā: y aun los guiā: y podemos dezir que se dexan atraer y tomar con amor: y esto abierta simple / llana / y libremente: por q̄ o el vno de los dos / o en trābos juntos no se queren con su mal y daño d̄ auer sido forçados o engañados.

¶ Aquí se acaba el primero libro de la instrucion de las virgines.

¶ Siguese el segundo libro de la instrucion de las casadas.

Capitulo dezisiete.

## Libro segundo de la instrucion Del matrimonio.



**D**ay lugar ha-  
qui de tratar ni dispu-  
tar d los loozes / o viti-  
perios d el matrimonio:

ni menotraer las quistiones o p-  
guntas antiguas: siel sabio se due  
casar o no: tã poco pienso ser nece-  
sario tocar lo q los nuestros escri-  
tores cristianos trataron del casa-  
miẽto y del celibato (q es biuir ca-  
sto) dela virginidad: no auemos

de tratar aq las cosas q sobre esta materia disputo sant A-  
gustin y otros escriptores de nuestra sancta religio chris-  
tiana. No dero yo d saber q no ha faltado quie a dicho mal  
del matrimonio / y no solo los hereticos como fueron los  
Manicheos: los quales totalmẽte dezia y negauan ser  
licito / no permitiẽdo que alguno se casasse: cuyo grauissi-  
mo herroz fue desechado por la constitucion christiana /  
mas aun los gentiles conformãdo se conel parefcer de al-  
gunos pocos malos / como fueron los Epicuros / y Cini-  
cos escriuieron contra las mugeres en general: y dixeron  
muchos desuaros contra el matrimonio: esto no por mas  
de por auer conocido / y oydo blasonar de algunas pocas  
malas: lo qual es castvicio comun entre las gentes de dis-  
mar los buenos por los malos: y d aqui fuerõ infamados  
muchos excelẽtissimos pueblos. Assi como los Carthagi-  
nẽses fueron nõbrados des leales: los Cilicios ladrones /  
los Romanos auariẽtos / los Griegos de liuianos: locos  
y mẽtirofos. Por cierto yo digo que (a esta causa) deuria  
las honestas matronas perseguir alas malas mugeres co-

## Delas casadas. Fo lxxvi.

mo a publica macula dela estimacion / y honrra de todas  
ellas. Agora si queremos bien considerar no hallaremos  
quien a ya sido tã malo: que aya osado hablar tan general  
mẽte contra todo el genero de mugeres: que no digã que  
la buena muger es cosa excelente / buena muy sancta: y se-  
gun dixo Xenophon en las Economicas / es gran parte d  
la felicidad del varon. Dize el sabio Teognes que no ay  
cosa mas preciosa / ni mas dulce enel mundo que la buẽa  
muger Xisto en las sentẽcias la llama gloria del varõ. Eu-  
ripides excelentissimo escriptoz de tragedias: aunq ofen-  
dido de dos mugeres que tuuo por honestas: hincho sus  
tragedias de mal dezir. De manera que le llamauã abor-  
recedor delas mugeres: pero afirmo que no ay cõtentami-  
ento enel mundo que ygualar se pueda cõel de los biẽ casa-  
dos. Hesiodo poeta enemigo mortal de mugeres dize q  
assi como no ay cosa mas desuenerada que el hõbre mal-  
casado: assi mismo no ay felicidad que se yguala con auer  
buena muger / que es la mayor suerte y ventura que se pu-  
ede hallar. Aquel sapiẽtissimo rey Salõmon: que per-  
dio el seso natural por amor de mugeres casi abominãdo  
sus pecados muchas vezes habla contra ellas reprehen-  
diendo las grauemẽte / pero haze lo de manera que bien  
parefce quales eran las que el entẽdio: por lo qual dize en  
los prouerbios que la muger loca y atreuida es estiercol  
del hombre / y que assi es consumido el varon por la mala  
muger / como el madero dela carcoma: y por el contrario  
hablãdo dela muger buena quã honozifico testimonio le  
atribuye / quã gloriosas alabãças le da su marido (dize el  
estãdo sentado entre los ancianos dela tierra alas puer-  
tas d la ciudad sera estimado y acatado entre todos: la for-  
taleza y fermosura es atauio d la santa muger: y se alegra  
ra en el dia vltimo. La sabiduria abrio su boca: y la ley d cle-

Hesiodo

Salomon

no  
esta de  
la lara  
on

## Libro segundo de la instrucion

mencia esta en su lengua levataron se sus hijos: y llamarō la bienaueturada: y su mismo marido la alabo diziendo. **M**uchas hijas fallarō riquezas mas tu has excedido a todas. Estas y otras cosas dixo el muy sabio rey: las q̄les veo ser aprouadas de todos los otros sabios y buenos. en lo de mas yo no me mereo al presente en lo q̄ otros hōbres ingeniosos hā disputado sobre el casamiēto: lo q̄l hizierō antes por vna cierta manera de exercicio: **Q**ue por otra causa. Aunq̄ todos los otros hōbres letrados y sabios oixereron que el hombre sabio se deue casar: y ellos mismos lo pusierō assi por obra. **P**rimera mēte aquellos siete sabios de Grecia todos fuerō casados. tambie Pythagoras: Socrates: Aristotiles / Theophrasto / los Lathones: cicero: Seneca: y otros muchos sabios sin cuento fuerō casados / porq̄ ve yā que ningūa cosa estā cōforme a naturaleza: como el ayuntamiēto d̄ marido y muger: con el q̄l el linaje humano q̄ en cada vno por si es mortal: en los ayuntados se haze immortal: y cō todo ello restituymos lo q̄ reuivimos de nuestros ante passados: vsando cō la naturaleza casi d̄ vna cierta manera de agradecimiēto. **A**ristotiles en los libros morales aconseja al hombre ciudadano q̄ tome muger / no solo por respecto d̄ los hijos / mas aū por tener cōpañia: porq̄ esta deue ser casi la principal causa d̄ este ayuntamiēto. **L**a razon desto que digo es: por que aq̄lla comunicacion y amistad vniuersal q̄ nos tiene a todos obligados como a hermanos: hijos de vn mismo padre / q̄ es **D**ios: es muy mas estrecha entre los que participā d̄ vnos mismos sacramētos. **P**ongamos erēplos. **L**os hōbres naturalmēte nos queremos: como hombres vnos a otros aunque seā turcos / o moros o judios / pero mucho mas q̄remos a los christianos que a los infieles: y de los christianos q̄remos mas a los naturales: y de los natura-

## De las casadas. Fo. lxxxj

les a los deudos: y de los deudos a los mas cercanos: y de estos no ay nadie q̄ t̄to lo sea como es la muger al marido y el marido a la muger: a quiē el primer padre y autor del linaje humano en viēdola q̄ la vio dixo q̄ era hūesse de sus huesos: y carne de sus carnes: y no auie do avn padres ni madres en el mūdo: puso ley como por palabras de la misma naturaleza: diziendo. **P**or amor desta d̄rara hōbre padre y madre. y estara vnido cō su muger: y serā entrābos en vna carne. **Y** quiē dira q̄ el matrimonio no es cosa sacrasima: auie do lo dios eterno cōstituydo en el parayso siēdo aun los hōbres puros y limpios sin ningūa macula de corrupciō: elegido en su madre / y aprouado en las bodas cō su p̄sencia: hazie do en ellas el primer milagro q̄ hizo en esta vida: y mostrādo seña d̄ su diuinidad: por auisarnos q̄ el era venido pa saluar a los q̄ por estar vnidos auia perecido y q̄ por estar aliados auia de renacer. **P**ero aq̄ no escreuimos loores d̄ matrimonio de q̄ muchos excellētes varones hā escrito y tratado en sus oraciōes muy por estēso: solo enseñamos a la muger christiana.

**Q**ue es lo q̄ deue p̄sar la muger q̄nā do se casa. Capitulo. xx.



**M**uger quādo ha de contraer matrimonio / deue pensar en su origen: y comienço / y quien lo ordeno: y a que fin: y passen por su pensamiento vna y muchas vezes las leyes deste sacrosanto ayuntamiento: y aconseje se en tal manera consigo misma que de que vniere bien entendido que cosa es: y quanto importa este sacrosanto misterio / satisfaga: y cumpla con lo que es obligada: y porque mejor pueda pensar en lo que dezimos lo ponemos aqui delante de sus ojos. **E**l principe y hazedor desta immensa obra: que es dios

## Libro segundo de la instrucion

quando vno criado en el mundo al hombre: como vio no ser cosa conueniente de xar le estar solo: le dio vna compañera semejante y conforme a el: con la qual pudiesse conuersar y biuir mucho a su placer y contentamiento finalmente si voluntades viniessen: pudiesen multiplicar: como quiera que el matrimonio no tanto fue ordenado para la procreacion de los hijos quanto por vn cierto syuntamiento y comunicacion de la villa inuidivible que el hombre y la muger han de tener: como sea que nombre de marido no es nombre de carnalidad ni de deleyte a res de conyuncion y deudo. Dios entrego la muger al varon lo que no es otro: sino que Dios mismo fue autor / hazedor: padrino de sus bodas: y por esso el xristo en el euangelio llama a los casados: ayuntados en Dios. El varon luego que vio a la muger hecha a su forma y semejanca / comenzo de amarla: y dixo con gran amor: este huesso es de mis huesos y esta carne es de mis carnes: por esta d'xara obre padre y madre y venirse ha con su muger: y seran entrambos en vna carne / ha se de entender que los dos se haran vna misma cosa: por que segun la propiedad de la lengua hebraica tanto es decir carne como decir hombre: por donde los que antes del matrimonio eran dos / despues del se haze vno / siendo amassados y unidos / y ametalados con este diuino sacramento. Este es vn admirable y milagroso misterio: encozporar: y ayutar en tal manera dos casados: que los dos se fagan vno: lo que vno lugar entre nuestro saluador jesu xristo y la yglesia: segun lo ensena el apostol sant pablo: vaso de escogimiento. el que ayuntamiento y vnion ninguna fuerca lo podria hazer / ni causar / sino fuesse diuina. Por donde se prouea que de necesidad vna cosa tan grande y milagrosa como esta / es santissima: pues Dios tiene tanto la mano en ella / que si el no entruene no se puede hazer. Por tanto la muger no piense que viene a los bayles / danças fiestas o combites / quando a esto vie

## Delas casadas. Fo. lxxviii

ne muy mas alto ha de mirar y considerar que Dios es el hazedor de esto y que la yglesia lo manda y ordena / siendo hijo y establecido por tan grandes autores: jesu xristo nuestro saluador no quiere que hombre mortal lo pueda desfazer: diciendo en el euangelio. Hombre no aparte lo que Dios ayunta. Assi que honesta muger pues que esto no se puede desfazer: y el fiudo que Dios ato con sus propias manos hombre no ha de presumir de desatarle: ni nadie ha de tentar de abrirlo que es sellado con la llau de David: que tiene aquel cordero sin manilla. Deues despues apercebirte y trabarjar de ayutar a ti con el fiudo de amor / al que tienes ayuntado con el del sacramento por mano de Dios: para que este atamiento: o fiudo se te haga facil: y ligero de sufrir: y no te venga alguna voluntad que se desate: por que de otra manera / harias que tu marido cayesse en perpetuo aborrecimiento y miseria de que nunca pudiesse jamas salir: por que has de ser cierto que la mayor parte de este negocio va en ti: y como dize lo mas de todo ello esta en tu mano: y tu puedes fazer que con tu honestidad: rempuenplaça / mas de obediencia ganes a tu marido / y biuas contenta con tus vicios / o resabios le pierdas y ganes de tu mano continuo dolor y tormeto que te acompañen hasta la huessa. Por que sin duda seras de continuo como esclaua en la honra / trabajaras: sudaras / lloraras: pejaras / maldeziras el dia que te casaste: y el que naciste: y a tus padres y parientes / y a todos los que entendiéron en tu casamiento que rras mal: si fizieres con tu mala condicion que tu marido te tome odio: y por el contrario estaras de casada alegre: contenta: bendiziendo el dia de tu casamiento y a los que te dieron tal marido: si con tus virtudes y cordura supieres ganarle la voluntad y fazerle todo tuyo. Dize el sabio Siro que la buena muger obedeciendo marido. Dize el orador teniendolo la muger tal que ella queria / humilde y obedierte / era forçado tratarla como ella merecia.

no

Verda  
dera se  
rencia.

## Libro primero de la instrucion

Y en vna carta suya da gr̃as a la discipula tía de su muger d̃ p̃ te de entrábo: diziédo: yo r̃ mi muger te damos infinitas gracias: yo telas doy porq̃ me las diste: y ella porq̃ me recibio d̃ tu máo: como cogeras a mi pa ella: y a ella pa mi.

El p̃nci  
pal fun-  
daméto  
y cabeza  
d̃l matri-  
móio es  
la pala-  
bra diui-  
na.

**S**obre toda la cabeza y parte principal: y aun no se si di re sola r̃ vnica p̃te deste santissimo ayuntamiéto es aq̃lla palabra diuina / será los dos en vna carne / o será entram- bos vno. Este es el quicio / este es el fundaméto y fiudo de sta inuolable y sancta cõjunciõ: y si la muger endereçare todos sus p̃samiéto d̃ichos: y obras a este bláco: y tra- bajare de guardar pura y rectaméte las leyes y santidad matrimonial todo le saldra a bié / y biuirá cõrêta con mu- cha felicidad. Para lo q̃l deue siempre pensar: y reboluer días r̃ noches cõsigo misma de como podra cumplir con esta ley santissima: teniédo por se q̃ ningua virtud le puede faltar guardádo bié esta ley: r̃ q̃ ningua puede tener si de sta carece. La ley en breue es: q̃ tenga pensamiéto que es vna misma cosa cõ su marido / r̃ biua de tal manera q̃ pa- resca juntaméte ser lo mismo: y lo sea. **O** fuerça d̃ palabras diuinas dignas d̃ ser adoradas: solas tres palabras d̃ro d̃ios / y cõ ellas nos declaro todo lo q̃ los mortales cõ muy largos p̃hemios trabajá y mueren: y con todo esto no pu edé alcáçar a dezir lo que la cosa es. **N**o p̃go otra ley en los matrimonios esta sola es bastáte: esta sola comprehen de todo lo q̃ el humano ingenio puede excogitar / o la len- gua y estilo puede explicar. **C**rea la muger / no ami: sino al primer padre d̃l linaje h̃uano / o antes obedesca al mis- mo **C**hristo: el q̃l máda en el euágelio q̃ seá los dos vn h̃o- bre: y cõ esto aura cumplido lo que deue a sancta y buena muger. **L**ibrado estaua del trabajo d̃ escreuir cõ este so- lo auiso: si tá profundaméte se viuera imprimido en el en- cañado de las mugeres: que lo pudieffen bien compre-

Suma  
d̃lo q̃ s̃o  
obliga-  
das ha-  
zer las  
casadas.  
t̃d̃miéto de las mugeres: que lo pudieffen bien compre-

## Delas virgines

So. lxxix.

hender y ponerlo en execuciõ / segun es necessario delo fa- zer. Pero receládo delo contrario sera bié q̃ lo tornemos a repassar: pa que mas firmemente se q̃de y penetre mas en la memoria: y haga rayzes tá firmes q̃ pueda salir el fru- to q̃ desseamos. **A**cuerdese pues la muger cristiana q̃ to- do lo q̃ dixeremos sera el mismo auiso en diuersas máeras escripto: como seria vn h̃obre mismo mudádo se los vesti- dos: y desfragádo se.

**D**e dos cosas principales q̃ ha de te- ner la muger casada. Capitulo. xxj.



**M**entre las otras virtudes la muger casada ha de tener dos principales. Las cuales solas pu eden hazer q̃ el matrimonio sea firme: establi- perpetuo / facil: ligero / dulce y lleno d̃ felicidad y faltádo la vna dellas / enfermo / graue / odioso / intolera- ble: lleno de amargura: y miseria. estas son castidad y asi- cion entrañable a su marido. La primera se due traer de casa del padre: y la següda tomarla entrádo por las puer- tas d̃l marido. **D**e manera q̃ de rádo sus padres / los pa- rientes y deudos / deue p̃sar que todo junto lo ha de ha- llar en su marido. **E**n lo q̃l imitara ala madre sancta y gle- sia / que es castissima y ama entrañableméte a su amado esposo **J**esu **C**hristo redemptor nuestro: porq̃ siendo com- batida r̃ sollicitada de tãtas partes: de tantos adulteros / es a saber dentro de sus puertas de los **C**hristianos hereti- cos: y fuera dellas / de los profanos turcos y judios / pero jamas ha sido d̃rribada / antes tiene firme de cõtino / r̃ puesta toda su fe y amor en su esposo: no tiene pensamiéto de las maldades de los viles adulteros. La castidad en la casada deue aun ser mayor q̃ en la soltera: porq̃ si despues de casada corrópes tu castidad (mira a quantos ofendes

dos p̃n-  
cipales  
bienes  
en la mu-  
ger ca-  
sada.

## Libro segundo de la instrucion

cō vn mesmo pecado: y q̄ntos juezes ensañas cōtrati. p̄cipalmēte ofendes a dos: q̄ valē t̄to q̄ su valer excede a todo precio. El vno es dios: por cuya autoridad: y en cuya diuinidad y nōbre santissimo juraste d̄ guardar la lipieza d̄ la cama y talamo matrimonial. El otro es tu marido: aq̄ en solo te diste: y te cōsagraste: y en rōpiēdo le el fiudo de la fe q̄ le diste: has cor̄pido y enfuziado toda la caridad y piedad cō todos tus parientes y d̄udos: y has venido a menoscario cō todos ellos. la razón es porq̄ tu eres a lo q̄ fue Eva pa cō Adā: es a saber hija: h̄ra/compañera/madre: y muger: aū mas si ser puede: porq̄ eres otro el. El q̄l siendo engañado y ofendido por ti: es como si vuiesses puesto mano en ti misma y te vuiesses d̄gollado/o ahogado. **Ay** muy grande desespada y mala muger: q̄ desataste el mas fuerte fiudo q̄ na die jamas pudo atar: quebraste siendo desleal el santissimo enlazamiento de todas las obras humanas / que es la fe/la q̄l muchas vezes los enemigos guardaron a sus enmigos / con ser ciertos de perder la vida propia / ellos guardaron la fe a sus enemigos y tu la rompes al mayor amigo que podias tener en este mūdo: y hazes t̄ta maldad a aquel pecho santissimo / q̄ te deuia ser muy mas caro q̄ no el tuyo propio. Assi mismo enfuzias a la santissima yglesia que puso sus manos sagradas en ayūtar te cō el: rompes y aptas la compañía que dios ayūto / confundes las leyes ofendes la patria / amāzillas el nōbre de muger hieres cō muy duro acote a tu lastimado padre / lastimas (d̄sagrada cida hija) a las entrañas d̄ la triste madre: y traspasas cō cruel cuchillo aq̄llos pechos q̄ te criaron: de uuestras a tus hermanos y parientes: das mal exēplo a tus yguales / pones hierro d̄ vergüēça p̄petua en todo tu linaje. **O** cruelissima y fiera madre q̄ pones a tus hijos en t̄to aprieto q̄ ni puedē oyr nōbrar su madre sin q̄ tenga vergüēça ni a su

## De las casadas. Fo lxxx.

padre sin q̄ esten en duda. **D**ime muger / respōdeme fiera como puedē pecar mas q̄ tu / ni cō mayor mal d̄o enfuziarse los q̄ destruyā a su patria: los que quitā las leyes / y la justicia: los q̄ deguellā sus padres: los que peruertē y rebueluē todas las cosas humanas y diuinas: q̄l dios: q̄ hōbres piēlas que te h̄a de poder valer. los ciudadanos dize mal de ti / las leyes: justicia te cōdena / la patria y los padres te aborrecē: los parientes y tu marido te castigā / todo el mūdo redondo te persigue / en ti dios v̄ga a speramēte su magestad hollada: y menospreciada de tu maldad y atreuimiēto. **E** porq̄ lo sepas biē buena muger sabe que la castidad q̄ tu tienes no es tuya sino d̄ tu marido el q̄l tela entrego y puso en tu mano: te la encomēdo y mādado que la guardasses mas q̄ a su vida propia: y tu no tienes respecto a la justicia diuina y humana en dar lo ageno cōtra la volūdad de su dueño. **D**ize **L**atulo en el **E**pitalamio q̄ la castidad d̄ la muger mientras es virgen / no es toda suya: sino q̄ la tertia parte es d̄ el padre: la otra tertia de la madre: y la otra suya en q̄ en casandola q̄ la casā los padres renunciā su parte cō el dote al marido: y la misma esposa le entrega la suya: juntamēte cō su persona: y assi se faze todo d̄ el marido. **E** y de aqui vino aq̄lla respueſta q̄ dio aquella muger d̄ **L**aconia al m̄acebo que illicitamēte la requirio diziēdo / si cosa mia me pidiesses / darte la y de grado / mas lo q̄ pides se q̄ era de mis padres siēdo yo virgē: y agora q̄ soy casada es d̄ mi marido. y porq̄ no se passe e flores vna cosa en q̄ t̄to nos va: veamos por algūas autoridades de la sagrada escritura (en la q̄l esta toda la regla de nuestro biuir) q̄ es lo q̄ en este caso tiene pueydo n̄o ser fiore y mādado nos espresamēte. El apōstol sant **M**ateo en el xix. capitulos dize. **L**egado se los **P**hariseos a **J**esu su saluador: nuestro a tentarle / diziendo si era bien hecho

La castidad d̄ la muger no es suya sino d̄ su marido

honesto y cortes respueſta d̄ muger.

La muger no es ella sola de su persona sino de su marido.

## Libro primero de la instrucion

que hōbre echasse d̄ si a su muger por q̄lquier causa: el res-  
pondiēdoles d̄ixō. No aueys vosotros leydo: q̄ quiē hizo  
al hōbre desde el p̄ncipio del mūdo: hizo tābiē ala muger  
y d̄ixō. por esta dexara hōbre padre y madre y serā entrā-  
bos en vna carne. Sabed pues q̄ ya estos no son dos: sino  
vno. Por tāto hōbre no aparte a quiē ayūto d̄ios. ⁊c. En-  
la q̄l respuesta veemos claramente q̄ assi como el marido  
no puede apartar de si ala muger: assi la muger no puede  
apartar su volūdad de su marido ni traspasarla al enamo-  
rado. **S**obre este passo el apostol sant pablo enseñado  
ala christiana yglesia dize. La muger no tiene ella facultad  
de su cuerpo: sino el marido. La q̄l sentencia es de tāta in-  
portācia y tāto es de guardar que san Augustin quita del  
todo la libertad ala muger q̄ no puede disponer cosa algu-  
na de su p̄sona: y esto no solo en mal: mas ni aū en biē: entā-  
to grado q̄ no ap̄ueua q̄ la muger pueda hazer voto de ca-  
stidad sin cōsentimiēto exp̄reso de su marido: ya veys quā-  
to mas se ha d̄ guardar en el pecado d̄ adulterio en el q̄l se  
peruier̄te todas las leyes humanas y diuinas. Las pala-  
bras mismas d̄ sant Augustin son estas. Deuē se los casaa-  
dos entre si (como dize el) vna cierta māera de seruidum-  
bre y obligaciō de tal suerte: q̄ si el vno de los quiere biuir  
casto: assi el marido como la muger: no lo puedē hazer sin  
cōsentimiēto exp̄reso y volūdad d̄l otro: antes deuē pagar  
la deuda ala flaqueza d̄ la carne: aunq̄ no se haga s̄ēpre cō  
proposito d̄ auer generaciō: p̄uesto caso q̄ esta sea la p̄nci-  
pal causa por q̄ d̄ios ordeno este sacro santo misterio: y ayū-  
tamiēto d̄l matrimonio. ⁊c. El mismo sancto escriuiēdo de  
los matrimonios adulterinos o corruptos dize. Si tu que-  
res guardar castidad y abstenerte d̄l acto matrimōial sin  
volūdad de tu marido. o si quādo el quiere d̄ ti vna cosa tu  
quieres otra por cōtenerte: en este caso tu pecas / por q̄ le

## De las casadas. Fo. lxxi.

das a el licēcia de peccar y su pecado sera atribuydo a tu  
continēcia. ⁊c. Sant Hieronimo o q̄lquier otro sancto va-  
ron q̄ aya escripto aquella epistola) reprehēde grauemē-  
te a Celacia muger honrada ⁊ virtuosa por auer votado  
castidad sin dar parte dello a su marido. **D**iēse pues cada  
vna q̄ si la muger no tiene libertad de su cuerpo p̄abiē: q̄n-  
poco due tener para mal? ⁊ si se reprehēde la continēcia  
no sabiendolo el marido: q̄ se dira del adulterio no queriē-  
dolo el marido. **O**yamos las palabras q̄ sobre esto dize el  
mismo santo. He sabido (dize el) lo q̄ mucho me ha pesa-  
do: q̄ has comēçado guardar este tā grā bien de castidad  
sin consentimiēto de tu marido: teniēdolo vedado la auro-  
ridad apostolica: la q̄l somete nō solamēte la muger al ma-  
rido: mas aū en este solo caso el marido ala muger: diziēdo.  
La muger no tiene facultad d̄ su cuerpo sino su marido: y  
el marido no tiene facultad d̄ si mismo sino la muger. **E** tu  
oluidādote d̄ este pacto ⁊ ley nupcial has votado castidad  
al señor sin cōsultarlo primero cō tu marido: sepas q̄ oudo  
sa y peligrosamēte se promete lo q̄ esta en poder de otro ⁊  
no se quā acepto es a d̄ios: si vno ofrece lo q̄ es de dos. **E**s-  
tas son palabras deste santo varō / el qual si tā grauemēte  
reprehende ala honesta y virtuosa muger por vna cosa tā  
sancta: cō que palabras maldezira ala mala: por vna mal-  
dad tā grāde / tan abominable / tan fea? y por q̄ conoscas  
por quā graue crimē tiene d̄ios y los hōbres el adulterio  
**E**hristo como mādasse eeel euāgelio q̄ nadie desechasse a  
su muger (segū entōces solia hazer) no les d̄ro ningūa via-  
pa q̄ les pudieffen dar d̄ mano: o d̄sechar: **f**aco solo el adul-  
terio por cuya causa q̄ere q̄ el marido pueda dessechar la  
muger. **D**e māera q̄ duemos sufrir aunq̄ la veamos boira-  
cha y beuedora: p̄uesto q̄ la conoscamos r̄zillosa: d̄ado ca-  
so q̄ sea d̄ r̄nyhes costūbres y luxuriosa / nos duemos cōpa-

S. Hieron

pablo

Augustin

la f. lxxi.

R

## Libro segundo de la instrucion

solo por causa de adulterio puede el marido de echar a la muger y no por otro.

de cer con ella: no nos hemos de mouer quando sabemos que es golosa y comedora: podemos sufrirla quando peca de uagabunda y passeadora: no es tanto de culpar quando huy de ella por ser maldezierte: todo se sufre: solo esto basta a dirimir este santo vinculo quando el adultera. Por que los otros vicios aun que son asperos y duros / pueden ser con la virtud de la paciencia tolerar: pero el adulterio no ay hombre tan malo que lo pueda coportar ni tan bueno que lo baste disimular. Joseph varo santo aprouado y marido de la santissima virgen y madre de dios (segun tenemos en el euangelio de san Mateo) se vido en tanta necesidad por ver a su muger estar prouada sabiendo cierto que di no lo podia ser / que estubo apartado de su compania. Considera pues la muger adultera lo que de ella se puede sentir / viendo que un varon tan sancto acordaua de apartar de si aquella que jamas en dicho ni obra dio señal de si sino de muger perfecta: como quiera que el espiritu sancto que en ella moraua: respaldaba en sus ojos: y en su cara se mostraua / en todos sus mouimientos y obras en el andar y reposo: en su hablar oua claramente a conocer a todos los que la conuersaua: y mayormente a su marido / que aquella muger era llena de diuinidad. Pues si en esta castidad vno diuorcio con su marido: que sera de la que estado corrupta ni guibiene ni virtud tiene / y muy poquita paz y amortiguado el amor: no se halla en ella caridad / ni la tiene con el suyo: sino que todo lo traspassa al adultero. Homero entre las maldiciones que da a los hombres pone aquella por principal: y es que sus mugeres de parte de si a los maridos agenos. Job ruega a dios que si jamas entendi en perjuicio de su proximo / le acotesca este dano como el mayor de todos los danos: diciendo. Si muger sea enamorada de otro y muchos goze de ella si jamas entendi en perjuicio de mi amigo. Estas cosas entendiendolas no solo las santas mugeres y pias: mas aun las

matheo

Job

## De las casadas. Fo. lxxij.

profanas y gentiles: entre las queles vno algunas que siendo corruptas se tuuieron por indignas de biuir: como fue Lucrecia muger de Latino que se mato: y su hecho es con razon de mucha fama por el gran amor que tuuo con la castidad. Aqui se podria muy grauemente reprehender la opinion de aquellas que piensan que (pues sus adulteros son ricos: y grandes y reyes) que su pecado es mas escusado. Tarquino rey era el hijo de rey gentil macebo / y muy enamorado de Lucrecia: y tan enamorado que se metio en aquella fuerza que le hizo. La que fuerza pudiera excusar gran parte del pecado de Lucrecia: pero nunca ella se tubo por satisfecha hasta que satisfizo asi mesma: tomándose muerte por huyr la infamia. No te excuses muger pues eres christiana con excusas profanas ni digas como Quidio maestro de estas maldades: que en suzia mas el ser adultero: que no el mismo adulterio / por que esta razon de gentiles es: y di comun. Que dios no conoce estas diferencias: tan mala eres para con dios si pecas con el rey / como si pecas con el mas civil e abarido hombre del mundo: adultero es el vno adultero es el otro: y todo quanto obrays es adulterio: y tan grande es el vno como lo otro: tan punida seras por esto como por esto. Y tomado a nuestro proposito otras infinitas mugeres vno: que por defender la honestidad de sus cuerpos se mataron: siendo tomada la ciudad de Arenas por mano de Lisandro rey de los Lacedemonios: de por gouernadores treinta tiranos al regimiento de la ciudad como estos gouernassen muy tiranicamente / y pusessen mano en la bondad de algunas honradas dueñas la muger de Micerato por no ser forçada obedescer a la maldad de ellos con voluntaria muerte libero su honestidad de la injuria. Imposible sera dezir de todas las que por estas necesidades y afrentas buscaron honrada muerte por biuir vna de otra. Las mugeres de los Theutones despues de la bata

om di



## Libro segundo de la instrucion

lla q̄ uieron sus maridos cō Adario cōsul Romano jū-  
to cō las aguas Sertias / do murierō gr̄a número dellos  
viēdo se ellas captiuas en poder d̄ Adario le rogaron q̄  
las embiasse por esclauas alas mōjas o v̄gines d̄ la diosa  
Vesta: ofreciēdose q̄ t̄abiē gnardariā castidad como ellas  
y como no pudierō recabdar d̄ esta merced por ser tā as-  
pero d̄ su natural cōdicion: la noche siguiēte se ahogaron  
todas vnas a otras. En la guerra q̄ vuo entre los Phocē-  
ses y Thessalos: como los Thessalos vuiessen entrado cō  
muy gr̄a exercito en la tierra d̄ los Phocēses. Dayphāto  
hōbre principal entre los Phocēses cōsulto cō el pueblo  
q̄ todos saliesse cōtra los enemigos q̄ los muchachos / y  
viejos y mugeres q̄ no erā pa tomar armas se encerrassen  
en algū lugar aprado y secreto rodeados cō mucha leña  
pa que si ellos fuessen vencidos ellas pudiesse quemarse  
por no venir amāos de sus enemigos: y como el pueblo fu  
esse ya desto cōtēto leuātose vn hōbre anciano r̄ diro: q̄  
el parecer de las mugeres se auia de tomar sobre ello: r̄ si  
ellas fuessen cōtētas / que era bien hazer se: y fino: q̄ no  
cōuenia determinar tal cosa sin voluntad dellas: Fueron  
preguntadas: y todas a vna boz dixeron que el acuerdo de  
Dayphāto era muy bueno: y q̄ le dauā infinitas gracias  
porque auia t̄abien mirado por la libertad de la patria / y  
por la honra dellas. y assi fuerō puestas en vn lugar como  
lo auia ordenado. Salierō los Phocenses ala batalla / y  
boluierō cō la vitoria / la q̄l sin duda alcāgaron en virtud  
de sus buenas mugeres. Estas cosas hazia los gentiles  
en las tinieblas / teniendo incertidūbre: y oscuridad ento-  
do lo que hazia. Por dōde son mas de culpar las christia-  
nas redemidas con la sangre del señor lauadas en el banif-  
mo / enseñadas cō la doctrina euāgelica / alūbradas cō lū-  
bre del espíritu sancto.

## De las casadas. Fo. lxxiii. C De como se ha de auer con su marido. Capitulo veynte y dos.



Airga cosa seria: y muy difficil si me pudiesse a-  
particularizar todas las cosas q̄ la muger es  
obligada guardar con su marido. El señor lo  
dio a entēder en vna palabra: y es lo q̄ ante di-  
ximos q̄ se acuerde q̄ ella y el son vn hombre solo. Dize lo  
antes y tēgo lo d̄ dezir vna y muchas vezes: por q̄ esto es  
el cimiēto / esta es la p̄mera r̄ principal virtud d̄ la muger  
casada / esto ordena y mada t̄abiē lo dispone y q̄ere el ma-  
trimonio q̄ la muger due tenerse por dicho el marido ser  
pa ella todas las cosas d̄l mūdo: y q̄ el solo tiene todos los  
nōbres de caridad y amor es a saber d̄ padre y madre / de  
hermanos y hermanas y segū fue Adam pa con Eua: y  
Hector ala casta Andromacha (como serūe homero) la  
q̄l dezia a su marido. **E**res muy amado y muy caro pa-  
dre. **E**res mi hermano y hermāo q̄rido: **T**u mi muy dul-  
ce y amado marido. **E**n ti solo pōgo el nombre de madre.  
**D**izē los philosophos q̄ el amistad haze d̄ dos almas  
vna. r̄ si esto es verdad / quāto mas lo de ue hazer el matri-  
monio: el q̄l por su merecimiēto p̄cede y vale mas q̄ todas  
las amistivades y por effo no se dize q̄ el matrimonio haze  
elaia o el cuerpo d̄ los dos / mas q̄ haze d̄ dos cosas vna /  
es a saber d̄ dos cuerpos vn cuerpo: y d̄ dos almas vn al-  
ma. **D**e manera q̄ lo q̄ viro / diro de la muger q̄ por ella de-  
raria padre y madre y q̄ estaria cō su muger: ella t̄abiē ha  
de sentir q̄ se diro por ella: y cō mucha mas razō. **P**orque  
aunq̄ d̄ dos se hā tornado vno / la muger es hija d̄l marido q̄  
salio d̄ su costado es mas inabil flaca: y mēos apejada pa  
sostener las aduersidades / q̄ acarrea la vida hūana cuya  
causa ha menester d̄sensio y amparo r̄ siēdo desāparada.

## Libro segundo de la instrucion

del marido q̄da desnuda sola y puesta a los vayuenes de las mūdanas injurias po biuēdo acōpañada cō su marido do q̄er q̄ estuuiere tiene su t̄ra casa / padres / parietes riq̄zas y bienes. Exēplo desto teñimos ē **H**ispicratea muger de mitridates rey de p̄oto: la q̄l en toda la guerra q̄ su marido tuuo cō los romanos q̄ fue muy larga ⁊ muy cruda le siguió tres q̄lada los cabellos y vestida como hōbre por las soledades y escōdrijos por dōde el yua huyēdo d̄late de los enmigos: teniēdo por cierto q̄ allí tēia su reyno ⁊ riq̄zas ⁊ patria dōde su marido estaua. La q̄l sin duda fue grā aliuiō ⁊ cōsuelo de los dolores y peligros q̄ passo mitridates ⁊ muy grā descanso a sus fatigas ⁊ trabajos. **F**lacilla siguió a **M**onio **P**risco: y **E**ñatia maximilla a **G**licio gallo: sus maridos siēdo desterrados de roma / y dexarō entrābas p̄der sus dotes ⁊ otros muchos bienes de fortuna por q̄rer los seguir fuerade roma y de toda italia: por dōde mereciēdo entre todas alcanzar grā gloria. **M**o fue meno: la caridad q̄ v̄so **L**uria pa cō su marido **Q**uinto lucrecio: el qual teniēdo p̄cesso de muerte ⁊ cōfiscados sus bienes por los **T**riumuiros q̄ fuerō **L**esar **a**ugusto / **M**arco antonio / y **L**eopido: fecho p̄gō publico lo pena de muerte ⁊ cōfiscaciō de bienes q̄ nadie le osasse tener escōdido. ella posponiēdo todos peligros ala caridad del marido le tuuo escōdido en vn sobrado no sabiēdo lo p̄sona biua mas de ella ⁊ vna criada suya ⁊ assi le saluo la vida cō grā peligro dela suya. **S**uplicia muger de **L**etulo trufellio siēdo muy mucho guardada de su madre **T**ulia: por q̄ no se suesse ēpos de su marido q̄ estaua tãbiē cōdenado por los mesinos **T**riumuiros: deffregada como hōbre ⁊ acōpañada sola cō dos moças ⁊ dos criados luego a dōde estaua huydo en cecilia: y no temio de yrse ella desterrada por guardar en el d̄stierro la fe q̄ deuia a su ma-

delas caçadas. Fo. lxxxiii.  
rido. **M**uchas otras mugeres ha auido q̄ tuuierō por biē de ofrecerse ellas a los peligros por sacar a sus maridos. La muger del cōde fernā gōçalez: como el rey d̄ leō en **E**spaña tuuiesse a su marido en p̄sio: ella haziēdo como q̄ venia a visitar le: entro do estaua ⁊ cō ruegos le persuadio q̄ tomasse sus vestidos ⁊ saliesse dexado a ella en su lugar: fizolo el marido ⁊ salio cōello. **E**l rey espantado dela mucha v̄rudōla muger: la ēbio a su marido rogado a dios q̄ a el ⁊ a sus hijos les diessse tales mugeres como era la d̄l cōde fernā gōçalez. **D**ela misma naciō ouo otra señalada matrona casada cō vno d̄los reyes de **I**nglaterra: el q̄l ē vna batalla en q̄ se hallo cōtra los sirianos como fue herido en vn brazo con cierta yerua: y buuelto a su t̄ra hallasse remedio pa su salud sino vno: y era q̄ algūo le chupasse aq̄lla materia y pongoña mezclada: no q̄ria d̄rarse chupar la herida viēdo q̄ auia peligro muy cierto de p̄der la vida quiē tal se dispusiesse a hazer. **P**ero la reyna viēdo esto dissimulo luego al p̄sente: y despues ala noche viēdo q̄ no dormia le desato la herida ⁊ comēço sela achupar y escupir aq̄lla materia. **E**l rey al principio no auēdo sentido aquello: y despues haziēdo como q̄ dormia sela dero chupar d̄manera que la llaga se puso en tal estado q̄ fue muy facilmente curada de los medicos. **E**sto refiere el doctor palacios ruuios en su repeticiō en la fo. xxv. ⁊ no la nõbra: po dize q̄ su marido se dezia eduardo: ⁊ alli refiere otras mugeres notables ⁊ allega historias d̄ españa. **C**o como me duele si es v̄dad d̄ no tener su nõbre d̄sta matrona ēla memoria. la q̄l en v̄dad es merecedora d̄ toda alabāça aun q̄ su fama no esta d̄l todo p̄dida: por q̄ su nõbre esta escripto ēlas coronicas d̄ **E**spaña que escriuiuo d̄ **R**odrigo arçobispo de **T**ole do: de las quales yo le saca re algū dia y le pone en mis libros cō q̄ hare hōestissima mēciō d̄lla.

## Libro segundo de la instrucion

**¶** Assi mesmo quando passaron grã multitud de hõbre sã la isla de **Liro**: a tierra d' **Lacedemonia** los lacedemonios los tomarõ y prẽdieron sobre sospecha q̃ queriã innovar alguna cosa cõtra ellos: y pusierõ los en carcel publica / y teniẽdo los ya pa sentenciar suplicarõ sus mugeres / que almẽos aẽte la muerte d' sus maridos les fuesse hecha gracia de poder entrar a hablarles / y despedirse dellos. la q̃l merced alcãgada entrarõ: y trocados los vestidos cõ sus maridos / los hizierõ salir cõ las cabeças cubiertas como ellas solia yz: y assi se salvarõ quedãdo ellas ala pena q̃ les pudierã o quisieran dar: mas sus maridos se dierõ tã buen cobro q̃ las cobrarõ mucho a su honra: y al despecho d' sus enemigos: por q̃ en saliendo tomarõ el mõte **Laygeta** q̃ esta sobre la ciudad d' **Lacedemonia**: y desde alli como de vn castillo roquero pusierõ tal espãto a los **Lacedemonios**: q̃ se las boluierõ amal d' su grado. Assi lo cuẽta **Plutarco**: y lo mismo refiere **Valerio maximo**. **¶** **Tometo** rey de **Thessalia** como estuuiesse malo d' vna enfermedad de tal calidad q̃ pa sanar della: auia algũ otro de pder la vida de su grado por el: y no hallãdose quiẽ quisiesse morir: sola **Alceste** su muger se hallõ q̃ tomo la muerte por dar vida a su marido. **¶** **Muchas** otras vuo q̃ despues d' muertos sus maridos / no q̃sierõ ellas biuir / ni les pecio justo q̃ dar ellas viuas. **¶** **Laodamia** oyẽdo d'zir q̃ **prothesilao** su marido auia sido muerto en troya por mãõ d' **Heto**: se matõ. **¶** **Paulina** muger d' **Seneca** q̃so morir cõ su marido: y se hizo abrir las venas juntamẽte cõ el. **¶** **Das** uerõ no quiso dexarla fenecer. por no vsar d' aquella piedad y assi mãõ q̃ le atassẽ las venas: y atarõ selas sin q̃ ella vuiessẽ d' llo sentiẽto algũo: y biuiõ despues de muerto su marido algũos pocos años tan amarilla a delgazada y flaca / q̃ biẽ dio señal d' l dolor q̃ le q̃do por la muerte d' l. **¶** La hija de **Demo**

## Delas casadas. Fo. lxxxv.

cion principe d' los **Areopagitas** siẽdo aun virgen / viniẽdo nueua q̃ su esposo **Leostene** era muerto e vna batalla se matõ cõ su propia mano diziẽdo q̃ aunq̃ estaua su ṽginidad inuiolada / y no tocada de su marido / q̃ no yua nada en ello pues ella no podia ser muger legitima d' otro aũ q̃ se tornasse a casar: por q̃ su volũtad era toda del marido muerto. **¶** Los antiquissimos escritores refieren que **Alcione** no quiso biuir despues de muerto. **¶** **Leir** su marido / y por esso le lãço en el mar. añaden a esto las fabulas (las q̃ les muchas vezes nos enseñan biuir) q̃ entrãbos fueron conuertidos en aues llamadas **halciões**: las q̃les son tã agradables a **Letis** diosa d' la mar: q̃ cada vez q̃ hazẽ sus nidos / y estã sobre los hueuos junto cõ la ribera / no haze fortuna algũa / antes el cielo esta muy claro y muy sereno y esto acõtesce en ciertos dias d' l año q̃ se llamã **halciones** Significãdo nos q̃ los dioses orozgã esto en señal del agradeciẽto q̃ tienẽ en la fe y amor q̃ **Alcione** tuuo a su marido **Leir**. **¶** **Euadne** assi mismo viẽdo arder el cuerpo d' su marido **Lapaneo** se lãço en el fuego con el / y hizole cõpañia assi en la muerte como en la vida. **¶** **Cecinna** peto tuuo por muger a **Arria**: y quando cayõ en poder d' los soldados q̃ se amotinãron en **Esclauõia** cõ **Scriboniãõ**: ptra claudio cesar fue lleuado a **Roma** por mar: y **Arria** rogo a los q̃ le lleuauã preso q̃ la dexassen yz con el para seruirle d' moça en lugar de los que le auia de dar paque le seruiessen pues era hõbre notable y de tãta estimacion: y como no pudo alcançarlo d' llos / fero vna pequeña barquilla y siguiõ ala naue q̃ lleuaua a su marido a **Roma**: dõde acabo de ciertos dias como fuesse senteciãdo / ella determinõ matarse: y como **Trasea** su yerno hõbre de mucha autoridad entre los caualleros de **Roma** casado con vna hija de **Arria** trabajasse d' selo estoruar y le dixesse como y si yo muriesse

## Libro segundo de la instrucion

queriades vos q̄ vuestra hija se mataſſe por mí: le respon-  
dio estas palabras. Si viere biuido tãto tiempo: y cõ tã  
ta cõcordia cõ vos: como yo he biuido cõ **Peto**: si queria  
por cierto q̄ se mataſſe. Esta respnesta tã determinada: pu-  
ſo en tãto cuydado a ſu hija y a todos los ſuyos q̄ no ofauã  
aprtarfe della ni drarla ſola vn momẽto: la q̄l viẽdo que la  
guardauã tan eſtrechamẽte les dixo / no fazeys nada: vos  
otros podeys hazer q̄ yo muera mal: mas q̄ õre de morir  
no lo podeys acabar: ⁊ diziẽdo eſto ſe levãto ð vna filla en  
q̄ eſtaua ſentada: y de vna remetida fue a dar ð cabeza en  
la pared: y cayo atorçida. y deſq̄ la vuerõ ſocorrido buel-  
ta en ſu ſentido dixo a los q̄ alli eſtauã: **Mo** os lo dire yo q̄  
hallaria camino por muy duro q̄ fueſſe: pa ſeguir a mi ma-  
rido: aunq̄ vosotros me lo eſto uafedẽs: y aſſiacabo de ci-  
ertos dias: como vuiſſe ya deſcuydado alas guardas: a-  
uido vn puñal ſe hecho tres o çtro vezes por los pehos  
y cada vez q̄ alçaua el braço pa tomar a herirſe llamaua a  
ſu marido por nõbre: y cõ muy grã eſſuerço õzia. **Peto** no  
me duele eſta herida q̄ yo a mí ppia ſago ante me duele la  
q̄ te an de hazer ati: y aſſi vno ſin ſu vida: pero no ſu ſe / ni ſu  
amor. **¶** Porçia tãbien hija de **Lato** y muger ð **Marco**  
buto ſiendo vécido y muerto ſu marido / determino ð ma-  
tarſe: quitarõle toda manera ð hierro: pa q̄ no ſe pudiesſe  
matar: y ella tomãdo los carbonos biuos en la boca ſe aſo-  
go. **¶** Mãthia muger de **Suſio** p̄ncipe eſtãdo ſu marido  
en p̄ſiõ: ella gaſto todas ſus riçzas y dio todo lo q̄ tenia  
pa ſu reſcate: y despues lo ſiguio en la guerra en la q̄l deſq̄  
el fue muerto ella ſe mato. **¶** **Julia** hija ð **Cesar** dita dor vi-  
endola ropa ð ſu marido **Donpeyo** fueſſe q̄ truxeron del  
cãpo a ſu çaſa ſangriẽta: ſoſpechãdo que auia ſido muer-  
to: ð alterada ſe amortecio y mouio ð vn hijo: y de de a por  
comurio. **¶** La poſtrera muger que tuuo **Donpeyo** llama

## De las caſadas. Fo lxxxvj.

mada **Comelia** viẽdo la muerta llorãdo agramẽte dezia.  
O quã ſea coſa es ala muger no morir ſolo del dolor teniẽ-  
do muerto el marido. **Arremiſia** reyna de los **Lidios** mu-  
ger de **Danſolo** / muerto q̄ el fue le hizo q̄mar muy ſump-  
tuofamẽte como entõces ſolian / y poco a poco beuio ſus  
cenizas diziẽdo q̄ no podia dar otra mas precioſa ſepultu-  
ra a ſu marido q̄ ſu meſmo cuerpo. **¶** **Hame** parecido po-  
ner aq̄ eſtas coſas grãdes: porq̄ las mugeres de n̄ros tiem-  
pos tengã verguença de no hazer ſi quiera las medianas  
ẽlo q̄l me parece ſer ſin cõparaciõ abominable la maload  
crudiffima de aquellas que puedẽ ſufrir de ver a ſus ma-  
ridos pueſtos en verguença: y neceſſidades por deudas  
teniẽdo ellas las arcas llenas de dinero y joyas ⁊ ropas  
pa podello remediar ⁊ quitarles ð afrentas / y no lo hazẽ  
O animo mas cruel q̄ de toda fiera: y tu puedes ſufrir de  
ver tu ſangre: tu cuerpo a ti meſma q̄ eſtas en tu marido /  
pueſta en tãta aſſiõ: en tãta anguſtia y trabajo: **Mo** ay  
vuda ſino q̄ la coſtũbre: y leyes que eſto cõſientẽ pareſcen  
tener mas reſpecto al dinero q̄ no ala piedad y ſe. **Chriſtia-**  
**na.** Eſtas coſas aſſi como otras muchas nos quedarõ de  
la gẽtilidad: y ſe hã aſſentado en nosotros mas firmemen-  
te q̄ no pmitia la ley euãgelica: ẽla q̄l no digo la muger por  
el marido / mas vn chriſtiano por otro: por eſtraño y ð ſco-  
nocido q̄ ſea: ðue poner todo q̄nto tiene y (ſi me neſteres)  
no drar coſa en todo el mũdo quãto mas lo q̄ tiene ſobra-  
do en ella pa el remedio y ayuda ðl proximo. **¶** Por tãto  
ſepa la muger q̄ no pone al tablero ſu haziẽda: y deſpiẽde  
todo ſu patrimonio por la neceſſidad del marido / por pe-  
queña que ſea: q̄ no es merecedora de ſer llamada **Chriſ-**  
**tiana** / ni buena / ni muger / ſino ſe diſpone a hazer eſto. **¶**  
porq̄ no q̄ero q̄ el marido ſea amado como amigo o como  
hermano: ſino q̄ el amor ðl y ðla muger ſea vnico ſoberano

## Libro segundo de la instruction.

en la tierra: quiero q̄ aya mezclado en muy gr̄a obediencia y acatamiento. No solo el uso y costumbres de nuestros antepassados: mas aun todas las leyes diuinas y hūanas: y la mesma naturaleza da bozes y m̄da expressamente que la muger due ser subjeta al marido y q̄ le due obedecer. en todo linaje de los animales las hēbras son subjetas a los machos/ siguēlos/ halagālos/ y sufren ser castigadas de ellos: la naturaleza nos enseña q̄ esto es necesario hacerse y q̄ cōuiene q̄ se haga. La q̄l (segun dize Aristotiles en los libros de los animales) dio alas hembras menos nerviosidad q̄ no a los machos y fizes q̄ tuuiesse las carnes mas blādas: y el vello mas dlicado. Allēde desto las cosas que les dio por armas: como son diētes/ cuernos yñias y otras cosas tales de oro de d̄ darlas a muchas de las hēbras auiedo las dado a los machos: como los ciernos/ y jaualis cuyas hēbras no tienē cuernos/ ni colmillos a otras dio las mismas armas: pero no tan gr̄ades como a los machos: lo q̄l se puede muy biē ver en las vacas: q̄ aunq̄ tienen cuernos no los tienē tan gr̄ades/ ni tan robustos/ como los toros/ con las q̄les cosas todas nos mostro la maestra naturaleza q̄ la defension esta en los varones: y q̄ las hēbras no son obligadas a mas de obedecer y seguir a ellos: y estar debaro de su tela: y a paro cō toda humildad/ subjeccion y m̄se dūbre/ siendoles en todo obediētes para q̄ puedan biuir cōcordes/ cō mucha paz y sosiego y trāquilidad. Mas verādo alas bestias: alas q̄les no vencerlas en virtud es bestialidad: vēgamos alo que toca a los hōbres pues mora en ellos razō y entendimiento. Qual muger sera tā mal criada: y presuntuosa: q̄ no quiera obedecer a su marido si piēsa q̄ en el tiene su padre y madre: y todos los deudos: y q̄ a el solo due el amor: y la piedad dūida a todos ellos/ la muger q̄ no obedece al marido no mira a estas cosas: q̄ si

## De las casadas. Fo. lxxxviij.

las mirasse veria q̄ es obligada fazer lo q̄ yo digo: si ya por v̄tura no piēsa q̄ no due obedecer a padre ni a madre/ ni a hermano: ni a pariente: por q̄ si a estos obedece de necesidad mucho mas due obedecer a su marido/ en quiē (por toda razon/ por q̄lquier ley/ o estatuto constituciō: o dcreto natural/ humano y diuino) estā todos los nōbres para la muger: y en el solo tiene todas las otras personas del mūdo. La muger q̄ se remonta sobre su marido: y quiere que passe la suya: y busca ganar hōra cōel: no piēse ser mas hōrada por esto: sino mas loca y aborrecible: y merecedora de ser escopida de todos: como persona q̄ corrópe las leyes de dios y de natura: y de las gentes como si la luna quisiēse ser mas noble q̄ el sol: y el brazo valer mas q̄ la cabeza: o el soloado m̄dar mas en el exercito q̄ el capitā. Como el hōbre es formado de anima y cuerpo: assi el matrimonio consta de hōbre y muger: pero el es aia y ella es el cuerpo y es necesario q̄ el alma m̄de: y el cuerpo obedezca si el hōbre quiere biuir. y es como lo q̄ dize a quel aposto l uaso de escogimiento q̄ la cabeza y principal miēbro de la muger es el hōbre/ mayormente el q̄ es marido. ¶ Aquí comiēço a entrar en los mandamientos de dios: los q̄les para los que tienē seso natural due poder mas q̄ todas las leyes y razones hūanas: y es cosa justa y honesta q̄ puedā y valgā mas las palabras de dios/ q̄ no lo q̄ m̄da aun la misma naturaleza. ¶ El q̄l autor y hazedor de todo el vniuerso/ como en el primero y nueuo mūdo pusiesse leyes al linaje humano: m̄do ala muger q̄ fuesse subjeta al marido diziēdo le. Tu estaras debaro el poder de tu marido: y el te m̄dara. El aposto l sant Pablo maestro de la christiana: y diuina sabiduria no p̄mite q̄ la muger m̄de al marido: sino q̄ este su dita debaro de su m̄do y obediencia con toda humildad y dulçura. y esto es m̄dado por el dicho aposto l en mun-

## Libro segundo de la instrucion

chas partes. Sant pedro principe d' los apóstoles dize las mugeres seã someridas a sus maridos como lo son las sacras mugeres q' esperã en el señor / y desta manera obedencia Sarra a Abrahã llamado le señor. Sant Hieronimo doctrinãdo a Celãtia dize. Guardese sobre todo su auoridad al varõ: y toda tu casa aprẽda d' ti la honra q' se le deue fazer: y el acatamiẽto q' le hã de tener. Tu haz q' el sea señor: cõ tu submissiõ: tu procura q' el sea grãde cõ tu humildad siẽdo cierta q' quãto mas le hõrrares / seras tu mas hõrada: quãto mas le acatares y estimares: seras tu mas acatada y estimada: porq' segũ dize el apóstol / el varon es cabeça d' la muger: y el cuerpo no recibe d' otra parte mas hõra q' de la dignidad d' la cabeça. Esto es del biãuẽtura do sant Hieronimo. **O** locas d' las mugeres y no veẽ q' toda su hõra mana d' la hõra de su marido / no conoçẽ quando desonradas estã en tener maridos desonrados: y q' se antales aquiẽ puede mandarles cõ el chapin / de manera que miẽtra corren tras dela hõra les huye delãte como sõbra derando el sol dela razõ alas espaldas: y quãto mas se dã p'uessã en seguir lo que quierẽ alcançar / caen en aquello q' van huyẽdo porque pierden aquello d' do nasce y resulta la mayor honra que puede tener la muger / que es ser muger de marido muy honrado y estimado. **S**abetemuger que no te aprouechara tu linage: y poco te valdra la grãde haziẽda / menos haran caso de ti por la estremada hermosura / y careceras d' honra si tu marido no la tuvieres: porq' quiẽ podra acatar ni hõrar a ningũ hõbre viẽdo que vna muger a cada passo le desonra: y quien le podra obedecer viẽdo que vna que nascio pa obedecer le mãda a coces: ninguno por cierto y por el contrario no te puede pjudicãr nada la baxeza de tu linaje / no la pobreza / ni miẽos la poca gracia d' tu ferrosura porq' aũq' todo esto te

## De las casadas. Fo. lxxviii.

salte no deraras d' ser honrada: y acatada siẽdo lo tu marido. No aprouecho a **O**restila la hermosura / ni el linaje / ni las riquezas q' no fue de desonrada ni menospreciada: por que fue muger d' scelerado y maluado **L**atolina: **M**ãia a Salonia le daño su baxeza y pobreza pa q' no fue de amada: estimada y acatada d' el pueblo Romano: por ser muger d' vn tã honrado varõ como fue **L**athon censofino. **A**gora porq' mejor puedes obedecer a tu marido / y biuir e todo cõforme cõ su volũtad. **L**a primera cosa q' hizieres e trãdo en su casa haz d' conocer sus costumbres / calar su cõdicion y tãtear el estado en q' biue: o su fortuna. **P**orq' ay diuersidad entre los maridos (como en todas las otras cosas) biẽ q' todos se deue amar: acatar estimar obedecer: mas todos no son d' tratar d' vna mãera: ni deue las mugeres llevar a todos por vn rãsero: pa lo q' yo tẽgo por bien hazer lo q' dize **T**erẽcio sacado d' **P**latõ: el qual hablãdo en las cosas dela vida humana dize. **L**a vida de los hombres es como el juego d' los dados: si te suceder mal sabete tẽplar. **E**sto mismo acõtece d' los maridos: por tãto si tu le vienes a tener tal q' le quieras: haz le de cõtentar / honrarle / amarle / seruirle: y si le tienes malo es necessario emẽdarle y corregirle cõ arte si es possible / y hazerle bueno / o alomenos tẽplarle de forma cõ tu buena discreciõ q' no sea tã malo. **P**or tãto y imagina q' tu marido sera / o dichoso: o d' dichado. **D**ichosos entiẽdo yo agora aqui: a q' llos aquiẽ ha acõtecido tener algũos bienes d' fortuna / o del cuerpo o del animo. **D**esdichados los q' carecẽ de algũa cosa de estas. **L**os primeros facilmẽte se rissazẽ a sus mugeres: de los segũdos auemos aqui d' hablar: y dar breuemẽte nuestro cõsejo ala buena muger de como se ha d' regir e las adueridades d' su marido: y por el consiguierẽ en las suyas. **S**obre todo ella deue guardarse d' no poner su aficion en la

la pme  
ra cõfõ  
raciõ q' d  
ue fazer  
la mu  
ger d' q'  
estuuie  
re casa  
da.

## Libro segundo de la instruction.

fortuna prospera del marido: antes que en el mismo marido. por que su amor no seria esencial: y el primer soplo de fortuna a duersa se le llevaria: y lo arracaria todo. No ame al rico por las riquezas / ni al hermoso por la hermosura / ni al que tiene grades dignidades / por la honrra / por que si tal haze por fuerça le aura de aborrecer viendolo pobre / enfermo: de privado de las dignidades y cargos que tenia. Si tu alcançares el marido sabio saca del buenos consejos. Si fuere bueno no trabaja de remediarle: y si fuere desdichado: te este breue aviso de Quidio en mitad de tu alma: el qual Quidio estando desterrado escriue es vna epistola a su muger diciendo le. Acuerdate que ser buena la muger quando no ay quien se lo esto: ue es muy facil cosa. Pero quando el cielo esta nublado y truena no debes huyr: de sola la lluvia: mas estar firme en el campo con tu marido. esto es piedad: y es verdadero amor de buena muger junto a esto te due venir ala memoria aquel razonamiento que hizo el muy sabido / verdadero ramete grade Popeyo a su muger Cornelia el qual lo cuenta y escriue diuinamente Lucano en su Pharsalia: en metros y es que siendo Popeyo vencido de Cesar / como fue se venido ala isla de Lesbo por recobrar a Cornelia: y llevarla consigo huyendo / ella viendolo assi vencido Cayo entiera amortecida / no tanto doliendo de si mesma quanto sintiendo la fortuna aduersa de su marido. El qual desque la oyo tomado en sus brazos: y con remedios que de presto le pudieron seron la honra tomado en su sentido / se dize que le hablo en esta forma. **Q**uando Cornelia amada de mi alma sobre tronada de arse caer assi al primer golpe de fortuna. Sabete que agora se es abierta la puerta de tu gloria. Por que la verdadera gloria de la muger no esta en ser bien sablada: ni en en saber dar consejo: no en pelear: no en otra cosa ninguna: sino

## De las casadas. Fo. lxxxix.

en vna sola: y es que tenga en mucho al marido aunque sea desdichado: y a este que a que tienes presente / si le amares y estimares y no ofendida de su mala dicha le tratares como a marido que dara perpetua memoria sin que aya fin para que hable de tu virtud. y assi te sera muy mayor gloria auer amado a Popeyo vecido: que no a Popeyo vecido: señor del pueblo romano capitán del senado enperador de todos los empadores. Por que estas cosas que quera muger las puede amar y estimar por mala que sea mas abraçar con amor a lo desechado y desauorecido: esto sin duda es de buena y honrada muger y merecedora de fama perpetua. Assi que este mi vecimiento debes amar lo pues sera materia y causa que tu virtud se publique casi siendo viuo y sano estas llorando y echando menos algo de lo pasado: pecera que no lloras ami sino a lo que perdiste en mi y que nunca amaste ami persona: sino ami fortuna. Estas y otras semejantes palabras dezia aquel Sabio varón entoces: las que las que fueren hora da y buena muger las due repassar por su pensamiento y las tener como salidas de vn sagrario: no se fatiguen por que le aya caydo en suerte tener marido ifortunado: ni le aborresca o tenga en menos por ello. Antes si fuere pobre le due consolar teniendo a sus virtudes por solas y de todas veras riquezas: duele (en lo que honestamente pudiere) ayudar: y subleuar su pobreza. **G**uardese la muger de no caer en tanta gran maldad que quera hazer que el marido exercite algun officio o arte desonesto para sostener la vanidad de ella: y ponerle a el en afreitas y trabajos: por estar ella en plazer y regalos. **D**ejo: te seria comer pan de ceno: beuer agua echa en agua y turbia que forçar a tu marido a que se ponga en officio no digo illicito o torpe mas en cualquier officio por bueno: y licito que sea: si el no lo gana: y esto para te tener a ti contenta: y por evitar las riñas y sobras de casa. **E**l marido es libre y señor de la muger / no la muger del marido: por tanto

De como se ha de gobernar la muger de las desdichas del marido.

## Libro segundo de la instrucion

delas q  
tienē de  
uorisma  
riuos.

to ella no le deue importunar q̄ haga cosa algūa contra su  
volūta: avn q̄ le puede cō todo esto amonestar lo q̄ a el cū  
ple: y esto si viere q̄ puede alcāgar del q̄ haga buenamēte  
d̄ su grado lo q̄ ella le rogare. el q̄l respecto d̄ la muger co  
nocido por el marido tiene mucha eficacia pa la cōformi  
dad d̄ las volūta des. ¶ Y dexādo agora alas q̄ esto no ha  
zē / q̄ son peores pa su cōpañia q̄ buoras: q̄ dire aq̄ delas  
q̄ no puedē sufrir las vrudes d̄l marido si veē q̄ no traē ga  
nācia a casa: lo q̄l estāto mayor maldad en las mugeres /  
q̄nto ellas pareciēdo ser mas inclinada a cosas d̄ piedad  
y religio lo postponē todo y echā a tras y lo menos p̄cian  
por dinero. Estas tales son gravemēte rephēdidas en la  
sagrada scriptura: so el nōbre d̄ las mugeres de Job y de  
Tobias: las q̄les viēdo a sus maridos affigidos les repro  
chauā la sanctidad dādo les conella en rostro. En lo q̄l no  
solo erā locas: mas avn impial y ereticas: porq̄ no creyan  
ser mayores las riq̄zas q̄ cō vrud se alcançā q̄ los bienes  
que cō maldades se allegā: no cōsiderādo q̄ esta en mano  
d̄l señor hazer rico y bienaueturado a q̄en el q̄siere en vn  
pūto. yo q̄rria saber que otros tiranos y crueles reyes se  
rā menester pa dar martyrio do ellas estan: porq̄ estas ta  
les d̄ la mesma suerte p̄siguē a los maridos por la ley d̄ r̄po  
que serō a los ap̄les: o Domiciano a los otros martyres  
o Darimino / y el otro Decio avn Diocleciano. y segū  
creo y piēso q̄ de todas las cosas q̄ pdio joble q̄do sola la  
muger pa mayor p̄ueua d̄ su paciēcia: porq̄ cō la rauia y  
pesadūbre d̄ su maldezir echa se mas carga sobre el triste  
q̄ estaua caydo d̄baro d̄lla. ¶ Cruelissima muger sin senti  
do reprochas a tu marido como si fuesse algū crimē: esto  
avn los diablos no lo osariā hazer: el diablo d̄struyole los  
bienes a job / matole su familia / cōsumiōle su haciēda y q̄  
tole los hijos / cargole d̄ llagas y pōçoñas: mas nunca ja

## Delas casadas. Fo. 10. rc.

mas le çahirio q̄ pseuerava en su scridad y simpleza d̄ ani  
mo: y d̄nosto felo la muger por mostrar q̄ ella era mas atre  
uida y mas mala q̄ no el demonio. Diga mal q̄nto q̄ere d̄  
la mala fiera q̄ este tal marido no menos se due alegrar q̄  
los ap̄les: los q̄ les fuerō merecedores de ser p̄seguidos  
por amor d̄ jesu crucificado. Adas tu hija mia no solamē  
te no apartes a tu marido d̄ la bōdad y justicia: antes re  
medādo a tātas sc̄tās matronas xp̄ianas / cō el pdimiēto  
de toda tu haciēda (si menester fuere) le ayuda y fauores  
ce a q̄ pseuere en el amor d̄ dios: en la piedad / caridad / y  
inocēcia d̄ māera q̄ te acōrezca lo q̄ dize el ap̄stol: q̄ el ma  
rido infiel se sanctifica por la muger fiel. y ley cierta q̄ d̄sta  
manera se alcāgā las v̄daderas riq̄zas. acuerda te d̄ la pa  
labra d̄i señor q̄ndo dize: Que nadie des̄p̄ciara cosa en este  
siglo por amor del q̄ no alcāce mucho mas en el otro: y aū  
muchas vezes en este. Porq̄ aq̄llas riq̄zas sō mas cierral  
y seguras: nadie las hurtara ni las comera polilla como  
alos vestidos d̄ aca: ni el herrūbre las p̄sumira como a los  
metales. El psalmista mostrādo por grādes expiēcias d̄  
lo mucho q̄ vido en los diuersos años q̄ biuió dize q̄ jamas  
vio a hōbre justo d̄samparado ni a sus hijos saltar les lo ne  
cessario y buscar p̄ā. Allē de v̄sto en el euangelio tenemos  
mādamēto scripto d̄ mano y dicho por boca d̄l verdade  
ro cābiador q̄ no puede rōper ni faltar de lo q̄ pone cō los  
suyos: el q̄l nos māda q̄ esp̄emos largamēte bienes de su  
liberalidad diziēdo que el padre celestial sabe que es lo q̄  
auemos menester pa n̄ro biuir y que el por su infinita cle  
mēcia nos lo dara largamēte desque primero ouieremos  
buscado su reyno y su justicia. ¶ Allē de d̄sto si tu marido  
fuere feo / ama a su animo cō el q̄l te casaste. ¶ Si estuviere  
enfermo / alli has de mostrar si eres su muger: deues le  
ayudar y consolar / regalar / amar / y avn mas que si estu  
e. Ad ij



## Libro segundo de la instrucion

uiesse sano y valiete. vna grã parte de su enfermedad se ð ue derribar sobre ti / y desta manera sentira el menos dolor de sus males / viẽdo que tiene en ti compañera de su dolẽcia. **N**o tiene bõdad la muger quãdo teniẽdo el marido enfermo esta ella alegre: y regozijada. **T**u haz q̃ estes ð cõtino pueſta a su cabecera y agora le haz vn seruiçio: agora otro: tu toca sus heridas / y llagas cõ tus manos: trata su cuerpo lastimado: y ulcerado: tu le ðues cubrir y aun ðf cubrir. tu mesma le da la medecina: le vazia el bacin si menester es. **N**o huyas ni rehuses reyna ð hazer beneficio a tu marido / ni ð servirle q̃nto pudieres. no ðres el cuyda do alas moças a quiẽ no se les da nada delo q̃ va ni ðlo q̃ viene. **P**orq̃ no tienẽ todos amor verdadero. y como el ðfermo siẽte no ser amado / crece su mal: y a defora mas se agraúa. **L**lamare yo mugeres o matrõas (o si adios pla ze / santas y buenas las q̃ teniẽdo a sus maridos dolietes estã sin cuydado como si nada les su esse en ello: remiriẽdo se en solo lo q̃ las moças hazẽ en beneficio ðl marido sin q̃ ellas lo sepã. **P**ues en ver como veo algũas q̃ ni dexã misa: ni bisperas / ni sus cõbites visitas y passatiẽpos acostũbrados / verãdo a los tristes maridos encerrados: enfermos y en casa: no se q̃ me tẽgo ð dezir / sino q̃ esto ya no es cosa q̃ se deve hazer entre maridos y mugeres / mas o ðde son adulteros: y cõ cubinas y (por ðzir mas claro) ðrame ras o cãtoneras q̃ vendẽ sus personas por p̃cio: y por que terne yo empacho ð dezir lo q̃ ellas siẽdo maluidas no tienen verguẽça ð fazer / si tu piẽsas q̃ no ay otra diferẽcia en que tu marido este enfermo o tu vezino sino porque el vno esta en casa: y el otro fuera / quieres q̃ te llamẽ casaba: en verdad te digo que has del todo perdido la verguẽça / y aun el seso con ella / y como quieres que te llamẽ tere de / ra si jamas aprendiste ordir / ni tramar: ni echar lançade /

## Delas casadas. Fo. xci.

ra ni batir cõ el peyne. **N**as aũ que la virtud no se saque aluz no por esso dexa en la oscuridad ð ser muy clara: quãto en mi fuerenõ dexare / q̃ ni los presentes / ni los q̃ estan por venir dexẽ de saber lo q̃ yo he visto / y otros muchos sabẽ conmigo. **L**ara muger ð Bernardo Valdaura: siẽdo ðzella muy hermosa y muy delicada / como fuesse trayda a su esposo: hõbre ð edad de quarẽta y seys años / ala ciudad ð bruges: la primera noche q̃ se la diero le vido faradas las piernãs y conocio q̃ dios le auia dado marido enfermo y pepiroso: po por esso no le huyo el rostro / ni mostro algũa señal ð alteraciõ en especial como nadie pudie se aũ conofcer su volũtad. **L**ayo ðde a poco valdaura en muy graue dolẽcia: tal q̃ ya todos los fìsicos estauã ðsafi zados de su vida. en el q̃l tiempo su muger y la madre della le struierõ contãto cuydado y amor: q̃ en espacio ð seys se manas ningũa dellas se ðsnudo sino fuesse pa mudarse ca misa: y no vno noche en q̃ reposassen mas de vna hora / o alo mas dos: y esto vestidas: y muchas nohes vno q̃ no ce rarõ ojo. **E**ra la rayz ðla dolẽcia / mal frãces q̃ dizen / mal pegadizo cruel y cõragioso. **D**eziã le los medicos que no se llegasse tãto a el: ni le tocasse: lo mesmo le aconsejauan sus pariẽtes y amigos / poniẽdole en consciencia que no curasse tãto a vn hõbre q̃ era ya mas del otro mũdo que ðste / q̃ mirasse al alma: y se dexasse de mas pẽsar en el cuer po / sino adõde le vuiessen ð sepultar. **P**or aquellas pala bras no dero ð profeguir y acabar su oficio / antes no dexãdo de dar orden en todo lo que tocava al anima: tuuo tãta diligencia en yr y venir ala cozina y darle sus presas de su bñstancia de rato en rato / mudarle acada passo los paños porque ya sele soltaua el viẽtre y la ponçoña por muchas y diuersas pres: y ponelle vẽdas lipias en las llagas / y ha ziendole todos los bñficios necessarios / q̃ a su solicitud y

## Libro segundo de la instruction.

amor fue possible sucedio tambie q̄ Valdauro poco a poco fue restaurado ⁊ biuio: jurado los medicos q̄ su muger le auia sacado de manos d̄ la muerte a pura fuerça: y otras mas graciosamente que catolica dixo/ que dios auia determinado matar a Valdaura: y que su muger delibero d̄ no derarle yz de sus manos. Començo d̄ alli a poco de vn ardētissimo humor que le manaua d̄ la cabeça a roer se le aq̄lla carnezilla que esta d̄tro de las narizes: los medicos le dieron vnos poluos para echar a ciertos tiēpos en la llaga soplando los cō vn cañuto: y como no se hallasse p̄sona que no rehusasse a quel trabajo tan hedido: sola su muger no lo rehuso. Quiendo sele despues hēdido el assiento de la barua de buuas/ tal q̄ con ningūa nauaja podian hazer se la: ella cō vnas tigericas d̄ ocho a ocho dias se la hazia cō sus manos. Cayo despues en otra enfermedad muy larga q̄ le duro siete años/ en los quales ella jamas se cāso d̄ feruirle/ guisando y dādo le siēpre d̄ su mano todo lo que era necessario para su biuir y recreaciō de su p̄sona: y esto teniēdo tres moças ⁊ vna hija ya grandezilla q̄ lo podieran hazer/ mas ella no lo cōsintio (antes como digo) d̄ su mano le vntaua las llagas/ le saraua las piērnas q̄ manauan d̄ materia muy hedida ⁊ ascosa: ella las meneaua/ ataua y desatua tan sin hastio como si fuera almizque/ o ambar avn q̄ era cosa de intolerable hedor. Que dire mas fino q̄ el haliēto al qual no auia quien se pudiēse llegar a diez passos/ ella dezia q̄ era muy suave: ⁊ aun se enojo conmigo de veras por q̄ le dire vna vez q̄ el haliēto de su marido hedia: diziēdo ella q̄ olia a olor de māçanas muy olorosas. y en todo este t̄po de aq̄lla dolencia como se fiziesen grādes gastos en sostener y curar a vn hōbre de fecho de tantos males/ ⁊ ningūa ganācia ouiesse en casa: ni menos rēta: ella se d̄sizo d̄ sus anillos/ collares joyas ⁊ ropas: no

## De las casadas. Fo. rcij.

derado en si cosa: cōtērando se d̄ passar ella como q̄era solo q̄ a su marido no le faltasse en sus necessidades. Desta manera q̄ auēys oydo Valdaura lleuo como arrastrado la vida .x. años en cōpañia d̄ su muger: desde aq̄lla p̄mera volēcia/ en el q̄l t̄po ouo en ella dos criaturas auiedo se casado con el d̄ edad de .xx. años/ y nūca jamas se le pego el mal a ella ni a ningūo d̄ sus hijos/ ni a otra p̄sona d̄ su casa q̄ dando todos limpios y sanos de aq̄lla contagiō: en lo q̄l se ve claro quāta sea la virtud/ quanta la sanctidad de aq̄llas que aman a sus maridos como deuē: alas q̄les nuestro seño: aun en este mūdo se lo agradece. Durio finalmente viejo y enfermo: o antes no murio sino q̄ salio del cōtino tozmeto en que biuia con tāto sentimiento de Clara q̄ los q̄ la conosciē confessan en su vida no auer visto marido ni hijo/ por hermoso/ sano/ y mancebo que fuesse auer derado tan grā dolor y luto cō su muerte a madre ni a muger como a ella. Algunos pensauan que antes auia d̄ holgar ⁊ dar le la buena pro que no consolar la: a los q̄les no podia escuchar los/ diziēdo que tal qual era ella quisiera que su marido fuera biuo: y como avn sea hermosa y fresca no d̄ere tomar se a casar: diziendo que no seria possible hallarse para ella otro Bernardo valdaura. Pero de hablar aq̄ de su castidad/ de la qual es vn biuo dechado: de ro la puridad ⁊ limpieza de su vida. De la piedad d̄ la muger hablamos aqui/ la qual virtud nunca viene sola siēpre viene acompañada de todas las otras. Quien no ve ra que esta no fue casada cō el cuerpo de Bernardo Valdaura sino con su animo: y quien no terna por cierto que al cuerpo de su marido queria mas o tanto como si fuera suyo proprio: Que dire mas fino que el dia de oy guarda los mandamientos de su marido muerto con tan gran reuerencia/ como si fuesse biuo: ⁊ cada dia haze muchas co-

## Libro segundo de la instruccion

fas segun el le dero encomendado / diziendo que su marido  
felo mado: y que el lo auia de hazer si biuiera. **O** Euripi/  
des si tal muger te cupiera en suerte como haurias loado  
las mugeres seguū las vituperaste? **O** agamenon si tal la  
ouieras / quāto mas tiempo / mas alegre ⁊ triumphate bi  
uieras con los tuyos despues de buelto vitoriofo de Tro  
ya? **O** Marco Aurelio lleno de sabiduria en la lengua y  
el coraçon / quāto mas descansado ouieras biuido en tus  
estudios / si fuera tal Faustina? y no uiera con sus imper  
fecciones estragado la grādeza dī dote que te traxo (q̄ fue  
el imperio Romano) y enturuiado le cō su mal biuir) el  
reposito de aquel tu pecho sapiētissimo que era tan digno d  
auer buena ⁊ virtuosa muger / quāto fue merecedor de a  
uer la grāde ⁊ muy rica. **E**stas cosas no fueron d callar  
como quiera que de otras muy menores hazen memoria  
los escriptores. **D**ezir me ha aqui la noble q̄ estas son co  
sas de mugeres de poco y plebeyas. **P**rimera mēte te ref  
pondo q̄ Lara Aldaura no es dela hez del pueblo nīes  
muger de poco estado y valor: antes sabemos que es mo  
ga hermosa / dlicada: y acompañada de criadas y fruietas  
quien pudiera encomēdar gran parte del cargo / si lo pu  
diera acabar cōsigo y despues te digo que ay muchas no  
bles el dia dō y que hazē lo mismo y no solo las presentes  
mas aun las passadas. sino que ya mal pecado / no tene  
mos memoria d otra cosa de los antiguos / sino de sus vici  
os: y alas virtudes no ay quien las quiera ni aun mirar / y  
por que hablamos d noblezas. **D**ime te ruego eres por v̄  
tura mas noble tu q̄ la muger d Lemistocles principe no  
solo d Athenas mas d toda Grecia? **L**a q̄l sola siruio a su  
marido en todas sus enfermedades. **E**res quīca mas ilu  
stre o mas esclarecida q̄ Sīratonica muger del rey de yo  
caro: q̄ era cozinera / medica ⁊ curujana de su marido vie

## Delas casadas. Fo. rciiij.

jo / enfermo y descōtentadizo: tal q̄ ninguna cosa la fatiga  
ua tāto como el hastio del / que nunca se acabaua de contē  
tar con quāto ella le hazia. **E**res tambien mas magnifica  
mas excelēte que la reyna) que dire de Inglaterra: q̄ chu  
po la llaga d su marido. y por q̄ las matronas de nuestros  
tiēpos tengā su lugar: y nōbre entre las antiguas / pone  
aqui otro erēplo. **E**n la dissension q̄ vuo estos años en los  
reynos d España: por el absencia d nuestro emperador y  
rey dō Carlos: como dō Juā de Borja duque d Gandia  
en vn recuētro que vuo cō los dela comunidad en el reyno  
de Galēcia / fuese herido en la cara cō vn hierro de passa  
do: q̄ le fue tirado cō escopeta y el hierro se vuiesse cala  
do: entre las quixadas y el pescueço / de māera q̄ no se po  
dia saber q̄ era: le traro dos años y medio atrauessado en  
el pescueço cō intolerable dolor: y sin esperāca de remedio  
ni de reposo / hasta q̄ milagrosamēte por las cōtinias roga  
rias d las santissimas religiosas su madre doña Maria ē  
riquez: y su hermana doña Francisca Borja nuestro señor  
permitio q̄ saliesse por si mesmo. quando los medicos no  
esperauā dle poder sacar sin muy cierto y euidente peligro  
dela vida. **E**n el q̄l tiēpo su muger doña Francisca de La  
stro nūca se partia d su cabecera haziēdole todos los ser  
uicios y beneficios q̄ a sus fuerças y amor entrañable erā  
possibles: y nunca le curarō los medicos sin q̄ ella estuuiess  
se presente: y mirasse la herida: y no solo miraua / mas aū  
ponia los dedos en la llaga como via q̄ auia necesidad de  
hazerlo: y no se hallaua q̄n lo osasse ēprender lo q̄ ella ha  
zia como sino sintiera lo q̄ hazia: y assi lo sentia como si a ella  
le puserā las manos en sus entrañas: ēlo q̄l de vna parte  
se podia ver el effuerço q̄ demostraua aunq̄ de muger ila  
nimo y de otra el amor / y caridad entrañable q̄ tenia a su  
marido: en lo q̄l (segun entiēdo) no estaua engañada: por

## Libro segundo de la instrucion

que es tan amada del quãto ella le ama / y amale tanto quãto jamas amo muger a marido. y porque este vnico exemplo basta pa las nobles d nuestra edad no traere aq otros aunq en grã multitud se me ofrescẽ: solo digo que la nobleza no defiẽde lo que al marido deue la muger q otramete todas aquellas matronas principales de Roma auriã ca ydo en muy grã yerro: porque nunca sufrierõ que otras tocassen a sus maridos enfermos: sino ellas mesmas: si ya con todo no piensas q tu eres mas noble y mas generosa que las Romanas. Como vemos q el dia de oy si algũo puede hazer se nos dellos: y dezir que su abolozio descien de de alla es tenido por noblissimo: y generosissimo. mas para que es menester enfalcarte tãto con tu nobleza: rriquezas. Nobles rricos son los esclarecidos por sus virtudes r buenas obras (que aq̃l como dizẽ comunmẽte es rico y noble q es virtuoso) Tu con tu nobleza quedar te a s a escuras sin que tu nombre vega jamas a luzo a noticia d personas que ni sepã quien fuyste biua ni muerta: pero a estas / todo el mundo las conocerã / y alabara / r su memoria durara hasta la fin del mundo. Si me dizes que has traydo dinero para que se busque quien haga todo esto: puesto caso q tu no entiẽdas en todo ruego te q me digas con quiẽ se caso tu marido / si cõigo / o con tu dinero? Si a l pẽbra y tu piẽfas ser muger porq tu marido se acuesta cõigo crees te que en solo esto esta el matrimonio. O peruerfissima q tu desatas y rõpes las leyes d dios / y d natura. Pues q es assi estãdo tu enferma llagada corrompida y apostemada no ternias aseo de ti mesma. Y mo que te curarias muy diligẽtemẽte porq dexas de tocar las d tu marido: siendo los dos vna carne: d por mejor dzir / siẽdo los dos vno: si ya cõ todo no piẽfas que estas palabras d Dios no tocan ati. Dime y donde esta a q̃lla inseparable

## Delas casadas. Fo xciiij.

et indiuidua compañera d el marido que nunca deue partir se de su lado / si en la hora que mas te ha menester le dtras: y te vas. Luego tu no harias cosa d lo que he dicho por tu hermano q salio de vn mismo viẽtre d do tu nasciste: ni por el padre y madre que te engẽdrarõ: r si tienes verguẽça de otorgar esto que es assi porque no la tienes de ti en no hazer lo q deues por tu marido pues el ha de ser ante puesto a todos ellos: y con mas razõ deues hazer mas por el q por todo el restãte del mundo. Puesto caso q ay algunas destas que tambien a sus madres enfermas desamparan no teniẽdo ley con persona las quales no merecẽ otra pena sino la que tienẽ y es ser tam poco amadas como ellas aimã a los otros. ¶ Quãtas vezes hemos visto entre los animales brutos que no tienẽ razon alguna. la hembra la mer las llagas de su marido o cõpañero: esto hazen los toros: y aun los perros: tãbiẽ los leones y osos: y en fin todas las bestias fieras: y las mãs: la muger no quiere tocar: ni aun (si os plazẽ) mirar las d su marido. Quereys q hable mas ala clara la muger q no huelga de tratar el cuerpo de su marido. qndo esta enfermo por la mayor parte pues q dera de hazer lo q deue pone diligẽcia con mucho cuydado en curar r visitar el de su amigo y adultero r ya se hã fallado en esto algũas porq sepays q no las apra: ni retrae dello la naturaleza sino la pura vellaqria y maldad: mas yo quiero profeguir mi proposito. y hablar de otras maneras d maridos desdichados: aunque dzir de todos ni puedo: ni es mi proposito. ¶ Si el marido fuere hõbre lleno d vicios hasle d sufrir: y no dves con buena razõ porfiar con el. porque nunca auriã fin los males / ni las miserias. Pero quãdo fuere algo affogado aunq vicioso deues le cõ toda dulçura sabor y mãse dũbre amonestar q mire por si y tẽga respeto a su alma: mire por su hõra su vida



## Libro segundo de la instruction.

puede ofrecer la muger a dios: no digo contra la voluntad del marido: mas ni aun sin que lo sepa el marido. Por tanto si en la hora que le ha menester algo de ti. respondes que quieres: no digo yz abaylar / ya los juegos de toros: y de cañas y alas justas: o meriendas o cobites (por que ya esto es de todo punto cosa de malas mugeres) mas si le respondes que quieres yz alas yglesias: y estaciones sepas que tus passos no son aceptos / ni tus oraciones a dios / ni le hallaras en la yglesia si alla fueres. Quiere dios que rezes y le ruegues y des gracias: mas quando estuviere libre hora de se bargada y qta de las ocupaciones o negocios de tu marido. Nada que visites a sus santos templos / con que tu marido no te aya menester en casa. Por que estas cosas que tocan al servicio del marido las quiere Dios / mas que no lo que tu quieres dar a el / sin auerle tu su magestad mandado. Quiere que vaya a sus altares pero con tal condicio que primero aya aplacado a tu proximo: y tornado en gracia con el quanto mas seras acepto si vuiere conctado: o amansado a tu marido / que es amigo sobre todos los amigos y deudo sobre todos los duados. Para que andas tu con tanta sollicitud visitando las yglesias / Monesterios y estaciones quando tu marido claramente te manda otra cosa? Secretamente te requiere que no hagas lo que quieres hazer contra su voluntad. Si buscas a dios en la yglesia dexando a tu marido enfermo / o hambriento en casa: Sabete buena muger que al derredor de su cama fallaras todas las estaciones y muchas deuorissimas missas y bisperas: y todos los diuinos officios alli estan los altares: alli las yglesias / alli esta dios: adonde esta la paz / la cõcordia / y la caridad / y mayormente entre aquellos que estãdo cõ estas cosas vnidos y ametalados nunca se deue apartar / en especial al tiempo de la necesidad. Sey cierta que muy facilmente seras amiga de dios si de tu

## Delas casadas. Fo. rcvi.

marido lo fueres como veues. No tiene dios necesidad de muchos seruicios nuestros: ni los quiere de pelillo. No quiere sin ser amado y acatado sobre todas las cosas / todo lo otro mada que los hombres lo hagan porque biva entre ellos vnidos y conformes. Misericordia dize dios que quiere mas que sacrificio. Esto nos enseña y mada: por esto nos predica y enseña tantas vezes la caridad por esto promete de dar su reyno a los que tuviere amor a su proximo: alãca de si y abomina a los que no se la tuviere. y por esto en persona del hombre se quera diziendo. Tuue hambre y no me diste de comer / tuue sed y no me diste de beuer. Pues sabete que facilmente se gana el amistad de dios / si tenemos ganada la del proximo. E no ay via mas derecha ni mas expedita y sin çargas / ni embargos para alcãcar la gloria de dios / que la gracia y buen amor: para con los hombres. Por esto la muger piense que haze gran servicio a dios en la hora que sirve a su marido: que visita de uotas yglesias: y estaciones quando anda en derredor de su cama. Aunque ay algunas (segun diho tengo) que por mucho que sus maridos esten malos / no dexarian ellas por todo el mundo de andar sus yglesias y sermones: y esto no tanto por deuocio quanto por vicio: o por yz a sus ciertos passatiempos: de las quales no es necesario hablar aqui. El apostol sant Pablo escriuiendo a Timotheo sobre el officio de las mugeres / dize. La muger aprenda callado con toda subjecio ya los de Corintho dize. Estas mugeres callen en la yglesia: y si en algo dudaren cada vna lo pregunte en su casa a su marido. la qual ley del apostol me parece que no enseña ni mada otro sino que la muger aprenda de su marido: y en las cosas dudosas siga el parecer del: y crea lo que el creyere: por que si desta manera errare el solo terna la culpa: y ella sera libre: si ya los errores no fueren tan manifiestos que no pudieffen dexar de saber se sino por ppria

Que es lo que quiere dios de las personas.

## Libro segundo de la instrucion

malicio si los q enseñan y predicá la ley diuina / no la enseñan al reues de como ella es: a los q les tan poco el marido no les deuedar credito / si conociere el error euidente / mas deue informarse de quié mas sabe. Las otras cosas que son cótra dios y cótra sus mádamientos: por mucho q el marido les máde no las deue hazer la muger la q ha de conocer a vn solo superior: el marido q es Jesu christo nuestro redemptor. Por q (segun dize el apostol la cabeza de la muger es el varo: y la del varo es Jesu christo). Muchas santas mugeres há sido atormentadas: y muertas de sus maridos / por seguir la voluntad de dios y guardar sus mandamientos contra la voluntad dellos. mas có todo esto no qere el apostol q las mugeres christianas se aparten de los maridos profanos: o hereticos: ellos no lo permiten. En lo q vemos claro q el fiudo del matrimonio es tan fuerte: q la religión no le rópe / si la impiedad o maldad de cada vno no lo ofata. Si esto passa assi entre vn bueno y vn malo: entre vn fiel: y vn infiel / entre vn christiano y vn pagano: q sera entre dos buenos: dos q son fieles: y christianos? Como puede órar la muger christiana al marido critiano: si esta aueriguado q no puede órar al infiel y heretico. Por rãto trabajen de biuir vnidos en caridad: amor y cócordia: pues el apartamiento / la yra o desamor / la guerra y discordia no puedē auer lugar entrellos. No puedo ni quero / ni duo dexar de poner aq los muy santos pceptos de Aristotiles. q el da hablado del oficio de la muger casada en el ultimo libro de su Economica: la buena y horada muger (dize el) due pensar q las costumbres de su marido sō leyes para ella. Las q les dios le encargo: y mádo q las guardasse en virtud de aq matrimonio y ayuntamiento q uo có su marido alas q les costumbres si las sufriere / có buen animo / regira facilmente y sin pēa su casa: y si hiziere lo cótra

Reglas  
de aristo  
tiles pa  
las mu  
geres.

para adentro  
folo 2

## De las casadas. Fo. rcvij.

rio biuirá có mucha pena y dificultad. Assi q la muger ni solo en la pspidad mas aū éla aduersidad deue ser vnanimé y cóforme có la voluntad del marido. Si le saltare la ha ziēda / si estuviere enfermo / si ouiere pdido el seso deue sufrir lo la muger discreta có valiete coraçon y obedecerle: si ya no fuere en cosa fea o mal hecha. y si el marido fiziere algūa cosa ptra ella por causa de su passio o estando turbado no due acordarse dello la muger ni atarselo al todo. mas atribuylo a su ignoracia: siēdo cierta q qnto mas le siguiere / e fiziere su voluntad tanto mas le terna obligado ya quando aya tornado en si y fuere libre de aqlla passio. Si el marido eniste comedio ouiere mádado algūa cosa illicita o mala auiedo cobrado su sentido hoigara q no se aya hecho. De manera q deue la muger guardarse en esto: en lo de mas có mucha razō ha de seruir al marido y obedecerle como si fuesse su esclaua y la ouiera comprado có su dinero: q hara to dinero es la cópañia y el biuir juntos pa obligarla o caruarla y mayormēte si tienē hijos. Allēde desto haga cuenta la muger q si ella biuiera en cópañia de marido pspado: la virtud dlla no se parescia tanto pues q es de fōdad q có la pspidad muy poco ay q hazer en biuir biē: pero sufrir có esfuerço los trabajos y vcer las aduersidades: es mucho mas: pues q sabemos q có la necesidad no hazer cosa mal hecha ni torpe / es señal de coraçō noble y generoso. Por esto la muger deue rogar a dios q ningūa aduersidad vega a su marido: y si algo en cótrario le acaesciere deue luego cósiderar q se le apeja coronade glia: y su fama sera siēpre pgonada si fuere la q deue en las aduersidades de su marido. Cósiderando q ni Alceste ouiera merecido tanta gloria: ni Penelope alcançara tantas alabāças si ouieran biuido có sus maridos en pspidad: mas las aduersidades de Admeto: y de Alixes sus maridos les dieron a

## Libro segundo de la instrucion

ellas a ganar fama perpetua: por q̄ cōseruádoles la fe y caridad en sus peligros y d̄dichas justamēte y cō mucha razón alcáçarō fama d̄ honrradas buenas y leales mugeres. Por q̄ en la prosperidad es cosa muy facil hallar cōpañeros mas en la fortuna q̄ndo es cōtraria pocas ay q̄ q̄erá seguir y si estōces la muger no es muy buēa no q̄ere tener pre en el aduersidad d̄l marido. Por estos respectos la muger d̄ ue hōrar: acatar y obedecer al marido y no d̄spciarle todo esto es sacado y es lo mismo q̄ dize Aristoteles.

### De la cōcordia de los casados. ca. xliij.



Esta larga seria / y para no auer fin si me puse se a explicar los bienes q̄ trae cōsigo la concordia: y dezir como las cosas del vniuerso y todo el mūdo marauillosamēte se rigē: y sostienē cō el regimēto dela paz y cōcordia q̄ ay en las cosas y elemētos. mas por quāto aqui no hablamos d̄ otra cosa sino d̄l matrimonio / dire muy breuissimo q̄ la mayor parte d̄ su felicidad es la cōcordia y la mayor de su infelicidad y miseria es la discordia. Los discipulos de Pythagoras ētre los otros p̄ceptos: y doctrina de su maestro: teniā estos por muy principales diziēdo. Deue ser totalmēte sacudir d̄l cuerdo la pereza / del animo la ygnorācia / del viētre la gula / dela ciudad la fediciō. de casa la discordia: y en general de todas las cosas la intēperācia y mal gouerno. Alires otro si (en Homero) desseaua que Mausica hija de Alcinoos se viesse cōtēta cō tres cosas las quales el tenia por las mejores que puede la muger desear en esta vida / que son marido / casa y concordia. porque (segun dize el mismo Homero) quando el marido y la muger biuen en paz sosiego y tranquilidad / son causa de grā dolor a sus enemigos / y d̄ mucha consolaciō a sus amigos: y mucha mas

Preceptos de Pythagoras.

Homero

buena y a  
falsa. xvij

## De las casadas.

Fo.

xviiij

xcviiij

assi mesmos) Quan bienauenturado pensamos q̄ fue el matrimonio de Albucio / el qual leemos que biuió veynte y cinco años con Terencia su muger sin algūa ofensa / ni enojo de ninguna suerte? Quāto mas el de Publio rubio Celere. que biuió con Ennia su muger quarēta y quatro años sin alguna quexa ni descontentamēto de ninguno de dellos / y por el contrario dela discordia nasce y desassiego la yra / y renzillas / el perdimiēto dela honrra / la destruycion dela hazienda y a vezes la muerte de alguno dellos. Por que ay muchas que son de suyo tā asperas mandonas y fantastigas las quales por liuianas cosas se quexan: y riñen con sus maridos y por q̄lquier ocasion se dexā sin freno arrebatat dela yra / con aquel impetu y acceleramēto desgouernado saltā en malas palabras y villanias cōtra sus maridos / tal que muchas vezes la cosa va a parar en grādes enojos y muertes. Por que no ay cosa q̄ mas agene el animo y voluntad del marido / que las bozes / y riñas / o mala condicion dela muger la qual Salomon cōpara ala casa llouediza diziēdo / que es muy mejor habitar en vn yermo / que morar en compaña de vna muger / fracunda y litigiosa. El rey don Alfonso de Napoles segun recita Anthonio Panormita / solia dezir / q̄ para q̄ uie se concordia entre los casados / seria necessario q̄ el marido fuese sordo y la muger ciega. Este beneficio rescibēto das en general por algunas pocas que se fallā intolerables y de aqui salio aq̄lla interpretaciō de Layo q̄ dize: celibes quasi celites (quiere dezir / los solteros son quasi celestiales. y lo q̄ dizeo aquel otro Quiē no riñe no es casado) como si todos los casados riñessē. Este respeto fue: y es causa q̄ muchos buenos no quieren casarse: y q̄ otros ay an escrito contra las mugeres: y dio ocasion que en tiempos passados se buscassen diuorcios / o apartamientos d̄

Grā cōcordia d̄ casados

Salomon



## Libro segundo de la instrucion

Las mugeres r muy grauemēte los erecutassen: y el día d  
oy muchos d'l pueblo xpianos deseariā que se hiziesse o  
tro tanto / pensando q̄ ternian alas mugeres mas a su ma  
no / si ellas creyessen q̄ no siendo obediētes las auia d de  
sechar. En lo qual (ami ver) se engañan los maridos: o  
las mugeres pecā en muy grā simpleza / cōsiderando q̄n  
to mas obediētes deurian ser a sus maridos para poder  
biuir con ellos en paz / pues no ay medio d se poder apar  
tar: y no ser aspas ni duras r nūca vēcidas / cōuertiendo la  
necessidad en miseria. ¶ **U** Duchya parte de la concordia  
esta en mano d la muger / mucho va en ella q̄ aya paz en ca  
dos esta: y es la razon: por q̄ los hōbres naturalmēte son menos  
en mādof mouidos a yza q̄ las mugeres: y esto se vee claro no solo  
de la mu en el linaje humano / mas en todos los animales: etre los  
ger. q̄les como los machos son mas animosos y mas feroces  
assi son mas simples y menos engañosos por q̄ son d ani  
mo mas generoso: mas las hēbras como son d menos ani  
mo assi son mas maliciosas y mas puestas en males r asse  
chāças. **D**e dōde pcede q̄ por muy linianas sospechas  
se derā arrebatār: q̄rādo se / y las mas d las vezes sin razō  
o causa encēdiendo a los animos d sus maridos. cō fuego  
que echan de aquella boca. **L**ō todo esto veo yo q̄ los ma  
ridos sō mas apejados a dexarse amāsar r mitigar a q̄lla  
yza q̄ no las mugeres los q̄les muy cierto / y lo vemos ca  
da dia ē los mismos hōbres: entre los q̄les q̄nto cada vno  
tiene menos aio: rāto mas vēgatiuo / y nūca o muy tarde  
se oluida la injuria: y no se cōtēta d mediocre vēgāça sino  
d crueldades. ¶ **E**n roma auia vn tēplo d vna diosa en el  
muy vtil q̄l (quādo el marido y la muger teniā algūa pēdēcia) so  
liā entrar a fablar se los dos: y luego q̄ auia fablado lo q̄ q̄  
riā r pcertado se boluiā fechos amigos a su casa. Esta dio  
sa se d̄zia **S**iriplaca q̄ q̄ere dezir placadora / o amāfadora

La con  
cordia d  
los casa  
dos esta  
en mādof  
de la mu  
ger.

Exēplo

## De las casadas. Fo. rcij.

del varō: el q̄l nōbre amōesta q̄ no la muger por el marido  
mas el marido por la muger due ser amāfado y halagado  
en lo q̄l puesto q̄ la mayor pte d las cosas q̄ atras he conta  
do tienē respecto a paz: amor y cōcordia: toda via no sera  
fuera d pposito fablar aq̄ algo mas pforme al caso. ¶ **P**or **L**a pri  
tāto digo q̄ la pncipal cosa q̄ se req̄ere pa la cōcordia es q̄ cipal co  
la muger ame al marido esto es el q̄cio: r cimiēto sobre q̄ se fa q̄ se re  
ra fūdada la q̄erud. la trāquilidad se cōserua la paz y todo q̄ere en  
el soffiego d casa: no se marauillē algūas d no ser amadas tre los  
d sus maridos: diziēdo q̄ ellas los amā a ellos: mirē biē q̄ casados.  
lo dizē: pōgāse la mano en el seno y escudriñen lo q̄ allí tienē  
si es vdad q̄ los amā segū q̄rriā q̄ se lo creyessē: amē de ve  
ras y serā amadas: por q̄ la natura d amor esta: q̄ tardeo  
nūca vera d ser conocido. y agradecido abo q̄era q̄ se pōe  
¶ **N**o sea su amor como el carbunculo q̄ teniēdo color d fue  
go no solo no q̄ma mas aun echado en mitad de la llama  
no se escaliēta. ¶ **P**or q̄ si esencialmēte y cō vdad se ama  
rē marido r muger: esta sera la señal. q̄ entrābos querran **E**n q̄ se  
y no querrā vna misma cosa. en lo q̄l (segū a q̄l sabio dize) **el amor**  
esta la verdadera amistad: no ay discordia ni rēzilla / nigu **d los ca**  
desabrimiento puede auer entre los q̄ tienē vn coraçō meli **sados.**  
mo no desseando cosas diuerfas siendo de vn parecer no **Clara ma**  
juzgado cosas diferentes. **B**lanca mi madre en quinze a  
ños que estuue presente nunca vi q̄ diesse enojo / ni me a  
cuerdo q̄ riñesse con mi padre. **D**os cosas tenia muy pe  
culiars. **S**olia las dezir comūmēte: q̄ndo q̄ria dar credi  
to algūa cosa d̄zia: sin duda q̄ lo creo / como si **L**uis viues  
melo afirmasse. **Q**uādo queria algūa cosa la d̄sseaua mas **Luis viue**  
por q̄ tābiē **L**uys viues la q̄ria. **A**l mismo **L**uis viues pa  
dre mio muchas vezes se lo oy cōtar: mayor mēte q̄ndo le  
deziā a q̄llo de **S**cipion Africano el menor: o de **P**ōponio  
**A**trico: q̄ nunca tornā d a hazer amistad con sus madres  
**A** iij

## Libro segundo de la instrucion

luego respódiá: q̄ lo mismo le acórecia a el có su muger: to-  
dos los q̄ estauá p̄sentes se marauillauá en gráde manera  
porq̄ era publica voz y fama q̄ no auia tales dos casados/  
como mis padres: y estaua en boca d̄ todos como por exē-  
plo la cócordia de **Alines** y de **Bláca**. estádo allí en esta có-  
fusió: dezia mi padre: assi como **Scipió** jamas tor no é ami-  
stad có su madre: porq̄ siempre la auia cóseruado. y nūca  
pdido: yo d̄sta máera estoy có mi muger q̄ no me acuerdo  
auer fecho las pazes y amistad: porq̄ no se halla q̄ en nin-  
gū tiēpo riñessimos. **Mas** d̄ mi madre q̄ fue muy duota  
y aun osare dezir q̄ si santa: la q̄ sin duda ningūa. piēso que  
goza y tiene los galardones q̄ mereció có su pura y buena  
vida. y aun santas costūbres diremos mas largamente en  
otra pte: pues tēgo d̄terminado d̄ escreuir vn libro d̄ su bu-  
ena vida y exētes exēplos y grádes hechos. **Deremos**  
esto apte y boluauos alo q̄ faze al caso: pues se hallá algu-  
nas q̄ aunq̄ amē no sabē amar: y vēcidas por algūa passió  
ponē a fuego y a ságre la cócordia d̄ casa: sera biē q̄ las ayu-  
demos có algū auiso a p̄mouer y acrescētar su prudēcia/  
pa q̄ sepā rep̄mir la yza y aq̄l aceleramiēto q̄ tienē. **Esto**  
podrálo hazer có vna cosa sola: y es si en tiēpo de sosiego  
tuuierē fecho habito de vna cierta tēplāça en sus animos  
es asaber si amāsarē aq̄lla passió natural q̄ suele como vn  
toruellino arrebatat los animos liuanos d̄ algunas. **Por**  
tāto haga la muger cuerda muy cierto hincapie: y vn pro-  
posito firme de no dexarse mouer có ningūa passió: por co-  
sa q̄ su marido diga o haga: q̄ a ella no agrade: antes piēse  
determinadamiēte q̄ pues el es señor y cabeça della q̄ to-  
do lo puede hazer. **Otra vez** la amonesto y la tēgo aun de  
rogar muchas otras: q̄ se guarde como d̄l fuego de no an-  
dar có dissimulaciōes ni trápatojos delante su marido ni  
juege d̄ passa passa có el: pues no son los hōbres piedras/

**Cōsejo**  
**pa las**  
**mugeres.**

## Delas casadas. Fo. C.

o tronchos: q̄ no distinguā lo bláco d̄lo prieto y colorado:  
delo claro y q̄ es fingido y d̄dadero: yote certifico q̄ aunq̄  
engañes a los miradores: nūca engañaras ala naturaleza  
la q̄ no vio aq̄lla fuerça alas cosas fingidas: falsas y enga-  
fiosas q̄ las v̄daderas ciertas y naturales posseē y veálo  
por si mesmas: mirē si tienē por bien criadas a las q̄ no lo  
son: por mucho q̄ se estirē de parecerlo: p̄gunto les si tienē  
aq̄llas por amigas que se les v̄den por tales no siēdo lo?  
**¶** **A** prouechara en este lugar dar ala muger aq̄l cōsejo q̄ el  
sabio poeta **Horatio** dio a **Lolio**: pa q̄ se cōfo: mase cólas  
costūbres de su amigo diziēdo. **Quádo** el q̄ siere yza caca:  
tu no te pōgas a trobar: ni acóponer metros. mas dexádo  
los libros de fechádo las musas y el escreuir: toma las re-  
des acuestas: y sigue a los perros. **Otro** si **amphió** y **ze-**  
**to** erā hermanos hijos d̄ **Althiopia**: y aun mellizos. **El p̄-**  
**mero** era muy gētil rafiēdor de vihuela: y el otro era rudo  
en ella: y como este sō no agradasse a **zeto**: y peciēse q̄ a es-  
te respeto se podia descofer el amistad d̄ los hermāos **am-**  
**phió** dero el rafiē y siguió la volūtat de **zeto**. **De la mes-**  
**ma** manera la muger due acómodarse y se hazer alas cos-  
tūbres y volūtat del marido: y no se enoje porq̄ el tēga in-  
clinació a cosas q̄ a ella no agradē: antes todo le due ve-  
nir a cuēta viēdo q̄ a el le plaze. **Leemos** q̄ **Andromaca**  
muger d̄ **Heto**: solia dar de su mano el heno: y la ceuada a  
los cauallos de su marido: por ver q̄ el se deleytaua en ello  
y se preciaua de tenerlos muy biē curados para la guerra.  
**¶** **Cecilio Plinio** en muchas de sus epistolas declara el  
grá amor q̄ tuuo a su muger y señaladamiēte en vna q̄ em-  
bia a **Hispula** tia de su muger que la auia criado: dādo le  
gracias primeramiēte porque la auia tambiē criado: y d̄s-  
pues le dize la causa porq̄ la q̄ria tāto. **Diziēdo** estas pala-  
bras. **¶** Tiene me entrañable amor lo q̄ les señ de singu-  
lar

**Cōsejo**  
**sabio d̄**  
**horatio.**

**plinio**

**Carta d̄**  
**Plinio**

## Libro segundo de la instrucion

lar castidad y por esto me roba el coraçõ: veo luego despues õsto el estudio q̄ tiene alas letras el q̄l ha cõcebido por el amor y caridad q̄ me tiene. Tiene el las mãos mis obras leelas muy a menudo y aun las apzede de coro. Nõ te podria õzir cõ quãto cuydado esta quãdo tẽgo õ tractar alguna causa en el senado y cõ quãta alegria la hallo õ q̄ se ha acabado de negociar. Pone espías en el senado: y por los cãtões q̄ õ rato en rato la auisen / q̄ fauor / q̄ alegrías q̄ clamores ha auido: q̄ loores me han dado: q̄ salida y q̄ fin he auido: q̄ sentẽcia ha sido la õ los juezes. assi uesmo tiene mucho cuydado si algũavez estoy recitãdo mis metros entre algũos amigos míos: ella se pone escõdida tras õvn paramẽto atẽta escuchãdo y cogiẽdo cõ sus codiciosos oydos mis loores. Lãta mis metros y pone los elãvi hue la y esto no por q̄ maestro algũo la ensene / sino el amor q̄s muy grã maestro. Esto dize Plinio de su muger. Yo mesmo a poco tpo q̄ me halle en Paris en cõpañia õ Guillemo bodeo secretario del rey de frãcia / passõ a casa por õdo de nosotros y uamos passeando su muger hermosissima: y quanto por las señas de toda su plona y cara pude comprehendere me parecio muy hõrada matrona / y no me nos sabia. La qual despues q̄ nos ouo saludado a su marido con aq̄lla deuida reuerẽcia / y ami cõ la honra q̄ se suele hazer a los amigos õ los maridos yo pregũte a Budeo si era aquella su muger: Esta es mi muger diro el q̄ no sabe hazer sino lo q̄ yo quiero: y cõ tanto amor trata mis libros con quãto a mis hijos: por q̄ me vee studioso y amigo bellos. Estas palabras me diro a q̄l sabio varõ: y õ verdad q̄ a mí parecer su muger merece mas loor que no la de Plinio / por q̄ esta no sabe letras / y aq̄lla las sabia: y la vna las amaua por q̄ le aplaziã a ella: y la otra no sino por que las vea ser aplazibles al marido a quiẽ ella q̄ria agrã

## Delas casadas. Fo. ci.

dar. ¶ Ea dime quanto mejor lo aciertã estas que no las que apartã a sus maridos de los estudios de las letras: y de los virtuosos y honestos exercicios: encaminãdo los õ la torpe ganancia plazer y vanidades / para q̄ ellas tãbiẽ puedan participar de aq̄llo como quier q̄ piensan no poder assi gozar de los estudios como de los vicios. ¶ Simple q̄ no alcançan quanto es mas cierto el plazer que viene de la gloria en tener los maridos sabios / que no de tener los ricos y viciosos no cõsideran cõ quanta mayor holgança y reposo biuirã cõ vn cuerdo hõbre refrenado bien regido que cõ vn simple / arrebatado sin seso / discreciõ ni q̄ nunca supo poner freno de sabiduria a sus locas passiones: como sea vdad q̄ a estos tales a cada passo las reuoluciones y mudanças humanas les turban el entendimẽto y los ciegan sin q̄ se sepan valer en el aduersidad ni regirse en la prosperidad / ni tener el medio a donde esta virtud: segũ el sabio lo sabe hazer. ¶ Por tãto la muger no solo no deue ser apartada õ las inclinaciones õl marido o andarle õ hecho ala mano: mas aũ no muestre ceñõ ni õ sabimimẽto cõ palabra ni cõ gesto o cõ otra seña por nignuna cosa q̄ le vea hazer / mayormente si estuviere algũo p̄sente: antes todo lo alabe y tẽga por muy bueno: y si el dixere algo aun q̄ ella vea que no lleva razõ no selo desfaga: ni q̄ra q̄ sea mas vdad lo q̄ ella dize / mas tẽga le (segũ ya diximos õ todo y por todo por padre / por marido / y por dios en la tierra: y piẽse q̄ en todas las cosas el es mayor y mejor q̄ no ella: y assi lo crea y lo diga / lo publiq̄ y lo tẽga por se. ¶ Dime como podra estar en pie la amistad? Como podra durar el amor? como se fosterna la cõcordia si por ser la muger rica menospcia al marido pobre? si por ser fermo sa aborrece al feo? si por ser noble huella al õ baxa suerte? Dize el poeta satyrico intolerable soberuia se aplica en la

## Libro segundo de la instrucion

*Jerónimo*  
casada q̄ se caso rica. lo mismo dize sant Hieronimo cōtra  
Jouiniano: afirmalo Theophrasto: diziendo q̄ es muy gra  
ue tozmeto cōportar ala muger rica: mas yo no se lo creo:  
si t̄bien no añadē si es mala o loca y q̄rria saber q̄ locura  
y quā poco seso es no cōsiderar como es cosa liuiana y de  
poco valor el dinero. pues lo tienē por la mas infima y aba  
tida cosa q̄ ay con q̄ningūo se due gloriar: aunq̄ segū oy sō  
los hōbres d̄ poco saber y mēos discreciō) muy liuanos  
por no nada toman soberuia y fantasia y mucho mas las  
mugeres q̄ por el dinero si tienē algo no ay q̄en pueda cō  
ellas y q̄erē ser acatadas. o malaueturadas y no sabē q̄ el  
matrimonio todo lo haze comū: si el amistad (comodiz e  
a q̄l sabio) haze todas las cosas comūes / q̄nto mas comu  
nes y no particular es las due hazer el matrimonio: y no so  
lamēte al dinero: mas aū a los amigos / los parientes y to  
do lo d̄ste mūdo (la q̄l participaciō: y comunicaciō d̄ clara  
*traco*  
rō los Romanos en sus leyes (segū dize Plutarco) en las  
q̄les estaua vedado q̄ entre marido y muger no se viesse /  
ni se recibiesse cosa: y esto por no parecer q̄ auia algo par  
*ton*  
tido entre ellos) Dize Plarō que en la buena republica se  
deuria quitar estos dos pronōbres. mio y tuyo: pues quā  
tomas se deuria quitar d̄ la buena casa / la q̄l entōces muy  
buena y muy p̄spada q̄ndo en vna casa no ay mas d̄ vna  
cabeça / como q̄era q̄ si muchas cabeças ay ē vn cuerpo pe  
*traco*  
cemōstro. Que te dire mas / sino q̄ todo lo q̄ ay en casa no  
es d̄ la muger: sino d̄ el marido: cōforme ala cōpaciō d̄ Pla  
tarcō: el q̄l dize q̄ assi como el vino aguado aunq̄ tēga mas  
agua q̄ vino (se llama vino y no agua / assi aunq̄ la mu ger  
auia traydo mas haziēda q̄ no tenia el marido / todo sella  
ma haziēda d̄ el marido y no d̄ la muger: porq̄ todo se haze  
suyo encasado. y q̄ esto sea verdad mirēlo ellas como pu  
ede de nigūa cosa d̄ la muger d̄xar d̄ ser d̄ el marido: siēdo suya

## Delas casadas. Fo. cii.

la misma muger cuya es la cosa. No oyes lo q̄ dize Jethu  
xpo nro y dadero seño. Tu estaras d̄baro la potestad del  
varō: y el terna señoio sobreti. Y esto baste al p̄sente q̄n  
to ala haziēda. y bienes d̄ fortuna. A ora tā poco no due ser  
el marido mēos p̄ciado auuq̄ no es hermoso: porq̄ si tu tie  
nes hermosura el tiene ati y a tu hermosura. yo no me pō  
go adisputar quā fragil: y flaco es este biē d̄ la hermosura  
ni como esta puestto en opiniōes d̄ las p̄sonas vnos tenien  
do a vna cosa por hermosa y otros por fea ala misma ni di  
re quā deleznable y fugitiuo es y a q̄ntos peligros esta su  
jeto este dō y gracia q̄ vna calētura vna berruga o vn chi  
co pelo te puede d̄ muy hermosa hazer fea mas digo q̄ en  
los hōbre no se req̄ere a q̄lla hermosura: q̄ pesce a algūos  
estar biē en las mugeres. y cō todo esto lemos q̄ d̄iro el fa  
piēntissimo rey salomō engañosa es la gracia y loçonia: va  
na es la hermosura / mas la muger temerosa d̄ dios ser a  
labada. Diga t̄biē alguno si q̄fiere q̄ la muger no puede  
ser hermosa teniēdo el marido feo: pues son los dos vno.  
Y hablādo aq̄ algo d̄ la nobleza de la muger digo q̄ la  
dadera nobleza (segū dize Juuenal) es sola y vnica ver  
dad: y como dize Seneca. Nobleza es el animo generoso  
d̄ cada vno. Dero aq̄ de traer mil autoridades d̄ sabios /  
los q̄ies muestrā quā vana cosa es esto q̄ llamamos noble  
za: y quā agena d̄ los q̄ no obrā v̄rud: mas hablādo segū la  
opiniō del vulgo / el q̄l siēpre fue grā maestro d̄ errores: di  
gote aueriguada mēte q̄ por noble q̄ seas si te casas cō ma  
rido d̄ bara suerte: seras tu mas bara q̄ no el. porq̄ la mu  
ger no puede ser mas noble q̄ el marido ni ternas tu el p̄  
uilego q̄ dios ni la naturaleza no dierō desde q̄ el mūdo es  
mūdo a nigūa d̄ las criaturas racionales o brutas. fagote sa  
ber q̄ los hijos tomā d̄ los padres y d̄ las madres los lina  
jes: segū v̄so d̄ las gētes: y esto tomālo como mas nobles y

Delas  
mugeres  
hermosas  
que  
tienen  
los  
maridos  
no  
tales.

Salomō

Delas  
mugeres  
nobles  
y d̄  
linajes.

## Libro segundo de la instrucion

si tu eres noblissima en superlatiuo grado / se sigue que o tu marido es noblissimo: o tu eres ignobile: y bara por la razõ q̄ dicha tẽgo: q̄ los dos soys vno: y õste vno el esmas noble q̄ tu por ser el la cabeça. segũlo enseña el apõstol / r̄ ya lo auemos dicho antes. Por õrecho ciuil las mugeres cobrã o pierden nobleza por sus maridos: no por sus padres: õmanera q̄ no se puedẽ llamar nobles las q̄ nacierõ õpadres nobles si casarõ cõmaridos q̄ no fuesen nobles y q̄ esto sea verdad aueriguado esta por aq̄llas Patricias o nobles Romanas. las q̄les no cõsintierõ q̄ Virginia muger tã bien patricia estuuiesse entre ellas en el templo õca stidad: por auerse casado cõ hombre plebeyo: y a ella no le peso dello ni se tuuo por amẽguada e ser llamada plebe ya: r̄ quiso q̄ la llamasen Virginia õ Lucio volũnio: r̄ no del sobrenõbre de su padre Cornelia assi mesmo hija õcipiõ Africano como fuesse dada por matrimouio a vno de casa plebeya: aunq̄ muy rica / r̄ ilustrada por las grandes hazañas õlos claros varones q̄ della salierõ (no porq̄ fuesse cõ todo esso de ygualar cõ la delos Scipiones) r̄ siẽdo ella por parte õpadre delos Cornelios / solar pncipal õroma r̄ hija del mesmo Scipiõ Africano vicedor: õ Africa r̄ pncipal del senado: y del pueblo romãõ y por cõsiguien te õtodo el mũdo: y por pte de madre / hija õ Tercia emi lia õl solar õlos Emilianos q̄ fuerõ ilustrissimos: r̄ muy erelẽ res varões en roma y en todo el mũdo: cõ todo este faulso y cõ tã grãde glia y cũbre õtitulos p̄nos y m̄nos q̄so an tes ser nõbrada cornelia õgraco: q̄ cornelia õ Scipiõ aun enojãdose cõ algũos los q̄les p̄fando õmas hõrrarla le dauã por sobrenõbre el õcipiõ y no õgraco. Thesia erma na õdionisio ryzano rey de cicia: casada cõ philoreno co mo su marido vuiesse cometido ciertos insultos cõtra dio nisio: y temiẽdo õser descubierta vuiesse huydo õ Sicilia

## Delas casadas. Fo. ciiij.

ella siẽdo repõhedida muy grauemẽte õsu hermano: porq̄ no le auia õscubierto la huyda õsu marido: le respõdioco mo: por tã vil r̄ tã abatida me teneys vos a mi q̄ si algo su piera õla yda õmi marido q̄ no le siguiera: y q̄ no õstieraan tes ser nõbrada: doq̄er q̄me fallara muger õphiloreno ões terrado: q̄ aq̄ sin ser hermana õl rey Dionisio: Deste tan valiẽte y tã valeroso animo cõcibierõ tal opiniõ los Sira cusanos: q̄ despues q̄ vuiẽrõ lãgado a los reyes õ Sicilia entretãto ella biuio la siruierõ y acatarõ como a su reyna y seõora: y õspues õmuerta le hizierõ muy grãdes hõras en sus ereq̄as. La reyna doña maria muger õl empador Darimiano: como vuiesse sucedido iure hereditario a su padre Carlo en la t̄rra y cõdado õstãdes: y los Flamẽcos no tuuiessen en tãta estimaciõ al dicho eperador: como de uiã por õle tã hũano y benigno trayã todos los negocios õl estado õlãte la dicha reyna doña maria como a su pnci pal seõora y ella jamas q̄so õtermiar cosa algũã õpover a soluto sin õsultarlo p̄mero cõ su marido: cuya volũtad tẽia por ley y pudiera sin malq̄reõcia õl marido: y buẽamẽte ad ministrarlo todo p̄mitiẽdo selo el por su natural bõdad / o por el amor q̄ le tẽia: o por verla tã sabia estãdo mayormẽ te õsu t̄rra: y p̄mõdio po ella nõca lo õso: r̄ õsta mãera pu so a su marido e grãde autoridãd cõ los pueblos õstãdes cõ tenerle ella en lo q̄ deuia. y aq̄l estado estuuõ mas obed iente y era mas firme r̄ valido lo q̄ mãdauã porq̄ los dos jũtamẽte lo q̄riã õmanera q̄ teniẽdo le estã reuerẽcia a su marido viẽdo lo los suditos era mas acatada r̄ muy estia da la magestad õentrãbos. Todo esto auemos dicho õl aio y p̄dicõ de la muger. Agora auemos õ hablar de su lãgua y dezir como lo õue refrenar: lo q̄l harã sin ningũã õi ficultad / si primero q̄ comiẽge hablar vuiere echãdo fre no a su lengua fino arrojarẽ de presto las palabras de la bo

doma mar  
muger d  
emperad  
maria

de la len  
gua õla  
muger.

## Libro segundo de la instrucion

ca mas las pesare muy biē en el coraçō primero q̄ salgan.  
Porq̄ la causa d̄ ser algūas mugeres disolutas en la lēgua  
no procede sino d̄l poco cōcierto q̄ ay en el aīo: verando se  
vēcer y subjetar d̄ la yza o otra passiō: q̄ las saca d̄ si misma  
sin dexar en illas hilo de razō ni de iuyzio natural de aq̄ p̄  
cedē las risas y se engēdrā los enojos: y se enciēde el fue  
go q̄ abraza toda la paz y cōcordia: d̄ aq̄ nasce la rauia grā  
dissima: y de lengua mēto q̄ muchas vezes me hizo mara  
uillar d̄ verlo en mugeres cuerdas: y no faltādoles bōdad  
ni hōestidad ni hōguença: ni otra v̄rud cōuiniēte a muger  
hōesta cō mucha razō puede echar mēos en illas la tēplā  
ça y moderaciō d̄ su yza y lēgua. y esto no sin grā empacho  
mīo aunq̄ aī no me tocava nada d̄ todo aq̄llo (si si con to  
do se puede d̄zir q̄ no tocā al cristiano lo q̄ passa entre los  
cristianos) por tātō la tēplāça de la lēgua sera tātō mas lo  
able v̄rud en la muger: q̄nto es mayor el vicio d̄lo cōtrario  
y la dificultad dello: lo q̄l h̄ara muy ligeramēte si estuuiere  
auisada y sobre si mesma: y no se d̄rre segū dicho rēgo (ar  
rebarar d̄ la passiō: y pa esto q̄ndo estuuiere cō el ojo repo  
sado y pacifico t̄niēdo la razō por: remō en la m̄o due p̄  
sar en la cōdiciō del marido: cō q̄ se suele amāsar como q̄er  
q̄ ay diuersidad d̄ cōdiciōes assi como de p̄sonas: y de o  
tras cosas muchas. La piedra llamada Sagate echada  
en el agua se enciēde: y en el azeite se apaga: el diamāte q̄  
por su dureza cō el hieerro no se puede labrar: se ablāda cō  
vna poca d̄ sangre y se d̄ra labrar al artifice: r̄ assi ay algu  
nos q̄ cō malas palabras no harā jamas cosa a derechas:  
y cō buenas son tales q̄ facilimēte hareys d̄llos todo lo q̄ q̄  
sierdes. y hablādo generalmēte: no ay hōbre t̄a duro que  
las blādas palabras no le mitiguē: r̄ como dize menādro  
Las dulces palabras s̄o medicina d̄l aīo enfermo y apasi  
ñado: por tātō cōsiderādo la cuerda muger todo esto fa

Las doul  
ces pa  
labras  
son me  
decina  
del aīo e  
fermo.

## Delas casadas. Fo. ciij.

ga vna d̄liberaciō en si misma: q̄ si por caso su marido riñe  
re cō ella: por mucho q̄ le diga: r̄ la maltrate / nūca ella lere  
spondera: ni se tomara cō el papo a papo: ni adime y dirre  
ni le hablara cō enojo / sino cō mucha cordura / y reposo.  
Porq̄ la yza nūca jamas se amortigua cō otra yza: assi co  
mo nūca el fuego se apaga cō otro fuego) Tābiē se due mu  
cho guardar y nūca denostar le cosa mala q̄ tēga en su p̄so  
na / ni tocarā vn pelo d̄ su linaje: ni d̄ su vida y trato / cosa q̄  
ella sepa q̄ a el le aya de pesar: assi lo d̄termine y haga por  
q̄ si lo cōtrario h̄ziere siēdo el aīo d̄l marido herido y lasti  
mado cō aq̄lla injuria: no admitira t̄a presto el remedio ni  
la medicina en la cura / ni boluera t̄a facilimēte ala recōcili  
aciō y amistad: y aun desq̄ se ayā hecho las pazes: siēpre q̄  
de aq̄lla palabra injuriosa se le acordare le lastimara: y nū  
ca siara enteramēte de la volūtad de quiē le tiene por hom  
bre tachado. El señor en el euāgelio d̄ sant mateo dize: q̄  
endixere aū hermano raka es a saber necio merecce p̄ea  
corpaly q̄ en le dixere loco sepa q̄ sera cōdenado en el fuego  
eterno. Considera pues aora q̄ pena merecestu: la q̄l no so  
lo as dicho assi ligeramēte mal a tu h̄ro mas aū has inju  
riado al q̄ es tu padre r̄ vicario d̄ dios: q̄nto a ti toca: y a es  
tos tus parietes y deudos. Esto mismo si tu marido te  
dixere algūa mala palabra d̄rala passar. no piēs mas so  
bre ella sufrela cō paciēcia y lāçala como pōçona d̄ tu me  
morā: r̄ assi q̄ dando tu libre de passiō: podras mas facil  
mēte curar la q̄ tu marido. porq̄ jamas vn ēfermo curo bi  
en a otro: y q̄ndo el aya cobrado la salud d̄ su aīo q̄ estaua  
alterada: q̄ero dezir ya q̄ sea tornado en si lo agradescera  
a tu buena discreciō: quedādote obligado) y desta māera  
sufriēdo le vēceras: r̄ de indomito le domaras r̄ amansa  
ras / y dende en adelāte gozaras cō el de su mejor conuer  
saciō. Terētio enseñando muy ala clara en su obra la vi  
da hūana hablādo d̄ la muger honesta dize. Esta siēdo ho

## Libro segundo de la instrucion

nessa y vergoçosa segun cõuene ser las buenas y virtuosas mugeres) sufría cõ valiete animo todos los enojos y injurias q̄ su marido le hazia: y encubria todas sus faltas: acuya causa el animo del marido q̄ estava agenado della: se mudo d̄ todo a q̄rerla: y ya no tenia otro biẽ sino a ella.

Este mesmo cõsejo es el q̄ daua la sabia dueña a Octauiã muger de Nerõ en las tragedias de Seneca / diziẽdo mas vale seguir la volũtad del marido que no yẽdo le ala mano hazerle mas malo. **A**llẽ de desto no des ã la cara a tu marido cõ el beneficio que le vuieres hecho / porque es cosa muy odiosa aun entre los estraños quãto mas entre los q̄ tanto se deuẽ / y el que çahiere la buena obra pierde el derecho q̄ tenia en el agradescimiento: y como aq̄l muy bien dixo) compra enemistad con su dinero. **E**õ todo esto si biẽ miras tu no has hecho beneficio alguno a tu marido ni el tal beneficio puede ser tuyo: porque lo q̄ se da deuenido lo no se cuenta por beneficio: y tu le deues a el tanto q̄n to a tu padre y madre: y a ti mesma.

**A**llẽ de desto la muger q̄ fuere discreta no se poma a cada passo a cõtar su linaje: ni su cõdiciõ ni menos virtudes o bienes q̄ tiene. **P**orq̄ es enojar a quãtos la oyen tener la hã por simple y fantastiga. **D**ize Juuenal q̄ antes querria a vna muger pobre / y de baxa suerte q̄ no a Cornelia hija d̄ Africano d̄ cuyas virtudes largamẽte auemos hablado: si por ser noble q̄ re ser fantastiga y loca. **L**as palabras d̄ Juuenal son estas.

Por muy mejor tẽgo ala venusina  
Queno ati Cornelia de los grachos madre  
Si por que virtud en ti mucho quadre  
Con tales virtudes soberuia confina  
Pues tal sobrecejo a virtud cõramina  
Lleua te ruego tu suerte Anibal  
Tu vico Siphax tambien al real  
Con toda Cartago muy presto camina.

## De las casadas. Fo. cv.

**P**lutarcho auctor grauissimo amõesta q̄ en el principio de los matrimonios se due euitar toda manera de litigios y discordia: y en especial quãdo el amor es aũ fresco y fragil como los vasos d̄ barro antes de cozidos los q̄ les por muy pequeño golpe se q̄bran) de la misma manera guardese la muger d̄ reñir ni traer cosas de enojo en la cama: porq̄ no puedo pẽsar a dõde verarã los enojos y pesares si a aquel lugar q̄ se hizo para la recõciliaciõ y amistad lo fizierẽ odioso y aborrecible cõ sus riñas o discordias: y casi corrompã con põço ña la medicina que auia de curar sus animos y voluntades enfermas.

### De como se deve auer con el marido apartadamente. Capitulo. xliij.

**S**era fuera del pposito dezir aqui de q̄ manera se ha d̄ auer cõ su marido la muger en secreto. **S**epa sobre todo q̄ aquellos antiguos los quales sacrificauã ala diosa Juno q̄ era entre ellos casamẽtera y cõponedora de los matrimonios / nunca derauan la hiel en la victima o animal q̄ mataban en los sacrificios: mas quitando felo echauan la tras del altar / significando q̄ ni yza ni amargura alguna duia auer entre los casados. **L**os mesmos antiguos ayuntauan la diosa Venus con Mercurio dios dela eloquencia / mostrando que en aq̄l congresso o ayuntamiento de marido y muger auia de auer cosas de facecias y gracias y suauidad: como quiera que la muger con el sabor de sus platicas: y con sus palabras llenas de toda dulçura deve halagar al marido y atraer le a su copula y con esto ganarle la voluntad. y granjear le mas de cada dia. **P**orque no ay cosa q̄ tanto atrayga assi la voluntad de vna psona como la dulçura dela platica y conuerfacion / hãra la muger discreta.

## Libro segundo de la instrucion

como los que suelen hazer vn collar de diuersas piedras / y trae le cõtra las enfermedades y maleficios y beudez: y truenos y caydas: y otros diuersos males: assi ella terna ala mano algunos buenos cõsejos contra las passiones del animo del marido: cõ los quales reprima y refrene sus mouimietos / yza / ambiciõ y auaricia. terna esto mismo algunas historias y fabulas tã aplazibles como honestas: con las quales abue y recree su animo quando estuviere fatigado o triste: terna otrosi algunos documetos y auisos ò sabiduria y sentencias assi ecclesiasticas como philosophicas cõ las quales o le encamine ala virtud / o le apte del uicio: sobre todo tẽga algũos dichos y sentencias graues cõtra los ipetus y insultos ò pãpa y aduersa fortuna: cõ los quales o abate y reprima poco a poco los afectos y passiones del marido encubrados por la demasiada felicidad: o los le uãte si estuviere caydo debaro ò la fortuna: y de entrãbas pres le traya reduzido en el medio a do siẽpre cõsiste la virtud: y si el estuviere mouido pa hazer algũ mal (siẽdo uenido de qlqer graue passio) ella diestramẽte cõ sus dulces halagos amãse aqlla ferocidad. El prudentissimo poeta Vergilio dize q̃ como Eneas uenido cõ grãdissimo dolor ò ver assolar su patria determinasse meter se a morir e medio ò los enmigos. Que su muger Creusa echãdo se le a los pies: y teniendo a su hijo Julio ascario (q̃ aun era niño) por la mano se le mostraua y ponía delãte diziẽdo le q̃ si determinaua de yr ala muerte / no la dexasse a ella ni aq̃l niño / sino q̃ todos los lleuasse a morir cõsigo: porq̃ sus uidas sin el les auã de ser muy peor q̃ la muerte: y assi le deuuo de aq̃l primer impetu. Placida hija del emperador Theodosio hizo con sus dulces palabras que su marido Ataulpho rey de los Godos dexasse destruyr el nombre Romano estãdo ya totalmente determinado de lo hazer.

## De las casadas. Fo. cvj.

Esto mismo quãdo la muger tuuiere pena o enojo de algũa cosa. deue dar pre de todo ello a su marido (solo q̃ sea cosa que pueda llegar a oydos ò varõ que tẽga seso) esto digo porque no es biẽ que la muger tẽga otra psona a quiẽ haga participante de sus cosas / ni que tome consejo de nadie sino solo ò su marido / al qual deue tener por cõsejero y maestro en todo: y descargar en su pecho toda la pesadũbre de sus passiones y cuydados y descansar con el: como quiera q̃ estas cosas hazen mucho al caso porque naturalmẽte amamos a aquellos que nos dan credito y fian de nosotros su secreto: lo qual no puede proceder a dõde ay seso sino de puro amor / q̃ es la cosa (segũ veremos) q̃ mas haze que nos amen. Allẽde desto de las platicas y conuersaciõ del marido conosciãra la muger que discreta fuere si esta biẽ o mal con ella. Si bien estuviere trabajado lo softener y pseuerar en aqllas cosas con las quales conoce que le tiene ganada la voluntad / y cada uia las mejore quãto pudiere: y esto sin algũa manera ò artificio / sino cõ puro amor: porq̃ todo lo otro es superfluo y vano: y por el contrario si ella uiere que esta en algo descontento o triste: mire bien y considere las causas que ay para ello / y araje las lo mas presto que pudiere antes que se hagan rayzes: y mas si fuere cosa de sospecha la qual luego deue arrancar / porque muy liuianas causas la suelen acrescentar / y a vezes vn mosquito parece vn elephãte al animo sospechoso: y si se assienta vna vez la sospecha en el penlamieto no se puede tan ligeramẽte quitar como entro. Por tanto antes q̃ el mal passe mas adelãte / la muger cuerda lo araje cõ toda humildad y blandura de satisfaciõ al marido: lo qual hara muy mejor de obra q̃ de palabra: y muy mas facilmente le hara conosciãra la verdad poco a poco que no de vn golpe. Jesu Christo nuestro redemptor dize en la



## Libro segundo de la instruction.

grado euágelio si fueres a ofrecer tu sacrificio al altar: y llegado allí te acordares que queda algun escrupulo de ofensa con tu proximo: dexa allí lo que trayas / y buelue luego corriendo a pedir perdón / y a reconciliarte con el: acabado esto buelue y ofrece lo que lleuauas que entonces sera a Dios aceto tu sacrificio. De manera que pues por palabras del señor vemos que no puedes estar en su gracia no teniendo amañado a tu primo: quanto menos lo estaras teniendo enojado a tu marido. Por tanto (segun dicho tengo) busca manera como des satisfacció a tu marido / como buena y discreta mugeres obligada: y no te alces luego a mayores / ni digas o hagas cosa ninguna con enojo / ni aceleramiéto antes trabaja quanto pudieres de darle razón y remediar aquella sospecha y desabrimiento: no con la mano pesada por que le harías mas indignar: sino mas ligeraméte sin dolor ni sentido o suspensa: es a saber sin ira o sobria / ni sin alteració. por que has de creer que nunca Dios terná paz contigo: ni te fara merced: sino tu uieres paz y concordia con tu marido. Admira por lo semejante quanto mas pudieres que ninguna cosa de las que en dicho o en hecho passares en secreto con tu marido / en tu camara / que no la descubras ni des parte a persona biua: antes lo tendrás mas secreto: y mas encubierto que note ni antiguaméte a los misterios de la diosa Ceres que se oize Eleufina / ni de otros sus dioses y diosas. Phidia sculproz antiguo y muy señalado en aquel oficio de cortar o entallar piedras / hizo vna estatua de la diosa Venus para los Elienses pueblos de Grecia: en esta forma que la puso toda desnuda / sino que estava cubierta de un velo muy delgado: y debajo sus pies tenia vna tortuga. En la que se mostraua la honestidad y silencio que deue tener la muger en las cosas que pasan entre ella y su marido. Como no ves que gran ofensio es descubrir y nas cosas tan secretas: y tan escondidas como

## De las casadas. Fo. cvii.

son las que passan entre marido y muger. El sabio pueblo de Athenas teniendo guerra con Philipo rey de Macedonia / como les viniéssse en las manos ciertas cartas que el dicho rey ébia a su muger Olimpia: no quisieron abrir las / ni leerlas / juzgado (lo que es) que los secretos de los casados / son sacrosantos y no es licito diuulgar se: ni venir a noticia de otros: y assi llegaron cerradas y selladas como estauan a Macedonia: a poder de la Reyna. En verdad os digo que aquella gente fue merecedora que sus mugeres en todo les guardassen fidelidad y secreto: el qual si ellos los guardaron a su enemigo armado / quanto mas lo deues tu guardar a tu marido amado. Porcia muger de Marco Bruto se vno herido con vna nauaja por prouar su constancia a que bastaua y si podia encubrir los grandes secretos: y quando ouo conocido (por la herida que se auia dado y la pudo encubrir) que lo podria hazer entóces libreméte preguntó a su marido: que era lo que pesaua entre si todos aquellos dias con tanto cuydado: y descubriéndole bruto todo el caso de como queria matar a Cesar ella lo touo tan secreto hasta que se puso por obra: como qualquiera de los otros conjurados. Quanto desto no solamente la muger due trabajar de estar ella bien con su marido / mas antes se guardara de no dar ocasió que el cobre enemistades: ni vados: y le apartara siempre de todo peligro: y enojos: lo que debe hazer acordandose que su marido es marido y no rufian / para ponello por muy liuianas cosas en vengar sus enojos: si ya no fuere por algün peligro de su castidad / en la que no puede auer peligro si ella no quiere: y si fuere criso entóces el marido due por la vida por ello: si menester fuere: por que es a darle / amparo y escudo de la honestidad de la muger la que honestidad siendo salua todo esta saluo. Pero si algün le oirere que quier palabra de enojo: o le ouiere hecho algün pesar / que ofenda a

## Libro segundo de la instrucion

La mu- ger en ningua parte de ue deo nestarse. su tierno animo / no deue luego correr al marido a querar sele / ni cō palabras encenderle segun lo hazen las que facilmete y cō yza se mueue: ni menos due armarle antes todas estas cosas las sufrira la virtuosa muger siēdo cierta: segū dicho tēgo) q̄ todo esta defendido teniēdo ofendida su castidad y q̄ en ser aq̄lla ofendida: todo esta ofendido y m̄zillado. ¶ Allē de desto aura en el lecho cōjugal no solo castidad: mas aū vergueça: tal q̄ se acuerde la muger ser legitima en la q̄l segun Plutarco lo m̄da y auisa: due auer muy gr̄adissimo amor cō mucha vergueça de manera q̄to do ello este jūto y q̄ si mesclado siēdo lo vno y gual cō lo otro. ¶ Los reyes d̄los persas solia ordinariamēte comer y cōuertar cō sus mugeres legitimas: pero q̄ndo queriā algo mas libremēte desordenarse alas noches: y holgar se no les p̄mitiā q̄ cenassen cōellos las p̄pias mugeres: mas haziā venir a sus amigas y cōellas se holgauā: no teniēdo por biē que en cosas de liuidad participassen sus mugeres: y este acatamiēto teniā al matrimonio: por q̄ (segū aq̄l p̄ncipe solia dezir) la muger es nōbre d̄ dignidad: y no d̄ vicio. De la misma suerte el marido es nōbre d̄ deudo / y no d̄ carnalidad. ¶ Lō todo deue los maridos poner sobre si la mano y tenerse las riēdas en los plazer es d̄l cuerpo: y no holgar se cō otra sino cō su muger: lo q̄l digo: aunq̄ aqui no ensēno a los maridos: p̄uesto q̄ este lugar cōuenia pa ellos tābien: y no era fuera de proposito auisalles q̄ no seā ellos maestros ni d̄ exēplo en los vicios a sus mugeres: antes se acuerde de aq̄l dicho de Xisto Pitagorico q̄ dize: Adultero es todo desonesto amador de su muger. d̄la misma manera obedescā al Ap̄stol: q̄ manda que los maridos posean en sancrificaciō a sus mugeres como a vasos de generaciō no en codicias ilicitas: ⁊ inmoderadas segū haziā los gētiles y prophanos q̄ no conoscian a dios. El

## De las casadas. Fo. cviii.

esposo en el c̄tico de los c̄ticos llama a su esposa / hermana: no qual haze por poner mas tēplança en el amor d̄los casados. ¶ Mas tornādo alas mugeres / digo q̄ se guardē de enfuziar el lecho matrimonial cō desonestos: y seos actos. Una muger honesta Griega siēdo preguntada si ha via llegado en algū tiēpo a su marido: respōdio q̄ no. mas que su marido a ella si. Esto era por q̄ la honrrada muger nunca auia sollicitado a su marido / ni llegado a su copula sino por satisfacion del Lenobia assi mesmo reyna de los Palmirenos escriue Thebelio Polion q̄ fue muger muy letrada y sabia: de tāta castidad / q̄ nunca se dero tocar de su marido sino d̄spues de auer reconocido por sus meses: y cuēta si auia cōcebido. y era desta manera: q̄ despues de auer llegado a ella su marido / se cōtenia hasta esperar su tiēpo si estaua preñada: y no estādo daua otra vez lugar al marido. Quiē dira q̄ esta jamas sufrio cōjunctiō de varon por ningū plazer? Masatrona digna por su esmerada castidad: d̄ ser adorada: que no tenia mas sentimiēto de las partes mas mugeriles d̄ su cuerpo: q̄ del pie o la mano: verdadera mēte q̄ ella era merecedora d̄ parir: o sin varō / pues nunca le cōsintio sino por parir: ⁊ sin dolor: pues no sentia el efecto d̄la causa. ¶ Mas q̄ esto hizo la nuestra christiana Ethelfrida reyna d̄ Inglaterra la q̄l despues de auer parido la primera vez / nūca despues cōsintio q̄ su marido se llegasse mas a ella. Mucho mas fue lo q̄ hizo Edeltrudis reyna tābiē de Inglaterra: la q̄l auiedo seydo casada cō dos nobles maridos / los induzio a entrābos a perpetua castidad. Otros casados ha auido q̄ biuierō sin gozar del fruto d̄l matrimonio: segū fue Hērrico de Bauiera rey de los Romanos: cō su muger Sinegūda: y Juliā martir cō Castilea: y en la ciudad d̄ Alexādria: Chisanto cō Daria: y Amos cō su muger ala q̄l sienpre llamaua hermana.

thebe  
po h or

## Libro segundo de la instrucion

Esto hazē las personas santas y virtuosas: y las q̄ entienden lo que esta escripto por los sabios varones: que el deleyte corporal no es digno de mezclarse ni participar cō esta nuestra excelēcia q̄ tenemos por natura d̄l anima: antes cada vno r̄to desecha de si aq̄lla voluntad y vicio carnal: quanto tiene e n si dela excellēcia y prestācia dela anima: y esta mas allegado a dios / y anexo a los otros diuinos spiritus: y por el cōrrario mas amenudo da cabida al vicio en su alma / quāto mas bara la tiene: y puesta en la tierra: teniēdo en si mucha parte de vil naturaleza / y muy poca / o ningūa de aquella diuina excelēcia. Por r̄to señorastomad agora mi consejo / y hazed q̄ en desnudado os la ropa os vistays la verguēça: y tened siempre encima d̄ vosotras este honestissimo atavio d̄ naturaleza: d̄ dia y de noche / cō los maridos / cō los estraños en la luz d̄ d̄e q̄era q̄ estuviere des nūca dios ni los angeles ni menos vuestra cōsciencia os vea sin el muy rico atavio de verguēça. esto os auiso / y ruego: por q̄ no puede auer cosa mas fea q̄ vosotras estādo sin ella. El graue poeta Hesiodo no quiere q̄ aun de noche se quite la camisa las mugeres por q̄ segun dize la noche y el dia dios la hizo.

### De los celos. Eapi. rrv.



Ficieron por sentencia de los Rey y castelara los celos ser vna passion o tristeza que procede dela causa de saber que otros gozan de lo q̄ h̄bre dessea para el solo: dize se tambiē ser va cierto temor / o recelo q̄ otro no goze de lo que alguno querria ser solo poseedor: en fin por quales quier palabras q̄ esta pestilēcia se determinue: es vna fiera truculentissima / vna perturbaciō atormentadora: y finalmēte es vna muy cruel tyrania. La qual todo el tiempo que reyna en el ani

### De las casadas. Fo. cir.

mo del varon: la muger puede del todo perder la esperāça de tener paz ni cōcordia cō el. y seria mejor para entrābos morir q̄ alguno dellos caer en celos: y en especial el varō. no es d̄ dezir que martyrios ni q̄ tormētos son los que passa el q̄ es apasionado con los crueles bocados desta fiera: y la pena que siēte aquel por quiē los celos se tienen. De aqui nascē las quejas: se leuanta las bozes / cresce el aborrecimēto dura la cōtinua sospecha y muchas vezes es causa dela mala y cruel muerte. y esto es verdad por q̄ auemos leydo y oydo dezir: (y lo que es peor) cada dia se cōtece / ser las mugeres cruelmēte degolladas y ahogadas de sus maridos por algūa cosa que procede d̄ los celos. y no solamēte los h̄bres mas aū las bestias fieras s̄ arrebatadas cō esta cruel passiō. Escribe Aristoniles que el leō haze pedāgos ala leona si la siente adultera. La hēbra Eysne he visto yo en cōpañia d̄ otros muchos: ser muerta de su macho por q̄ auia seguido a otro cūñe. Por tanto la muger cō toda su fuerça deue trabajar de no dar oca siō q̄ el marido sea cōmouido cō la tal sospecha: y si lo fuere haga ella d̄ manera q̄ lo mejor y mas presto q̄ ser pudiere se la quite del pēlamiēto no dexādo le escrupulo de cosa algūa: ni rastro y pisada d̄ ella. Esto alcāçar a la honesta muger muy ligeramēte cō vna sola razon: y es que no digani haga cosa q̄ pueda dar sospecha al marido: por mucho q̄ la quiera tomar. Sāt Pablo y sant Hieronimo / Aristoniles y otros muchos grādes varones: y sabios dize queno solo no deuenos hazer mal: mas ni aū cosa q̄ tenga aparēcia d̄ ello. Julio cesar repudio y d̄secho a su muger solo por sospecha q̄ algunos tuuierō della diziēdo q̄ la buena muger due carecer no solo d̄ culpa mas aū d̄ sospecha. Dirā por v̄tura algūos q̄ q̄tar la suspiciō d̄l pēlamiēto d̄ otros es cosa difficil: y casi imposible: en lo qual andā muy enga

Remedio contra los celos del marido

Dicho notable d̄ Julio Cesar:

## Libro segundo de la instrucion

fiados porq̄ no ay cosa mas facil q̄ quitar la falsa sospecha de la opiniõ de alguno: y hazer q̄ quãto mas mira en ella la vea desvanescer como nuue delãte los rayos de la verdad lo q̄l: aunque se alcança en muchas maneras. Pero esta es la principal y mas cierta. y es si la muger fuere casta d̄ coraçon y de obras. esta es la mas segura medicina q̄ ha-llar se pueda pa esta ravia: y si de p̄sente no se remedia curarlo ha el t̄po que es padre de lo essencial y verdadero el q̄l poco a poco y sin pena algũa del paciẽte curarlo que a los ojos no biẽ sanos parecia ser dañado no siẽdo lo. en cõclusiõ si buẽa ⁊ virtuosa fuere la muger: y tuuiere el marido celoso (segũ muchas vezes suele acaecer) t̄ga es-pera q̄ muy presto se le passara aq̄l la falsa sospecha ⁊ que todo se remediara: mas si fuere mala t̄ga por se y por ver-dad q̄ no solo no se le passara mas aun cada dia crecera: y le dara mayor pena y tormẽto. Assi q̄ no haga la muger ni diga cosa en q̄ conosca ofender la volũrad de su marido Si el no tuuiere por biẽ q̄ salga de casa / ni se pare ala ven-tana / ni q̄ hable cõ persona ni haga otra cosa ningũa. ella assi mismo no lo q̄era. y esta sera cierra seña de verda-de ⁊ amistad. Otro si no t̄ga a mal si el marido mira por su honra ni diga q̄ la haze mala siẽdo buena poniẽdo sospe-cha en su bõdad. porq̄ este dezir trae cõsigo en bueltamu-cha corrupciõ. Digo le porq̄ ay algũas q̄ pues nõca pec- carõ cõ otro hõbre se sientẽ tan de buẽ derecho y tienẽ tã crecida la soberuia q̄ no puedẽ tragar ni sufrir lo quãdo sus maridos miran sobre ellas en lo q̄l yerran muy graue-mente si bien mirã en ello. Porq̄ la bõdad de la muger casa da no esta en solo ser ella buena d̄ su persona (aunq̄ esta es la p̄ncipal virtud q̄ deue tener) mas aũ cõsiste en hazer la volũrad d̄l marido. y sepa q̄ los dos pies cõ q̄ su hõra se a- delãra son castidad y obediẽcia: y si el vno solo falta (lo q̄l

Remedio muy cierto pa las q̄ tienen marido celoso.

## De las casadas. Fo. cr.

muy tarde o nõca suele acaecer) no solamẽte sera cora: y mãca su hõra pero aũ faltãdo lo vno terna especie d̄ infamia: y faltãdo lo otro sera pura infamia y desonra. La mu-ger q̄ q̄ere mucha libertad no tiene mucha bõdad: y biẽ mirado q̄ podria mas desfeear en este mũdo la q̄ se precia de ser buena: q̄ tener vn muy solcito guardador d̄ su bon-dad? Algũos dizẽ que la muger deuria desfeear d̄ tener el marido algo receloso. porq̄ segun dizẽ que es seña d̄ mas amor / mas yo no quiero q̄ la caridad d̄ los casados este fũ-dada sobre carnalidad. En cõclusiõ si ella no teniẽdo cul-pa tiene el marido celoso se due tener por biẽ auenjurada y puede creer q̄ en breue t̄po se quitara aq̄lla tã grãde perturbaciõ d̄l animo d̄ su marido: ⁊ si esta en culpa se de-ue tener por malaueturada. y p̄sar q̄ los celos d̄ su marid-o an de ser cuchillo o castigo pa ella: assi como los diuer-sos tormẽtos son castigo pa las otras maldades que en el mundo se cometẽ. y esto baste al presente quãto toca a los celos d̄ los maridos. Agora tractaremos d̄ los d̄ la muger Si la muger estuviere celosa d̄l marido. no haria no tan-tos remedios pa la passion della como para la del: si ya no fuere tã graue q̄ turbe el biuir sosegado y pacifico de ca-sa. porq̄ si a esto llega sera bien acudir con la medicina. Principalmẽte pues due pensar la muger que el marido es superior y q̄ tiene mas libertad de hazer lo que quiere que no ella: y deue considerar q̄ los maridos no son tã obli-gados a biuir castos como las mugeres / al menos segun leyes humanas q̄ segun las diuinas entrambos tienen la mesma obligaciõ. Dientiẽse que la vida del varõ es mas li-bre q̄ no la de la muger. Los hombres hã de guardar mu-chas cosas y las mugeres no mas d̄ castidad sola. Sobre este punto deue la muger hazer vna cõsideracio n muy lar-ga / y de vna vez determinarse para siempre de sufrir cõn

De los celos d̄ la mu-ger.

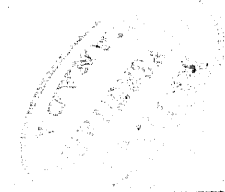
## Libro segundo de la instrucion

valiente animo todo lo q̄ acerca de esto y de toda otra cosa su marido fiziere: y por ninguna cosa q̄ ella supiere d̄: no lo lamete no sela cahiera ni sela riña / mas aũ no haga señal de saber cosa de lo q̄ el haze porq̄ no le pierda del todo la verguēca y le tome odio. y para esto (por no sentir pena si su marido se d̄tuuiere algo fuera d̄ casa: no piēse luego q̄ esta en algũ cabo a su plazer con la enamorada: lo q̄l suele ser muy comũ vicio d̄ mugeres: y en especial de las q̄ mucho q̄eren a los cuerpos d̄ sus maridos. Dize Terēcio: q̄ quādo el marido esta absente o se detiene en algũa pre/seria mejor para el venirle / lo q̄ su muger enojada dize y piēsa del: q̄ no lo q̄ piēsan las madres teniēdo absentes los hijos: porq̄ dize el (si tu tardas ē venir a casa: ella piēsa que estas a tus vicios / y regalado cō mil amores tomādo tus plazer y d̄rando a ella en pesares. y por el cōtrario las madres si los hijos estā absentes / piēsan siēpre q̄ les ha acaecido algũ d̄astre. Por tātō la muger no piēse tal cosa d̄ su marido / ni mire sobre este p̄to: antes p̄sidere q̄ los hōbres tienē negocios y puede ser q̄ el ande en ellos. con todo si algũ mal q̄ere p̄sar: en tal caso mas le vale temer como madre / q̄ recelar como muger. Quando le viere boluera a casa a q̄lq̄er hora q̄ vēga no le acogera con enojo si no cō desseo y amor: no q̄rando se d̄l ni pidiēdo le cuēta d̄ su estada: mas dādo gr̄as a n̄ro seño: por su buelta. E si algo le quiere p̄guntar sea cō blādura: y contēte se cō la primera razō q̄ le diere / teniendo la por verdad. Todo esto auemos dicho quādo la cosa āda por sola sospecha y no ay certidũbre de cosa alguna de mal. Agora diremos de quādo ay algũa certenidad: y q̄ el marido esta amācebado. Terēcio maestro d̄ las passiōes y affectos hūanos en la comedia Ecyra dize que Dāphilo se oyo de la mucha voluntad que tenia a su amiga Bachis: y se boluio todo

## De las casadas. Fo. crj.

a su muger: por ver ala larga su buena condiciōn como aq̄ era q̄ antes no la podia ver. Las palabras d̄ Terēcio son las siguiētes. Quādo pāphilo vio y reconocio assi mesmo a Bachis y a su muger ya q̄ ouo cōsiderado las costumbres de entrābas y hallado q̄ su muger era de muy noble condiciō: vergonçosa / honesta / biē criada: y q̄ con su cordura sufria todas las d̄marias q̄ su marido le hazia / cubriendo decōtino sus faltas: visto todo por Dāphilo se le a/ blādo el coraçon y fue poco a poco vécido: pre d̄ la stima q̄ ouo d̄ su muger: pre d̄ enojado por los sin sabores y enojos q̄ le daua Bachis: y assi la d̄ro y boluio todo su amor y voluntad a su muger / hallādo la cōforme a su cōdiciō. Todo esto ha dicho Terēcio: lo qual auemos traydo aq̄ porq̄ las mugeres aprēdan y crean lo q̄ escriuen: y en fin sigan el cōsejo de los sabios. Tercia Emilia muger del primer Scipion aphyricano / aq̄l que en la republica fue tan tenido y estimado: cuya industria y saber augmēto cō grādes guerras el limpio romano visto q̄ su marido tenia amores cō vna d̄ sus criadas / lo dissimulo miētra el biuio: por no parecer q̄ queria acusar de ser vécido de vicio al que fue vencedor del mundo: y despues de el muerto por complir con su honrra / caso ala criada con vn gentil hombre de su casa muy honradamente / auiendo se primero hecho jurar solēnemente de la dicha su criada que en todos los dias de su vida no descubriera a hombre del mundo lo que auia passado enentre ella y Scipio. Esto hizo aq̄lla excelente matrona cōsiderādo que si algũ sentido queda a los defunctos de las cosas de aca: ella hazia en esto gran seruicio a su marido: lo qual deuenos loar mucho su cordura y bōdad: lo vno porq̄ miētra su marido biuio no d̄ro ella d̄ conofcer q̄ por mucho q̄ el se ēpleasse en otra ella era muger y seño: lo otro porq̄ no solo le tuuo por suyo siēdo bi

no  
esto de S.  
y su muger



## Libro segundo de la instrucion

uo como fazē muchas mas aun despues de muerto como hazē pocas: considerádo q̄ si otra cosa hiziera fuera luxuria y no amor. Este lugar me cōbida a poner aq̄ otro exemplo no menōs norable q̄ lo de arriba. Una noble matrona enfládes viendo q̄ su marido tenia secretos amores cō otra muger casada: y q̄ yua cada noche a ella poniéndose en gráde peligro teniēdo casi el cuchillo ala garganta entre los hermanos y marido d̄lla: vn dia no pudiēdo sufrir se d̄ver q̄ su marido d̄ cōtino estuuiesse en tā grádes peligros le hablo en esta forma. Señor mio ya veo q̄ vos no podeys apartaros de esta muger / ni yo pido q̄ os aparteyis: solo os suplico q̄ pues ella dize q̄ os quiere seguir / la saqueys d̄ su casa: e la tra y gays a este v̄ro castillo. yo le d̄rare todos mis apartamiētos assi adereçados como está / y me retraere en vn rincō de casa: solo q̄ vos y ella os esteyis a v̄ro plazer yo os p̄meto de tratarla como a vna hermana mia e si otro sentis / echadme ami d̄ casa y q̄ dese ella cō vos. persuadiolo de tal manera al marido q̄ vna noche le traxo la amiga al castillo: la q̄l venia tēbládo de miedo d̄la muger. pero ella la recibio muy dulce y humanamēte: y guiádo la le uo a su camara y entregofela y nūca la llamo sino hermanā embiádole cada dia d̄ comer y cenar adereçado d̄ su propia mano: y mádo a todos los d̄ su casa q̄ la siruiesse mas q̄ a su misma p̄sona sin mostrar / jamas en dicho ni en seño señal algūa d̄ mala volūdad y desta manera estubo obra d̄ vn año sin q̄ jamas su marido tuuiesse a cesso algūo a ella: siēdo moça / noble y casta: y harto mas hermosa q̄ su concubina. Lo q̄ ella sintiessa en su coraçō solo dios q̄ es v̄da dero conocedor y escudriñador d̄ todo lo sabe: po q̄nto los hōbres puedē alcāçar no pecia q̄ le pesaua dello / en especial q̄ndo vido a su marido fuera d̄ los peligros. De cōtino no estaua en la yglesia rogádo an̄o señor q̄ vuiesse piedo

## Delas casadas. Fo. cxij.

de su marido: y le abriessse los ojos del entēdimiēto con q̄ viesse adōde sus obras poniā los pies: y como yua descaaminados fuera d̄ la senda y camino d̄ su santo seruicio. Lo dos los q̄ la veyā biē conosciā en ella q̄ estaua afligida y aterrada: pero nadie jamas la vido reñir: ni dezir palabra enojosa a p̄sona biva: ni jamas dio grāde nada a su marido: cōsiderádo q̄ ni los ojos enfermos puedē sufrir la luz: ni los coraçones apasionados / la razón. Viēdo n̄ro señor la virtud y paciēcia desta hōrada muger no la q̄so d̄rar en este mūdo sin remuneraciō: e assi pasado el año hizo por su clemēcia q̄ el marido reconociēdo su yerro: dexo ala amiga y echola d̄ casa: y boluiose todo a su buena muger / y el dia de oy dize publicamēte q̄ su alma y vida e todo su bi en esta enlla. y no querria segū el dize biuir vna hora despues d̄la muerte della. **¶** Assi mismo q̄ero dar alas mugeres en este lugar vn cōsejo cōforme a los exēplos q̄ agora aqui les rēgo dicho: el q̄l auiso ocōsejo dio vna muger Castellana a otra valēciana en mi tierra. Estaua la valēciana muy triste e fatigada d̄ ver a su marido tā perdido y apartado d̄ si: tāto q̄ la castellana como era muger muy discreta le conocio la passiō: y preguntádole la causa de su tristeza / supo della en pocas palabras q̄ era de celos: y dela mala vida q̄ le daua su marido: p̄guntole mas la castellana: si auia reñido algūa vez cō su marido sobre ello / respondiolo q̄ nunca hazia otro: y q̄ jamas le dexaua comer bocado que prouecho le hiziesse: preguntole mas si auia algo aprovechado las riñas / respōdio q̄ no / antes que yua cada dia d̄ mal en peor. Agora (dixo ella) hermana mia yo nos conosco ni se si en mi vida os vi: pero por q̄ soys muger como yo os rēgo piedad de hermana / y quāto en mi fuere no d̄rare de encaminaros como podays tomar a cobrar vuestro marido: yo veo q̄ soys moça / y hermosa / y este sin sa

## Libro segundo de la instrucion

bor q̄ vuestro marido os haze es porq̄ con la mocedad aū no so sabeys tratar / sabed que los hōbres no solo amā a la hermafura mas aun mucho mas alas costūbres buena criāça / y la blāoura delas mugeres: vos por vētura prelu miēdo d̄ muy hermosa (como ē verdad lo soys) os aueys descuydado d̄ lo demas: y cōesse descuydo aueys ajenado de vos la volūrad de vuestro marido: mucho va en v̄ra p̄te si lo q̄reys cobrar. Rogole la Galéciana cō mucha gana de fazer quāto le dixesse: q̄ le enseñasse d̄ q̄ manera se auia d̄ regir: y ella prosiguió diziēdo le: q̄ se acordasse q̄ los hōbres son de natura d̄ perros / q̄ aman y halagā a quien les da p̄a / y huyē y ladra a quiē los trata mal: y q̄ cōsidere que su cōcubina regalaua y seruia: y trabajaua quanto podia d̄ agradar a su marido: y que ella le reñia: y alborotaua: y ajenaua de si: y le enojaua porq̄ mudasse de p̄posito / díole tal cōsejo y díole q̄ hiziesse de manera que quādo su marido venia a casa hallasse en ella dos t̄ato regalo. q̄ auia hallado en su enamorada: y q̄ si la otra le perfumana la camisa: q̄ ella le pfumasse camisa y cama / y si la otra le dezia gracias: y cosas cō q̄ vuisse plazer q̄ ella no le dixesse cosa d̄ enojo sino de todo plazer: y q̄ perseverado algunos dias en esto sin cāsarse de hazello cobraria sin duda su marido / hizolo y cobrole: antes q̄ passesse el año fue a dar gracias a quiē r̄a buen cōsejo le auia dado. Considere agora la muger discreta quāto mejor lo aciertan estas q̄ no las que andā diffamando a sus maridos: y assi mesmas mostrādo claramente su impaciencia y poca virtud. ¶ Agora que diremos delas que ponē espías se desfragan: y siguen los pasos de sus maridos: en verdad que merecen que les acōteciessse lo q̄ acaescio aquella que siguiendo a su marido de noche / que yua a caça de mōre la mató de vn tiro: pensando q̄ era alguna cosa siluestre: y assi pago la pena de su de-

## Delas casadas. Fo. ciiij.

mafiada diligēcia buscādo saber lo q̄ (si fuera malo) des pues d̄ sabido le auia dado pena y dolo: siēdo ella buena o hazerle daño y verguēça siendo mala. ¶ Por t̄ato sufra la muger / calle y p̄oga toda su espança en dios q̄ por su infinita piedad le dara remedio: el qual nūca d̄samparo al justo / ni dero sus rogarias sin oyr las. Y si cō todo determina d̄ apartarse d̄ su marido por ver le amigado: cōsidere q̄ por cada p̄te ay tres leguas d̄ mal camino cō mucho q̄brāto. y si tiene algūos q̄ la q̄eran mal / piēse entre si q̄ que plaze r̄mayor les podria hazer / o q̄ mayor pesar a los q̄ la q̄eren biē / q̄ ver la apartada d̄ su marido: ser biuda y mas q̄ biuda: porq̄ las biudas ya puedē tornar se a casar / lo q̄ ella no puede hazer. ¶ Díese esto mismo lo q̄ passo entre vn esclauo y su seño: el qual huyēdo de su amo tras el se fue a guarir ē vna atahona: a q̄en su amo diro plazer me hassecho: porq̄ si yo te tomara nūca te echara en otro lugar. lo mismo ha d̄ p̄sar la muger y d̄zir: a d̄dōe yza el buey q̄ no are: o q̄ mayor plazer puedo yo fazer a mis enmigos: mayor mēte al adultera q̄ fazer d̄ tal māera por d̄dōe me vea aptada d̄ mi marido y fuera d̄ mi casa / pa q̄ ella mas p̄sto pueda traerle a su volūrad / auiedo le yo agenado de mi. Todo esto auemos dicho d̄ las q̄ tienē causa cierta d̄ reñir celos: por las q̄ no la tienē apartē se d̄ oyr chismes y cierrē p̄sando q̄ lo hazē por cōgraciarse. Hermione muger de Radino thebano como se ouiesse aptado d̄ su marido: llo r̄ado se q̄ra en las tragedias d̄ Euripides / diziēdo q̄ por malas lēguas estaua ella pdida y fuera d̄l poder d̄ su marido: voliedo se grauemente d̄ auerles dado credito. ¶ Por t̄ato no vean ala muger mouida pa creer ligeramente: ni menos sea sospechosa / ni dexe entrar sueños de vanidad en la cabeça pareciēdo le vn pequeño pararo ser vn

## Libro segundo de la instrucion

grá buyre. Mira pues bié cuerda muger en q̄ te pones guarda como sospechas: y que es lo q̄ piensas: si vees que tu marido habla o burla cō alguna muger no te escueza / luego piéfas q̄ ya anda puesto en ella: porq̄ te hago saber que la mayor parte d̄ la passion esta en lo q̄ crees: o dexas d̄ creer: como sea verdad q̄ muy mas amenudo nacē las passiones de las opiniones que d̄ las obras. Por t̄to no te dexas arrebatat de q̄lquier viento / porq̄ no solo la sospecha mas aun las cosas d̄ certidūbre no es razon q̄ te mueuan porq̄ de otra manera ni tu biuiras ni d̄raras biuir a tu marido siendo como perro del oxelano.

### De los atauios. Capitulo. xxvij.



Erán los atauios de la muger casada / como las otras cosas / a voluntad del marido: y si el quisiere que el vestir y lo de mas de su persona sea mediano: o pobre ella no due querer ni pedir otra cosa d̄ lo q̄ el quiere: porq̄ si se le antoja andar mas atauada: y galana de lo q̄ su marido le m̄da: ya no se arrea pa sus ojos d̄: sino para los de los estraños. lo q̄l ve todo el mundo que no es cosa d̄ muger buena: o virtuosa. Sepa la christiaea q̄ por muy rica y noble que ella sea: no tiene q̄ hazer con las pōpas / ni vanidades del mūdo: y mayormente si su marido no las quiere: aunq̄ sea hōbre q̄ las pueda hazer. Digame aora la muger como puede ella d̄rarse d̄ vestirse y atauarse cō atauio christiano m̄dando lo su marido: siendo obligada ponerse vestido diabolico si el lo d̄ere: sant Ambrosio habl̄do de los afeytes dize. De aqui nascē las rayzes de los vicios pint̄do se las mugeres la cara cō estrañas colores / procur̄do de parecer bien a sus maridos: de esta manera falsific̄do y corrompiēdo su caratoman ocasion de p̄sar en dañar t̄biē su castidad. que

ambrosio

## De las casadas. Fo. cxiij.

desuari oes t̄a desordenado mudar su figura q̄ la natura / leza le dio: y remiēdo el iuyzio del marido descubrio el suyo propio. Esto digo porq̄ la muger en afeytarse descubre su int̄cion pues q̄ esta cierta q̄ por latez luzia: se trasluzie el anima sazia: y junto cō esso da sentēcia cōtra su misma hermosura mostr̄do tenerse por sea pues no se agrada d̄ ser lo q̄ ella es / y trabaja cōtra hazer lo q̄ natura hizo por parecer hermosa. De manera q̄ antes que agrade a otros d̄ sagrada assi mesma. Sant Ambrosio dize en esto su parecer: q̄ es sancto y bueno. En lo de mas si el marido es cuerdo no due m̄dar ala muger q̄ se afeyte: y si gelo m̄da / o le da a entēder que le agrada mas afeytada q̄ descompuesta / ella due hazer su voluntad / y satisfazer a sus ojos d̄ todas con todo quādo estuviere bien cōpuesta: y afeytada: y tuuierē toda a q̄lla vanidad diabolica sobre la cara. Due estōces dezir con la santa bester. Tu seño: sabes la necesidad que a estome mueuz: y quāto abomino al estā darte y pompa de esta vana gloria / la qual tengo sobre mi cara en los dias q̄ tengo de mostrarme aquiē tu me diste ya: sabe tu seño: quā cōtra mi voluntad traygo sobre mi tan gr̄de abominacion / q̄ no es mas para mi: que cubrirme cō vn paño d̄ muger mēstruada y llevarlo encima de mis ojos lo q̄l tu mi dios y seño: sabes q̄ no hago en los dias d̄ mi retraymiēto. etc. Allē de desto si la muger casada tuuierē libertad de afeytarse y atauarse o dexar lo de hazer: due cōsiderar que ella ya no tie causa para ponerse toda a q̄lla vanidad pues es casada / y tiene hallado lo que las otras con las tales redes / dizen que andan caçado. Sant Cipriano anisa alas mugeres casadas que no publiquen afeytarse por agrada a sus maridos: haziēdolo por aplazer a si mesmas / o a los ojos de otros tal que por escusarse: assi echē la culpa a sus maridos. **¶** Todas largamēte por

bestar

S. Cipriano



## Libro segundo de la instrucion

driamos tractar de esta materia de los atavios y afeytes si-  
no q̄ ya auran visto las mugeres mi parecer: y lo q̄ sobre el  
ro he dicho en el estado de las virgines. Agora sera mejor  
obedecer a los biçaventurados apostoles sant Pedro: y  
sant Pablo: los q̄ les mãdan q̄ el atavio de la muger chris-  
tiana sea simple y llano: y mas resplãdeciente de cantidad  
de vida q̄ de oro y sedas. Sepa la muger q̄ se estima de su hõ-  
ra q̄ otras sedas: otros brocados y joyas hã de ser las suyas  
q̄ no las q̄ todos piẽsan. Estas son su castidad: como risto  
lo dize: criar biẽ sus hijos instruirlos cõ buenas doctrinas  
como lo afirmava Cornelia la madre de los Gracos: la ma-  
yor y mas principal cõsiste en la buena fama y honra de su  
marido. La muger de Philõ philosopho vn dia q̄ se ha-  
llo en ciertos corros de mugeres y como no traya corona  
en la cabeça segũ las otras: siẽdo preguntada porq̄ ella sola  
entre todas sus yguales no traya corona: respõdiõ: harca  
corona es ala muger: la virtud y honra: y gloria de su ma-  
rido. Pues si biẽ miramos segũ lo q̄ auemos dicho: quien  
no estimava mas ala muger de Carõ aunq̄ no era muy ri-  
co: q̄ no las de muchos publicanos: y arredadores riquissi-  
mos: y como no le fue mejor a Xantipe ser muger de socra-  
tes pobre: q̄ si lo fuera de Escopao de q̄lquier otro muy rico  
de sus rpos: si por cierto. Democrates dize q̄ el buẽ atavio  
de la muger esta en la tẽplãça de hablar: y de vestir: y q̄ aq̄lla  
muger esta biẽ adereçada: la q̄ tiene al marido honrrado  
y estimado. Cõ todo assi como no apzueuo el demastado  
atavio: assi bien no quiero poq̄dad ni miseria en la muger  
que es de hõra. Tãbien se permite al zo al tiempo: y se ha-  
de mirar el lugar q̄ es y han de tener respecto ala vfança/  
mas no mucho sino harto menos de lo que se vfa. Aristofori-  
les en sus libros Economicos quiere que las mugeres ga-  
ñen en su traer menos que no mandan las leyes para esto

atavios  
de la mu-  
ger xp̄is-  
tiana.

muñecas

atiles

## De las casadas. Fo. cv.

ordenadas: la razõ segũ el mesmo dize: porq̄ la muger no  
deue poner su hõra en la põpa de los vestidos / ni en la erce-  
lencia de la hermosura: ni en la multitud de las riquzas: mas  
en la tẽplãça de todas las cosas: en vivir biẽ: y hõestamẽ-  
te. Assi q̄ la muger deue antes mirar q̄ es lo que ordena la  
razõ con la bõdad: y la religion chrisstiana: q̄ no lo que mã-  
da la locura: y los corruptos iuyzios o perversas costum-  
bres induzidas por malas psonas recibidas y aprouadas  
despues por la vanidad y iuyzios corruos de vulgo. De-  
uiriã algunas hõradas matronas cõcertarse entrelas / y  
reziamẽte aliadas arremeter cõtra las malas costumbres y  
destruyr las de todo punto de manera q̄ vistiedose ellas me-  
dianamẽte hiziesen por si lo q̄ pueden: y mostrassen alas o-  
tras lo q̄ deuriã hazer. Digãme por dios quãto mejor se-  
ria auer quitado vna mala vfança: q̄ no auerla puesto: o se-  
guido: y pa esto no es de desesperar q̄ algunas no puedan  
desazer lo q̄ otras pudierõ hazer: y si el cõsejo de las malas  
valio mucho en poner el mal: porq̄ no deuria valer el de las  
buenas en defender el bien: aprouecharia infinito si comẽ-  
çassen algũas a tomar las armas de honestidad: y tẽplãça  
y pensassen q̄ auer vitoria en la guerra cõtra el mudo y el de-  
monio es mas glorioso: q̄ no seguir su rastro con la põpa y  
ostentaciõ de las riquezas: la q̄ muchas vezes enciẽde de lo-  
liuanos animos prouocãdo vnã a otras a cõpetencias: y  
aun a ebidas. No hallareys tres mugeres en el mudo q̄ te-  
gan ebidia a otras por su bõdad: ni dos q̄ les pese por ver  
q̄ otra tiene mas paciẽcia: o mayor amor a su marido: q̄ no  
ella: y hallareys ciẽt mil q̄ se mueren de ebidia en ver las ga-  
las y los arreos de las otras. Dize Carõ en Titoliuio: q̄ las hermo-  
sas queriẽdo ser tales y en tãto tenidas q̄ ningũa se les fa sentẽ-  
pueda ygualar: y las pobres no queriẽdo valer menos q̄ cia de ca-  
las ricas: las vnã y las otras se alargará a mas de lo q̄ pue-  
ton.

## Libro segundo de la instrucion

dé: y de esto suele venir tal ganancia: q̄ temiendo verguença en lo q̄ no cōuiene dexã de tener la en lo q̄ es mas necessario. Despojan a los maridos y hijos por vestir se a si: en casa tienē pobreza / hãbre y lazeria: y por defuera andã cargadas d̄ oro y joyas hechas corredores d̄ almoneda. ponen a sus maridos en torpēs y defonestas ganacias / en mil cosas feas cō sus reproches y riñas: dã sus almas al diablo ponē su hōra en lēguas / su vida en cōdiciō porq̄ su pariente o vezina no ande mas atauada q̄ ella / ni le eche el pie delante en locura: estas cosas aunq̄ son grauissimas y daño las toda via se podrian sufrir sino hiziessen esto otro q̄ es peor: v̄der su castidad y hōra porq̄ de allí puedã auer lo q̄ el marido no les quiere dar / o q̄ca estando alcançado y pobre no puede. y esto es hablãdo de las q̄ poco puedē.

**Plauto** Que diremos agora d̄ las ricas o poderosas? **Plauto** Ya a plauto q̄ como mas antiguo se lo dira. Si a mi voluntad se hiziese (dize el) yo fiador que las sedas y brocados valdrían mas barato q̄ el paño: las mulas y fillōes costarían har to menos que los rocines de albarda: y las señoras ternían por muy mejor atauio el de las buenas costumbres y honestidad / que de galas y soberuia. Algo mas baro dize: **Plauto** Por tanto ninguna diga a su marido / por mi eres persona: yo te he traydo mas en dote que vales: por esto dame ropas / cōpra me joyas / haz me atauios / trae me moças: vengam donzellas / siruan me pajes: acompañen me escuderos: no os parece razō que yo tenga tãbien andas en que vaya: y carros triumphales a donde me lleuen como fulana? y por que ha de valer ella mas q̄ yo? han me a mi por ventura hallado en la calle: y luego en la misma materia prosigue diziēdo. **Plauto** Pues en los otros gastos que dire: sino q̄ nūca sale de tu casa el sastrero / el çapatero assi mesmo el lencero y el trepador / el tecedor y el platero / el brosta-

**Plauto**  
sobre los  
gastos d̄  
masia:  
dos de  
las da:  
mas.

## De las casa das. Fo. crvi.

dor / y el sedero / el corredor / y el caçador / y el pescador. **Plauto** Pues boricarios y medicos diras q̄ no vienē: quando el vno se va ya el otro entra en casa: verdad es q̄ parleras y heruolarios no te vienē a visitar / çãtores musicos truhãnes no sabē tu casa. **Plauto** Quiē podra acabar d̄ dezir los gastos y fatigas q̄ trae de baro d̄ aq̄llas haldas. Estas y otras cosas dize este poeta reprehēdiēdo publicamēte las malas costumbres de su tiēpo siendo gētilico: y nosotros xpianos no osamos hablar sino a sabor d̄ paladar: y no ay hōbre q̄ ose meter la mano en cosa d̄ reprehensió sino muy senzillamente y aun con dissimulaciones: y assi nasce tãta cizaña en los panes de la christiãdad que todos los tiene ahogados. **Plauto** Mas porq̄ no basta (segū dize **Teophrasto**) reprehēder el mal sin enseñar el biē. **Plauto** Digo y lo tengo ya dicho: hãrtas vezes q̄ a estos males tan grãdes y otros q̄ suelen seguir muy mayores / se deuria socorrer cō el exēplo de algunas matronas ricas y principales: las quales començassen ellas dexar los atauios y pōpas / y mostrar alas otras el camino por do han de seguir o poner les a ellas algunas leyes / como frenos: segun fue antiguamēte la ley **Opia**. la qual ponía ordē y cierta tassa en los gastos de las mugeres. **Plauto** Los maridos publicamēte se duriã conocer o cada vno por si querria yo q̄ determinasse q̄ sus mugeres no traxessen tanta vanidad a cuestas: porq̄ al fin todo cae sobre ellos: y quien al cielo escupe a los ojos se le torna. **Plauto** Esto mesmo a los sermonadores de la palabra de dios les estaria biē que no solo siguiessen lo que vizē **Plauto** y **Plauto** tagoras hombres gentiles: mas avn les excediessen en esta honrosa contiēda de enseñar a biuir. **Plauto** Escribe **Justino** de **Plauto** tagoras estas palabras enseñã **Plauto** tagoras alas mugeres / castidad / obediencia / y amor a sus maridos: de la misma manera las encaminaua a q̄ guardassen temple-

Justin  
20

## Libro segundo de la instrucion

ca è todos sus gastos / e mirar por sus casas e la hazienda de sus maridos. De manera q̄ cō la cōtinuaciō de su buen dezir alcāco que las matronas dexaron todos los atavios y arreos costosos de sus psonas / como a instrumētos de māl biuir: oziendo les que los verdaderos atavios de las matronas son castidad / y no vestidos muy superbos.

### De como se ha de auer fuera de casa.

#### Capitulo. xxvij.



As casadas duen aū salir menos de casa q̄ las solazas: porq̄ ya ellas tienen hallado lo q̄ ellas raras parecia q̄ buscauan. Por tāt o todo su cuidado la casada lo due tener en trabaxar de conseruar a su marido: e ael solo agradar. Licurgo el q̄ dio las leyes a los lacedemonios: mādaua q̄ las mugeres casadas q̄ndo salia de casa fuesen la cara cubierta: porq̄ ya no tienen necesidad de mirar a otros ni era licito q̄ otro ni q̄no las mire: pues en casa tenia q̄n las auia de mirar y en q̄n duen poner sus ojos: la q̄l vsança los pñanos e q̄sto todos los pueblos orientales e muchos de los griegos guardarō en grāde manera. E de todo no lo haziā de la manera q̄n nros tpos se vsa en algūas cibdades e lugares de Europa: q̄ las mugeres andā tā cubiertas y reboçadas con vnos velos muy sotiles q̄ no ay q̄n les vea la cara: y ellas veen y conoçē a los otros. En lo q̄l no puedo dexar de mucho marauillar me / y no tāt o de las delicadezas e niñerías de las mugeres. o por mejor dezir de su desuergueça grādissima: quāto de la locura y ceguedad de los maridos / q̄ no pñiderā quā grā ocasiō e topoznidad es aq̄llo de la maldo lo mesmo haze el dia de oy en valēcia cō los mātos y sobros: e pluguiesse a dios q̄ mi sospeça fuesse tan vana: como es cierta de los males q̄ cō esta demasiada licēcia se co

## De las casadas. Fo. cxvii.

metē: y quādo nūca se cometiesse: no se deuria abrir vna puerta tā grāde ala escuridad pa mal hazer. Por tanto trayga el rostro la buena muger descubierta por la calle: y en lugar de velo pōgā se el dila y guēça en la cara: porq̄ hā de saber q̄ el velo q̄ antiguamēte vsauā traer las mugeres no era tāt o pa no ser ellas vistas: q̄nto pa no ver ellas a los otros. Como se vee por vn exēplo de Fauna muger de fau no rey de los Aborigēns pueblos de ytaalia: q̄ miētra biuio nūca hōbre la vio sino su marido: por lo q̄l de q̄ murio la tu uierō por diosa y llamauā la diosa buena: y pues en tanto tpo no vio hōbres cō razō en sus sacrificios no solo no podía entrar hōbres mas aū sus sacerdotissas no podía ver figura de aial macho. Esto no lo digo porq̄ las mugeres estē eparedadas: mas porq̄ salgā muy pocas vezes. y se de re de tāt as visitas como dixō vn cauallō de valēcia. Que no ay q̄n pueda biuir cō tan cōtino visitar como agora se vsa: y no solo en valēcia (segū el dixō) mas aū en la mayor pte de europa: e pluguiesse a dios q̄ no fuesse mas de visitas y no resultasse de alli otras cosas como lo vemos siēpre q̄ se leuātā riñas / motes o otras cosas q̄ son peores. Mucho menos cōsentira q̄ andē metidas entre hōbres / ni q̄ curē de sus platicas / porq̄ allēde q̄ asegurā su honra guardādo se de tales platicas no caeran en sospeça cō sus maridos: obligar los hā a tener las en mucho viendo las ser caseras y retraydas / no callegeras ni andariegas: ni entrar de casa en casa como q̄n pide por dios. Mucho se holgo el rey Tigranes de lo q̄ vio en su muger. el q̄l auiendo tenido por cōbidado a Liro rey de Persianos que era muy fermoso e muy biendispuesto: acabada la cena / e retrayendo se Tigranes cō su muger le pñgūto q̄ le auia parecido de Liro: ella le respōdio. En verdad señor yo no sabria daros razō: porq̄ en toda la cena nūca he mira

## Libro segundo de la instrucion

do ni buelto los ojos a otra psona sino a vos. ¶ **A**ssi q̄ la muger honesta no cure de mirar a otro hōbre / ni se huela de oyr nueuas del: ni de sus proezas y hermosura: pues ella no tiene q̄ entēder con la hermosura ni hazañas d̄ nadie porq̄ todos son d̄ vna manera hermosos y buenos pa conella: y todos d̄ vn modo feos: y de la prouechados sino solo su marido: el q̄ se le due hazer mas hermoso y agraciado: y mas valeroso q̄ todo el restāte del mūdo. En los cāticos dize el esposo q̄ su esposa es hermosa sobre todas las hermosas: y por el semejāte ella dize q̄ su esposo es de en la hermosura a todos los hijos d̄ los hōbres. S̄t̄ **J**eronimo dize q̄ **Q**uellio se holgo mucho d̄ la simplicidad: y pureza d̄ su muger **B**ilia: la q̄ fue vna tā hōesta muger: q̄ aun en aq̄llos tiēpos (q̄ndo el vicio d̄ desonestidad era tenido por mōstruo) fue ella tenuta por vn exēplo: y perfecto dechado d̄ virtud. Este **Q**uellio siēdo ya viejo: y caduco le dixerō fuera d̄ casa q̄ le hedia la boca y buelto a casa muy enojado se q̄ro a su muger: porq̄ no le auisaua de aq̄l hedor: pa q̄ se curasse: y ella cō su puridad respōdiōle q̄ lo hiziera: sino viera creydo q̄ a todos los hōbres huele la boca d̄ vna mesma manera. En verdad q̄ por q̄lq̄r causa q̄ ella lo hiziese merece ser alabada: aū q̄ no sintiese la tacha d̄ su marido: si q̄ era la sintiese y dissimulasse: q̄riendo antes q̄ el oyese su defecto por boca d̄ su enmigo: q̄ no por la d̄ un muger. Lo mesmo dize **P**lutarco q̄ acōtecio a hieron rey de Sicilia. Bien os se dezir q̄ no dirā esto las q̄ son de este tiempo que antes y despues d̄ casadas saben muy bien a que huelē las bocas de los hombres. ¶ **D**ela vergēca que la muger ha de tener y guardar suera d̄ casa no es necesario hablar aqui muy largamēte: porq̄ lo que auemos dicho en otras partes deste libro bastara: como d̄ ue ser honestas y vergōcosas d̄ dia y de noche q̄ndo estā

u mon

lecom

Nota  
ble exem  
plo de  
Bilia.

1120

## Delas casadas. Fo. civiij.

solas o acōpañadas: en la camara: y en la cama d̄ todo lo sobredicho se puede colegir. ¶ **A**llē de desto que cale hablar aqui ni reprehēder aquella vfanca barbarica d̄ algunas naciones: entre las q̄les se acostumbra de bañar juntos hōbres y mugeres: v̄so es por cierto antes d̄ bestias q̄ de hōbres. **D**ize **G**alerio **M**aximo que antiguamēte en **R**oma no se bañaua el padre cō el hijo: ni el suegro cō el yerno. ¶ **E**sto mesmo la muger no deuen mucho holgar de estar escuchādo a los hombres: y en especial si sintiere que vā a dezir algūa cosa q̄ tenga respecto a desonestidad quite se luego de alli cō escusa de algo: y no cure de oyr la: ni de saber q̄ es. **E**l rey **H**ierō (de quiē hablo poco antes castigo en grāde quātia d̄ mōeda a **E**picarmo poeta por que vno recitado ciertas cosas no honestas delāte la reyna su muger. **C**esar **A**ugusto mādō por pregon real / que las mugeres no viniessen a los juegos d̄ los thletas porq̄ los dichos athletas o jugadores solia hazer sus juegos publicamēte d̄ snudos en cueros. **M**as no es d̄ marauillar porq̄ este es aq̄l cesar agusto q̄ hizo las leyes pa castigar los adulteros. **D**e suerte q̄ ni hablara la muger sino quādo su habla ha d̄ aprouechar: o su callar puede dañar no estara escuchādo ni menos oyēdo palabras q̄ no hazē a su caso. **J**uuenal reprehēdiēdo a las q̄ mucho quierē saber dize las q̄ del d̄ **S**yrta sabē dar razō q̄ haga el de **T**hracia sabē relatar del mūdo / en fin d̄ todo presumē contar / no aproueue por casto yo el su coraçon. **L**atō en vn razonamiento que hizo en el **S**enado dize q̄ las mugeres no deuen saber q̄ leyes: ni q̄ fueros ay en la ciudad / ni tener cuydado de lo q̄ se haze en las cortes: o en la plaça. **Y** de aq̄ vino el refran d̄ los griegos: la obra d̄ las mugeres es tela: y no razones. **A**ristotiles tiene por mas honesto q̄ los maridos ētren en la cozina: y tratē lo que ay en ella: que no q̄ las mu

Uiz: rapi  
primeto  
valerio  
endo de  
mos arr

In mem

ra ton

ari fo ti

## Libro segundo de la instrucion

geres salgã de casa / y entienda en lo que se haze de fuera / y mãda que en ningũa manera / no hablen / ni oyã hablar de la cosa publica / ni de regimietos d' pueblos y ciudades

Seneca escriue q̄ la hermana d' su madre en diez y seys años q̄ su marido tuuo el cargo y regimieto de la prouincia de Egipto: nõica jamas fue vista salir d' las puertas d' su casa: ni menos dero entrar en ella a persona d' aquella prouincia ni pidio cosa a su marido por nadie: ni pmitio q̄ otros la rogassen en cosa q̄ tocasse ala justicia ni ala administraciõ de la tierra: y desta manera (dize el) que fue estimada y tenuta por vn milagro: y exẽplo vnico d' santidad en aq̄lla prouincia: siẽdo naturalmẽte muy mala gẽte: y ingeniosa en dezir mal d' los gouernadores: y regidores d' la tierra: en la q̄l aunq̄ algunos dellos se saluarõ d' la pena mas toda via no se pudierõ escapar d' ser infamadas. Pero aq̄lla matrona cõ su honesto biuir: y retraymieto puso tal freno a sus lãguas: q̄ antes callãdo se marauillauã de su honestidad / q̄ habiãdo reprehediã cosa q̄ ella dixesse: o hziessse: mucho fuera si por espacio d' diez y seys dias la tuvierã por buena en tã mala tierra: pero muy mucho mas fue q̄ en termino de otros tãtos años no la vierõ: ni la conosciõ. hasta aq̄ hã sido palabras d' seneca. yo digo en verdad q̄ esta sabia muger conocio q̄ la platica d' los hõbres pudiera mãzillar en algũa manera la limpieza d' su fama: y supo conoser q̄

*De las q̄ cobrã q̄ cobrã fantasfa fantasfa por las dignidades agenas: como son de maridos: hermanos por las y deudos y aũ si os plaze de amigos y conocidos: q̄ no ay dignida quiẽ pueda cõellas. De zquina de ti / quien quiera que des de seas si pensaffes en ello quan grã locura es correr te y as d' sus pari ti mesma: que a los otros sus propias virtudes hagan buenas. y mercedores de honrra: y a ti las agenas hagã ma*

## De las casadas. Fo. crir.

la digna de reprehẽsion / y verguença. y no falta entrellas quien se torne tã enconada y incompatible por el poderio que veen en los suyos / q̄ no solo assi mesmas pero aun a ellos ponẽ engrãdissimo odio: y desonra con las gentes como se vee muy claramẽte por la muger d' hermano del emperador Titelio: q̄ tenia mas soberuia y hazia mas nouedades por ser cuñada d' emperador: q̄ no hazia la misma emperatriz. la altiuez otro si: esquiuidad y el mal tratamiento que las hermanas d' rey hãerõ Siracusano hazia a los subditos: fuerõ causa q̄ levantãdose los pueblos contra el: le quitarõ el reyno: y destruyeron a el: y a los suyos.

Aduger vuo pocos dias ha en españa: y por vettura esbiua q̄ por querer mãdar en lo que no le venia por herẽcia / puso a su marido siẽdo hõbre pacifico: y muy buẽ cauallero: en parte adõperdiõ la vida en deseruiçio de su rey / por quiẽ todo bueno es obligado perderla: y al fin fue dicho d' todo el mũdo que con razõ fue el castigo del rey por no auer lo sido de su muger. Esto haze el desordenado desseo d' querer mandar. Quereys mezcclaros en los negocios publicos: y pẽsays que aueys de regir las naciones y pueblos cõ el impetu d' vuestros desenfrenados coraçones: sin mirar a ley ni a razõ: poneys velas y remos en destruyr las ciudades soplãdo con el viẽto de vuestra soberuia y ambiciõ / vays a dar con ellas al traues en las peñas duras y malas pa vosotras / de donde las republicas como quiera afligidas: y medio ahogadas / al fin salẽ como puedẽ a nado / y vosotras os quedays alli pagãdo el flete de vuestra desuariada: y atreuida locura / no conoçey os dẽ ni razõ: y lo q̄ es peor pensays que sabeys / y en nada q̄ reys dar vetaja a los muy expertos. Pẽsaysos q̄ sin causa los sabios os apartarõ del mũdo y regimieto de las cosas publicas. Creeysos q̄ no es nada haueiros mandado

*De las q̄ quiere entẽder e cosas de estados y regimietos d' pueblos.*

## Libro segundo de la instrucion.

el apostol que no hableys en la yglesia: es a saber que calleys entre los hombres: y que de balde quiso que os cubriese des la cabeza. Todo esto no es a otro fin / sino que os dreyes de tener cuydado de las ciudades: y tengays por muy cierto y aueriguado q̄ es harro gr̄a ciudad para vosorras vuestra casa y hazie da. Creedme no cureys de conoscer ni de ser conosci das de las gētes ni q̄ se hable de vosorras mucho ni poco. Thucidides no solo no quiere que la muger sea nōbrada del vulgo mas aun no permite q̄ sea loada quāto mas vituperada del: ni trayda por léguas si hizo bien o mal en aquello / o en lo otro / sino q̄ este de todo desconocida y q̄ se hable della muy poco / o nada entre las gētes. No es buena señal ni cōuiene ala castidad de la honrada muger ser muy deuulgada ni meos afamada / r̄abiē publicamēte andar en boca de muchos señalada y conocida cō algun nōbre no es cosa q̄ deue caer en buena muger: no q̄ria que todos la tuuies sen por hermosa / ni supies sen q̄ es turnia o vizca: menos la h̄a de alabar de ruuia / no es razón que digan si es cora o no / si esta gruessa / flaca / o amarilla por que estas cosas no las deuen saber publicamēte si las tiene o no la muger q̄ es de buena fama como arriba en el libro pasado lo deziamos. Con todo esto ay algūas cuy manera de biuir requiere q̄ esten en publico y plati que con las gentes / como son las q̄ mercā y vendē: y no querria (si hazer se pudiesse) que mugeres se mezclassen en tales trafagos por las cosas muy mal he chas que dello suelen suceder cada dia. Pero si de otra manera no se puede hazer: deuria ser puestas a esto mugeres viejas: y algūas casadas q̄ ay an pasado ya de media edad adelante: y si es necesario que donzellas se pongā en ello sean comedidas y vergonçosas: queriēdo siempre perder antes algo en la mercaderia: que menoscabar ē la honestidad. Esto dizese

## De las casadas. Fo. cr.

por algūas q̄ con halagos y lisonjas andā trayēdo a si los cōpradores. Dize Plauto q̄ no es de buenas mugeres halagar a los hombres estraños: en lo q̄ a vezes ellas pierden mas que ganā: por q̄ en conocerlas huyen d̄llas como de los falsos cātars de las Syrenas. Sepā pues q̄ mucho mas ganara la q̄ fuere honesta y biē criada: por q̄ el q̄ viere de cōprar conocera por sus buenas palabras: y crinça que no le mētra / ni le engañara. No digo yo que no tome plazer el que cōpra que la que v̄de sea burlona: y falagueña / mas no ay hombre de todos ellos q̄ diesse vn maraueloso en pago de aq̄llas burlas / antes quādo llegarē a cerrar el precio no dā se / ni credito ala muy burlona / y desembuelta: por q̄ la tienē por v̄ia trāposa: y engañadora. en cōclusi on como quiera q̄ ello sea: deue la muger acordarse: y tēer delāte sus ojos de cōtino q̄ la riqueza: y verdadero tesoro de la muger es su honestidad / y vergueça. A ora como ya he mostrado q̄ tal ha de ser la muger en la paz de aq̄ se puede cōsiderar que tāta licēcia le doy para la guerra: pa me near o tratar armas digo q̄ no es biē que las vea de los otros: quāto mas q̄ las trate cō las manos: y ya pluguiesse a dios q̄ a los hombre las quitassen del todo. quiero ver a q̄lla Judit que fue solamēte vn a sombra de las cosas venideras: q̄ con su cōtinēcia y castidad corto la cabeza a olofernes: es a saber al d̄monio. Del bora la q̄ juzgo al pueblo de Israel: ya dio lugar al euāgelio de Christo: aunq̄ esta no tāto ayudo al pueblo de dios cō cosas de guerra: quāto cō ayunos oraciones: y p̄cias: de las q̄les dos mugeres sant Am broso q̄ndo vuo hablado en el libro de las biudas / buelto a las mugeres cristianas dize. La muger no v̄ce al poder de los cōtrarios cō armas seglares mas cō armas sp̄iales / las q̄les s̄o fauorecidas de dios pa destruyr los fortalecimētos de reparos y baluartes / de la maldad del spiritu. Las ar

De las q̄ sigue a guerra o tienen inclinaciō a las armas y cuchilladas.

Judit

S. Ambr

## Libro segundo de la instrucion

mas de la yglesia se es: es assi mesmo vna muy rezia arma de la yglesia la oracion: y estas son las que vencen al enemigo.

**L**as armas de la muger no regan en si alguna señal de fantasia ni de hastio / o menosprecio de nadie / ni muestre ninguna maneracion de requiebro / o ademanes de estar muy contenta con sus cosas como lo que ella dice o haze / todo sea simple: llano: replado como toda modestia y cordura.

**O**tro si pues sabemos que los liuianos aios por muy poco ayre de honra se dexa leuatar en alto por no tener rayzes de virtud. Por tanto deue ser amonestada en este lugar / que sea tan graues que no las leuante quequier pequeño soplo de viento: y tan cuerdas que no dexen de saber que liuiana cosa y que vana es esta que los mal sabidos llaman hora. Dime y que haze mas al caso que te llame Cornelia que señora cornelia: o tierno y delicado ayo de muger si vna sola voz te tuerce: pobre de ti no veas que no eres señora por mucho que te llamen señora: bien sabes tu que los padres e mayores de las madres ponen nombre de princesas e reynas a sus hijas / que no las hacen tales aunque asi las nombren.

**E**l ángel Gabriel llama a la señora de los cielos y tierra Maria y tu quieres que el varón / harto mas noble de condición / e aun de grado que tu te diga señora maria: que poco sabes conocer que es lo que dices. Dime y que diferencia piensas tu que ay entre o estar afictada primero que las otras: o ser postrera de todas: entre algunas naciones los primeros son mas honrados: entre otras los que están en medio: entre otras los que están postreros. Luego esto las opiniones lo hacen que no la naturaleza: pues si por opinión te riges: te este aviso de mi: que quando fueres primera piensa que estas entre los que dan la hora a los que tienen el primer lugar. quando estuviere en medio: piensa que estas entre aquellos que la dan a los de medio. quando postrera entre los que a los postreros acatan / y desta manera siempre es tu opinión estaras

## De las casadas. Fo. cxi.

hora da y acatada: y por el contrario: por que no te ensoberuecas demasiado con la hora: ni alces la cresta como gallo / haz que quando estuviere en el lugar mas honrado y mas alto: piensas que te faltas entre aquellos que tienen este lugar por mas vil y bajo. Pues que diremos del lugar y hora que os dan los hombres en la calle: que otra cosa es sino que el mas fuerte haze lugar al mas flaco: el sano al coro: el vicio al enfermo: el valiente al escudador: el fuerte al cargado: el fuerte e ligero al flaco: y ebaragado. Dime: y piensas tu que es otra la causa por que los hombres regalán tanto a la muger es: o les habla tan halagueño: tan dulce y humilde que parece que las adora: sino por que las ve tan delicadas: que por que querían liuidad se turbán / y aun dexan vécerse: por cierto que no es otra la causa: los hombres por su más debilidad: y buena condición la tratán con esta delicadura como al vidrio muy fragil por que no se rópa luego: no es la virtud vna la que os da esta hora: sino el ajeno humildad: ni os haze ser acatadas el vuestro merecimiento es (si lo quereys saber) por que os veis andar tan penadas por estas ceremonias: danos de balde lo que nada les cuesta. Si bien mirays / que hallareys que cuestan las buenas palabras / poco. y el fazeros cortesía en la calle: menos. y que tanto el bonete. tan poco danos todo esto: por que no digays que ellos son mal criados: e los dexays biuir / ponenos en cabecera de mesa y no dexan ellos de estar sentados a su placer cabe vosotras: danos el mejor apartamiento: y mas bien en aderezado de toda la casa: los mejores atavios / mucho oro: mucha plata / muchas joyas lo mesmo hacen a los niños por que no lloren: y sabeis que no os tienen por mas sabias que a los niños: ni lo soys mientras con las tales liuidades os solgays / quanto si tenays pena careciendo de ellas. Finalmente dexanos aquellas cosas que siendo os quitadas os afligen / y a ellos es honrra menospreciarlas: no ay quien nos co-

## Libro segundo de la instrucion

nosca avosotras: y por esto no ay hōbre aunq̄ muchas co-  
rtesias os sagā que os deua tener en mas antes aquiē assi  
os da la hōra le ternan / como es de razon / por modesto /  
cortes y biē criado por verle q̄ da la honra aquiē ellos sa-  
ben q̄ terniā pena de verse carecer aun d̄la sombra della:  
¶ **H**ombre soy mas por q̄nto cō caridad y amor d̄ padre  
y tomado cargo d̄ enseñaros y encaminaros en la via d̄ vir-  
tud: q̄ es la verdadera hōra / ningūa cosa q̄ yo p̄sare cun-  
plir a n̄ra doctrina ni la callare ni la dissimulare: y aun fare  
mas por vosotras: y es q̄ os d̄scubriere n̄ros secretos no se  
los hōbres como lo tomarā sabed pues q̄ nos reymos / y  
burlamos d̄ vosotras: cō aq̄lla falsa aparēcia de honra y  
trāpantojos q̄ os hazemos: y quāto mas os veemos codi-  
ciosas d̄lla: tāto mas os escarnecemos y chissamos: abri-  
mos anchamēte las manos en daros aq̄llas liuiādades  
q̄ a vosotras os parecē hōras: mas no del todo os las da-  
mos de balde por q̄ tābien recibimos harto plazer de ver  
v̄ra simpleza: y hōlgamonos dello conociēdo quan poco  
vale lo q̄ tāto os apassiona. **D**e verdad os digo señoras: q̄  
no sabeȳs en q̄ cōsiste la verdadera hōra. Sabed q̄ es me-  
nester merecer la honra: y codiciarla: y sed ciertas q̄ ella  
deue seguir vuestras obras / y no vuestra cobdicia: a ella:  
señal muy cierta sera que la mereceys / quando mereciē-  
do la sino os la dan: no os pesa por ello / y creed me que es-  
ta honra es hecha tan al reues (segun dizē los phisicos d̄  
a q̄l animal llamado **L**ocodrilo) que huye d̄ quiē le sigue  
y sigue a quiē le huye / cruel a los q̄ le halagā y halagueño  
a los que le amenazan. **D**ize **S**ocrates que no ay camino  
de la virtud: la q̄l sola no sigue ni busca la gloria: y siempre es  
con ella y decōrino la sigue como sombra a la luz. **S**alustio  
escriue que **L**atō quiso antes ser bueno q̄ parecerlo. por

## Delas casadas. Fo. cxvij.

tanto sepā que la via certissima: y desembaraçada y llana  
pa la honra es la virtud / la qual assi como no puede d̄rar  
de ser honrada: assi no le pesa de ser despreciada. la mu-  
ger q̄ da se entēder que las lisonjas / los halagos / los peli-  
llos son hōras / es merecedora de nūca tener otra honra:  
ni otra alabāça en su vida: y cō todo esto ay algūas tā em-  
bouecidas: y fuera de si / q̄ sabiēdo que las lisonjean / pien-  
san q̄ las alabā. ¶ **M**ezquinas d̄ vosotras / aun no sabeȳs  
quāta diferēcia ay de loar a lisonjear: y como pensays q̄ a  
quellas son alabāças / las quales ni a quel os las da de co-  
raçon ni vosotras dexays de conocer que d̄ vna parte son  
en si falsas: y de otra / q̄ el no dize lo que siente / sino que an-  
da por engañaros: y como dize plauto / muestranos el pā  
con la mano yzquierda / pa daros la pedrada con la dere-  
cha. **C**reedme no creays mas a los otros q̄ndo os alabā  
y dizen mentiēdo vuestros bienes no p̄sando ser verdad  
lo q̄ ay en vosotras mismas: la q̄ bien se ha examinado / y  
puesto mano en su pecho podra ver q̄ no ay cosa en ella q̄  
merezca ser loada sino el anima si se tiene por indigna d̄ lo-  
ar. **S**i algun biē o virtud tienes reconocelo ser de **D**ios  
y dale gracias por ello: por q̄ la alabāça es suya / pues el re-  
la dio. **S**i tienes mal o vicio algūo duelete de ti mesma: pu-  
es es tuya la culpa / sin la q̄l no puede auer ningū mal en la  
persona d̄ manera que la reprehensiō toca a ti / y la deson-  
ra a otro. ¶ **A**gora pues estāta vileza de las honras mun-  
danas / como dicho rēgo / harto vil sera quien tāto se aba-  
rare que rēga embidia a otro por ningunas cosas huma-  
nas. **P**or tāto concluyremos que si es torpe cosa ser am-  
bicioso y deffear las hōrras ajenas: muy mas torpe sera  
codiciar los dineros: los vestidos y possessiōes: como sea  
q̄ la hōra es de tener en mas q̄ todas las cosas d̄ste mūdo  
¶ **E**sto mesmo no deue tener embidia de la hermosura d̄ su

El cami-  
no para  
la hōra  
es la vir-  
tud.

phinto

Verda-  
dera hō-  
rra.

no



## Libro segundo de la instrucion

amiga/vezina o pariera. porq̄ ay algũas q̄ pecan tãto en esto que por la hermosura de otra le otorgaran mill cosas falsas solo q̄ le puedan q̄tar vna verdadera: diran verdad es q̄ ella es buena/virtuosa/honrada/discreta/noble/agraciada sino q̄ no es hermosa: y por ventura mētirã en todo ello y sera lo cōtrario/sino q̄ le dan lo ageno por q̄talle lo ppio. Assi mesmo por el cōtrario si atite quieren desta manera deffazer o apocar tu fermosura: otorgãdo te que eres buena y vtuosa/agradece les la buena opiniõ / y da grãas a nro seño: y ruega humilmēte a su magestad q̄ te de grãa como hagas ser verdadero tã buē testimonio. ¶ Lo q̄ auemos dicho d̄ no tener embidia por las hōras/ ni d̄ la hermosura dezimos d̄ todos los otros bienes d̄ fortuna y de natura/ como son hijos/ linajes/ dignidades/ salud corporal y otras cosas desta calidad q̄ nro seño: nos otorga por su infinita clemēcia: porq̄ si nos duele d̄ ver las çlos otros ya no tenemos embidia al q̄ las tiene: mas reprehēdemos a dios q̄ las da porq̄ no repartio a nra volūtad sus beneficios. ¶ Dexo d̄ dezir aq̄ q̄ estas cosas a quien las posee no es mas razõ tenelles ebidia por ellas: q̄ a los q̄ andã camino tener les embidia por las grãdes cargas que lleuã. ¶ Porq̄ sepamos q̄ otra cosa son los bienes d̄ fortuna bien mirado/ sino cargas fatigosas en esta vida: q̄ cõ su peso agrauã y atierrã el aia nascida pa subir al cielo: que s̄o sino plata de reposteros/ q̄ llegada el azemila y descargada en el meson/ no le q̄da d̄lo q̄ traxo sino las maraduras. ¶ Si cessare la embidia/ cessarã los vicios q̄ della suelen nacer: no aura riñas ni yras: no rēcores ni polillas/ no se oiran villanias: no se procurarã mal: menos pesquisarã q̄ se haze en casa del vezino: no echarã iuzios sobre vidas agenas: ni trabajaran d̄ saber q̄ haze o q̄ dizen/ como/ de q̄/ y d̄ d̄ de biuē. Estas cosas nũca las buscara la virtuosa muger/

## De las casadas. Fo. cxxiiij.

sino la desonesta y desuergõçada y merecedora d̄ toda reprehēsiõ. Si ya cõ todo ello no haze esta diligēcia para su buenir y ayudar a los pobres necessitados y huerfanos. Dichosa ella si a esse fin lo hiziere/ siēdo su volūtad cõforme cõ lo d̄l psalmista q̄ dize. Bienaueturado el q̄ mira por el pobre y necessitado: en el dia terrible lo librara el seño: el seño: le cõserue y le de vida y le haga bienaueturado en la t̄rra y no le de en poder d̄ sus enimigos: el seño: le ayude y socorra sobre la cama de sus dolores y enfermedades.

## De como ha d̄ regir su casa. Ca. xxviii.



¶ El tercero capitulo deste segundo libro pusimos dos virtudes entre otras q̄ la muger casada ha d̄ tener como principales: la vna es castidad: y la otra es amor entrañable a su marido. Agora dezimos q̄ si a estas dos virtudes se añade la tercera q̄ es saber regir su casa: el ayütamiēto sera mas alegre y prosperado. Sin esta virtud tercera no puede durar lahaziēda: y sin aquellas dos primeras no sera matrimonio sino puro tormento. Una muger de Laconia catiuada èla guerra/ siendo pregütada que q̄ sabia hazer: respondio se regir vna casa. Dize Aristotiles que los maridos deuen ganar: y las mugeres cõseruar lo ganado o adquirido. y aun por este respecto parece quasi q̄ natura las cria algo medrosas a las mugeres/ porq̄ tengã temor de echar a perder los bienes q̄ el varõ tiene ganados: y hizo las q̄ de cõtino estē con recelo q̄ no les falte. Assi q̄ si la muger fuere muy liberal nunca el marido allegara tãto quanto ella desperdiçara. No conuiene pues q̄ la buena matrona en casa sea negligēte/ ni desperdiçadora por ningũa manera: porq̄ allende el d̄año de casa passa grã peligro: que la muger quãdo no mira por suhazienda/ pueda mucho mirar

## Libro segundo de la instrucion

por su bondad segun dize Salustio de Sempromia q no supierades conofcer si hazia mas barato de la hazienda q de la fama: y esto no lo digo porq yo tēga por biē q lo adquirido o ganado lo tēga la muger a puños/ o a viētes cerrados: o viede a su marido q no lo despiēda r distribuya en buenas obras: ni menos qero q seā tā auarietas o mezquinas q el vinero q vna vez entrare en su poder sea tesoro hū dido en la mar (como dizē) no sabiēdo en q lo deue gastar o en q guardar: sino q siempre guardā y siēpre escondē / y continamēte atesora: como si el mūdo todo le ouiesse d saltar: hechas como el perro del hozrelano. A esta causa los pueblos Eſseos qndo queriā yr a algū passariēpo no le uauā sus mugeres/ diziēdo q no erā ordenadas pa la comunicaciō de las cosas. Pues cōtinamēte vemos q la cosa q entra en arca/ es entrar en vn labyrintho o en la torre d Danae de donde era impossible salir. Assi q la honrrada matrona regira su familia ordenadamēte r biuira siēpre en la tēperāca r frugalidad: porq esto toca antes alas mugeres q a los maridos. Pero hagalo de manera q no dere de saber q va mucho de tēperancia a mezquindad: y q ay gran diferēcia entre el medio q es la tēperācia y el otro extremo q es auaricia: y q no es todo ser tēplada en el comer r morir de hābre. Por donde dize Oratio q los mal fabricados huyēdo de vn vicio dā ē otro su cōtrario/ q es a vezes muy peor. hara pues d manera q a su familia no le falte a lo menos de comer y vestir honestamēte: sobre lo ql es de tomar el parescer d Aristotiles q dize tres cosas ser necesarias en vna casa es a saber trabajo/ comer y castigo. El comer sin el trabajo r sin castigo haze al seruido: desmandado. El trabajo r castigo sin comer es cosa violēta r haze al seruo debil y no apto al trabajo: y q sirua de mala gana: de manera q uos qda q la señoza y dueña en su casa re,

## De las casadas. fo. ciiii.

parta los trabajos entre los criados: y les de suficiente mēte de comer: q es el principal galardō dī que sirve. De ue cō todo la muger administrar lo todo a volūdad dī marido: o alo menos haga lo de manera q ael no le ay de pesar quādolo supiere. Assi mesmo: no sea dura ni aspa con la gere de casa/ mas affable r sabrosa: de suerte q antes conozcā tener madre en ella q señoza (segū sant hieronymo dize) y haga se antes acatar por su dulçura y mās edūbre/ q seruir por su soberuia r aspeza: sepa q ella sera temida y acatada/ si fuere hōrada r virtuosa: las riñas/ las villanias/ las bozes/ los açotes/ y chapinazos/ pellizcos/ y bocados qtan antes q dā auctoridad: r por el cōtrario q lqera cosa se haze muy mejo: cō discreciō/ sefo/ reposo/ r grauedad de costūbres o d palabras o auisos y amonestaciones: que no cō imperu r violēcia: porq naturalmente son mas temidos los prudētes q los ayzados: y mas manda el reposado r quieto/ q no el arrebarado y rezido. ē fin mas de señoza es el reposo q la alteracion/ r la quietud q la d masiada y enojosa diligēcia. Con todo yo no amonesto a las matronas q sean negligentes ni descuydadas: mas dignas de acatamiento y reuerencia. No reposen de manera q esten adormidas: ni anden de suerte q sean menospreciadas: sean graues sin pesadumbre: seueras sin crueldad temidas sin amenazas: agras sin amargura: diligētes cuydosas y adereçadas sin cargar alas criadas cō mucha fatiga y enojo a los q las sirven y les andā al lado. Assi mesmo no tengan ni muestren mal gesto a psona de casa: en es peci al sino fuere malo: r si ouiere biuido algun tiēpo en casa le deue tener en cūeta de vn hijo o hermaro: porq si rene mos amor a los gatos y perros q se crian en nra cōpañia: quāto mas le deuemos tener a los hōbres: y mayor mēte si endo christianos. ¶ Esto mismo amonestamos a las muge

Las cō dicioēs q ha de tener la señoza d casa pa ser temida r amada d los suyos.

Notas

tres cosas  
son  
necesarias  
en vna  
casa

## Libro segundo de la instrucion

*p. pablo*  
res d' seruiçio que se acuerden del dicho del Apóstol san Pablo. el qual máda que siruá con diligéncia máse dūbre bōdad: y q' obedescá en lo q' les mádá: alegreméte cōvna cierta suauidad y sabor: no gruñendo ni murmurádo entre diétes: no tristes o mustias: ni encapotadas por q' nopí erdá el agradecimiéto d' sus trabajos para cō dios: y con las gētes no discordé entre si: ni alter quē: ni mire la vna a las máos d' la otra: holgá do ella entre táto: ni este sentada mano sobre máos pēsando ser grá hōra hazer d' la señoza: y como aq' oiro / no fazer nada auiedo prometido d' fazer lo todo. Esto mesmo té gá las manos limpias y seguras d' todo hurto. No ay fiera en el mūdo por cruel y braua q' sea q' en tal manera d' agradezca los bñficios q' quite los bienes a quiē le haze biē. y assi vemos q' esso no lo fazē sino los animos viles: y no mercedozes de salir jamas de ser uidūbre: d' manera q' las buēas seruiciales y criadas amará a su señoz y señoza como a padre y madre. pues de vdo podemos fazer cuēta q' el q' nos cria y nos da las cosas necessarias / no es otro sino nro padre: y q' esto sea verdad el mismo nōbre q' tienē los señores d' padre y madre d' familia nos lo enseña. esso mismo los esclauos entre los romanos q'ndo cobrauā liberrad tomā los nōbres y sobre nombres d' sus señores / como d' sus padres remiēdo en táto la liberrad q'nto la vida. Té gá assi mismo auiso q' no digan ni hagā cosa las crias d' la q' la señoza ni las fijas ni las otras mugeres puedan tomar mal exēplo: como sea q' muchas vezes peca mas cō dar vn mal exēplo: q' cō el mesmo pecado q' se comete. Das tornádo ala matrona en su casa me pece auisar como d' nueuo q' se guarde q' ella o cō el mal tratamiento q' hiziere a los criados y criadas: o cō detar d' darles lo necessario: ni mirádo biē lo q' no cūple: por q' si no lo haze: ofare d'zir q' es muy mala cristiana: y a ellos d' ocafiō

## Delas casadas Fo. cxxv.

de murmurar. Como quiera q' vna grá parte dela honrra della: y d' su casa esta en las bocas d' sus criados: los q' les nūca dirá bien d' si recibē mal d' tus obras: ni te terná amor sino se la tuuieres a ellos: de manera q' sea verdadero y no simulado: al q' le conocerá no solamente en tus palabras mas mucho mas en tus obras: y en especial si estuuiere enfermos: en el q' tiempo há de prouar mas tu virtud y bōdad: y la piedad q' les tienes: no solo haziēdo los bien servir d' todas las cosas necessarias: mas aun visitádo los y cōsoládo los: haziēdo cuēta q' allí se ganá las verdaderas obras de misericordia. No huya ni refuse la muger d' hōra por mucho q' sea gráde d' abaxarse a estas cosas d' caridad por q' allēde q' terna su galardō abūdofo en el cielo por el biē q' hiziere passa peligro d' pena ppetua en el otro mūdo y de cargo en este si lo d'xare de hazer: y allēde desto no haziēdo lo: nūca sera amada d' los criados: ni biē seruida / como quiera q' mal puede ningūo seruir sin tener amor ya vn q' a vezes se sirue por temor mucho mas grato es el seruiçio q' sale d' la voluntad q' no d' la fuerça: por q' segū dize Terençio el q' sirue d' haze vna cosa cō amor táto sirue en absēcia q'nto en p'senci: y muchas vezes mejor: mas el q' sirue d' miedo nūca jamas haze cosa a d'rechas: sino miētra le tienes el ojo encima: mas si tiene creydo q' no se ha d' saber luego se buelue a sus treze. No haga ni diga cosa deláte d' sus criados q' pueda ser calūniada: por q' los jos d' los criados son vētanas por do se trasluzē: y las bocas son trōpetas por do se suena todo lo q' en casa se haze y dize. No sea demastado bláda cō los moços: ni burlona: ni alegre o risueña: por q' aunq' tengo por bueno que los criados biuā sin temor: no me agrada q' no tengā reuerēcia a quiē es razón q' la tengan: assi que no les deue verar q' comuniquen mucho de ella estuuiere: ni que burlē en su p'señcia: seales

terençio

## Libro segundo de la instruccion

cara y amada: pero no tã amada quanto estimada: y si no quere ser temida como señora: quera ser acatada como madre: porq̃ los seruidores naturalmẽte son codiciosos de libertad para mal hazer: y si vna vez se la dá arrebatã della: y (como oize el refrã) al villano dasle el dedo y toma la mano. No tã estrechamẽte requiera yo al señor de casa q̃ no se fiziesse familiar y tratable cõ los criados: como ala señora: la qual por cosa desta vida yo no pmito q̃ tãga platica ni familiaridad algũa cõ los moços: esso mismo no quiero que ella los reprehenda ni castigue: ni se poga a juzgar entre sus linijos y discreçias: sino q̃ dexee esse cargo a su marido a q̃ en deue auisar siẽpre de lo q̃ mal hecho le parece: viendo q̃ de otra manera no puede ser corregido. Ella este se con sus moças y criadas: cuyas costumbres y vida sea honestas su castidad conocida: y su bondad aprouada: y amonestar las ha como madre en lo q̃ les cõuiene. Tambiẽ haziedo q̃ algũ hombre anciano y de vida honesta les lea alguna liciõ en comũ quãdo estuuiere todas assentadas en su hazieda: o ella mesma la señora: o algũa dellas q̃ suere leyda lea alas otras de manera q̃ aprendã biuir y conocer a dios: y saber lo que son obligadas fazer siendo christianas. **E**so mesmo la señora o madre de familia poga cuydado en saber todo quãto se haze en casa: como biue las moças y doçellas: y ponga atajos a los vicios ocurriẽdo como buen medico a los males q̃ pueden venir de los desordenes: y para saber esto tãga tal discreçia q̃ no haga a los criados chismeros ni maldizietes: porq̃ seria totalmẽte desterrar el reposo y quietud de la casa. lo q̃l hara si mostrare q̃ no da credito a lo q̃ le oize: mas no dexee cõ todo de poner su diligencia cubiertamẽte por saber la verdad: y si hallare algũa falta remedie la antes q̃ todo se hũda: lo q̃l haga primera mẽte cõ reprehensõ y castigo: y esto no aprouechãdo: apar-

## Delas casadas. Fo. cxxvi.

re la de si: porq̃ no ay pestilencia mas dañosa q̃ el enemigo de casa: y mas desto las gẽtes a natura sospechosas creẽ que las amas son tales como las criadas. Quãtas vezes oize sant Hieronymo q̃ las señoras son conocidas por las moças: y no es marauilla: porq̃ no solamente por las moças: mas aũ por los perros de casa son conocidas: segun oize los griegos y lo tienẽ por vn refrã: q̃ tal es la señora qual es la perrilla. Terencio oize q̃ ciertos mãebos jugarõ la honestidad del ama por el vestir pobre de la moça. **H**omero escriue que el sabio vlixes buelto a su casa mato ciertas criadas por auer las hallado cõ vnos ciertos hombres: a causa q̃ no solo auia hecho verguẽça ala casa: mas a vn puesto la hõra de su muger en peligro con auer sido malas. **L**a señora se ocupara en aq̃llas cosas q̃ diximos en el primer libro. y hara exercitar a sus criadas cada vna en su officio: como se vee de la casta Lucrecia: ala q̃l el hijo del rey cõ sus cõpañeros hallarõ que velaua trabajado ella en su rueca: y las otras juntas con ella de la mesma manera: lo q̃l deue hazer la buena cõ tãto mayor cuydado: quanto si alguna parte de la familia se ouiere de sostener de aq̃l trabajo q̃ ellas fizierẽ. **S**alomõ alabãdo ala sancta muger oize: busco lana y lino y trabajo cõ la industria de sus manos. **A**theano metapontina siendo preguntada qual era la buena matrona: respondio con vn metro de Homero.

Adquiere biuendo perpetua fama

La que con buen zelo del marido vela  
con sus propias manos haziendo la tela

Del dulce marido curando la cama.

**D**ize el sabio rey Salomõ: la muger con la industria se hizo como naue de mercaderia q̃ de lexos tierra trae el pã a su casa: y por mostrar q̃ no se dauã nada al sueño ni peza a su fiade oziẽdo: y se leuanto de noche y dio de la caza a los de su

S. Hieron.

Terenci  
Homero

Salomõ

Discan  
te de au  
croz so  
bre los  
auisõs q̃  
da salo  
mon ala  
madre  
de fami  
lias.

## Libro segundo de la instrucion.

casa y no solamēte dio q̄ hazer mas aū q̄ comer a sus cria-  
dos en pago d̄ su trabajo: y q̄ndo en̄sto largamēte ouo cū-  
plido: de lo q̄ sobro dio limolina y no estrechamente: antes  
antes est̄ dio sus manos al pobre: r̄ abrio sus palmas cō-  
el necesitado. De fuerte q̄ la muger xp̄iana no deue tanto  
estar sobre el dinero q̄ d̄re d̄ ayudar a los pobres a manos  
llenas / p̄sando (en cierta manera) q̄ lo da a logres: q̄ en̄ste  
mūdo y en̄l otro ha d̄ rescebir el galardō d̄ sus buenas o-  
bras. Dize mas el sabio: la q̄ esto hiziere no temera los fri-  
os dias niueos en su casa: ni menos temera q̄ por vna blā-  
ca q̄ diere por dios aura algo menos d̄ su hazie da: pues sa-  
bemos q̄ por copiosa y largamēte q̄ diere a los pobres no  
le verna p̄dida ningūa. Assimismo no temera: por q̄ cō su  
diligēcia y cō la obra d̄ sus manos no dexara faltar cosa al-  
guna en su casa. Dize mas todos los d̄ su casa ternā los ve-  
stidos dobles. No ay cosa mas cōueniēte ni q̄ mejor: este  
en vna casa q̄ biē comer r̄ biē vestir: y esto no ala volūta-  
d̄ los criados mas segū su necesidad: no delicadamente:  
mas puechosa. E d̄ todo esto mal se tienē los ala raya de  
tēperācia: si veē a los otros d̄ sinā dar: se en̄l vicio: r̄ salir ala  
carrera d̄ la glotoneria. a esta causa la señoza sea ella la pri-  
mera q̄ pone tēplāca en todo su biuir: r̄ assimuy facilmēte  
la hara tener a los suyos. Quā sea cosa y quā abominable  
es la gula demastada y beudes: especial ē vna muger. dos  
armas son muy crueles y mortales pa la verguēcia y casti-  
dad. No ay persona si fuere de entēdimiento q̄ no tenga  
por mal encūetro topar con vna muger glotona y bevedo-  
ra. No ay hōmbre tan mal sabio que no sepa q̄ la soga y la  
zo y extrema perdicion de la castidad: son demastado co-  
mer y beuer: del qual se deue guardar la muger (segū d̄  
cho es) r̄ aun no tanto por sus criados: quanto por si mes-  
ma. Dize mas el dicho sabio. No d̄ro cosa en su casa que

## Delas casadas. Fo. cxvij.

no lo supieffe. En lo qual enseña q̄ la muger diligēte no de-  
tie dexar nada por saber en su casa: mas due tener lo ama-  
no todo: para quādo menester lo viuere q̄ no ay a necesi-  
dad de andar lo buscādo. ¶ Allē de de esto deue saber que  
haziēda tiene / como / y a do la tiene / quāto puede gastar  
y quanto guardar / como puede comer / y como vestir: y  
medir el gasto con la vara de la posibilidad: por q̄ aproue-  
cha en grā manera pa la hazie da tener esta cōsideracion  
y sepa la muger lo q̄ dize Cūlio en las para doras (q̄ es vn  
libro cōtra los pareceres vulgares) q̄ la tēplāca es grā rē-  
ta: y q̄ quāto cercenare d̄ sus apetitos t̄to allegara a tēer  
pa sus necesidades: d̄ mi cōsejo reconosca alas moças q̄n-  
do hazē algo / quādo guisā o hilā: labrā o cosen: lauā o fre-  
gā por q̄ toda cosa d̄ seruicio la hazē mejor: las struieras es-  
tādo p̄sente la señoza: o q̄ndo saben q̄ d̄ ha d̄ ver lo q̄ a que-  
llos sabios antiguos dixerō / q̄ ningūa cosa engorda tanto  
al cauallo y ala heredad como el ojo d̄ su dueño: se puede  
biē trāsserir alas matronas y dueñas de casa: y dezir q̄ no  
ay cosa en̄l mūdo q̄ mas cōserue y mejor guarde la hazie-  
da q̄ la vista d̄ la señoza diligēte d̄sembuelta: y asseada: hazi-  
endo esto: y estādo d̄ cōtino puesta en lo q̄ deue no comera  
el p̄ de balde: y aura obedescido a dios q̄ no quiere q̄ co-  
mamos el p̄ sin el sudor de nuestra cara: y seguira el exen-  
plo d̄l apostol sant pablo: el q̄l entre a q̄llos aquiē predica-  
ua el euāgelio y les anūciaua el misterio diuino / no comia  
el p̄ en ociosidad / sino trabajādo dias y noches: r̄ q̄nto  
le vagaua d̄ los sermones: y otros diuinos oficios: lo ēplea-  
ua en trabajar d̄ sus manos por no dar fatiga a nadie: vizi-  
endo q̄ q̄en rehusa el trabajo: no merece comer. en nigūa  
māera no d̄ entrada a hōbre en casa sin volūtao sabio d̄  
su marido: segū lo tiene enseñado aristotiles. y mucho mas  
due fazer esto q̄ndo su marido estuuiere absēte: en el q̄l tie-

tu/ho

## Libro segundo de la instrucion

*Canto*  
po hara como dize el sabio Plauto: que las buenas mu-  
geres estando sus maridos absentes de sus presencias/  
de buena razon han de hazer cueta que los tienē siempre  
presentes. **E** por quāto la muger due tener mucho cuy-  
dado y sollicitud de todas las menudencias de casa/ter-  
na sus medicinas y remedios aparejados para algunas  
enfermedades que ocurren de cada dia: y todas estas co-  
sas tener las ha aparejadas en algun apartamiento de su  
casa a donde nadie toque sino quādo ella lo mandare/ pa-  
ra que pueda regalar al marido: y socorrer tambien a sus  
hijos/ y remediar a su casa quando menester fuere: porq̄  
no tenga necesidad cada vez de yr al Medico/ ni al bo-  
ticario. Con todo esso no quiero yo tampoco que ella pre-  
suma de phisica/ sino que conozca los remedios que fue-  
ren necessarios para estos males de cada dia: como son/  
estos/ romadizo/ colica/ mal de yjada/ araqueca/ lombrie-  
zes/ camaras/ mal de ojos/ fiebres que son algo ligeras/  
y tambien hueffos mouidos: y otras cosas semejantes/  
que quasi cada dia por muy liuanas causas las vemos ve-  
nir por las personas. **J**untamente con esto deve tener  
conoscimiento de la naturaleza de todas las viandas que  
cada dia se comen para sustentaciō de los cuerpos/ y sa-  
ber quales son buenas y quales no: que se deve comer en  
vnos tiempos/ y que en otros: porque vna mesma cosa en  
vn tiempo es buena/ y en otro tiempo es dañosa: y en esto  
va mucho para la preseruacion de la salud humana. Lo  
qual todo antes lo deve auer aprendido por consejos de al-  
gunas mugeres experimentadas en ello/ o de algū libro  
facil que de esso tracte/ que no de algun medico/ ni de los  
grandes libros que ellos tienen. **Q**ue es buena mu-  
ger y honrrada matrona en su casa quando se viere de so-  
cupada de los negocios domesticos/ tenga su retray mien-

## Delas casadas. Fo. cxxviii.

to/ a do si ser pudiere cada dia/ o al menos los dias de fie-  
sta se retrayga sola/ apartada del estruendo y trafagos/ y  
derādo a tras poco a poco todos los negocios y cuyda-  
dos familiares/ comience con el animo repolado/ quiero  
y libre de toda ocupacion a considerar estas cosas mun-  
danas de quan poco valor son/ y quan liuanas son/ quan  
mudables/ quan fragiles/ quan presto se han de acabar y  
consumir. Considere esto mismo quanta es la breuedad  
de esta miserable vida en que biuimos: y con quāta preste-  
za passa: de manera que no parece ser trayda/ sino arres-  
batada: no parece que anda sino que buela. **D**espues d̄  
auer bien recorrido este pensamieto (tome algū libro de  
cosas diuinas en las manos/ y alcanzando poco a poco su en-  
tendimiento/ por la escalera de las cosas mortales y transi-  
torias/ ala contemplacion de la gloria celestial: y en aque-  
lla eterna y siēpre durable felicidad a donde ha de morar  
pa siēpre con su criado y redemptor Jesu: piēse en aq̄lla  
corte real del soberano empador: a dōde los cibdadanos  
bienauēturados gozā de los priuilegios del contēramien-  
to: hechos participātes de los derechos de la immortalidad  
los quales aq̄ lo alcāgaron por merito de su sagrada pas-  
sion: y por el medio de las buenas obras q̄ ellos fizierō: jū-  
to a esto/ auiedo hecho cōfessiō general a dios d̄ sus peca-  
dos le pida pdō/ y paz/ y de rodillas le supliq̄ primeramē-  
te por si: y quādo estuviere ya mas ē gracia ruegue por su  
marido y hijos y por toda su casa q̄ Jesu saluador n̄o spi-  
rea todos: y de gracia como le puedā conocer/ amar y ser-  
uir. **E**l apostol san Pablo doctrinādo a los d̄ Corintho  
y encaminādo los ēla n̄ra fe catholica dize: si algun xp̄iano  
es casado cō muger infiel/ y consiente morar con el: no la d̄  
re partir. y si algūa muger fiel tiene el marido infiel y cōsiē-  
te estar con ella/ no se aparte de su marido. porq̄ el marido

S. pablo

## Libro segundo de la instrucion.

infiel es sacrificado por la muger fiel: y la muger infiel por el marido fiel: y q̄ sabes tu muger si haras saluo a tu marido: y q̄ sabes tu marido si salvaras a tu muger. lo q̄ se alcãca parte por rogarías y oraciones (como q̄era q̄ vale mucho la ofon del justo segū dize el apostol Santiago) y parte por buẽ enrẽplo d̄vida: lo q̄l declara sant̄ Pedro viziẽdo: las mugeres estẽ subjectas a sus maridos porq̄ si algunas no creẽ en la palabra d̄l p̄dicador: sin aq̄lla palabra se remediẽ y vẽgan al conosciẽto d̄la verdad cõsiderãdo con temoz sãto la cõuersaciõ sctã d̄las mugeres. etc. muchas mugeres xp̄ianas lemos q̄ truxerõ a sus maridos ala religiõ y se xp̄iana. Como hizo Domicia a Fabio clemente deudo de lempador Domiciano. Clotilda a Clodoue rey de Frãcia. Jugulda a Hermogilo rey de los Godos. Billa a Stephorey de Angria: y otras a otros muchos.

### De los hijos y del cuydado q̄ dellos deue tener la madre.

Capitulo. xxix.

Primero q̄ la muger ha de hazer en este caso es q̄ si ella no pare por ser esteril: no le deue pesar dello: ni entristecerse como algunas hazen porq̄ antes ternia razon en alguna manera de alegrarse por estar libres fuera de tãtos cuydados y fatigas: q̄ no tener sentimiẽto por vna cosa q̄ despues d̄ auida no puede por via ningũa q̄tar le las penas q̄ la vida acarrea: y es bastãte a mōtõarle ciẽt mil pesares y amarguras. No ay lugar aq̄ para explicar los trabajos y miserias q̄ passa la muger quãdo esta preñada: ni los dolores y peligros q̄ tiene en el parto. Pues en criar los hijos despues de parida: quiẽ podria acabar de dezir quãtos enojos son luego en el capõ: quãtos cuydados la saltea: quanto temor y recelo la cõbate. luego es con ella vn ay cõtino. rece

## De las casadas. Fo. cxxix.

lãdo siẽpre q̄ a sus hijos no les acaesca algũ defastre: que no sean malos: platiq̄e conuiciosos: q̄ no hagan mal o lo recibã que no se vayan / o se pierdã / en fin q̄ no se muerã. **D**ize yo por mi os digo / q̄ no sabria dar razon de dõde puede proceder esta cobdicia: y esta hambre tan grãde de auer hijos. Dime y para q̄ quieres parir cuytada veri hazes lo por vẽtura pa hẽchir el mũdo: razõ tienes por cierto / como sino vuisse d̄ ser harto el mũdo sin ti. Como si todo estuuiesse ya apũto d̄ p̄derse si tu no pariesse / vn animalico o dos: y añadiesse vna espiga o dos alas mieses tã grãdes y copiosas como las d̄ Sicilia: o las d̄ Egipto. Parece casi q̄ piẽsas q̄ dios no sabria renouar destas piedras hijos d̄ abrahã / si el fuesse seruido dello. Creeme no tẽgas tãto cuydado en casa d̄ otro: ni te mates tu aora por saber de q̄ se hinchira: porq̄ dios cuyo es todo el poder y tiene especial cuydado d̄ todos mirara por su tierra y casa: no la dexara d̄spoblada ni yerma. No tẽgas miedo tu de incurrir en el crime de la esterilidad: pa mientes q̄ eres christiana: y que ya passo el tiẽpo que se dezia. Maldita sea la esteril en el pueblo d̄ Israel. Agora biues en la ley de gracia en la q̄l vees / y con razon la virginidad ser antepuesta al matrimonio: y oyes d̄zir por boca de la misma b̄dad. Guay de las preñadas: y de las q̄ entonces auran parido. Bienauẽturadas las esteriles: y los viẽtres que no concibierõ / y los pechos que no criarõ. Y pues que an fies / que sabes tu si Dios quiere que tu seas vna d̄ a que llas bienauẽturadas / quanto es torpe cosa y vergonçosa lo que acõrecio de vna muger en Flãdes. la qual despues d̄ vna vez casada biuió ciquẽta años steril y sin parir y muerto su marido se caso cõ otro / solo cõeste p̄samiẽto q̄ pudiesse experimẽtar si la culpa d̄ no auer parido estaua en el p̄mero o en si mesma. Por cierto digna era aq̄lla buena

R

pedro

De las q̄ no paren.



## libro segundo de la instruccion

muger d hazer se preñada: r jütaméte con esto passar muchos trabajos y peligros: y q au en el parto có grauissimo torméto muriesse. ¶ **A**das d r ádo esto si tu me dizes q q r rias auer hijos tuyos nacidos d tus entrañas. dime tábíe si piélas será mas ensalcados alla de otra manera q los otros: si dizes q no: luego q has menester buscar mas: ya q tienes ay los hijos d tus primos / a qén puedes r au d ues amar los como madre: y tener los en caridad como si fueren tus hijos. lo qí máda la ley d natura / lo ordena la ley d escritura: y lo qere el pñaméte la ley de grá. En todo mi seso os digo señoras: q no solaméte estádo pñadas: mas au sin q lo estéys siépre teneys aq llos vñ osantos r apetitos muy enozmes y estraños. q desseo tá cruel y tan carnicero (mezqnas) es esse q teneys d parir. Si se os pintassen en vn retablo los trabajos y dolores: los cuydados y temores: r finalméte todos los máles q los hijos despues d nacidos causá a sus madres: alk veríades ala clara quá grá merced os hizo dios en q fuesse des esteriles. ¶ **P**or cierto yo creo q no auria madre en el múdo tá sediéta d auer hijos (aunq effos ouiesse d heredar el múdo todo) que no se apartasse d esse pñamiéto: y dexasse aq l desseo r au huysse como vna perra rauiosa huye de ver el agua clara: y por lo mesmo la q los tuiesse no se recatasse dellos como d vnos muy rezios enémigos d su descáso. ¶ **A**das d eremos esto: végamos a cuéta. **Q**ue alegría / que plazer / que bié por vida vñ a hallays en los hijos? **Q**uádo niños son puro enojo: ya mayostillos có rino temor: si malos entrañable y mortal tristeza: si buenos ppetua solitud r cuydado. **A**llé de desto / q sabes tu si parieras q tales salierá tus hijos: si tuertos / o ciegos / coros / o mácos / sordos o mudos: corcobados o feos / locos o con otras ciét mil tachas q se veé por las psonas cada día y cada hora. ¶ **A**un que

## De las cañadas. Fo. cxxx.

esto no sea q sabes si fuerá malos. **H**ago te saber que a muchas hizieró los hijos aborrecer el parir y desfiar la este. **D**e los rilidad: yo te digo q nūca ouiera auído en el impio Roma hijos malos. **D**e los no aq llos móstruos fieros / **M**eró / **L**ómodo / **B**assiano. **S**i **a**gripina: si **F**auustina / si **S**ennia nūca parieran: y esto es habládo de los hijos malos. ¶ **A**gora q dire de los que tuvieró algūa especie o manera de bōdad. **P**ara q traere aqui el exéplō de **O**ctauia hermana de **C**esar augustō / ni cōtare lo q passo por la muerte de su hijo **M**arcelo: y de **F**auustina por su hijo: **C**erissimo: y de otras ciét mil. q plus guiesse dios viédo lo que ha passado: no tuiesse tantos exéplōs dōde hemos leydo r visto q de madres muy alegres: muy arrebatadaméte buelta toda su alegría é tristeza: todo su plazer en pena: todo su gozo é angustia y trabajo: acabaró sus días en llantos y gemidos / saltádo antes en ellas el spiritu para biuir: que el sentimiéto para llorar la muerte d los hijos mal logrados. ¶ **D**e mas desto si tienes muchos: tienes mas ansia: si eres pobre de q los manternas: si rica de q los heredas: si el vno dellos es vicioso / enturua y corōpes toda el alegría. que puedes tener de los q son virtuosos: r au es muy mas cierto el pesar q el plazer. ¶ **P**or q mas facilméte se apega el mal q no el bié segū vemos en las enfermedades corporales que se apega mas presto q la salud. assi de la mesma manera cótra pesa mas el dolor que d vn mal hijo se recibe: q no el plazer que muchos hijos buēos puedé dar. **H**e dicho d los hijos q son varōes. en guardar las fijas q crueldad y q trabajo en casar las q mōrones d angustias: y segū vemos sō tá raros y tá pocos los buēos hijos: quáto mas las fijas: por que la r dadera bōdad nūca o muy tarde suele venir sino alla adelante con los años. ¶ **P**latō dize a quel ser bienaueturado a qui es permitido aun en la vejez saber buenaméte lo q le



## Libro segundo de la instrucion

cuple. **P**ues si a esta edad hemos de esperar a quántos hijos seá buenos: q̄ sera entóces de nosotros? **Q**ue desagrada cada muger por q̄ no conoces quánto es y quánta grãde el beneficio q̄ de tu criado: recibiste: por no auer parido: o por auer se te muerto los hijos q̄ndo niños y cõ mucha razón podemos seguir al poeta Euripides q̄ dize. **Q**uie no tiene hijos es fortunado en el infortunio / q̄ere dezir: es dichoso peciẽdo nos de dichado. Estas cosas se pudierã mas alargar / sino q̄ aqui son poco necessarias. **M**arto nos bastara auisar alas q̄ no parẽ / q̄ se guardẽ de echar la culpa de su esterilidad en los maridos: antes tẽgan creydo q̄ la falta es dlla. y q̄ Dios fue assi seruido q̄ fuesse esteriles. **E** yo veo q̄ tienẽ por cierto muchos y muy grãdes philosophos: los quales a vna concordã y afirmã las mugeres q̄ no parẽ / es por su falta dellas / antes q̄ por la de los maridos. **P**or q̄ los hombres crio natura esteriles y crio esteriles mugeres infirmas: lo qual hizo la diuina prouidẽcia cõ soberano cõsejo: conosciẽdo ser muy mayor el daño siendo los hombres esteriles: q̄ no siẽdo las mugeres. **A**ssi q̄ por venir ala conclusiõ: pues la infecundidad: o esterilidad es en ti buẽ cõsejo sera q̄ abares tu cabeza: y te cõformes cõ la voluntad de Dios: que no quiere q̄ tengas hijos. y si otra cosa quiere en cõtrario d̄sto: primero cõcebiras mil maldades en tu animo / que cõcibas vn hijo en tu viẽtre: por que nunca jamas hallaras hombre que pueda darte lo q̄ Dios y natura te negarõ o no te quisierõ dar. **P**orque has de saber q̄ segun es por gracia de Dios que nascan buenos hijos / assi tambiẽ es por su gracia que del todo nascã hijos. por tanto la q̄ es esteril: y no pare / no deue aprouecharse de otros remedios / ni breuajos sino acozrerse al q̄ tienelas a las q̄ no parẽ: pues a Dios humilmete q̄ te de fruto de bendiciõ / rogãdo

Euripides

natural  
mẽte la  
esterili-  
dad es  
mas por  
falta de  
las mu-  
geres q̄  
de los ho-  
bres.

Remedios a las q̄ no parẽ:

## De las casadas. Fo. cxxxi.

con su gracia el campo esteril de tus entrañas: y los hijos que te diere sean buenos: pa en alabãça de su sancto nombre: por q̄ si mal hijo parieres: mas te valia parir vn biuro o vn lobo. **R**uegale segun hizo la muger d̄ Helcã la qual con oraciones: ayunos y limosnas alcãço d̄l seño: no sola mente hijo: mas aun hijo propheta: y juez en ysrãel: q̄ fue el profeta Samuel. **Q** como hizo Anna de Joachim: la q̄ el rãdo toda puesta fundados sus pensamiẽtos y obras en Dios: pario a Maria Reyna d̄l vniuerso: pa la salud y redempciõ del linaje humano. **Q** tambiẽ como Helisabet de Zacharias / la q̄ en su vltima edad vuo a san Juã aposen tado: mayor del rey eterno. **S**arra por q̄ sufria en paciẽcia la esterilidad en aquel tiẽpo que el no parir era tenido a muy grã mengua / el seño: por aq̄lla paciencia le orozgo vn hijo en su vejez / que fue Isaac / figura del nuestro redẽtor / y fundador de dos muy grãdes pueblos. **E**l aq̄el otro si anuncio a Anna muger esteril y virtuosa q̄ de llanaceria Sanson juez y libertador d̄l pueblo de ysrãel. **T**ales hijos paren las q̄ por esta via los buscã. **P**orque los q̄ son cõcebidos en maldades: y pecados q̄ puedẽ fazer sino oler ala pez: quãto mas q̄ la muger q̄ toma medecinas: y beuedizos por cõcebir se pone a mucho riesgo d̄ la vida. **A**cuerdome entre otras cosas auer oydo que en valẽcia vna muger no pudiẽdo auer hijos hizo cõ vna mora q̄ le diessẽ algũ remedio pa enpreñar se o cõcebir ofreciẽdo d̄ darle cierta quãtia luego q̄ le sintiessẽ estar preñada y hecho su concierto diole la dicha mora lauro d̄ gusanos d̄ seda / los q̄ les abiuãdo se le en el viẽtre la matarõ / y assi pẽsando parir la triste dio fin a sus dias. **E**stas ganãcias fazẽ las q̄ q̄ere lo q̄ Dios no q̄ere. **L**as palabras q̄ el angel ouo dicho ala madre d̄ Sanson: fueron estas. **S**teril eres y sin hijo mas cõcebiras y pariras. por esto cata q̄ no

## Libro segundo de la instrucion

beuas vino cerueza ni tã poco no comas cosa q̄ de sino sea lipia: porq̄ concebiras y pariras vn fijo: cuya cabeza nose ra tresquilada: ni tocada cõ nauaja: porq̄ sera nazareo d̄ di os: y luego desde su niñez: y aũ desde el viẽtre de su madre comẽcara a librar el pueblo d̄ Israel del poder d̄ los philisteos. ¶ Estas palabras q̄ oiro el angel me amonestan q̄ auise de passada alas preñadas: q̄ no se dẽ ala gula o vicio del demasado comer y beuer. ¶ Porq̄ lo mas delas vezes hallamos q̄ los fijos salẽ inclinados a los vicios a q̄ las madres se dauã miẽtra los trayã en el viẽtre. Assi mismo guardar de se la muger q̄ estuuiere preñada d̄ poner se en hazer cosa q̄ fuesse causa d̄ echar la criatura / como seria baylar o saltar o alçar algũa carga o peso de tierra: en fin este siẽ pre auisada y procure de no hazer algun bollicio demasado porq̄ todo esto es peligroso ala muger en el tiempo que esta preñada. Quando esto os digo señoras / mirad que licencia os puedo dar a q̄ tomeys melezinas y breuajos por echar la criatura: d̄ miedo: q̄ aq̄lla frescura: y llanez d̄ viẽtre q̄ teniades antes d̄ parida no se os afflore y arrugue cõ el peso y cõ el parto. y si lo fazeys por caso de no ser descubiertas v̄ras imperfecciones. Lo qual quã abominable y fiero sea matar a vn hõbre mientras se forma y se anima en el viẽtre de la madre: y hazerle caer de vn golpe de las manos d̄ natura antes q̄ le aya acabado d̄ hazer: yo no lo puedo acabar d̄ dezir: pero el mũdo todo lo ve quã grã maldad es fazer vna tal crueldad: y lo dije espresamẽte pharozino philosofo en el primero capitulo del dozeno libro d̄ Autogelio. En el qual lugar tratãdo entre otras cosas el mesino philosofo si es bien que la madre de a criar su fijo despues de nascido: o si ella mesma le deue poner a sus pechos: y criarle cõ su propia leche: dije estas palabras.

¶ Que cosa es esta tãto imperfecta y contra natura fazer

## Delas cañadas. Fo. cxxij.

se no mas de medias madres: parir el hijo y luego de se charlo de si: cosa es muy cruel auer engẽdrado d̄ tu cuerpo y sangre vna cierta cosa q̄ ni la veas: ni la conocias: ni sabias q̄ cosa era: y agora q̄ le vees biuo: y que es hõbre y q̄ tiene necesidad de tu amparo: y telo pide como mejoz puede llorãdo / no le q̄eres ni aun ver / ni conocer. ¶ Dize las por v̄tura q̄ naturaleza dio d̄ balde tetas alas mugeres: y q̄ puso alli aquellos dos peconcicos como dos beruguitas no por mas d̄ por vna cierta gẽtileza o hermosura d̄ los pechos: buenos estauamos por cierto. ¶ No lo fizo sino a fin q̄ la madre en auiedo parido tuuiesse cõ que poder criar a su hijo / segun hazẽ todas las otras alimañas. y aun tiene la misma natura otra destreza muy grãde: q̄ aq̄lla sangre de q̄ formo y hizo: y mãtuuo la criatura en el viẽtre d̄ su madre en nasciẽdo el hijo: se muda en blãca leche: y viene por camino d̄ recho a los pechos a darle el mãtenimieto acostũbrado. ¶ Por dõde algũos vinierõ a inferir y cõ mucha razõ: q̄ segun la fuerza d̄ la simiẽte haze mucho al caso: y es pte principal pa q̄ los hijos tengã vna disposiciõ o otra. y q̄ seã feos / o hermosos: negros o blãcos: pequeños o grãdes. ¶ De la misma mãera a q̄ tengã buẽos respetos o malos: lo mismo vizq̄ haze la leche assi el ayo del ayo como en las d̄l cuerpo. y esto no solo acaece y se halla elos hõbres mas aũ elos aiales brutos. ¶ Si los cabritos se criã cõ leche d̄ ouejas: o los corderos cõ la d̄ cabras los vnos nace cõ el vello mas blãdo: y los otros cõ la lana mas dura. Lo mismo se vee acaecer en los sebrados: y en las plãtas las q̄les salẽ cõformes aates ala t̄rra dõde se criã o se trasplãta q̄ no aq̄lla dõde p̄mero nacierõ: y assi veas vna gẽtil plãta traspuessa a otra t̄rra no tã buẽa: auer se corõpido o secado d̄l todo: y la simiẽte en t̄rra esteril: y de malas aguas no dar d̄ si el fruto q̄ bucnamẽte diera sem

¶ Razõ / miento q̄ hizo hpa / uozino fil / losopho e vna visita en casa de vna mu / ger noble que auia parido vn hijo si le d̄ uia ellacri ar con su leche onoz

anorino

## Libro segundo de la instrucion.

brada en otro mejor sitio de tierra. Pues que desdicha es esta tan grande / estragar la nobleza y valer del hombre quando es rezido nacido: y el animo y cuerpo suyo formado por tan hermosos principios corromperle con natural ageno y enverido matenimiento de leche estraña: En especial si el ama que le diere fuere esclava o tenga animo d'ello / si villana o labradora: si estragera o de nacio barbara / si mala o d'osonesta / si sea / glotonal / beoda: segun agora se usa que sin mas tener / otra consideracion sino que por copadres y comadres se toma a ciegas la primera que viene a mano: y si el niño se echa a pder: que va en ello solo que buia: y se cria: y aya quien nos herede: buena razon por cierto. Al de de esto las madres que dan sus hijos a criar fuera de casa: hazen de suanecer y de flauar a qual amor que deuria auer muy entrañable y muy firme entre la madre y el hijo. La causa es: por que luego que ella se ha quitado el hijo de delate y se ha aconortado de embiarle a otra parte / en la mesma hora comieça a qualardor de la maternal caridad a entibiarse y su poco a poco se anda refriado: y no menos se pierde a qual cuydado tan sollicito que ella tenia a quella congora y ansia de mirar de continuo por el hijo que no lo ve: que no tenga algun mal: o que no muera. todo este bollicio y poca paciencia se sosiega: y no se habla mas en cosa de todo ello / ni ay mas memoria en casa del hijo quando le ha embiado fuera que si estuiera muerto. Asi mismo el animo del niño todo se trasplata en la ama que le cria: y no se ocupa en mas de querer y amar al que le haze bien. En lo que me parece que acontece a estos como a los que se echan al ospital / que ni conosci a su madre: ni le echan menos / ni jamas les viene de deseo de verla. De manera que quitada la causa de la caridad falta el amor: y si algun amor ay de spues en el hijo para con la madre es antes un cierto amor medio ficticio: y por una manera de opinion: que no natural. Estas

## De las casadas. Fo. cxxiiij

y otras muchas muy buias razones dixo a este proposito a qual señalado philosofo / las quales sino bastan persuadir a ello a algunas: que de muy grandes señoras muy vsanas: y delicadas no querian poner mano en la massa / ni velar de noche: acuerdese que la Reyna de los cielos y de la tierra siendo muy mas gran señora: y mas delicada que ellas todas quantas fueron: ni son: no encomendo su fijo a sus vezinas a que se le criasen: sino que ella le crio a sus pechos santissimos. por que quanto ay algunas que tienen justo impedimento de no criar ellas: o por buir enfermas y entecadas: o por que les falta la leche o por cualquier otra justa causa. Estas tales dueen poner gran diligencia en auer una ama de leche: y tomela a consejo de medicos. En lo de mas el padre y madre dueen tener muy buena informacion de ella: de ser buena de su persona de tener buenas costumbres y criacion: y que no sea muger glotonal / ni bevedora / ni menos partera: ha de mirar mucho que no hable rustico o grossero segun ya diximos en el primer libro. Por que en esto va mucho que el hijo tenga despues buena lengua o mala. quieto dezir: que pronuncie o corte bien o mal las palabras que oirere. y assi que en todo caso el ama o madre que criare a su hijo: guarde se (si quiera por amor de) de no tener el hablar grossero. Basta a que auemos tratado en este capitulo de las esteriles y preñadas y de las que cria. En lo que queda del diremos de la criacion y costumbres que se dueen dar a los hijos. En lo que yo no me quero poner agora a particularizar: o de smenuzar todas las cosas que a esto conuenien: por que seria alargarme demasiado de mi proposito: quanto mas que muchos escritores antiguos y modernos han fecho libros d'ello: solo dire algunas cosas tocantes al officio de las madres en este caso. El primero y principal auiso que damos a la muger en esto es que assi que res como despues de parir de corino ruegue a Dios muy de proposito que los hijos que le diere sean para su seruiçio. Lo segun

De las amas que crian.

De la crianca y costumbres de los fijos

Nota.

## Libro segundo de la instrucion.

do q̄es que ame la virtud sobre todas las cosas deste mūdo. Solo cō estas dos cosas pudieramos fazer fin en lo q̄ toca a este proposito: si hōbre tuuiesse q̄ entēder solo con las discretas: mas por q̄ todos los entēdimiētos no son af si luego al cabo d̄ las cosas: es necessario alargar se hōbre algo por dar razō a vnos y a otros en vna cosa tā necessaria. Assi q̄ la discreta madre en auiedo hijos due luego p̄lar q̄ todos sus bienes/riq̄zas/ y joyas estā en ellos: y de terminarse muy d̄ fecho (q̄nto en ella fuere) q̄ sus hijos se an antes sabios r̄ pobres q̄ ricos r̄ locos. Ana muger rica r̄ poderosa d̄ cāpania q̄ndo vino a roma ya q̄ estaua aposentada en casa d̄ cornelia la muger de Gracho: abrio a su huespeda muchos tesoros y se los amostro todos/ los q̄ les erā biē ricos: assi de diuerios metales como d̄ vestiduras y piedras p̄ciosas: q̄ndo los vio cornelia se los alabo infinito: la Cāpania rogo q̄ en pago dello le mostrasse los suyos: no estauā los gracos sus hijos al presente en casa/ por q̄ erā y dos al estudio: r̄ toda via por satisfazerla le prometio q̄ poco d̄spues se los pornia todos delāte: q̄ndo los niños boluierō: cornelia dixo/ estos sō mis tesoros o bienes/ mis metales y vestidos: mis joyas y plas: los q̄les estā biē enseñados en todo genero d̄ virtud. Ana muger Ionica gloriara se d̄ late de vna d̄ Lacedemonia por muchos atavios y sumptuosos q̄tenia cō joyas muy costosas luego esta otra buena muger le puso delante q̄tro hijos q̄tenia biē criados y hermosos: lidos r̄ agraciados: en fin d̄chado d̄ toda v̄nd: y le respōdio q̄ se tenia por mas rica cō tales hijos y creya valer mas aq̄l tesoro q̄ todo lo q̄ la otra tenia ē grāde admiraciō. por lo q̄l en guardar este tal tesoro y cōseruarlo no se due poner poca diligēcia mas tener especial cuydado r̄ solitud: la caridad r̄ incorrupto amor: lo fara todo facil y sabroso. Apolonio Thianeo siē.

no  
dixo  
de las  
as de  
s hijos

## Delas casadas. Fo. ccciiii.

do p̄gūrado q̄ quiē era el mas rico d̄l mūdo respōdio: q̄ el mas sabio. y tornādo a p̄gūtarle: q̄ quiē era el mas pobre/ respōdio q̄ el queno sabe. Dize Xenophonte dicipulo de Socrates/ que el sabio solo que le dē la mano se leuātara r̄ subira pa no caer. y el loco por pequeño golpe q̄ le den/ caera pa no leuātarse: y que a esta causa tenia mas lastima del loco sublimado q̄ del sabio abatido. Esto affirma ya dicho deue madre hazer todo su poder y poner cuero: y correas (como dize) pa q̄ su hijo ap̄reda letras y sera buen cōsejo/ q̄ pues ella le cria a su pecho q̄le enseñe alome nos hasta q̄ sepa leer por q̄ su hijo tenga dello juntamente: madre ama y maestra. Lo mesmo faga a sus hijas: sino q̄ a ellas/ allē de las letras las deue emponer en las cosas d̄ por casa: y labrar de sus m̄aos/ como auemos dicho en el primer libro. Si la muger se viuere ocupado o leydo en libros q̄ le señale en el. v. cap. ella terna q̄ enseñar a sus hijos y sino lo viuere fecho: trabaje dello hazer: si q̄era por amor dellos. Euridice siēdo muger ya en dias se dio alas letras y ap̄redio filosofia: no por mas d̄ por enseñarla a sus hijos: como lo fizo Liberio gracco y su hermano Laio gracco fuerō los dos tenidos por muy discretos y eloquentisimos: mas a estos tales aunq̄ preciados su madre los enseñe y su lēgua q̄ndo erā niños ella mesma la formo/ cuyas epistolas y escritos fuerō antiguamēte ē mucho tenidos: estimados y etre otras obras cōrados por eloq̄ntisimos. Istrina reyna d̄ Scytia muger d̄ aripito ē seño letal griegas a silō su hijo: el niño/ como es infalible regla sigue las pisadas d̄ la madre: por q̄ a ella oye p̄mero q̄ a otro niño: las palabras q̄ habla pone fuerça por q̄ sō las q̄ la madre le muestra: pues sabemos q̄ en aq̄lla edad es el maior cuydado q̄ tienē ē imitar lo q̄ oyē y seguir lo q̄ veē: estes su p̄mero exercicio r̄ mayor p̄samiēto: y en aq̄llo informa su

Xenopho

## Libro segundo de la instrucion

animo en lo q̄ oye ala madre: y segū lo q̄ ve hazer: assi que mas vigo: y fuerça tiene la madre pa dar buenas o malas costūbres en sus hijos q̄ ningūo piēsa: pues ella lo puede hazer bueno o malo pa q̄ le haga bueno. breuissimamēte le daremos algūas reglas y enseñaremos no dañosos preceptos y primeramēte procure q̄ en ningūa manera fable rusticamēte: porq̄ la tal manera d̄ hablar no la ēbeua el niño siēdo tierno y creciēdo d̄ cada dia sela lleue adelāte cō la edad porq̄ si vna vez se abeza o toma costūbre d̄ vna cosa cō mucha dificultad se aparta d̄ ella. Algūa habla aprēdē mejor los mochos: ni mas expressamēte q̄ es la materna: y jūro cō esto los viejos o las vtudes si tienē algo de esto las madres obra infinito en los hijos: como se hallo q̄ en valēcia dōde yo naci el rey dō Jayme d̄ aragō auiedo la ganado y sacado d̄ poder de moros alāgo los d̄ la ciudad: y mādō venir hōbres de aragō a poblar la r̄ hizo q̄ se cassassen cō mugeres d̄ Lerida: y los hijos q̄ dellos nacierō tomarō la habla d̄ las madres q̄ los criarō y no de los padres: la q̄l tienē oy dia por espacio d̄ mas de dozientos y cinquenta años. ¶ Dexando esta materia ¶ Plato māda que las que crían no se pongā acada passo a cōtar a los niños hablillas d̄ viejas: vanas r̄ sin ningū pposito. Lo mismo se ha d̄ auisar alas madres: porq̄ despues d̄ crecidos no puedē acabar cōsigo d̄ leer cosa q̄ sea d̄ hōbre sino andā ēbeuēcidos tras aq̄llas niñerías a q̄ les auezarō: las q̄ les ni son d̄ daderas ni meos tienē aparēcia d̄ verdad tengā los padres este auiso de cōtar siēpre y dezir algūas fabulas o ystorias plazēteras: prouechosas y honestas las q̄ les se digā cō este respecto d̄ loar la virtud r̄ abatir el vicio porq̄ desta manera antes que el niño sepa aun conocer q̄ cosa es vicio: y con aquella simple natural esta aparejado a deprender qualquier virtud / y bien que quisieres po-

## Delas casadas. Fo. crrrv.

ner en el / entonces comiēce la madre a imprimir o sellar en aq̄lla cera blāda q̄ es el animo del niño. cosas d̄ virtud por que la verdadera bōdad cō la leche se toma y como dizen) al enhornar se hazē los panes tuertos. y porq̄ veays quāto va en ello / sabed q̄ el fundamēto dela se christiana: y d̄ todo buē biuir esta en q̄ los hōbres desde niños comiencen a tener buenas y rectas opiniones. Juntamēte cō esto las madres les digan muchos bienes dela virtud abominādo el vicio / vna y muchas vezes repirā a questo y lo den biē a entēder a los niños quādo tienē el animo tierno: assi mismo sepa algūos sanctos exēplos / sagradas sentēcias y preceptos d̄ la vida para q̄ los niños oyēdolos muchas vezes se les apegue algo de aq̄sto tal: y como dicho rēgo esta buena doctrina se ha d̄ tomar y aprēder d̄ las madres q̄ los criā: la causa es porq̄ los hijos quādo niños cada cosa q̄ oyē o veē / luego corrē a dezir lo ala madre: y preguntāle q̄ es aquello: y todo lo q̄ ellas les dizē tienē lo por fe: y marauillāse dello como si fuesse algū grāmilagro y parece les q̄ sale de boca d̄ dios. ¶ Madres si supiesse des q̄nto va en vosotras a q̄ vuestros hijos seā buenos o malos. Entōces mayor mēte se les deue sellar en los tiernos coraçones las rectas r̄ cristianas opiniones: y hazer les q̄ se abraçen cō la ley euāgelica: creer muy firme / y de proposito la doctrina de christo: obedecer a sus santos mādamiētos: y hazerles d̄ hecho creer q̄ el saber del mundo y su presunciō / es vna pura liniādad: y todo lo q̄ se aparta d̄ el saber de jesu christo saluador nuestro ser vna locura mezclada cō mal arte q̄ trae por sus passos contados las animas al fuego perdurable d̄ el infierno. Estonces otro si les deue dar a entēder q̄ las riquezas: el poderio: las honras: la nobleza: la hermosura y disposiciō: son cosas vanas y trāstorias: y an d̄ ser meos p̄ciadas. por el cōtrario la ju-

## Libro segundo de la instrucion

sticia y doctrina: la piedad y continencia: la misericordia y caridad con los primos: todas estas cosas ser nobles y hermosas y admirables: estas dignas de ser amadas y seguidas en fin ser verdaderos y firmes bienes: y quien quera que aquellas primeras alcancare: las estimara en mucho: no por esto se debe tener por mejor: sino el que de otras postreras fuere noblecido y ornado. Los estoicos que tenemos de natura vna cierta simiente de virtud: que los griegos y latinos llaman synderesis: la qual no es otra cosa sino vn deseo que tiene cada vno de nosotros para salvarse: y este nos que da aquella iusticia original en que nuestro padre Adán fue criado. Esta synderesis o cétella de bondad encenderia gran amor de virtud en los corazones: y seria causa de llevarnos a ver y gozar del sumo bien que es dios: sino fuese luego apagada echado encima tierra de corruptas y falsas opiniones. Mas los padres/madres: los maestros: criados de casa: los ayos: los deudos y sobre todos el pueblo que es muy gran maestro de errores: todos juntamente porfiar y trabajan quanto pueden arrancar de rayz aquella simiente y matar la cétella de virtud antes que comience a encenderse en nosotros. Y esto debe piensas que viene: mife de las corruptas opiniones y falsos pareceres vulgares. Por que todos a vna mano sin sacar a nadie tiene en mucho la nobleza: ama las riquezas y se enfalca con ellas: busca el poderio: desea tener mado: adora las honras: loá la hermosura: maravilla de la gloria mundana: sigue los plazer de la carne: y por el contrario huella la pobreza: rié de la simplicidad del animo: tiene la religión por sospechosa: la doctrina por aborrecida: y la bondad por locura. Así que desta puerilidad y trastornamiento de juizios en ganados se sigue que las virtudes estan aterradas y holladas de todas partes perdidas y desechadas: y los vicios puestos en cabecera de mesa: enfalcados/estimados y abra-

## Delas casadas Fo. cxxvi.

cados. Por donde vemos que ay mucha falta de buenos y tanta sobra de malos. Diziendo cada vno que así se usa agora: y así se biue: y que ya no es tiempo de santidades: y que dios esta ya casado o hazer milagros. Estas diabolicas opiniones la muger sabia salga luego al camino y ataje les los pasos antes que comience a entrar en el coracon del muchacho: fortaleciendolo y reparado le con auisos y consejos morales y saludables: lo qual podra muy bien hazer parte por lo que falta aqui auemos dicho: y parte por esto que se sigue: que todo es necesario. ¶ Diestra que el niño es así tierno: y que no sabe mas de lo que le quiere dar a entender hecho de masa: que le ha reys para o hornaza (como dize) esto es la madre debe algunas veces engolosinarle con algunos consejos dulces y hechos al gusto del muchacho: y para esto sepa algunos cuentos y historias y fabulas como son las de yfopo: las que le es grande manera son utiles para aquella edad: y es consejo del muy sabio Quintiliano: que por ellas debe los muchachos ser impuestos a seguir la virtud: las que las fabulas se las debe contar sobre proposito. ¶ Quando ella le ouiere dicho bien largo de como el gallo queria antes vn grano de trigo: o vn garbano: que la piedra preciosa: ya que el muchacho se aura hollado dello: la madre le dira: Bijo sabere que por el gallo se entiende el hombre ignorante y grosero: el qual quando le da vn buen consejo: dize que antes querria vn maraue di por que es bueno para comer: y dezir le que aquello es comer de bestias y no de hombres. Así mismo ya que le aura contado con muy gran plazer del muchacho: como el raton fue causa que se librasse el leon quando estava preso y atado: diga le. que esto significa no auer persona en el mundo tan barata ni tan para poco que no pueda hazer nos vn plazer en su tiempo y lugar: quando el se aura bien reido o como el aguila siendo reyna de las aues fue perseguida y quasi destruyda del

## Libro segundo de la instrucion.

muy ceuil: y abarido escarauajo/digale. **Q**ue assi acõtesce a los grãdes q̄ no quiere hazer cuenta d̄ los baros y pequeños. **¶** Allẽ de desto por quãto las similitudines d̄ naturaleza tienẽ tambiẽ mucha eficacia para mouer los animos como quiera q̄ nos representã las cosas muy ala clara enel entẽdimiẽto. **¶** Deue la madre vsar d̄ similitudines y las podra hazer d̄ cada cosa desta manera. Si ella q̄rra dezir al muchacho q̄ trabaje d̄ ser antes virtuoso q̄ rico/ya q̄ assi selo aura dicho d̄ palabra. digale. esto deues tu fijo mio trabajar d̄ cõtinuo. **¶** Por q̄ segun los grãdes cuernos no aprouechã al ciervo: por q̄ le falta el coraçõ assino satisfaze tener grãdes riq̄zas si te saltare la virtud. **¶** Si q̄stieres dezirle q̄ sea liberal cõ los buenos / y virtuosos: quãdo se lo uieres muy biẽ persuadido por palabra: añadiras la similitud diziẽdo: y esto hijo mio es. **¶** Por q̄ segun el cristal rescibiẽdo los rayos d̄ sol los haze mas claros con su resplãdor assi los virtuosos siẽdo fauorecidos acreciẽtã mucho la hõra de aq̄llos q̄ los fauorecẽ. Estas figuras o similitudines se puede sacar d̄ todas las cosas criadas d̄ naturaleza (segun dicho tẽgo) por esso no biẽ alargarme yo agora aqui enllas. **¶** Allẽ de desto tẽga sabidos la madre algunos cuẽtos o historias / q̄ tirã a loar las virtudes y a vituperar los vicios: y quãdo uiere cõtado delãte del muchacho algũa cosa o hazãña q̄ hizo algũ cauallero: o varõ virtuoso muy biẽ hecha alabesela muy mucho: y el cõtrario le vitupere. **¶** Todo lo q̄ se contrare auer se hecho piadosa / justa / recta / tẽplada / honesta / ingeniosa / y sabiamẽte alabe selo muy encarecido: y al cõtrario: todo lo q̄ se dixere auer se comido mala / engañoso: d̄ suergõçada: supba y cruelmẽte reprehẽdalomuy mucho / cõ passion d̄ manera q̄ aq̄l afecto d̄ la madre haga impressiõ enel fijo: y se viẽga a escalẽtar el coraçõ del niõo contra aquel tal vicio.

## Delas casadas. Fo. cxxvij.

**¶** De mas desto: quãdo quisiere rogar le algũ biẽ (como suelẽ hazer cada hõra las madres a los hijos) no le diga. **¶** Plega a dios hijo de hazer te grã seño: vea te yo con mis ojos hazer la tal o tal vẽgãça: vea yo hecho mil pedaços al traydor d̄ hulano q̄ me ha enojado: sea yo dichosa d̄ verte átes d̄ mi muerte rico y bienauẽturado: sea tu haziẽda y riq̄zas mayores q̄ las d̄ Crasso o Creso: tu hõra mayor que de Põpeyo o Cesar: tu felicidad mayor q̄ la d̄ Augusto. no diga aq̄llo tal sino como buena y justa madre d̄ coraçõ diga assi plega a n̄ro seño: d̄ fazerte q̄ seas pa su sc̄to ser uicio que seas varõ justo / tẽplado / cõtĩnẽte / apartado de vicios: q̄ meõsprecies la fortia / q̄ seas piadoso / sectador d̄ xpõ: imitador d̄ sant Pablo: mas lipio q̄ los Acatões: mejor q̄ Socrates o Seneca: mas sabio q̄ Platõ o Aristotiles: mas biẽ hablado o eloquẽte q̄ Demostenes ni Tullio. **¶** El niõo oyẽdo estas cosas: y viẽdo que se las dessea quien rãto le q̄ere tener las ha e mucho y podra ser que d̄spues trabaje (q̄nto enel fuere) d̄ alcãçar las y d̄ ser hõbre virtuoso / aunq̄ sea rico y hõrado. **¶** Allẽ de õsto deue las madres guardar se mucho d̄ regalar sus hijos segun en otras partes desta obra lo hemos tocado. **¶** No me acuerdo auer visto hõbre que fuesse como los hõbres hã de ser / que aya sido criado regalado. y es la causa que los cuerpos y aun los animos siẽdo enternecidos en delicadezas y regalos: dexã de cobrar las fuerças naturales que terniã siendo criados en aspezas y hõestos exercicios. **¶** De manera que las madres pẽsando hazer biẽ a sus hijos / los d̄guellã creyẽdo de dar les salud y vida: les q̄tan y destruyẽ la vida y salud. Yo no me meto agora aqui en dezir que la madre õre de amar a sus hijos: antes digo que los ame segun es razon de amarlos: es a saber muy mucho y quiẽ sera el hombre rãfuera de si que quiera impugnar las leyes de natura: o

Que las  
madres  
se guar  
dẽ d̄ re  
galar d̄  
masia /  
do sus  
ijos.

## Libro segundo de la instrucion.

quien sera el cruel que te ose dezir que no ames aquiẽ pa-  
riste: siendo tan comũ este amor no solo a los hõbres: mas  
aun a todos los animales. **Ad**as digore q los ames õma-  
nera q ellos notelo sientã. y ten por cierto q no ay cosa oy-  
so la capa del cielo tã necessaria para bien criar los hijos  
qnto disiuular los padres el amor q les tienẽ. **Ad** adores  
sino sabeys / sabed esto õmi: q todos los malos y vellacos  
hombres que ay enel mũdo / lo son por culpa õ vosotras /  
y las gracias dello a vos se deuẽ por q veays en quãto car-  
go os es el mũdo: y la obligacion q os tienẽ vuestros hijos  
vosotras embouecidas cõel amor desgouernado que les  
teneys los traeyz engañados hõlgãdo r riendo os õ sus  
lliãdades y descõciertos. **D**ãdo nos a entẽder en todo  
võs eso que no es nada criarse los muchachos õ suergõ-  
çados: y q es muy grã agudeza no tener reposo: ni sosie-  
go en su persona. en fin q vosotras cõ vuestros regalos no  
verays q vuestros hijos alcãgẽ virtudes cõ sus trabajos  
y hõlgays os q huelguẽ: y que cõ lliãdades se embõqn  
en los vicios: y cõ sus placeres os traygã pesares: cõ su re-  
y: lagrimas: cõ su jugar dolores y amarguras: cõ sus pon-  
pas y vanidades os acarreẽ cient mil tormẽtos y destruy-  
cion de vãs cosas: y en todo esto quãdo lo quereys reme-  
diar al mejor tiẽpo: ya no ay lugar. **P**or dõde llozays y os  
messays: r os esta muy biẽ: pues senbrastes cõ alegria: es  
mucha razõ q cojays en lagrimas: hagays la penitẽcia de  
vuestra simpleza: y poco seso: sobre todo q no seays voso-  
tras amadas õllos viẽdo q por vuestra culpa sõ ellos abo-  
recidos de todo el mũdo. **V**osotras: si por caso tienẽ res-  
pecto a virtud: si aborrecẽ las riquezas del mũdo: y las põ-  
pas peruersas: cõ lagrimas falsas y malas reprehẽsões  
los atays cõ vnos diabolicos lazos haziendoles dexar lo  
que es bueno: r por mejor teneys verlos ricos q no bue-

## Delas casadas. Fo. cxxviii.

nos. **A**grippina que fue madre õl emperador Meron al  
tiẽpo q pario este hijo fue auisada de los sabios r philoso-  
phos q estauan presentes como aquel mesmo hijo la auia  
de matar: respõdio ella sea como quiera malo peruerso r  
diabolico no tẽgo en mucho que me haga matar: cõ tal q  
sea emperador r mãde. Fue assi que buiẽdo le nõbrarõ  
por seõor: r hizo muy cruelmẽte matar a su madre en aq-  
l tiẽpo quãdo Agrippina no quissera morir: r tenia mucha  
pena por auer negociado pa tal hijo / el imperio. poco es  
menos q esto aquella publica fabula del mãcebo q siẽdo  
lleuado a justiciar rogo q le dexassen hablar cõ su madre /  
r pusole la boca al oydo como q le queria hablar en secre-  
to: estãdo assi le lleuo la oreja de vn bocado. **E** siẽdo rep-  
hendido por los q alli yuan no solo õ la drõ: mas aun õ im-  
pio r cruel cõtra su madre: respõdio que aq lera el gualar-  
dõ dela criãça que ella le diera. **P**or q (oïro el) sien la ho-  
ra q yo le trare acala ellibro q auia hurtado enl escuela (q  
fue el primer hurto que en mi vida hizo) me castigara / r  
no se pusiera a besarme r abraçarme / yo no vuiera llega-  
do a esto en q me veys. **A**das q diremos de aqllas que  
quierẽ mas a los hijos feos / necios / grosseros / mal incli-  
nados: tãtos desaprouechados: y bestiales / q no a los fer-  
mosos: discretos / biẽ criados / ingeniosos / reposados / di-  
ligẽtes: cuerdos: **Q**ue engaño: q embaymiẽto: que escu-  
ridad de entẽdimiẽto es esta: es por vẽtura pena de nõs  
pecados: que en todo y por todo qremos buir al reues:  
amar lo q nos daña: aborrecer lo que nos aprouecha: se-  
guir lo malo: huyr delo bueno: õfechar la virtud: abraçar  
el vicio. **P**arece (mal pecado) q nos tornamos peores q  
bestias. **L**as animalias brutas r sin conõcim iẽto de ra-  
rõ fazẽ mas caso õllos hijos mas hermosos: y la mayor se-  
ñal õla bõdad õllos es ser muy qridos õla madre. **L**os ca-



## Libro segundo de la instrucion

gadores tienē por muy cierto quel perro d̄ q̄n la madre tiene mas ansia y le buelue p̄mero que a los otros al couil aquel ser el mejor y q̄ mas vale que los otros todos y por el cōtrario entre los hombres es ya cosa hecha / aquel ser el mas ceuil y mas abatido y para poco por q̄n la madre se apassia: pierde el alma y la vida por q̄rerle y adozarle.

**S**eñora tomad agora mi p̄sejo y creed me que os cūple quereys q̄ v̄ros hijos os amē d̄ veras: en especial en el tiē poq̄ndo saben que cosa es amar: hazed que no os amen quādo no sabē aū que es amor: hazed que no os q̄erā q̄ndo q̄erē mas a vn pararo / o vnos pocos de cōfites que no al padre ni ala madre. hazed que huyā d̄ vos en aq̄l r̄po q̄ aū no sabē q̄ q̄ere dezir parir y criar y buscar p̄a p̄a m̄ate / ner los: y creed me q̄ este os sera mas p̄uechoso q̄ no estar los besando y abraçado: todo el dia hechas como las monas / que de mucho jugar con sus hijos los medio matan.

**D**as agora en pocas palabras d̄smenuzemos mas esto. **D**ezid me que biē hallays vos otras que hazeys a v̄ros hijos en abraçar los / besar los y jugar con ellos: salen quiza por ello mas sabios o mas biē dispuestos: mas sanos o biē criados: no. **P**ues que yo os lo dire. salen mas asnos d̄so bediētes y vellacos. **E**sta es la ganācia que al cabo d̄la pofre os fallays en la māga: y la renta q̄ aueys alcāçado con v̄ra locura. **D**e mi os puedo dezir q̄ fuy tā q̄rido d̄ mima dre q̄nto otro hijo lo pueda ser d̄la suya: pero ningū hijo conosci menos ser amado d̄ su madre q̄ yo lo conosci de la mia. **N**o me acuerdo ver la que me hiziesse vna buena cara: sino siēpre cō ceño reprehendiendo me y castigādo me. **D**e manera que yo tenia por partido nūca ver la: siem pre andaua huyendo y escōdiendo me d̄lla como de vna enemiga. **A**cuerdo me (en vna ausencia de tres dias q̄ no me vio y me fuy sin ella saber a donde yo estaua) que cayo

no estu  
amto

## Delas casadas Fo. cxxij.

en vn accidente tā graue / que a poco viera el alma a dios: y buelto a casa no conosci en ella q̄ me ouiesse echado me nos: por donde se seguia que siēpre andaua recelādo y est trañando me d̄lla. **P**ero boluamos la hoja q̄ oy en dia no ay cosa mas firme en mi memoria q̄ el muy dulce nōbre de mi madre: y viēdo q̄ no puedo estar cō ella cō este cuerpo mortal: lo estoy cō el alma: y besando mil vezes aq̄llas santas manos q̄ fuerō tā rigurosas: o por mejor dezir no sino tan piadosas en castigar me / y hazer q̄ fuese hōbre. **T**ā bien me acuerdo q̄ tuue vn grā amigo en la cibdad de **P**aris: hōbre muy señalado en letras. **E**l qual entre las otras mercedes q̄ dezia auer recibido de n̄ro señor / era auer se le muerto su madre: por q̄ (dezia el) si ella biuiera yo nūca viniera a estudiar en **P**aris / sino q̄ me estuiera en casa d̄ mi madre p̄dido en vicios y regalos / segū auia ya comēçado. **Y**o querria q̄ alguno me dixesse de q̄ manera pudiera este amar a su madre biva si tenia plazer de q̄ era muerta: **A**ssi pue la discreta muger no deue p̄curar a su hijo antes plazer que virtudes: no antes riquezas que saber y doctrina / buena fama y mucha honrra: finalmete no deesse arle vida infame y desonrrada / antes q̄ honesta y honrada.

**L**as mugeres de la cibdad d̄ **L**acedemonia q̄rian que sus hijos p̄diessen antes la vida q̄ la honrra: y q̄ mas p̄sto muriessen cō hōra batallādo / q̄ saluassē la vida huyendo. **P**or dōde se lee q̄ algūas dellas passarō el riguroso cuchillo por las venas d̄ sus hijos no auiendo sido en batalla q̄ les deuitan / vizicodo dellos aquel dicho tā celebrado.

**D**ezian las matronas con varonil brio. **M**i lacedemonio este era / nimio.

**S**āta **S**ophia teniēdo tres hijas muy hermosas llama das por nōbre. **F**e / **S**perāça / y **L**aridad: las vio degolladas por el nōbre y gloria de **J**esu x̄po redēptor: n̄ro entie



## Libro segundo de la instrucion

po del empador Adriano: y ella mesma les dio sepultura  
o su mano cabe Roma. ¶ Quátomejor si pēlayslo acer-  
tauá estas / q̄ aq̄llas o megara cibdad de Grecia. las q̄les  
teniēdo puesta toda su bienaueturáça en las riq̄zas tēpo-  
rales no p̄mitian q̄ sus hijos aprēdiessē hazer cosa alguna  
q̄ no fuesse para ganar dinero. ¶ Otro si los padres los em-  
poniā en la auaricia: r̄ q̄ si les dauā ellos muy gr̄de p̄fesa-  
ta pa q̄ aprēdiessen a ser amēguadamēte mezq̄nos: ame-  
nazádoles a cada passo q̄ los deseredarian r̄ tomariā por  
hijos a los esclauos o casa q̄ erá pa ganar y cōseruar la ha-  
ziēda: r̄ assi lo poniā por obra. ¶ Lo mesmo vemos cada dia  
hazer entre los xp̄ianos: y es q̄ oyēdo los hijos cada ho-  
ra y cada rato dezir a sus padres haziēda hijo haziēda: ca-  
no ay otro biē en el mūdo si tener no: y q̄ en vn real tiene vn  
real vale: nūca halle otro mejor amigo q̄ el dinero: otras se-  
mejantes razones les dizē eruoladas con peor yerua q̄ de  
balletero morisco / mouidos cō esta sed los hijos derā el  
camino dulce y llano: r̄ ponē se a riēda suelta por la espe-  
sura de los vicios y maldades: en cuya entrada les fizierō  
los padres el camino muy ancho: dádoles a entēder que  
por alli se halla la suēte r̄ minero cō q̄ el hōbre en este mun-  
do mata la sed y la hābre. ¶ Ya estara claro y podra conocer  
q̄ en algo vee: q̄ bien o q̄ virtud heroyca o señalada se pue-  
de espar de aquel q̄ desde niñofue impuesto en creer q̄ no  
ay otra cosa mejor en el mūdo q̄ tener dinero: o (si es bue-  
no pa algo) q̄ no se puede alcanzar por via de virtud. ver-  
dad es yo no lo niego: que en estos tiēpos por malos o nue-  
stros pecados / no está facil alcanzar bienes cō virtud: co-  
mo cō impfeciones. pero t̄bien se alcanza hartas vezes r̄  
muy bien todo lo necessario cō la virtud. ¶ Lo menús no  
passan los tales tanto peligro o ser ahorcados: descabeça-  
dos / hechos quartos por q̄ ay an mal ganado lo q̄ tienen:

## De las casadas. Fo. cxi.

ni su honrra r̄ alma recebiran tanto daño / como la o aque-  
llos que cō maldades y pecados se hizierō ricos: si cō to-  
do creemos q̄ es verdad lo oí p̄salmista q̄ dize. Vale mas  
lo poco oí justo: q̄ las muy gr̄des riq̄zas o los pecadores.  
¶ Una cosa muy donosa / aunq̄ no mucho r̄ apoco / veo q̄  
suele acaescer a estos padres r̄ ḡameadores q̄ decōtino  
están aq̄rádo a sus hijos / q̄ ganē / q̄ alleguē / q̄ guarden / q̄  
tengā: y es q̄ no halládo los mácebos otro camino pa cū-  
plir cō la volūdad o sus padres: r̄ añ a vezes cō la suya / se  
ponē a hurtar en casa: r̄ si esto no puedē luego comiençan  
a aborrecer al padre r̄ ala madre / y q̄rer dar cō todo al tra-  
ues: aguzádo el cuchillo o la muerte de ellos en la fuerte pie-  
dra de los cōsejos q̄ ellos mesmos les dieron: y esto hazien-  
do se les muy largo espar que se cayande suyo. ¶ Todo  
esto que auemos dicho se entiēde de aq̄llos padres q̄ des-  
uian a sus hijos del camino real de la xp̄iandad / y los po-  
nen por la via del demonio: queriēdo ver los antes ricos /  
q̄ no virtuosos. ¶ Agora q̄ diremos de aq̄llos otros h̄ncha-  
dos en vano / q̄ cō vna cierta soberuia callada y escondida  
andan beuiēdo los ayres por fazer subir a su hijo otro es-  
calō / y acrecētarle de estado / r̄ aun (si ser pudieffe) q̄ de  
oficial se le armē cauallero. Cosa es por cierto muy mal  
mirada / y de mal exemplo en vna tierra: y porque la espe-  
riēcia lo muestra: no quiero meterme yo agora aqui a pro-  
uarlo por razones: harto basta auer señalado con el dedo  
la fuente de donde nascen muchos y gr̄des males en las  
tierras. ¶ Allēde desto yo q̄rria mucho saber que es lo q̄  
piensan hazer los padres y madres que se destierran del  
mundo / r̄ ni comē ni benē ni se acuerdan de otro dios / ni  
de otra cosa que sea buena / sino que están puestos en solo  
dexar a sus hijos muy ricos despues de su muerte. ¶ Digan  
me agora estos que este p̄posito tienē / que fin ha de auer

De los  
padres  
q̄ con di-  
nero q̄e  
rē subir  
el estado  
de sus fi-  
jos.

De los  
padres  
que st̄  
puestos  
en dexar  
a sus hi-  
jos muy  
ricos.

## Libro segundo de la instrucion

su cobdicia / su abarcar / e apretar. Quiere por ventura q  
sus hijos no tengan nada que hazer: ni en que enteder d  
pues de la muerte d'ellos: sino que se este apapo e a pierna  
tendida hechos vna pura massa de vicios: Yo les auiso  
a los tales que es muy mal pensamiēto el suyo: e si ami no  
me creē / oyan lo q dize el muy sabio Rey Salomō. Otra  
vez coize el / torne a maldezir a mi diligēcia / con la q'l tra  
baje e me fatigue quāto pude en la tierra por derar gran  
des thesoros a mi heredero / el q'l yo no puedo saber q tal  
sera d'pues de mi muerte / si loco / o sabio. e este tal despues  
es ternamuy grāde estado a mi costa / e gozara d' mis tra  
bajos. e q cosa puede auer en el mūdo mas vana q esta  
Porq desque hōbre cō su saber e solitud se ha biē fati  
gado / e sudado gotas d' sangre por allegar riquezas / vie  
ne otro vicioso e cō sus manos lauadas goza a buē sabor  
d' todo ello. Liegos e tastoñados d' nosotros q no nos ba  
stan mouer d' nuestro puesto los exēplos q vemos a lojo /  
ni los q oyen acada passo / antes boluemos le cara al aq  
bile (como dize) pensando q esse cobre escripto no dize a  
nos como q no fuessimos subjectos a lo q passa por los o  
tros hōbres / siendo hombres como los otros. e Allē de  
desto cada dia vemos morir se les los hijos a estos q son  
muy auarientos: e derar los a escuras con las grādes riq  
zas que les tenían amontonadas: e aueriguarse en ellos  
aquella sentēcia del psalmo treynta e ocho. Derará sus  
bienes a los estraños / e las sepulturas seran sus moradas  
para siempre. e Otros hallaras que sus muchas riquezas  
no llegan al segundo heredero. Otros que si alcabo del  
año resuscitassen aurian de yr a aposentar se en el meson /  
porque las cosas que derarō a sus hijos ya no las hallari  
an sino en poder de los estraños: lo qual de donde procede  
si pensays: mi se viene d' no auer ellos mismos trabajado

## De las casadas. Fo. cxi.

engañar los bienes. e también porque cō la esperāca de lo  
mucho q tenían d' heredar / se descuydarō / de mirar por si  
e no se les dio nada de apredar abiuir: e juntamēte cō esto  
es grā causa / o no sino principal de todo ello el dar los pa  
dres passada a las liuidades d' los hijos. lo q'l hazemos  
por la mayor parte: porq ay quiē ere de lo nuestro: como si  
por auerjar los hijos: e ponerlos en honestos exercicios /  
ouiesse d' morir luego: o como q no pudieffe biuir los mo  
chachos sino criādolos en vicios e maldades. e Otro si  
veras a vezes algunos mancebos q sin bienes de fortuna  
fuerō muy buenos e virtuosos / ducles e sabiosos: nobles  
e valerosos e pa mucho: e cō ellos los vemos ser malos / e  
viciosos: desabridos e maliciosos / viles / e odiosos: e pa  
poco. e Mas qeres ver q tales son las riquezas q has de d  
rar a tus hijos. e ve los mādamiētos q hizo Tobias a los  
suyos llegado al pūto de la muerte. Escuchad hijos míos  
(dixo el) a vuestro padre. Lo primero q os mado es que  
ameys e honreys a vn solo dios: e le siruays enteramēte  
e cō toda verdad: e q trabajeys siēpre de hazer su volūtao  
e cumplir sus mandamiētos: mandad a vuestros hijos q  
amē justicia: e dē liberalmēte limosnas. Todo el quarto  
capitulo d' el mismo libro esta lleno d' semejātes preceos d'  
los q les deuē los buenos padres e madres heredar an  
tes e enriquecer a sus hijos: q no de oro ni plata. Antiguo p  
uerbio es / e muy aueriguado. Al auariēto allegado / he  
redero: d' spēdedor. Es geueral e prouehosa sentēcia q ni  
al buē hijo ni al malo no le caie eredar. porq al bueno no  
le faltara: e al malo no le bastara. Allē de d' esto yo holgari  
a mucho q mirasse mos en los libros sacros: e viessemos q  
es lo q alli esta escripto sobre estas erēcias. La generaciō  
d' los justos e rectos (dize el psalmista) sera prosperada. e si  
mismo quiē buie sin repēsiō e ama a la justicia d' rar a sus

## Libro segundo de la instrucion.

hijos bienaueturados. **N**os andad aca / si vosotros a ora de y affedes encomendados vuestros hijos a algũ rey o principe: el q̃l los tomasse a su cargo: fuesse su tutor y curador: y todo quãto vos mãdardes: no os yriades muy oescãfados deste mundo. ⁊ os pareceria q̃ los verays muy biẽ librados ⁊ ricos. si. **P**ues sabed ciertos como estays aqui: q̃ vosotros verays a dios procurador: y amparo de vuestros hijos: si fuerdes buenos: ⁊ tuvierdes piedad de vuestro proximo: y tened por fe q̃ es vn mesmo dios aquel q̃ libro al pueblo de Israel en virtud ⁊ meritos de sus antecessores. **A**braam Isaac y Jacob: y el mesmo que visita la iniq̃dad d̃ los padres en los hijos hasta la tercera y q̃rta generaciõ. **N**os vale (dize el sabio Sirac) no tener hijos que d̃rar malos hijos. **A** cerca d̃ todo lo suso dicho: quiero dezir lo q̃ s̃nto / aunque a algunos parezca estraño. **Y** es q̃ los padres q̃ veen lamala inclinaciõ y viciosa de sus hijos / deurian en su muerte depositar la hazie da en poder de buenas personas: con cõdiciõ q̃ si su hijo respondiere alo que deue dãdose a bien biuir: y temer a dios: que e tal caso le sea entregada su hazie da: y le apouessionen della. **O** sino / que la dẽ a otros parietes: y no tãto a los mas cercanos q̃nto a los mas virtuosos y mejores. **L**hustianos ⁊ si entre ellos no se hallã tales: lo mejor sera darla a los pobres segũ mejor fuere visto a los administradores d̃ la republica a quiẽ los dichos d̃positarios: o tutores deue dar razõ de toda la hazie da y repartir a cõsejo y voluntad de los dichos administradores / ètre pobres y necesitados segũ auemos dicho. **Q**uãdo de esto por que naturalmẽte los padres deffean ver a sus hijos puestos en honrra / es bien auisarles en este lugar lo q̃ en otras partes d̃sta obra esta tocado: y es que sepã que la honrra no consiste en riquezas sino en virtudes. y que aq̃llos son honrrados / a quiẽ

La manera q̃ se ha de tener cõ los hijos viciosos en las herencias.

De la honrra de los hijos.

## Delas casadas. 50. clix.

los buenos (no aquiẽ los muchos) aprouẽ / y tienen por honrados. **Y** q̃ mayor hõra puede hõbre derar a su hijo que ser dicho hijo de buen padre y madre quemayor riqueza que ser el bueno y bien apouessionado en opiniõ de las gẽtes: **N**os vale el buen nõbre que las muchas riquezas / dize Salomon. **P**or dõde hemos visto muchas vezes y leydo infinitas de algunos aquiẽ sus padres no d̃rãndoles mas de su buena fama / fueron ellos abraçados y fauorecidos de los reyes y pueblos dãdo les cargos ⁊ dignidades: y ellos siguiẽdo las pisadas de donde venian auer alcãgado verdadera nobleza: y hõra. **O**tro sin muchas vezes los hijos çahieren a sus padres sus mesmos vicios / diziẽdo q̃ por su mal exemplo son ellos malos. **E**n mãcebo vicioso hijo de otro que era poco menos si endo acusado en iuzio (segũ fingen en las escuellas los d̃clamadores) desta manera deffide de su causa diziẽdo. **D**e lo q̃ vosotros me culpays / sabed q̃ la culpa d̃llo es de mi padre que no me dio criança: ni nõca jamas vi cosa enl: ni en su casa de buẽ exemplo / ni de virtud / con q̃ vn mãcebo pudieffe ser encaminado al bien ⁊ apartado d̃l mal q̃ cõfgo suele traer aq̃lla edad. **D**e suerte q̃ segũ yo soy su hijo assi mis culpas son fijas d̃ las suyas ⁊ mis vicios d̃icipulos d̃ los suyos: por esto d̃ razõ merefca mas pena quiẽ da vn mal exẽplo q̃ quiẽ lo toma. por q̃ q̃en le toma faze mal assi mismo: ⁊ quiẽ le da ificiona a muchos. **D**ize iuuenal q̃ vale mas los exẽplos d̃ los padres pa cõ los hijos q̃ los auislos y dõrrina d̃ los maestros. por esto en la satyra. xliij. dize. **N**o vemos que el niõo tiene abitacion. **N**o con plazer es su infancia recrea. **D**e honestidades ni oyga ni vea. **L**as quales ocupen el su coraçon. **L**anciones lasciuas de las que aficion

Nota.

Delos exẽplos de los padres.

## Libro segundo de la instrucion.

Suelentener a torpes rufianes  
Aquí no admitamos ni vanos truhanes  
Catemos al niño gran veneracion.

¶ Y si en algun modo quisieres errar  
Derando olvidada la recta virtud  
No rengas en poco la su juventud  
Del hijo que quiere consejo te dar  
El qual como a padre procura euitar  
Los daños que dello te pueden seguir  
Ten por mejor al tal hijo oyr  
Que no quel ageno te quiera emendar.

¶ Increyble cosa es lo q̄ mueue el exemplo ⁊ mayor mēte  
si es del padre: porq̄ como a natura los hijos los amē tra-  
bajan d̄ remedar a sus costūbres teniēdo las por muy fue-  
nas aunque seā malas: y esto es en la edad que aūno dis-  
cierne ni hazen diferēcia entre bien y mal, pero ya que co-  
bra conosciēto: si veē hazer al padre cosa mal hecha pi-  
erden la vergēza y el miedo de hazer la ellos tābiē: en lo q̄  
por vētura el padre podria q̄tar del año a los hijos las co-  
sas q̄ de otros apredierō o vierō hazer: y esto podria lo re-  
mediar cō su auctoridad el padre y cō sus buenos cōsejos  
rephēssiones y castigos: por lo q̄ los hijos aurā visto hazer  
al mismo padre muy mal los podra rephēder: ni menos  
castigar porq̄ nūca el muchacho se mouera tanto por lo q̄  
oye q̄nto por lo q̄ veē. Cecilio plinio reprehēde en vna epi-  
stola a Mumidia quadratilla: porque sostenia en casa los  
pāthomimos o truhanes: y se holgava d̄ oylos mas de lo  
que conuenia a muger que se estimasse de su hōra: y cō to-  
do alaba su prudēcia en esto: que nunca permitio q̄ Qua-  
drato su nieto oyesse a los dichos pāthomimos en casa nē

## De las casadas. Fo. cxliij.

el teatro: y q̄ndo ella los q̄ria oyr o se le antojaua passar  
tiēpo en jugar a algū juego / le māda q̄ se fuesse de alli a es-  
tudiar. Lo mismo haga el buē padre y madre poniendo  
buen recaudo en el hijo porq̄ no se desināde por las table-  
ros jugando cō otros pdidos / porq̄ es vn perro el juego  
que a quiē vna vez muere siempre le haze q̄raue. ¶ En el  
castigo notēga respecto a que es niño tierno ni vnico o ma-  
yozago: porq̄ la piedad presente es foga ⁊ cuchillo en lo  
de por venir. Licurgo rey de los Lacedemonios dādo le  
yes a los suyos dize estas palabras. Adādamos que en  
los viejos muy cāsados se pdone mucho: y en los moços  
muy liuianos se dissimule algo / y a los niños muy tiernos  
no se pdone nada. ¶ Diziēdo yo de los hijos q̄ deuen ser  
refrenados y tenidos debaro d̄ castigo: no menos digo de  
las hijas a quiē (segū nos acōseja el sabio) nūca les deue  
mos quitar el agote de encima: porque los hōbres cō la li-  
cencia nos hazemos peores: mas las mugeres se toman  
malas del todo. ¶ Porq̄ aunque nosotros nos inclinamos  
a los vicios que son comunes a hombre y muger: ellas son  
mas ingeniosas y determinadas ē efectuar los y executar  
los: lo mesmo se halla en todos los animales. Si las dōze  
llas tienē persona d̄ auctoridad a quiē seguir en el mal: no  
ay freno q̄ las detēga / ni razon q̄ las sojuzgue / ni temor q̄  
las espante a que no rōpan en la maldad q̄ vierō hazer: y  
de aqui procede que a dōde las mugeres principales son  
malas se hallā pocas buenas en el pueblo: y las que fuerō  
criadas por malas mugeres pocas vezes o nūca deran de  
oler ala pez: y el refrā no es de balde. Qualla madre tal la  
hija. puesto que las hijas no remedā tāto alas costūbres  
de la madre / quanto alas del ama o aya q̄ las cria: ⁊ assi a  
uemos visto algunas hijas de madres no muy buenas a  
uer sido criadas en casa de sus aguelas: y salir semejātes

las mu-  
geres sō  
mas in-  
gēiosas  
y deter-  
miadas  
en algu-  
nos vici-  
os q̄ los  
hōbres  
mas pu-  
ede el e-  
xēplo ⁊  
criaçā q̄  
el nasci-  
miēto y  
natura-  
leza.

## Libro segundo de la instrucion

ala bondad dellas: apartándose en todo de las madres.  
**C**ató Lenoxino echo del Senado a Cayo Manlio / porq̄  
auia besado a su muger deláte su hija. No sabé la tierna  
edad porq̄ se haze cada cosa: y cōesso torna hazer los mis  
mos autos q̄ vee como el espejo: aunq̄ no los haze por los  
mismos terminos: lo q̄l entendiendo el muy sabio y santo  
varō Eleazaro: como por edicto y mádo del rey Antioco  
le fuesse mádado q̄ hiziesse ciertas cerimonias contra su  
ley: no quiso: y acōsejandole sus amigos q̄ al menos fingie  
se: porq̄ con aquella color le d̄rassen biuir: respondió que  
átes queria morir que no d̄rar mal exemplo alos mance  
bos y sus palabras fuerō estas: No es cosa conueniente a  
nuestra edad fingir tal cosa. para q̄ los mácebos p̄sando  
que. Eleazaro a los nouēta años d̄ su edad se ha passado  
ala vida y ritos estraños: sean ellos engañados: por mi si  
mulació: y por vn poco de tiempo de vida flaca y coruti  
ble q̄ me puede q̄dar: sea mi vejez mázillada cō algũa ma  
cula de pecado: en lo qual aunque de presente yo fuesse d̄  
librado de los tormētos d̄ los hombres no podría ni uiuo  
ni muerto escapar de la mano de dios. Mas partiendome  
cō esfuerço desta vida parecer auer sido digno d̄ auer  
llegado ala senetud: y junto a esto dexare a los mancebos  
exēplo de fortaleza: si cō p̄oro y efforçado animo sufriere  
esta hōrosa muerte por las santissimas y grauissimas le  
yes. Dichas estas palabras luego le comēçarō a leuar al  
suplicio: y los q̄le trayá dado q̄ poco antes ouiesse seydo  
algo mas bládos oyēdo aquellas palabras y pensando  
que las dezia de soberuia / se encédieron mas cōtra el: y fi  
riendole muy crudamente: gimio y alçados los ojos al cie  
lo d̄ixo. Señor tu q̄ eres soberana sabiduria muy bien sa  
bes como yo podía librar me d̄sta muerte: y no q̄se antes  
he determinado sufrir estos dolores tá crudos en mi cuer

## Delas casadas. Fo. cxiij.

por los q̄les por el temor tuyo huelgo d̄ passarlos. y desta  
manera este sancto varō partio d̄ la vida dexando eterna  
memoria d̄ su muerte: exēplo de verdadera virtud y forta  
leza. Punio el señor a Beli juez y p̄otifce en Israel: y no  
porq̄ el ouiesse dado mal exēplo a Ophni y a Phineo:  
sus hijos. mas porq̄ no los castigo siēdo malos: por do ca  
yendo d̄ vna silla murio: y el sacerdocio fue traspasado ē  
otra familia. Cōsideremos pues q̄nto mas grauemente  
castigara dios a los q̄ cō sus amonestamiētos / exemplos  
malos fuerō causa de encaminar sus hijos en los vicios / y  
si la pena d̄ los pecados d̄ los hijos ya crecidos lleo al pa  
dre porq̄ no los castigo: q̄ sera d̄ aquellos q̄ cō obras y pa  
labras há puesto a sus hijos desde niños en mil vicios / y  
maldades? Por el cōtrario d̄ la muger q̄ crio biē sus hijos  
dize el doctor de las gētes sant Pablo la muger preuarico  
y Cayo: mas sera salua por la criāca de sus hijos: si perma  
necie en fe y caridad / sanctificació y castidad.

## Delas que han sido casadas dos vezes: y de las madrastas. Cap. xxxj.



As que auiedo embiudado torná a casarse / a  
llende d̄ lo q̄ les tenemos escripto duē ser amo  
nestadas en esto: y es q̄ se guardē de ofēder a los  
maridos p̄sentes cō acordarse d̄ demasiada men  
te y sin p̄posito de los passados. porq̄ comunmente las co  
sas passadas suelen parecer mejores q̄ las presentes. E  
qualquier tiempo passado se nos figura auer sido mejor /  
la causa desto es porque no ay felicidad tan grande so la  
capa del cielo que no tenga abueltas mezclado muncho  
dolor: y quando esto tenemos presente duele nos y quan  
do es passado no lo sentimos: y desto procede que el mal  
passado no se nos haze tan gran de sentir como el pre /

La cau  
sa por q̄  
nos pa  
rece ser  
mejor el  
tiempo  
pasado  
q̄ el pre  
sente.

## Libro segundo de la instrucion.

sente. Allende de esto va se nos el tiempo callando: y passa se la edad q cada dia empeora / torna se inabil y flaca para sufrir los males y enfermedades q le vienē a mōtones: crece la discreciō y el conosciēto para el mūdo. y vemos como nos trae embaucados. Yūto con esto tenemos delante la memoria de la edad mas fresca q se nos fue: y cōparādo la cō la presente que por los mesmos terminos se va andādo y viēdo la engravescer de cada hora / nos fatiga con la pesadūbre de las cosas presentes / cō el desseo de las passadas: y cō la poca esperança q ay en las de por venir sino q Salomō no dera el tal pensamiēto entrar en el alma de la prudēte muger: diziēdo le q cō ojo biē claro due discernir las cosas: y cōsiderar que todos los dias a los hōbres no son vnos: y que ay tiempo de nacer / y tiempo de morir: tiempo de plantar / y tiempo de arrācar lo plantado: tiempo de matar y tiempo de sanar. Assi que la discreta muger no tēga al tiempo pasado por mejor / por que aq̄l fue vno: y el presente es otro: ni menos le parezca q el marido q tuuo fue mejor q el que agora tiene. lo q̄l suele acaescer cada dia: y pcede de vn grā engañio que las psonas rescibē: la causa es / que si el marido muerto tuuo algūa gracia en si: o alguna pte q aya sido en algo cōforme al gusto y volūdad d̄ la muger tiene la de cōdiciō en la memoria: oluidādo todo lo q̄ en elle parecia malo miētra era viuo: por q̄ (como dicho tēgo) no nos acordamos t̄to d̄ los males passados como d̄ los bienes: y como la memoria d̄ ella este toda ocupada en aq̄llas gr̄as del otro: no tiene lugar d̄ mirar en las: este: quāto mas sino son cōforme a las que a ella enl otro le agradarō: y d̄ aqui comiēga hazer cōparaciō del viuo al muerto: no mirando las partes que este en si tiene buenas / sino aquella sola q̄ a ella no le parece bien. De aqui pceden los enojos / y se leuanta graues quexas / muchas risiās y bozes molestas

## De las casadas. Fo. clv.

con su marido presente / llorando al que fue primero y murio / no estādo contenta cō el q̄ tiene: le sucede de tal manera / q̄ por su necedad y impozunidad no tiene al vno ni al otro: al primero por q̄ murio: al otro por q̄ no esta con el cōtenta. El nombre de madrastra comūmente no suena biē a muchos: por q̄ todas quasi son muy malas para cō sus alnados: de lo qual se cuentā algūos exēplos. vna y muchas vezes q̄rria amonestar a las buenas mugeres que trabajen y pcuren d̄ encobrir y dissimular todo lo possible sus passiones y immoderados affectos y las pturbaciōes d̄l animo: por q̄ de aq̄ nascen: este es el principio y fuente de todos los males o bienes q̄ ay en el mūdo. Si dexas arrāgar estas passiōes vna vez / no solamēte sō dificultosas de arrācar / mas avn acarrea cōsigo vna infinitad de males y vicios: mas si tu los subjectas biuiras muy sancta mēte bienaventurada: esto alcācaremos si de coraçō d̄ffeamos o pensamos en la trāquilidad y reposo d̄l animo como nos deuemos auer cō las causas de dōde procedē las aduersidades / aficiones y psecuciones / mouimientos y rēpēstades de esta vida. ¶ Pues si biē lo miramos / no son injustas ni menos asp̄as las madrastras / sino aq̄llas cuyos desseos son malos / puerfos y crueles: las quales no tienen subjectas mas antes siruen a sus passiones y affectos. De verdad q̄ si alguna tiene buē animo y se sigue por razō y recto iuyzio / hara cōsigo esta cuenta: vna mesma cosa soy cō mi marido: por esta via sus hijos los terne cō justa razō y buen título por mios propios: porque si la amistad todo lo haze comun d̄ manera q̄ muchos buenos tienē por suyos propios los hijos d̄ los amigos cō esto los quierē y amā / honrrā y alabā solo por ser d̄ sus amigos: quāto mas cumplida y pfectamente se requiere esto en el matrimonio: pues sabemos q̄ es la mayor y mas encumbrada amistad y

## Libro segundo de la instrucion.

allegado parentesco que ay en el mundo? Pues que esto es assi la que fuere buena y honrrada muger terna misericordia de la tierna edad / amara a los niños chiquitos de su marido como a los suyos propios: e piése que la dicha en los hōbres no solamēte es comun / mas aun mudable: y ligera. Solo por esto deue ser muy amorosa porq̄ sus hijos en otra parte fallē assi mismo quiē les haga biē y q̄ las otras seā tales para con los suyos / qual fue ella para con los agenos: esto obuiēdo ella se paga / o despues de muerta: en fin la madrastra sea pa con sus alnados lo q̄ tātās vezes oye dezir quādo la llamā siempre madre. Que muger se hallara tā fiera ni cruel y apartada de todo humāo sentido: tan desamozada e inhūmana q̄ no se oye doblar y vēcer y aun se catiue con amor quādo tantas vezes oye d̄zir aquella suauē y benigna voz d̄ madre de donde quiera que salga / sea qualquiera el que la diga? mayormēte que quiē la dize es niño e simple sin malicia q̄ aun no sabe ligēgear antes sin fingir nada cādīdamēte sin mas afeto: sino assi la llama verdadera madre: como lo llamaria a aq̄lla d̄ quien nasciera. Quāto es dulce el nōbre de amistad: quātas yras amāsa? quātos enojos aparta? Mucha mayor eficacia deue tener en esto el nōbre de madre / pues esta lleno y rodeado de infinita charidad. Porq̄ aun que este es muy ayzada e fuera de sentido / no te amāsas quando oyes que te llamā madre? mas cruel eres que ningūa fiera si a quel tal nōbre que es de madre no te mueue. No se halla animal ninguno q̄ sea tā fiero / ni cruel que no se amāse mucho si vee otro animalico de su genero. Atri los hijos de tu marido halagādote no te puedē abladar llamando te ellos madre te demuestras tu ser dellos enemiga tu muchas vezes sin proposito te enojas contra aquella tierna: y simple edad: y prosigues d̄ cada dia cō mas dañado ani

## De las casadas. Fo. clvi.

mo: tu que de buena razon e christiana charidad deurias amar a todos: y tenerlos por hermanos / aborreces a los de tu casa que tāto te tocā: pues que son hermanos d̄ tus hijos? Sepamos agora a questo: porq̄ los padrastrōs no aborrescē en tanta manera a los alnados / como las madrastras. no se halla quasi padrastro ninguno q̄ a sus alnados no los tēga por hijos propios. Bien hemos visto que los padrastrōs derarō a sus alnados grādes reynos y señorios no con menor volūtad que si fueren de sus entrañas nacidos. El emperador Augusto a Tiberio / y Claudio a Nerō derarō por sucesores en el Imperio Romano: no siēdo sus hijos: teniēdo el vno nietos e muchos que le pu dierā legitimamēte succeder: el otro naturales hijos d̄raron por señores a los q̄ no erā suyos: por que dado que sabian claramēte que no eran sus hijos / mas alcançauā cō sano y recto iuzzio que entre padrastro y alnados no ouia de auer causa ningūa para tener se enojos si ellos con sus malas costumbres no lo causassen. Que mala obra hā hecho los padrastrōs para con sus alnados: no es por mas si no porq̄ no salieron de sus entrañas? Hazer esto no esta en poder de los hōbres sino d̄ dios / son mal queridos porq̄ los padrastrōs no los regalā besandolos y abraçādo los burlādo en fin a cada passo cō ellos? como las propias madres lo querriā? no por esto q̄ si desta manera fueren / los padres tā poco amariā a sus hijos propios y naturales los quales no solamēte no hā de regalar a sus hijos / mas ni a aun mostrarles buē gesto: aunq̄ algunas mugeres son tan necias las q̄ les piensan que no quiere bien el padre a sus hijos sino los halaga y aun se juega e burla con ellos. El hombre de qual quier manera q̄ sea / no puede assi jugar y hazer niñerias como las mugeres. Aquella grādeza y generosidad d̄ animo facilmēte ama / puesto q̄ el tal amor



## Libro segundo de la instrucion

lo encubre / dissimula: y lo tiene sujeto. Mas vosotras las madrastras pues q̄ no podeys dissimular el amor: por que soys mugeres: q̄ es la causa que siempre no amays y regalays a vuestros alnados: y los peinays: atauiays y li piays: como si fuesen vuestros: teneyz tā coruto y depza uado el juyzio q̄ lo que vosotras amays / dezis q̄ es bueno y digno que todos los amē: y os p̄aescē que ninguno lo quiere tanto q̄nto vosotras querriades: por el contrario lo que aborreceys p̄fays que es digno que todos lo aborrescā: y teñys creydo q̄ todos lo quierē. Toda via ay muchas que aborresciendo mortalmete a sus alnados / jurā: y publican que los quierē y aman. Quan locas s̄o si piensan q̄ assi aborreciendo los aman: quanto mas lo seran si creen que cō sus simulaciones engañan a los otros: infinitamente lo son locas / y nescias si tienē pensamiēto q̄ con sus fingidas palabras podran engañar a dios. Quieres que Jesu Christo te oyga quādo tu le llamas padre: bolviendo tu la cara y no q̄riendo respōder quādo los alnados te llamā madre. No cree el apōstol sant Juan q̄ dios en ningūa manera es amado de aquel q̄ aborrece a su hermano y proximo al q̄l vece continuamente.

### De como se han de auer con sus parientes y cō los de su marido. Capitulo. xxxij.



**F**igidio Figulo hombre disertissimo define assi y da la deriuacion de este vocablo / foror / que quiere dezir hermana q̄ es quasi apartada / y agena cosa / por q̄ de todo p̄ito se muda y trasplata en otra parte donde ha de poner todo su amor y entera aficion sin fingir cosa ninguna. Pues que esto es assi la muger casada comiēce a querer mas y tener mayor aficion a los parientes de su marido que a los suyos mes

## De las casadas. Fo. clvij

mos: esto es necesario y assi cōuiene por muchas causas porque ya esta del todo quasi trasplantado en los parientes de su marido: a los quales si feriles con sus hijos / los tiene de multiplicar y augmētā. Allē de d̄sto el amor y voluntad que sus parientes le tenia d̄sde el dia que se casa cesfa todo: de alli adelante ha d̄ buscar otro nuevo amor y voluntad / q̄ es entre los parientes de su marido: solo por esto que si pariera hijos por amor della / y por el parentesco sean mas q̄ridos y amados entre los suyos: ē fin muchos prouechos trae y muy grandes: esto que digo ser amada como de nuevo de los parientes del marido: por el contrario muchos y innumerables daños si es enojosa y malquerida. Los q̄ de primero ordenaron que no se casassen siendo en algo parientes: segun yo creo entre otras cosas q̄ imitaron fue esta vna dellas / porque el amor y caridad se estēdiēse más y ganassen todos de nuevo para con otros firme y entera amistad. Por tanto deuē con mucho cuydado y vigilācia ganar las voluntades a estos parientes que dicho tengo: y si estan ya ganadas / en todas maneras procure mucho de cōseruar las y guardarlas. Dizen que las suegras para cō sus nueras son peores que malas madrastras. E assi mesmo que a las nueras no se les da mucho / por querer bien a sus suegras / ni mostrar les ardiente amor y caridad. Terencio dize. Querella es muy antigua d̄ muchos años enuegecida: segun es la costūbre y opinion de todos los hombres / que no ay suegra ninguna que tenga amor / antes quierē muy mal a sus nueras. Gracioso fue vna buena muger: la qual quādo vio la ymagen y figura de su suegra hecha en vn terron de açucar d̄iro. que ay en aquel açucar donde ella estava era amargo. Plutarco cheroneo: y sant Hieronymo siguiendo a este cuentā q̄ en Leptis ciudad de Aphyrica vno vna costūbre no menos

## Libro segundo de la instrucion

vsada que antigua y era que la rezie casada luego otro dia despues de las bodas pidiese a su suegra vna olla presta da para el seruicio de su casa y la suegra se la negasse: y era señal para que luego en las mesmas bodas o poco despues conoscieste quã poco tenia en su suegra / y no se espantasse della / puesto q̄ fuesse peor q̄ madrastra: y viêdo esto se auisasse mas / y se sintiesse menos para adelante / si por caso le demãdasse algo / y se lo negasse tambiê como hizo ala olla. Mas yo viêdo la enemistad que de aqui pcede y se engendra / no puedo no reprehender mucho el respeto y zelo cõ q̄ cada vno hiziesse lo mismo. El marido esta puesto en medio d̄ su madre y d̄ la muger / la vna persigue ala otra / y la otra ala otra: como si fuesen concubinas en trambas. No puede sufrir la madre / q̄ su hijo olvidando a ella quiera mas ala muger: tampoco la muger quiere q̄ ningũa sea q̄rida ni amada saluo ella. Destas cosas tales entre ellas se leuantã las diferêcias / enojos / y quistiones como suele acontecer entre dos perros q̄ se quiere mal / y se muerden quãdo el vno ve que halagã demasado al otro delãte del. Los pythagoricos en otro tiempo pensauã q̄ por tener demasados amigos / no por esso era menos el amistad / sino q̄ se fazia mayor y mas firme. Assi mesmo deue pensar la madre / q̄ no sera menos madre q̄ lo era de antes / avnq̄ el hijo sea casado. y la muger crea q̄ d̄ la mesma manera sera muger / y la querrã como sino tuuiesse suegra: segũ me parece deuria ser assi: quãdo el varon toma enojo con alguna dellas / la otra de buena razõ lo ha d̄ apaziguar y amãsar / y que no sean tã locas como las suegras. Porq̄ causa el marido no ha de amar a su muger / la qual es su amiga / compañera: y en fin es vna mesma cosa jũramente conel. Veamos lo en ti mesma / podrias en ningũa manera sufrir lo cõ paciêcia de no ser q̄rida y amada d̄ tu


## Delas casadas. Fo. clviij.

marido: Que cosa ay en todo el mundo q̄ peor se a ni mas miserable mal / ni q̄ mayor desuêtura puedes desfiar a tu hijo si quieres q̄ biva (como por fuerza lo tiene de hazer) con quiê mal le parece / o a quiê no ama antes las aborrece? No menos son locas las nueras q̄ en ningũa manera q̄ rrian q̄ sus maridos tuuiesse amistad y paz con sus madres / por vêtura piensan q̄ por esto han d̄ tener mas firme amor con ellas: de verdad q̄ se engañan / porq̄ al fin son madres: y hã de cõsiderar q̄ deuen mas ala madre q̄ ala muger / pues le deuê la vida / el mãtenimiento / y la criança: y si por mal d̄ sus pecados sientê q̄ anda por sembrar discordia ètre madre y hijo jũtar se hã d̄tra ella y pêsando ganar vno pderas los dos. por estas cosas la deue tener è mucho mostrarle grã amor y piedad. La nuera ya q̄ sabe q̄ es la madre d̄ su marido: pues el y ella sõ vna mesma cosa porq̄ tãbiê ella no terna por madre a su suegra? Assi la due q̄rer y agradecer como si fuesse ppria madre haziedole muchos regalos porq̄ la tãga mas favorable. No le parezca mal si el marido q̄ere biê a su madre. la q̄ fuere buena / facta y hõrada muger si viere q̄ su marido no es bueno / ni obediente como lo auia de ser para con su madre / amonestele y ruegue le q̄ sea tal para cõ su madre qual ha d̄ ser el buen hijo. No ay suegra q̄ tanto sea rezia ni mal acondicionada / la qual no se amanse mucho / si viere que la nuera es limpia / e decegada / amorosa: mayormente si quiere bien a su marido. Agrippina que fue hija de Julia / y nieta de Augusto: la qual se caso con Germanico nieto de Liua: y hijo de Druso / como a nuera y peor que si fuera alnadã la aborrecia Liua por ser ella en la comunicacion aspera y rezia de condicion: pero con esto fue tan pudica / y tanto tanto amor a su marido / que nunca tal se vio. Tanto fue que por amor destas dos cosas / de aquella tan grandissima rauia

## Libro segundo de la instrucion.

que en su coracon tenia / se le amaro mucha parte: y el animo que tanto aborrescia a Agrippina: por solas estas dos virtudes se boluio a querer la bien. Sera este muy prouechoso cõsejo / que las nueras tratẽ biẽ a sus suegras / y no de otra manera les socorran en las necessidades / les dẽ lo necessario / las sustentẽ y regalẽ / como si fuesen proprias madres. Ruth se fue de los Moabitãs q̃ era su tierra / y a dõde tenia parietes y hermanos y mucho fauor y buena haziẽda / todo lo dẽsamparo y lo meno sprecio por la suegra / por no desamparar ala triste vieja en sus trabajos y angustias: viendo la tã afligida como estaua por la muerte de sus hijos / fuesse con ella acõpañandola: cõsolãdo la cõ dulces y muy suaues palãbras: y tambien le aliuiaua gran parte del trabajo: por lo q̃ Moemi su suegra mas amor le mostraua y mejores obras le hazia q̃ si fuera natural hija. toda via aq̃lla piedad y amor q̃ tenia a su suegra le fizomuchoprouecho: por q̃ rigiendo se con los cõsejos de Moemi hallo aunq̃ algo bara y desechada vn marido bueno y rico q̃ fue Booz. della nascio Jai: y fue aguelo del rey Dauid d̃ aquella generaciõ y linaje nascio Jesu chritto nuestro redemptor y saluador del humano genero.

**De como se deue auer con el hijo y hija casada y con el yerno y nuera.** Capitulo. xxxiiij.

 Como la muger en todas las otras cosas deue someterse ala voluntad del marido: assi lo deue hazer en el casar d̃ los hijos: lo qual enseña Aristoriles en el libro segundo dõde trata d̃ el regimientõ dela buena hazienda: manda la razon / y ordena lo el vsõ comun que los hijos esten so el mando y en poder del padre. Esto mesmo estaua ordenado por las leyes Romanas que los hijos estuiesse so el poder del padre y no d̃

## Delas casadas Fo. cxlii.

la madre mienra el biuiesse: y esto avn despues d̃ casados los hijos: si ya no fuesse emancipados / es a saber apartados ya dela casa y patrimonio y sobrenõbre del padre / dados por adopcion en otra familia (segun antiguamente les Romanos y otras naciones solian hazer) o deseredados en vida de los padres por alguna justa causa. Agora cõsideremos que dios quiso que Joseph tuuiesse alguna manera de poder sobre Jesu chritto nuestro redẽptor: no siendo su hijo natural: conosceremos quanto es el poder que los verdaderos padres deuen tener en sus hijos proprios. El angel del seõor como anũciãse entre sueños a Joseph que lo que su muger traya en su viẽtre virginal / no era concebido por ayuntamiẽto de varõ / sino por obra y virtud del spiritu sancto / le dize: Maria parira vn hijo y llamas le por nombre Jesus: no le dire parir te ha vn hijo segun a los verdaderos padres se deue dezir: mas solo le dire parira vn hijo por mostrar q̃ no era suyo de Joseph: y con todo esto por q̃ se guardasse la dignidad del q̃ era tenido de las gẽtes por padre: y por q̃ tuuiesse alguna manera de poder en el nascido: añadio el angel diziẽdo. llamar le has por nombre Jesus: como quiera q̃ ala madre no dire llamar le has / sino sera llamado. Derãdo ya esto la muger discreta no deue aborrecer ni perseguir ala nuera: ni pẽsar q̃ por mostrar se rezia y desabrida sera amada della / ni menos de su hijo: por que jamas odio hizo amor. Mas si la amare / si la cõsejare en lo q̃ deue: si dixere o hiziere delante della cosas que le puebã dar buẽ exẽplo: si no anduuiere sembrãdo enemistades o rĩas entre marido y muger: antes si procedierẽ de otra parte ella las quite / re: y cõ todas sus fuerças trabajare hazellos amigos y poner entre ellos todo amor: mucha caridad: grande paz y concordia: finalmente si la amare como madre a hija: cõ to

## Libro segundo de la instrucion

do esto hara que su hijo le qde muy mas obligado y su nuera le cobre amor: y le tenga en mucha mas reuerencia. **E**l mismo el hijo querra mucho mas a su madre viendo q por ella goza d muger mas honesta / mas aseada: y aliñada: y cõforme a su voluntad: de arte q no solo conosciere tenerle obligaciõ; porq le pario: mas aun porq es aya y maestra d su muger: y hazedora y cõponedora de sus cosas y vna grã parte de su descãso. **O**tro si la nuera sera cõ su suegra como seria cõ su madre propia viẽdo q por sus buenos consejos es ella mejor / mas apañada: y encaminada en lo q le esta bien / tiene grãeado a su marido / gozo d su buẽ tratamiẽto: gracia y amistad. **E**n lo q̃l deue considerar q̃ si mal estuviere cõ su suegra todo esto le saldramuy aospelo. **M**ũde desto quãdo la madre viere casado a su hijo / no quiera tener tãto en ella como d antes: sino piẽse que le ha dado en otra casa: no tiene mas en ella q̃ si la viera embiado en otra tierra estraña a mozar. **O**tro si acordarle ha las cosas q̃ le acõsejaua siẽdo donzella: o le enseñara otras mejores: si las supiere: no a de cõ ella en cosa q̃ sepa auer de fazer pefar a su yerno. **N**o lalleue por las yglesias ni d visita en visita: ni la saque d casa: y aun si menester fuere: no hable cõ ella / viẽdo ser cõtra la voluntad d su yerno. no me diga la muger: y como. no podre yo hablar cõ mi hijo: yo no digo q̃ no es tu hijo: mas digo q̃ no es ya tu ya: porq̃ todo el derecho q̃ tenias en ella lo has dado a tu yerno. **P**or esso si quieres ver a tu hija biuir cõtenta: y biẽ auenturada: es a saber / si tienes gana d verla estar cõforme cõ su marido: acõsejale q̃ en todo le sea obediẽte: subjeta: agradable / y no haga cosa / ni aun hable cõtigo si a su marido le ha d pefar. **A**dultero es quiẽ quiere tener mal poder en muger a gena que su marido no permite: ladrões quiẽ toca cosa de otro cõtra la voluntad d su dueño. **A**das

El buẽ pefamiẽto q̃ deue fazer la madre desque viere casado sus hijos.

## De las casadas. Fo. cl.

te digo q̃ si alguna diferencia viere entre tu yerno y tu hija: si por caso ella te viniere con grãas (lo q̃l le tenemos enseñado que no lo deue hazer) antes deue yr ala madre o parientes del. pero si a ti viniere a q̃rarse / informate biẽ del caso: y aunq̃ la passiõ te diga q̃ tu hija tiene razõ: no lo creas luego: y aunq̃ la tẽga d hecho no te armes cõtra tu yerno ni le muestres a ella que tiene razon: antes dile que todo lo deue cõportar a su marido pues es su marido / padre y seño: y q̃ siempre que no le fuere obediẽte la culpa sera d ella y no del: y quãdo la vieres reprehẽdido y amonestado hablaras a tu yerno apartadamẽte / sin niugũna mãe: ra d enojo / ni d sabimietro. y entiẽde d l la causa d la riña y discretamẽte lo remedia: d manera q̃ parezca q̃ le ruegas y amõestas como madre: y no q̃ le rephẽdes ni mãdas como suegra. **D**esto es porq̃ aunq̃ la suegra due amar y acõsejar a su yerno como hijo due acatarle mas q̃ si fuese su hijo.

**D**ela madre de familia y honrada de uena despues q̃ ha llegado a algũa edad. La .xxiiiij.



**A** muger honrada y virtuosa q̃l hasta aqui ha auemos instruydo) quãdo se viere llegada al tiempo de la senetud hara lo que dizẽ los naturales philosophos de aq̃lla aue d Egipto llamada Ibis / la qual sintiendo que se llega ala vejez / luego passa en Arabia comiendo de aq̃llas cosas aromaticas y olorosas q̃ se criã en aq̃lla tierra: purgase d todo mal vmoz y espira por la boca el alietõ muy suauissimo. **Q**uiẽdo pues es jubilado y salido d los trabajos d parir y criar: comẽçara a dar d si aq̃lla exelẽtissima olor: y d su alietõ saldra antes fragãcia y suauidad d cosas celestes: q̃ terrenas. **N**o fara cosa sino d sãctidãd y exẽplo alas q̃ la vierẽ. **E**tõces co

## Libro segundo de la instrucion.

mēçara a ser conosciado su nōbre quādo (como dezia Gordias) su cara sera d̄conosciada. entōces comēçara a salir a luz la santidad d̄ su vida passada. Entōces d̄ veras la hōrada matrona obedeciēdo mādara al marido: y alcāçara ser tenida en grā auctoridad d̄l so cuya reuerēcia siēpre biuio. La muger d̄ Temistocles p̄ncipe d̄ Grecia llamada Archippa siruiēdo r obedeciēdo cō mucha diligēcia a su marido: le obligo tāto q̄ todo lo q̄ q̄riado dello alcāçaua luego: de dōde p̄cedio a q̄l dezir de los griegos subiēdo como por grados: todo lo q̄ este niño q̄ere (el niño era Cleophāto hijo d̄ Temistocles muy q̄rido d̄ su marido Archippa) todo lo q̄ este q̄ere los griegos lo quieren: por q̄ todo lo q̄ el quiere la madre lo q̄ere: lo q̄ quiere la madre tambiē lo q̄ere Temistocles: y lo q̄ quiere Temistocles tambiē lo q̄ere todos los Atheniēses: y lo q̄ quiere los Athenienses esto quiere todos los griegos. Dios mādō al padre Abrahā q̄ fiziesse lo q̄ diria Sarra su muger / porque ya era vieja y fuera de las imperfecciones de la carne: y por esso no le pediria cosa que no fuesse licita y honesta. Quādo la muger aura llegado a este lugar: colocados sus hijos desocupada d̄ los cuydados terrenos: mirādo cō el cuerpo ala tierra do ha d̄ tornar: y cō el alma a los cielos a do ha de subir a su criador / alcāra sus sentidos y todos sus p̄famientos al seño: r assi puestas sus haldas en cita (como dizē) estara apcebida para la partida / sin cargarse de cosa q̄ la aya d̄ esforzar en el camino estrecho que ha d̄ passar. Guarde se con todo que por ignorancia de la religión no resbale en algunas cerimonias vanas r supersticiosas: ni este d̄contino pensando que Dios le esta con la ballesta parada / ni confie tampoco tāto q̄ piēse por sus obras salvarse: tema la justicia de Dios / y confie en su misericordia. Este quanto pudiere intenta en las obras de caridad. Junto con esto este

## Delas casadas. Fo. clj.

puesta en tantos r pios exercicios: pero tēga mucha mas cōfiança en la benignidad y clemēcia diuina q̄ no en el biē q̄ haze. Y mientras biue mas en ella la anima q̄ no el cuerpo teniēdo mas voluntad q̄ poder para los trabajos: q̄ te de las fatigas del cuerpo y d̄las al animo: reze mas y cō mas atenciō: piēse mas amenudo: y cō mas ardo: en Dios y ayune menos (sino lo puede hazer) r fatigue se menos en visitar las yglesias. No le cale fraudar su vida / ni adelgazar su cuerpo que esta harto debilitado y flaco de la edad ya cāsada aproueche alas otras cō buenas amonestaciones: aproueche les cō el exemplo de su vida / pues en ella mesma ha de redundar vna gran parte de esta vtilidad.

**¶** Aqui se acaba el segundo libro de la instrucion de las casadas.

**¶** Y sigue se el tercero de la instrucion de las biudas.

Libro tercero de la instrucion  
Libro. iij. de la instrucción de las viudas  
De lluto o lláto de las viudas.

Capitulo primero.



Una buena muger quando se ha muerto su marido sepa que ha recibido el mayor daño y pérdida que venir le podia. por que ha perdido aquel pecho lleno de amor y se le ha perseguido no solo la mitad de su anima (por que assi llamaró algunos doctos varones a los que mucho quisieron) mas aun toda ella ha sido quitada de si misma: del todo es

muerta y acabada: causa ay en verdad de tener justo dolor de derramar honestas lagrimas: y de lláto no digno de reprehensión. **A**di se yo no se de que mugeres es no llorar a sus maridos muertos: sino de famoradas y crueles. **D**os maneras de mugeres hallo yo a mi cuenta las que en llorar a los maridos yerran de una misma manera: aun que por diversos modos conviene a saber / las que lloran demasiado: y las que nada o muy poco se duelen. **Y**o he visto en algunas mugeres auer fecho tan poco sentimiento de la muerte de sus maridos como si casi no los ouieran conocido: lo qual es manifiesta señal de poco amor entre casados: y de muy fria caridad de matrimonio: cosa por cierto tan cruel que sin duda no puede auer otra en el mundo mayor ni mas apartada de toda virtud y humanidad. **R**esponde las tales quando se lo dicen / que la condicion de la tierra / que es fria lo causa / otro tanto dicen algunos cubriendo sus vicios con la misma escusa diciendo que su constelacion / los ayres /

De las viudas. Fo. cvij.

o calidad de la tierra en que bien los traen a pecar: mas estos daran su cuenta a quien sabe conoscer la moneda: y apartar el velo de mentira delante la cara de la verdad. **D**estas otras digo que su escusacion es mas fria que la frialdad de la tierra con que se escusan. **S**abe te buena muger que la tierra ni el ayre de la tierra no haze pecar a nadie / de otra manera la tierra seria digna de castigo y no los que pecan / assi mesmo las maldades y vilezas no las tomamos del cielo / ni del ayre sino de las costumbres corruptas en que biuimos y nos criamos. **E**n qualquier parte del mundo bien los hombres bien y mal / no ay partida en todo el vniuerso tan mala que no produzga algunos buenos / ni tierra tan buena que no crie algunos malos. **A**ssi que no te escuses antes haz de manera que no te acusen: ni te escondas de otras de tu sombra (como dicen) y quieresses lo ver? **Y**o que dire que auia visto en algunas mugeres / que no se les daua nada por la muerte de sus maridos: tambien digo que he visto otras en la misma tierra que quisieran recobrar la vida de sus maridos: con la perdida de la suya propia. **Q**ue diras a esto? **F**ria es la tierra de los **B**etas. **P**omponio me la escriue que en ella las mugeres no dudauan hazer se matar sobre los cuerpos muertos de sus maridos / y sepultarse con ellos: y porque entre ellos un marido tenia muchas mugeres / aquella era tenida en mas estima / que moria con su marido / lo qual lo atribuyan a su mucha bondad y virtud. **D**esta misma manera escriue algunos muy graues auctores que se hazia en las **I**ndias: y que las mugeres apoxia contendian que aura de acompañar al marido en la sepultura. **E**n los alemanes de quien descienden quasi todos los **F**lamencos / no se casauan sino las donzellas / y muerto el primer marido / nunca mas se tornauan a casar / antes les parecia que con

### Libro tercero de la instrucion

mo temian solo vn cuerpo y vna alma / y vna vida: assi no era razón tener mas d vn solo marido: y perdido a ql no les quedaua mas pefamiéto ni volúntad de casarse mostrando que no se auia casado por amor del marido sino por el del matrimonio. Porque veays en estos nros tiempos a q̄s somos venidos: y como có las delicadezas y riq̄zas se han trastrocado las buenas costumbres: y como los bienes d for tuna hã apagado el fuego del anima como es el ardoz de la caridad. Toda la ley de xp̄o no manda ni p̄dica otra cosa sino caridad / amor / ardoz y fuego: vine ala tercera (oize el seño) a poner fuego / y por tãto no trabajo sino por hazer q̄ arda. Mas no fomos quãdo ayũramos el diablo rico a xp̄o pobre: y la desenfrenada glotonia ala moderada y tẽplada abstinẽcia / la desonestã desemboltura y bollicio / ala honestã grauedad y sosiego: y finalmẽte la gentilidad ala xp̄iãdad / y el diablo a dios. No agradãdo a xp̄o tal compaõia nos quito sus dones y dero nos los del diablo. **D**ira por vettura algũo que quiza las tales tienẽ tãto el fuerço / q̄ luego có su buẽ saber se cósuela: y quãdo estã caydas / de presto se levanta. Por vettura en el hombre ternia por bueno todo effo / aunq̄ no siẽpre: mas en la muger flaca y enferma de su códicio yo tẽgo por sospeçosa sabiduria tan sin tiẽpo. De algunos hõbres muy sabios en gran manera lemos auerse dolido / y agramẽte llorado la muerte d sus amigos q̄ no erã aun muy intimos. El pueblo d Athenas se cubrio de luto y lloro publicamẽte la muerte de Solõ / segũ el lo auia mãdado en su testamẽto: porq̄ sus amigos mostrassen có lagrimas el amor que le tenían: effo mesmo todas las matronas de Roma vestidas de luto lloraron vn año có rino la muerte de Junio Bruto / solo porq̄ fue muerto en defension de la castidad de Lucrecia q̄ auia sido corrompida por vno de los hijos del Rey Tarquino.

### De las biudas. Fo. cliij.

Pues si ellas tuvieron tan gran dolor de la muerte de vn hombre ajeno solamente porque auia sido vengadoz de la castidad de vna dellas: quanto mas justo es q̄ tu hagas sentimiẽto y llores al que era no solo defensor de tu castidad / mas amparo de tu cuerpo: padre de tus hijos: pilar de tu casa: corona d tu honra / ornãmẽto de tu persona de defension de tu hazienda / gloria y descãso d tu vida / en quien solo se orribaua la carga de tus cuydados: y que solo sãtia tus dolores: y gozaua d tus alegrias? quieres que te lo diga claro. Llorar leys muerto si le amaras biuo: mas duele te su muerte: porq̄ no sales mas rica d su poder: q̄ entraste el alegria del dinero apoca en tu coraçõ el dolor: y no le de ra sentir: esta es la srialdad de la tierra. Allẽde desto ay algunas que se alegrã d verse libres d sus maridos: como si ouieran echado de sus cuestras vn muy graue yugo de ser uidumbre: o vnas muy duras cadenas de carnerio: y no se veen d plazer por ello. **L**ocas / q̄ no es libre la naue sin gouernador: no sino desamparada: no es libre el muchacho sin maestro / sino desmãdado / vagamũdo: y d suarido. Assi pues tãbiẽ la muger sin marido es puramẽte lo q̄ suena su nõbre d biuda: es a saber sola / triste / y desamparada. Dira algũa / tal era mi marido q̄ dios me fizo merced en quitarme: mas vale estar sola (como oize el refrã de mi tierra) que mal acõpañada. **E**y biẽ lo q̄ digo muger / y tenlo mucho en tu memoria / que jamas muger buena diro effo: ni mala de ra dezirlo / si amaras a tu marido como las santissimas leyes d el matrimonio: ordenadas por el mesmo dios lo mãdã: si tuvieras a tu marido por otro tu no menos te doliera morir el que tu. A la mala muger si el marido no viene a todas las maldades o liuidades q̄ a ella le passã por la cabeça: luego tiene a su marido por malo: aborrecible: y intolerable. Mas ala virtuosa no ay marid

## Libro tercero de la instrucion

do tã enojoso o malo: que no quiera antes verle biuo que muerto. Pero q̄ es menester aqui disputar de estas cosas harto largamente lo dclaramos en el libro passado q̄ la muger q̄ no ama a su marido como a si mesma no es merecedora de ser llama muger. ¶ Sabia y proueyda natural: za: o por mejor d̄zir Dios acutissimo y p̄missimo maestro de virtudes. No ay virtud en el mudo de la q̄l este soberano hazedor cõsu diuina sabiduria no aya fecho q̄ algũ animal sea muy entero participe: para q̄ con razon pueda no poco auisar a los hõbres: que siẽdo hombres dexaren de obrar aq̄lla virtud que los animales irracionales guardã y obran. Mira como parece que reprehẽde las abejas a los hõbres desaliñados / las hormigas a los perezosos pues la lealtad o fidelidad de los perros como arguye a los hõbres aleuosos ser peores q̄ ellas: las palomas y ouejas como condenã a las astucias y engaños deste mudo: ¶ Pues ya la caridad y amor santo de matrimonio q̄ en nos lo enseña tã claro como las tortolas: las quales (segun dize aristotiles) pasan su vida cõtentas cõ vna sola compañia: y si aq̄lla muere la q̄ queda ni beue mas agua clara / ni se pone en ramo y de / ni cãta / ni haze señal de alegria: sino de toda tristeza: señalãdo la cuytadica quã dura cosa es p̄der su dulce cõpañia. Estos castos y piadosos amores señala Salomõ q̄ndo llamãdo ala esposa dize: hoz de tortola fue o yda en nra t̄rra. ala mesma esposa algũas vezes la cõpa a la paloma: otras ala tortola. ¶ Hasta aq̄ auemos hablado de las mugeres q̄ no llorã / ni fazẽ algũ sentimiẽto por la muerte de sus maridos. Agora hablãdo de las q̄ lloran de maldado y no sabẽ poner fin a sus llãtos / digo q̄ me parece q̄ no yerran menos que las otras: por q̄ en recibiendo el golpe hazen tãto sentimiẽto de la fresca herida / que todo lo confundẽ agritos y llãtos / messanse los cabellos hierẽ

De las biudas q̄ hazẽ estremos por la muerte de sus maridos.

## De las biudas. fo. cliiij

te los pechos / rascuñanse las merillas / dan de cabeçadas en las paredes: echãse por tierra hazẽ mil estremos: durales vn año y dos y tres el llorar: Lo qual se vsa mucho en Sicilia: toda Grecia: y asia / y aun se solia vsar muy mucho en Roma: hasta q̄ el senado proueyo en las leyes diez doze tablas: y en sus decretos q̄ no se hiziessẽ aq̄llos estremos: antes ouiesse algũa ordẽ y mesura en el llorar de los muertos. ¶ El vaso de escogimiẽto sant Pablo escriuiendo y cõsolãdo alas gentes cõuertidas a Jesu Christo nuestro redẽptor dize. No quiero hermanos mios q̄ dexays de saber de los q̄ durmierõ: por los q̄ les os digo q̄ no os entristescays / como fazen los infieles q̄ no tienen esperãça. ¶ Do q̄ si creemos q̄ Jesu christo murio y resuscito: assi hemos de creer que dios a los q̄ durmierõ por Christo los lleva. ra cõ Christo. ¶ Lore pues la biuda a su marido cõ verdadero dolor / mas no de bozes: no se de golpes cõ las manos: no se lastime / ni se haga mal / duela se de manera q̄ no parezca auerse olvidado de su reposo y cordura la q̄l nunca se demuestra mejor q̄ en el tiempo de la tristeza y aduersidad: y trabaje q̄ conozcã las otras su dolor antes q̄ ella lo q̄era mostrar: en cõclusion deere los ademanes: y q̄ de se cõ las lagrimas honestas y llenas de caridad. ¶ Despues ya q̄ aq̄l primero impetu o rebato se vriere sossegado comieçe a coger las velas ala passiõ: y a cogerse poco a poco al puerto de cõsuelo y santa paciẽcia. No quero yo traer aq̄ agora las cõsolaciones escritas en muchos y grãdes libros de filosofos: por q̄ yo enseño a muger xpiana y cõ xpiana filosofia: acuya cõpaciõ de toda humana sabiduria es pura locura. Tomemos pues la medicina q̄ nos da el Apotol: y acõ demonos dlo q̄ arriba dize q̄ aq̄llos q̄ por Jesu durmierõ / serã de su padre llevados al cielo con el mismo Jesu: y esto nos deue dar cierta y verdadera cõsolaciõ: y

Cõsuelo de la postol sobre los muertos.



## Libro tercero de la instrucion

esperança. Tambié pues piése la sabia muger q̄ todos los  
hōbres somos mortales y nacidos de baxo desta ley d̄ na-  
tura q̄ cada oia y q̄ndo ella nos pidiere la deuda le auer-  
mos d̄ boluer como sus ciertos deudores: y lo q̄ nos p̄sto:  
y q̄ poco mas tarde: o mas tēp̄ano todos auemos d̄ yr: ef-  
le camino: pues todos nacimos pa morir. **D**ōga en su co-  
ragō la muger de scōsolada: q̄ n̄ as animas son imortales:  
y esta vida mortal es carrera pa la otra q̄ es eterna: firme  
y felicissima: la q̄l esta aparejada y p̄metida a los q̄ puras  
y lipiamēte passarō esta breue y trāsitoria vida: lo q̄l se al-  
cāca no por n̄ros merecimētos sino por la bōdad d̄ aq̄l q̄  
muriēdo mato n̄ra muerte: y desato los lazos d̄ n̄ra catiui-  
dad. **C**ōsidere assi mismo q̄ los q̄ muere nos vā del āre y q̄  
nosotros los seguiremos a ellos vn poco d̄spues: y aparta-  
dos d̄stos cuerpos tristes y pesados ternemos n̄ra moza-  
da en aq̄lla gl̄ia d̄ los cielos fasta rāto q̄ recobrando estos  
mismos cuerpos eada q̄l el suyo: y no ap̄miados ni agrava-  
dos como agora mas liuiamēte cubiertos: gozaremos  
d̄ la vida bienaueturada y sēpiterna. **E**sto es lo q̄ los sacer-  
dotes d̄uria dezir a las reziē biudas: cō semejātes cōfola-  
ciones curar al aio enfermo y dolorido: no segū fazē algu-  
nos en el cōbite d̄l muerto: o en sus ereq̄as q̄ apuestā a be-  
uer cō las biudas: y les dizē q̄ estē alegres pues no ha d̄ fal-  
tar otro q̄ la tome: q̄ ellos ya les tienē vno apejado: y mu-  
cho mas q̄ otros se ponē a regoldar y tragar. esto es lo q̄  
dizē entre los mājares d̄spues de biē hartos y cōrentos.

### Del enterramiēto del marido. capi. ij.



**S**i como otras costūbres muchas. y otros ri-  
tos antiguos q̄ darō de la gētilidad ē la yglesia  
d̄ dios: oos q̄ do tābiē esto d̄ enterrar los muer-  
tos cō grā solemnidad: por q̄ los gētiles tenian

## De las biudas. Fo. clv.

creydo que las almas no podian llegar a lugar de descan-  
so en el otro mundo: si los cuerpos de donde auian salido  
las tales animas no estauan sepultados: lo qual era pura  
supersticion y desuario muy grande. **P**or el contrario cre-  
yan que con la pōpa de las erequias se alcācaua gran glo-  
ria para el muerto y para los que del veniā. **P**ero avn no  
falto entre ellos quien creyesse que todo aquello era pura  
vanidad. **V**ergilio en persona de Anchises varon (segun  
el le haze) sapientissimo: oize que es pequeña perdida ca-  
rescer de sepultura: y **L**ucano oize.

**Q**uē madre agradable que es naturaleza

**A** todos abraça en su placido seno

**T**ambien cubre aquellos el cielo sereno

**Q**ue de sepultura priuo la pobreza.

**E**sto mismo los philosophos **D**iogenes **T**heodoro:  
**S**eneca **L**iceron: y sobre todos **S**ocrates enseñaron cō  
grādes argumētos no hazer al caso la sepultura para las  
animas: ni q̄ los cuerpos se pudran mas en vna parte que  
en otra. **M**arco **E**milio Lepido hombre principal en el se-  
nado antes que espirasse mando a sus hijos q̄ le llevassē  
a enterrar sin ningun aparato: ni cosa de paramentos ri-  
cos: y q̄ no gastassen en su enterramiento sino diez mone-  
das: diziendo q̄ las erequias de los grandes hombres de-  
uen ser magnificadas con la gloria de sus hazañas: y no  
con gastos de sus dineros. **G**alerio **P**ublicola: y **A**gripa  
**M**enēnio de los quales el vno echo de **R**oma los reyes  
y el otro fue interprete declarado y defensor de la paz pu-  
blica: otros muchos claros y excelentes varones en tan-  
to grado menospreciaron la pōpa de la sepultura: q̄ auie-  
do biuido muy ricos: con grādes cargos y dignidades en  
la republica no guardarō en su muerte tanta hacienda q̄  
tuuiesse los suyos para enterrar los segū quiē ellos erā:

### Libro tercero de la instrucion.

lo qual es de creer q̄ guardará siendo hombres tan puestos en el punto de la hora / si pensaran que hazia al caso para la reputacion / o para el alma el enterramiento muy sumptuoso y el sepulcro muy rico / segun piēsa el vulgo: los santos martyres nunca tuuierō cuydado a donde sus cuerpos se ouieffen de sepulturar / solo q̄ las almas estuuiēse bien collocadas / cōfiando q̄ en la hora q̄ viniere nuestro salvador a hazer boluer las animas a sus cuerpos / facilmente los hallara en su casa (cuyos escōdrijos tiene muy bien escudriñados: y el menor poluo y ceniza de los cuerpos) y hallados los tomara a jutar y massar: y para entonces no aurā menester sepulcros muy ricos ni dorados: gozando para siēpre cō los cibdadanos del cielo en la eterna bienauenturāça / o penādo eternalmēte en el infierno cō los condenados: sant Augustin en el primer libro de la cibdad de dios dize q̄ los gastos del enterramiento / la riqueza del sepulcro y pōpa de las erequias: son antes solazos de los biuos / q̄ subsidio de los muertos. Por q̄ si al malo apronechasse la sepultura p̄ciosa: por cōsiguiēte la vil dañaria al bueno: lo q̄ es muy falso y vemos todo lo cōtrario segun tenemos en el euāgelio: que ni el aparato del enterramiento de Aforo rico le quitó las penas / ni a Lazaro la pobreza de la sepultura le mēguo la gloria: por q̄ tenemos q̄ Aforo paga lo q̄ deue por su mala vida en las penas del infierno: y Lazaro escōsolado en el seno de Abrahā y rescibe el galardō de su vida sanctissima. Lo todo esto no se dize esto por q̄ se quiten del todo las sepulturas (como quier q̄ ayn los sanctos padres Abrahā / y Isaac / Jacob / Joseph muriēdo mādaron a los suyos algunas cosas acerca de sus enterramientos: y Tobias fue loado del angel por q̄ auia enterrado los muertos / mas dize se por que todo el aparato de esto deue ser dirigido antes ala utilidad de los muertos / q̄ no ala vani-

### De las biudas. Fo. clvj.


dad de los biuos. El muerto ya no tiene q̄ entēder sino cō dios / el qual se huelga cō los meritos de su vida passada / afi como se huelga cō las virtudes de los que biuen en la vida presente sin algūa maldad mas cō toda puridad y limpieza de obras y voluntad: a dios no agrada la pōpa y obstetaciō de las riquezas: mas la fe firme y confiança en el: y la caridad que se tiene al linaje humano. Si oieres limosna recibir la has. Si fueres piadosa fallaras piedad: haz amigos para ti y a tus defunctos cō las riquezas mal allegadas para q̄ halleyes quiē os acoja en los aposentos eternos. El seño en el euangelio promete para yso a los que obrarē obras de caridad: y niega lo a los q̄ al proximo las negaren. El mesmo te enseña de que manera has de dar limosna: y es que no la des a los ricos / ni a tus parientes que tienen bienes con que pagarte: por q̄ esto no es dar limosna / mas prestar a logro: sino que ayudes con tus bienes a los pobres que no te lo pueden satisfazer: y dios te lo agradezca en su sancto reyno: y estōces conosceras q̄ cosa es migaja de rey quādo a tā agradescido y tā poderoso rey o uieres seruido y seruido no como quiera / sino cō tu psona y haziēda. Considera agora quāto mas vale vestir a los desnudos estrāños / q̄ a los parientes ricos: apascētar a los hambrientos seculares / que rellenar a los hartos sacerdotes / lo q̄ se gasta en ceras / en grandes y superbas sepulturas / emplealo en socorrer a los pobres biudas / huērfanos y necessitados. Quāto es mayor y mas seguro el logro q̄ de esto sacaras q̄ no de todo lo otro? En el dia de tus llantos y tribulaciones acuerdate de los q̄ estan puestos en afficion congora y necesidad / los quales de continuo estan llorando y esperando la merced de dios: la q̄ le es seruido que la resciban aca de tu mano en cābio: y su magestad alla te lo tomara en cuenta de lo mucho que le deues: y de lo mu-

## Libro tercero de la instrucion.

cho que te ha de dar. Esto mesmo sey cierta q̄ si a los atribulados ayudares / sus lagrimas mēgnaran las tuyas / y y su alegría te cōsolara y ensanchara / y tu marido los traerá su pleyto y d̄fenderá su causa tã peligrosa: y esto haran lo cō tan grã ansia como si a ellos les fuesse la vida y alma en ello. Por esto q̄ dicho tēgo se muestra biē claro q̄ es lo q̄ siēto d̄ aq̄llas biudas q̄ por enterrar a sus maridos cō mucha pōpa en gañan a sus deudores o no satisfacen a los testamētos y mādadas del marido / auiedo d̄ ser esto lo p̄mero y principal. No es necesario d̄zir aq̄ quã grã obligaciō es la d̄ las deudas y quã necesario es guardar la fe de los testamētos. Crea me la biuda q̄ la v̄dadera hōra esta en la memoria de las p̄sonas / no en la pōpa d̄ los enterramiētos ni d̄ los sepulcros d̄ marmol / sino q̄ el vulgo tiene la cabeza llena d̄ humor: sabe q̄ todos ruego a dios sobre la sepultura d̄l bueno por humil y pobre y baxa q̄ sea: blasfemado y maldiziēdo los huessos d̄ los q̄ estã en los grãdes sepulchros: y principalmete si sabe q̄ son hechos cō dinero mal ganado (como ellos dizē) cō sangre y sudor d̄ pobres.

### De la memoria q̄ ha de tener del marido.

#### Capitulo. iij.

uerde se la biuda q̄ nuestras animas no mueren j̄tamente cō los cuerpos / sino q̄ se apartã de esta carne mortal / y se librã de los lazos desta prission del cuerpo en q̄ estauã de renidos: y piē se q̄ la muerte no es sino vn apartamiento que haze el anima del cuerpo / como quiē passa de vna tierra a otra: cōuine a saber de la mortal ala imortal: de la corruptible ala eterna: y de la terrena ala celestial: tenga por cierto que / avnq̄ las animas passen a otra vida / no van d̄ tal manera despe-

## De las biudas. Fo. clvij.

didadas d̄ nosotros q̄ del todo desechē el cuydado de n̄ras cosas: antes siēpre se acuerdã y mirã por nosotros: y agradezēnos lo q̄ por ellas hazemos. Muchas vezes las hã oydo los hōbres en esta vida: y sabē ellas muchas cosas d̄ n̄ras obras / y d̄ los fines d̄llas por reuelaciō d̄ los angeles q̄ andã como medianeros entre ellas y nosotros. Assi q̄ la biuda no deue p̄sar q̄ su marido es del todo muerto mas que biue cō la vida del anima q̄ es verdadera vida: y q̄ mi entra le tuuiere en su memoria siēpre sera biuo para ella y si de presente no goza d̄ su cōuersaciō / haga cuēta q̄ lo mesmo le pudiera acaescer si el estuuiera aun biuo en este mundo: y ouiera sido forzado ausentarse della: segun cada día suele acaescer / que los maridos se apartan de sus mugeres / y n̄ca mas tornan a ver las avn que no por falta d̄ voluntad / sino por mas no poder: tenga lo pues por absente y no por muerto: sepa q̄ cada día el sabe nueuas della: y tiene muy bien la cuenta d̄ todo lo que ella haze por su amor. **G**aleria **M**essalina muger de **S**ulpicio auiedo embiudado muy moça y hermosa / preguntada de sus hermanos si q̄ria tornar a casarse / respondió. n̄ca plega a los dioses imortales que yo haga tan gran maldad a **S**ulpicio el q̄l siēpre queda y q̄ para biuo en mi memoria. **S**i la gentil dixo esto no teniendo alguna certidūbre de la imortalidad de las aias q̄ deue dezir la xp̄ana? Por tãto la biuda tenga memoria del marido no cō lagrimas ni cō señaes exteriores: sino cō acatamiēto y veneraciō interior p̄sando de cōtino tenerle p̄sente: y q̄ el esta siēpre atēto alo q̄ ella haze y dice: tēga en muy grã cosa jurar por el alma y huessos d̄ su marido. Biua biē y honestamēte / pues q̄ tiene por cierto y esta segura de agradar cō su biuir / no ya a varō sino avn sp̄u simple / puro y q̄si diuino: a quiē tiene por espia y guarda no solo de sus obras y vida: mas avn de sus p̄samiē-

Que las aias de los muertos saben d̄ los biuos.

Respu. esta d̄ la muger v̄tuosa.

## Libro tercero de la instrucion

tos y conciencia. De tal manera trate su familia: administre su casa / e crie sus hijos / que el alla adóde esta / huela que auer dexado tal muger despues d' si no tēga tal vida / ni sea tā desonesta que el alma d' su marido ayada contra ella la aya d' perseguir siendo biua o muerta. El rey Ciro el mayor segū escriue Xenophonte / mando a sus hijos q' por la immortalidad d' su alma / por la reuerēcia e culto d' los dioses immortales guardassen su memoria: acordandose d' l' cō toda piedad y amor. Finalmēte d'mos algū fin a nuestros llantos: por q' no parezca que lloramos a n'ros muertos como perdidos d' l' todo mas como absentes.

### De la continencia y honestidad de la biuda. Capitulo. iiii.



Quiendo de auisar alas biudas de la orden y modo q' han de tener en su biuir / de d' d' de poder comēgar mejor q' de las palabras del bienauenturado apostol sant pablo: el q' l' escriuiēdo a los d' Corintho cō d'esseo de poner ordē en su yglesia y reformat sus vidas: dize. Las mugeres q' no sō casadas hā de curar d' las cosas d' l' seno: e mirar como puedan agrar a Jesu cristo: mas las q' tienē marido empleē sus cuidados tā bien en las cosas del mudo / mirado como pueden fatifazer a sus maridos. Por estas palabras del apostol veemos q' ala muger casada conuiene estar colgada de la voluntad del marido / e la biuda deue boluerse luego al marido de las sanctas mugeres que es Jesu Christo e pues ansī es dere del todo aquel atauio que biuendo su marido solia traer / e agora siendo muerto no tiene para que traerlo antes deue conformarse con la voluntad d' aque que ha sucedido en lugar de su marido / conuiene

## De las biudas. fo. clviii

afaber el immortal al mortal / y al hombre dios. de manera que el anima sola es la que se ha de aseytar: por que con ella se casa christo: en ella es su abitacion: alli solamente reposa y se regala. Dira alguno q' se aderegan las tales para tornarse a casar: a esto dize sant Hieronymo. No solamente deuen parecer biudas en vestiduras negras y gruesas / mas aun en todo el ornamento del cuerpo: por que la biuda que esta adornada y aseytada / grā infamia publica de si misma claramēte pregona: y dize / que quiere marido / lo qual le es cosa muy fea: y vergōgosa. Sobre estas palabras de sant Hieronimo dize el excelēte varō Fracisco Ximenes en el quarto libro del christiano. Que dire / ra sant Hieronimo en este tiēpo si ouiera visto las nuestras biudas muy trāçadas: barnizadas las caras: con las tocacas anchas y primas / muchas cuchilladas: y ricos rasos e sedas por las mágas: y el talle d' las vestiduras assī deli / cadas como las casadas: que solamēte trae lo negro por mostrarse blācas: y no nada por luto ni por dolor: vā a los torneos / alas justas / y ayuntamiētos estādo por las ventanas / burlādo e riendo delāte de todo el mūdo: puestas en almoneda a quiē las querra y a quiē mas dara. En sus casas nūca se haze hazienda / o muy poca / sino de la cama ala mesa: y de la mesa ala vērana a burlar con q' l'quier hōbre: y todas estas son las oraciones que reza e missas que dize por el anima del marido muerto. que mas quieres q' te diga: mira bien e considera que respōso dize por el marido muerto: por que otro tāto hara por ti quādo estes en la huestra. a ora dexale buena parte d' tu hazienda: quitalo a los pobres: e a los tuyos: gozar lo ha con otro si halla cō quiē. quādo ari comierē gusanos: y no fallaras quien sola mēte por piedad te diga vn pater noster. o loco de suariado: y mas que d' suariado: vees que has gredado d'io tuyo

## Libro tercero de la instrucion.

al diablo/ tu alma miserable q̄da y q̄dara en dolores: y en penas para siẽpre: y tu muger la h̄ara salir y cõ tu h̄aziẽda. si por cierto mas antes se festejara y tu estaras so tierra cõ los malos y pdidos pa siẽpre jamas. Ellas y otras palabras a este p̄posito bize aquel santo varõ/ porque veã las biudas q̄ ay entre los h̄õbres quiẽ las entiẽda/ y saben õ que pie cor queã. ¶ Pero õzid quãto mas facilmẽte y mejor hallan marido las que en todas sus obras/ dichos/ hechos/ habito/ y manera õ sus p̄sonas biue como biudas: han õ biuir dando de si tal exemplo q̄ quien quiera se tẽga por dichoso de auer la por muger/ siendo cierto q̄ si dios fuere seruido leuar le a el deste mundo primero q̄ no a ella que su buena muger no le olvidara/ sino q̄ decentino rogara a dios por el/ y mirara por su honra: haziendo siẽpre lo q̄ deue como buena y virtuosa muger. No ay marido tan loco que no quiera que su muger se duela õ su muerte y õfese su vida/ y q̄ sienta la falta del perdiẽdole. ¶ Deue esto mesmo passar su tiẽpo en ayunos y oraciones por q̄ dize sant Pablo escriuiẽdo a Timotheo: q̄ la biuda q̄ biue õ deleytes es muerta. Ellas parecen biuas a los q̄ las veen comer y beuer/ hablar y reyr/ y hazer otras cosas q̄ tocan a la vida/ porque no las veen sino por rera: mas si entrãssẽ alla dẽtro en el retraymiẽto õ sus cõciẽcias y escudriãssẽ los escõdrijos de sus miserables animas alli las verã muertas alas pecadoras heder como miẽbros podridos corados y delinẽbrados õ dios q̄ es v̄dadera vida y salud a los buenos/ assi como es muerte y cuchillo pa los malos. ¶ Esto dize sãt pablo: esto mesmo sãt Ambrosio: y sãt Hieronimo: cõ forma cõ estos sãt Augusti: esto dizẽ todos los s̄ctõs doctores õ la yglia a vna voz: y p̄gonã q̄ las lagrimas el luto: la soledad: los ayũos s̄o ornamentos y atavios de las buẽas biudas. ¶ Pues los cõbites/ los torneos/ las fiestas

Atavios  
de las  
biudas.

## De las biudas. Fo. dix.

y dãças adonde aura q̄ y la biuda: y las cartas õ amores y reuõq̄tes q̄ presumiẽdo de õzidora y picãdose õ graciosa ha de õzir ya estã harto õclarados por el vaso õ escogimiento sant Pablo diziẽdo q̄ ha de estar ocupada y intẽta en oraciõ de dia y de noche. ¶ Deneester es õspues de muerto el marido mortal: cõuersar cõ el imortal platicar cõ el cõ mas ocio y cõ mayor libertad: razonar cõ el mas amenuado: y cõ mayor dulcedõbre: y q̄erolo dezir mas claro: necesario es q̄ la biuda ore cõ mas ateciõ: q̄ ayune mas q̄ continue mas los diuinos oficios: q̄ ande a los sermones/ que lea buenos libros: que contẽple en el amor õ Christo: que se consuele cõ su madre gloriosa y q̄ imite al exemplo õ las sanctas biudas. ¶ Leemos en Judith q̄ quãdo Joachim soberano obispo vido a Judith bẽdita cõ todos los sacerdotes diziẽdole tu eres gloria õ Jerusalẽ: tu eres honra de nuestro pueblo: y por quãto has amado castidad y despues õ muerto tu marido no q̄siste otro: por esta razon dios te ha torgado q̄ seas muger virtuosa: y te ha dado esfuerço para hazer otras cosas que has hecho: y por esto seras bẽdita de aq̄ adelante: y pa siempre jamas. ¶ Esto mesmo Anna hija õ Phaniel del tribu õ Asser: por q̄nto ha uia biuido biuda. lxxiiij. años õspues de la muerte de su marido: cõ el q̄l auia estado casada siete años õs de su v̄ginitad estãdo õ cõtino en esto le otorgo n̄o seño: spiritu õ p̄fecia: y le hizo gracia q̄ vio a Jesu saluador nuestro siẽdo niõ: y le acõpañõ al templo en el dia de la purificaciõ de la madre õ dios/ y denũcio a todos que el era el q̄ auia de redimir el linaje humano. ¶ Cuerdese la biuda q̄ mas virtudes y mayores se requierẽ en ella q̄ no en la casada por que (segũ dize sant Hieroni) ella esta ya desocupada y libre y quitada õ los negocios del marido: y no tiene miedo ni temor que le vaya nadie ala mano si quiere seruir a dios

## Libro tercero de la instrucion

lo qual no puede fazer assi la que es casada. Por tãto acó  
stumbrese alas obras d' caridad y misericordia / cobije al  
pobre desnudo / de d' comer al hãbiẽto / visite al enfermo:  
reparta d' sus bienes cõ toda mãera d' necessitados: y pñ  
cipalmẽte con otras biudas pobres y honestas a quiẽ aco  
jera en su casa cõ todo amor acordãdose por su mismo do  
lor y aflicciõ del dolor dellas: d' sus congoras y tribulacio  
nes: porq̃ en esto se enciẽde no se d' que manera vn grã fue  
go d' caridad: y quiẽ rescibe el beneficio lo agradece mu  
cho en su aïo conosciẽdo la piedad con q̃ se haze: y en ello  
ay muy grã merito / no solo en el q̃ da / mas aun en el q̃ reci  
be: su abito: y su manera / el andar y su cõuersar / tãbien su  
hablar sea lleno de grauedad y cordura natural sin ningun  
na presunciõ / lleno de humildad: como q̃era que estas co  
sas esteriõres son espejo de lo interior. Antiguo dezir es y  
muy comũ que qual es la vida tal es la palabra. Dañan  
mucho a los pensamiẽtos las torpes palabras: y segũdixo  
el apõstol tomãdo lo d' Menãdro poeta griego: dõde di  
ze. q̃ las malas platicas corrópen las buenas costũbres y  
ã la ver dad es vna cierta vêtana del pensamiẽto interior  
la palabra q̃ sale de fuera / porq̃ de la abundãcia del coraçõ  
habla la boca. allende desto no ay cosa que tanto ensuzie  
el animo limpio d' l' hõbre como la torpe cõuersaciõ y feas  
platicas de dõde se pierde la d'guẽça y se obra peor q̃ se di  
ze. y como sant Hieronimo escriue: en la boca d' l' hõbre ef  
ta su vida y muerte. No solo q̃ero que las palabras y razo  
nes de la biuda seã honestas y buenas en demostrar lo ne  
cessario: mas aun q̃ero q̃ sean para enseñar con su doctrina  
a quien la oyere / porq̃ ay vna cierta manera d' hablar q̃ es  
de los que puramente son sabios: la qual pareciẽdo que  
tira solo a exprimir los cõceptos de su animo: y a dezir lo  
que quierẽ / juntamente nos enseñan doctrina y virtud:

## Delas biudas. Fo. clr.

y hablãdo que quiera nos instruyen para biẽ biuir. No  
crea la muger que por verse libre y suelta d' las leyes d' l' hu  
mano matrimonio que por esto se due casar con su apetito  
y biuir a sabor d' su paladar. **M**uchas vezes muestrã  
las mugeres en ser biudas q̃ tales suẽron siendo casadas:  
y cõ la licẽcia de la biudez descubren lo que teniã escondi  
do por miedo del marido / como auezitas que en saliẽdo d'  
la jaula bueluẽ luego a su natural. Entonces claramente  
se conõce la bõdad de la muger quãdo pudiẽdo hazerlo  
que quiere haze lo q̃ dueve / y como dize sant Hieronimo /  
aquella es d' llamar verdaderamente honesta que puede  
pecar si quiere: y no q̃ere. La misma sentenciã dixo Qui  
dio en pocas palabras.

**A**quella es honesta amĩ parecer  
Que a ser lo la mueue su propio motiuo.  
Tambien la que dexa peruersã de ser  
Derãdo lo tal por poco poder  
Entre las malas aquesto yo escriuo.

Assi que cõsiderando estas cosas y otras muchas / ques  
prolixo dezir: mire q̃ agora es tiempo de boluer los ojos a  
vna parte y a otra: y atalayar lo que haze: pues todo quã  
to hiziere se ha de atribuyr a ella: y la honra o la verguẽça  
toda ha de ser suya en este mũdo: y la gloria / o la pena en l'  
otro: pues ya su marido no tiene parte en sus vicios: ni en  
sus virtudes como tenia siẽdo biuo: y chris to su nueuo es  
põso tiene cargo de regirla y encaminar solo que ella le de  
su voluntad y se põga toda en sus manos al qual siempre  
deuemos dar las gracias si algũ biẽ fazemos y a nosotros  
mismos atribuyr la culpa del mal q̃ comeremos: y sea cier  
ta la muger q̃ como todo el biẽ: y gloria de su marido esta  
en la bõdad y virtud d' su muger: assi apenas se puede cre  
er quã cara / quã amada: quã agradable es a Chris to la q̃

## Libro tercero de la instrucion.

es verdadera biuda: la qual viéndose sola y desamparada: pone su esperança: amparo su consolacion: todo su bien y gloria en Jesu christo / y para que sean tales el bienauenturado san Hieronimo da vn breve consejo y es muy facil (ami ver) contra todas las humanas tentaciones: y es q la persona que quiere retraerse a biuir y seruir a dios: deue refrenar sus pensamientos y no dexarlos yz sueltos tras la licencia y soltura de los deleites y plazer es passados / ni seguir el deseo de los que está por venir. esta es la fuerte principio y fundamento de todo nro bien: y de toda nuestra felicidad. Pero pa q podamos resistir a estos pensamientos mandanos el mismo sancto (y es también consejo de Epicteto philosofo) q nos deuemos a poner todas las vezes q nos viene vn primer mouimiento a considerar luego en el principio antes q nos arrebatte de todo puto y mirar que es lo q pensamos: y si el pensamiento fuere bueno dar gracias a nuestro señor por ello porq del nos viene / y si fuere malo reprehender nuestra fragilidad: y como remoz del demonio q nos tieta / boluernos a pensar en otro. y rogar deuotamente a nuestro señor que nos de fuerza para resistir a nuestro enemigo / y seamos ciertos que luego ternemos el socorro ala mano si con voluntad lo pidieremos / porq no ay cosa mas facil que resistir al que no puede vernos sin que nosotros queramos ser vencidos: La primera malicia con que el diablo engaña a los q se ponen en algu bu en proposito de vida: es q les pone desconfianza de poder perseverar: y quando algun mal pensamiento les viene los ciega y no les dexa ver que los tienta ante les haze creer q a quello es mouimiento de naturaleza: y que no es posible poderle resistir / y con esta cautela. el astuto enemigo le engaña y mata las simples animas. Pero el Apóstol no nos dexa rescebir tal engaño / antes nos auisa poniendo

Remedio para resistir a las tentaciones.

Con q tienta el demonio a los q se recogean a bien biuir.

## De las biudas Fo. clxj.

nos delate el exemplo de Anania a quien el reprehende por q se dexo enganar del demonio / y es cierto que nunca la reprehendiera del pecado sino viere estado en su mano el no pecar: lo mesmo podemos dezir de Eua / la qual no viera sido justamente castigada de dios q es suma justicia: si ella no viera podido vécer a quien miserablemente lo vencio. Todo esto es de san Hieronimo porq nadie se escuse que no es posible dexar de pecar. Así que la biuda q tuviere proposito de seruir a dios y ser buena no se escuse tan falsamente: ni se hincha la cabeza de viento: ni diga q no puede hazer mas y q ella también es de carne y de huesos como los otros y q la carne haze su oficio. Por tanto conuiene q se apte de malos pensamientos y ocasiones: y se tiépre con oraciones: lecciones y ayunos: y si esto hiziere merecera ser vnade aqllas de quien entedio san Juá en su epistola la adonde dize: si nra conciencia no nos aculare ternemos nuestra confianza en dios: y todo lo que pidieremos alcácaremos del. Mas que fueren tales san Pablo máda a los obispos que las tengán por encomendadas: y miren mucho por ellas porque la yglesia alcáca muchas cosas por sus oraciones. Tal fue la primera q merecia ver en la yglesia a Jesu christo nuestro redemptor: y prophetizo del a los que están presentes. Tal dene ser la que Dios nro señor aprueua con su testimonio: y nos la encomienda en el psalmo ciento y treinta / diciendo. yo bendizire bendiziendo a su biuda. E por Esayas dize: juzgad al huerfano / y justificad ala biuda. y en otro psalmo dize de Christo nro señor: acójera al huerfano y ala biuda: y en el Erodos: No hareys daño al huerfano ni ala biuda: y si los ofendierdes dará bozes ami: y yo oyre su clamor: y mi furor se indignara contra vos. y heriros he con cuchillo / vuestras mugeres serán biudas: y vuestros hijos huerfanos.

Consejo a la biuda que quiere seruir a Dios.

Libro tercero de la instrucion  
De que manera se ha de hauer  
en casa. Capitulo quinto.



An que muchos sanctos quisieron q̄ la biuda este siempre en oraciones ⁊ visite muy amenu- do la yglesia: no por esso le quitaró el cuydado de las cosas humanas por q̄ el apostol san Pablo hablado a Timoreo de las biudas dize: si algũa biuda tiene hijos: o nietos haga que aprendá sobre todo biuir cō mucha humildad ⁊ sujeciō: ⁊ pagar parte de lo mucho q̄ deuen a sus padres. Esto ha de enseñar la biuda esto aprendá los hijos: esto amuestré a los nietos: conuiene a saber regirse cō criança ⁊ obedecer cō mucha reuerēcia a sus padres. Cada día vemos ⁊ es casi refran comun q̄ viendo al hijo de la biuda algo de sobediēte: o desmádado luego le dizē criado de biuda: causalo el mucho regalo con que los criá: o el poco saber los criar: crean me las tales ⁊ no las engañe su passiō q̄ poder parir ⁊ saber criar no es todo vno. Por esso yo aconsejaria ala biuda q̄ busque con mucha diligēcia algun hōbre graue / o maestro de buenas letras ⁊ honesta vida pa darle total cargo del muchacho ella no le vea sino de tarde en tarde: ⁊ en esse tiēpo no le niu estre muy buena cara / ni le faga ningũ regalo: por q̄ tēga ocasion de tomar amor al maestro: ⁊ alas personas q̄ le criá por que en esto va mucho para dexar se criar: ⁊ hago le saber q̄ si ella le regala: ⁊ le muestra q̄ no puede biuir sin el q̄ todo va perdido: por q̄ siempre el animo tierno de muchacho se inclinara mas adōde le regalá ⁊ siempre trabajara de buscar manera como pueda salir de bajo la mano de q̄ le cria ⁊ desechar de si aquel yugo que le parece que trae cargado. para lo q̄ si traxere ala madre queras de maestro: o de la casa do estuviere. no se las haga ella buenas de

De las biudas. Fo. clxij.

late del mismo: antes siempre le eche culpa: ⁊ despues ap- tadamente hable cō el maestro ⁊ reprendiēdo le diga lo q̄ acerca de su hijo le quisiere d̄zir. Esto poco me ha paresci- do dezir alas biudas en esse lugar sobre el criar de sus hijos allēde lo que tengo enseñado en el libro pasado: dōde po- drá sacar lo que acerca de este caso hiziere a su proposito / auisandoles siempre q̄ dexē castigar a sus hijos por mano agena: por q̄ ella siendo ciega cō el amor que naturalmente le tiene / no ve lo que haze / siēpre piensa que le maltra- ta aun q̄ndo mas le regala. Por esto nabie piēse que digo no ser posible q̄ vna muger pueda ella o sepa criar a sus fi- jos / antes se veē muchos exēplos en cōtrario como sabe- mos que Cornelia biuda crio a Layo ⁊ Tiberio Gracos ⁊ Clitiria a Marcio Corilano los q̄les salieron muy bu- enos caualteros: ⁊ a marauilla obediētes ⁊ amadores de sus madres: tãto que si haziã algũa cosa notable en la re- publica / en casa / en la plaça / parece q̄ se mouiã ⁊ incitauã a hazerlo por agradar ⁊ cōtētar a sus madres q̄ los cria- rō: mas digolo por q̄ ay muy pocas madres q̄ lleguen oy dia a esse grado de cordura: ⁊ discreciō q̄ aquellas alcãga- rō. Assi q̄ la madre que sintiere en si mucha suficiēcia pa saber criara sus hijos. yo no le q̄to la libertad q̄ no los crie antes le amonesto q̄ lo haga por mirelo biē: ⁊ aun en esto le dare mi cōsejo / pues ningũa cosa q̄ le cūpla no la tēgo de passar ni menos dissimular. ⁊ es si quiere conoscer q̄ ella cria biē sus hijos: mire: ⁊ escuche lo q̄ dellos dizē las gētes ⁊ no lo q̄ dizē de late de ella por cōplazerle: sino lo q̄ suena por las plaças: etre vnos ⁊ otros: adōde nadie por marauilla suele mētir en tales casos: ⁊ aũ tãbiē pōga espia cierta so- brellos ⁊ sepa q̄ hazē / que dizē / cō quien huelgã de cōuer- sar en q̄ se deleytã: que exercicio es el suyo: ⁊ bien informa- da de todo ello la madre: no alargue de oy a mañana los re



## Libro tercero de la instrucion

medios: por q̄ (segū dicho tengo) al enbombar se fazen los panes tuertos: tābiē pare miētes si tienē verguēça de hazer delāte dilla lo q̄ a ella no agrada: y mas si tienē ya edad pa conocer lo q̄ hazē si es bueno o malo: allē de desto mire si la obedescē: o temē / o si toman otra vez a hazer lo q̄ ella vna vez les mado q̄ no hizieffen. finalinēte mire si le tienē verguēça / temor: / o obediēcia: / y si esto ay enellos crielos mucho enora buena / o sino prouea luego dī pie ala mano enello (segū tenemos enseñado) antes q̄ sagā hincapie en la desverguēça y defacatamiēto: y en esto me crea: y acertar lo hā. Baste auer dicho tāto de los hijos lo q̄ l he tomado a replicar por q̄ todo el biē / y mal que enel mūdo se haze sale dīa criāça de los hijos y (como dizē) desto pende la ley: / y los profetas / como se ayā de instruyr los hijos ya lo dire enl libro passado: alli podra la biuda ver largamēte lo q̄ mas haze a este proposito y tomar lo que fuere mas cōueniēte. ¶ Agora hablādo acerca de lo q̄ toca ala familia dize el apostol sant Pablo: q̄ si la biuda no mira por los de su casa: que ha renegado la fe / es peor ella q̄ gentil. Assi q̄ procure biē / y mire y desuele q̄nto le fuere possible que su familia assi hōbres como mugeres: assi pequeños como grandes biuā / y hagā lo que deue cōforme ala cristiādād y que no les faltē en sus necesidades las cosas necessarias. Pero acerca d̄ todo esto dize muy biē lo que tenemos enseñado enel libro d̄ las casadas enl capítulo q̄ trata d̄ esta misma materia y siruase dello: En lo d̄ mas no se ande mezclādo con los moços / y criados d̄ casa / y principalmēte si es aun d̄ buena edad o moça: / y pa esto oya lo q̄ sobre ello acōseja sant Hieronimo a Saluina: peligrosa cosa es (oīze el) la fama d̄ la castidad en la muger: / y casi como vna sermoflor: q̄ a q̄quiera v̄te zito se marchita: en especial si la edad cōsiente al vicio: / y si falta la autoridad d̄l varō cu

El cuy  
dado q̄  
ha de  
ver  
ner d̄ su  
familia.

## De las biudas. Fo. cluij.

ya sombra es amparo / y baluarte de la muger. Desid q̄ faze la biuda entre la muchedūbre d̄ los moços: entre el bollicio de los ministros / y criados: a los quales no quero q̄ me nosprecie como moços fino que se recate de ellos como de hōbres: / y si la casa no quere estar sin fausto / y bollicio d̄ gēte alo menos de cargo d̄ todo ello a vn hōbre anciano d̄ buena fama: cuya grauedad y reputaciō sea hōra d̄ toda la casa: yo se (oīze el) algūas dueñas estādo cerradas d̄tro de sus puertas no auer carecido de infamia por causa de sus criados y reniā muchos sospecha por ver enellos el d̄mado y buē atauio: o la buena rez de la cara: o la edad apta ala lurruria: o la hinchazō del animo por la seguridad de lo q̄ reniā en secreto cō sus amas. lo q̄l por muy dissimulado / y cubierto q̄ este siēpre rōpe / y a veces por d̄de menos se catā. estas palabras son d̄ sant hieronimo. allē de las q̄les yo digo q̄ la biuda apoq̄ el trafago d̄ la gēte q̄ tenia en casa biuēdo el marido / y principalmēte d̄ los hōbres: y tome en su cōpañia algūa muger hōrada y cuerda q̄ le ayude enel regimiēto de su casa y le de parte d̄ todas sus cosas tēga la en cuenta d̄ madre o hermana / y se acōseje con ella en las cosas d̄ las mugeres y le ayude a criar a sus hijos / y ayā entre ellas tāto amor q̄ si ella murieffe antes d̄ auer dado buē cobro a sus hijos: les q̄de enlta otra madre ē amor y reuerēcia. Allē de desto si ella estuviere ya pesada cō la mucha edad tome en su casa algū pariete hōbre anciano y cuerdo de quiē pueda fiar todo: y sea hōbre q̄ sepa y quera su biē y hōra: / y rija se por el como si fuesse su padre. los Romanos antiaguamēte queriā q̄ las mugeres siēpre estuviessen so el gouerno d̄ algū hōbre aunq̄ fuesse padre o marido / si q̄era hermano o otro su pariete. y oternia por mejor q̄ biuieffe cō su suegra: o otras parietas d̄ su marido q̄ no cō su madre ni cō sus parietas ppas por muchos re

## Libro tercero de la instrucion

spectos: principalmente por que es mas firme y seguro el biuir con los parientes del marido que con los propios: por que allí el amor suele ser menor: y por que consiguiete no ay tanto regalo: por que desto ro quando es entre sus parientes nasce la licencia del mal biuir. **A**da la muger uo se mouera tanto por este respecto a: ay q tambien por esto / quanto por la memoria de su marido: por donde parecera q antes quiso biuir con los del / que con los suyos mismos. **D**esta manera enuegocio con su suegra la hija menor de Octauia y de Marco Antonio triumuiro y muger de Druso llamada Antonia. **D**esta manera Ruth antepuso a Noemi su suegra a su misma casa y tierra. **L**o qual todo quiero q se entienda con alguna condicion: y es si en casa de los parientes del marido o suegra no ouiere algunos mancebos disolutos y desmadrados q puedan poner macula en la honra / o peligro en la castidad de la biuda: o si las parientas del tuuieren fama sospechosa: por que entoces sera muy mejor boluerse a casa de sus mismos parientes antes q ponerse en peligro con los de su marido.

### De que manera se aura fuera de su casa

#### Capitulo. vij.

**A**lguna vez la biuda tuuiere necesidad de salir de casa: salga muy cubierta mostrado con efecto lo q suena su nombre: es a saber triste / sola y desamparada: por que todo esto significa el nombre de biuda en griego y en lati. **P**or esto es mucha razon que ay a diferencia agora q es sola a quando estaua acompañada: y pues qsimos q ouiesse tanta templanza assi en las costumbres como en el vestir de las casadas: mucho mas q rriamos q la ouiesse en el de las biudas. **P**or que es menester q ellas sean vn exemplo y dechado de esmerada bondad: de donde las otras aprendan q cosa es virtud y (como dize sant Hieronimo) to-

## De las biudas. Fo. clxiiij

dos los q la vieren maravillando se digan q nueva gruedad es esta: q honestidad y reposo: q seso y cordura. y pues esto es assi: necesario es q se deré de toda manera de afeytes galas y vanidades: assi mesmo no se curé de yr al baño / ni a cobires y bayles / ni oyre musicas / ni ver torneos / juegos o fiestas: ni de yr por jardines en compañía de otras mugeres y muchomenos de hombres: y pa esto si ami no me creé: oyá lo q sobre lo mismo dize sant Hieronimo. **Q**ue haras tu (dize el) siédo moça / sana / delicada / tierna / codiciosa de comer y beuer: q haras en las estufas y baños con las mugeres o con los mancebos: y puesto caso q noagas lo q ellos te ruego: solo auer sido rogada es vn muy ruin testimonio de tu bondad. **N**aturalmente los hombres dessea alcanzar las cosas vedadas teniendo por cosa muy cierta y aueriguada aqullo q es mas dificil de auer ser despues de poseydo mas dulce al aio. **L**a vestidura vil y negra q traes es indicio de persona callada y honesta: pero si andas galana y bien estirada: si traes la ropa sin arruga alguna: y si tu la lieuas arrastrado por el suelo por parecer mayor q no eres: si adrede traes descosida o abierta la ropa por mostrar alguna parte agradable a los ojos de los miradores: si traes los çapatos justos / lisos y muy polidos: y los çapines q con su cruxir parece q andan llamados a cada passo a los q te veen: si traes los pechos muy aptrados y farados para q hinchen y resurtan hazia arriba y parezcan mas redondos y rollizos: si tu traes los cabellos derramados por las espaldas y las mechas caydas por las sienes y pechos. **E** si alguna vez deas adrede caer el mardo de los hombros por mostrar el pescuego blanco y las espaldas / q si disimulado y fingiendo q te ouiere auer sido vista: te tornas muy pusurosa a cubrir: si quando por la calle hazes que te cubres de verguenca la cara y despues te andas sin proposito descubriendo: y de rato en ra-

## Libro tercero de la instrucion.

to mostrádo a quello q̄ así parece q̄ mas agrada a los ojos de honestos. Si estas y otras cosas tales fazes q̄ mas a mugeres publicas q̄ a tu p̄sona p̄tense: parece te por v̄tueras q̄ hazes biē: y q̄ las bocas te puedē loar como quernia a muger honesta y virtuosa. En verdad yo creo que no: sino dezirte las palabras del psalmista: tu cara es tornada de mala muger: perdido has del todo la vergueça. Todas estas palabras h̄ sido d̄ sant hieronimo. Así q̄ miren las biudas como h̄ de salir d̄ casa y d̄ yr por las calles/ no acicaladas como armas d̄ demonio en lugar d̄ ser espejos d̄ Jesu x̄po: pues para lo cōtrario desto tomē breuemente el cōsejo de sant Ambrosio: el q̄ lo dize q̄ el habito triste y el s̄blate graue los ojos encubiertos y abarados d̄ la muger refrenā a los ojos cobdiciosos: y apaga los desseos encendidos de los h̄obres. Lo mas seguro pues sera salir muy pocas vezes: y entōces acōpañada segū su estado cō alguna o algūas dueñas honradas: y vaya derecha a dōde ha de yr: no cure de yr buscādo las yglesias a do aya muchedūbre de gēte: mas busque soledad do no aya ocasiō d̄ mirar/ ni ser mirada: y tēga mucha oportunidad de rogar a dios q̄ le perdone sus ycrros passados: y le de gracia d̄ enmēdarse en los por venir: diziendo cō el psalmista. Ne quiritas adolescētie mee y ignorācias meas ne memineras domine. Señor no mireys a las maldades d̄ mi iuuentud/ ni os acordeys d̄ mis ignorācias: y quādo por si aya desta manera rogado a nuestro redemptor: le ruegue por el anima de aq̄l mal logrado que cubre la tierra/ a quiē al cabo d̄ esta breue y fatigosa carrera do nuestra alma tiene deffo/ lladas las manos de los tropieços y caydas que ha dado le espa ver en el cielo gloriosamente gozādo cō las bienauenturadas aias. Guardese la biuda d̄ platicar mucho cō los sacerdotes so color de deuociō/ por q̄ el diablo es astu

## De las biudas. Fo. clv.

to y sagaz: y por largo v̄so sabe muchas malicias y no ignora como y con q̄ se puede tomar cada vno: por donde auida oportunidad no pierde p̄nto por q̄ su p̄ncipal intēto es auer ocasiō para engañar/ y en esto pone todas sus fuerças. Si quisiere acōsejarse o saber algo q̄ le cūpla sea cō algun h̄obre anciano q̄ este ya muerto en el vicio de la carne y no sea h̄obre puesto en la haziēda/ ni q̄ sepa lisonjear p̄stando auer por aq̄lla via dineros, o q̄lquier otra cosa: mas sea varon de pura y verdadera doctrina: y tal q̄ así por su buē natural: como por espiencia allē de d̄ las letras sea prudente de manera que ni apremie mas de lo q̄ es necesario al animo mugeril/ ni afflore las riēdas ala licēcia: y no tenga en t̄to cosa deste mūdo quāto ala razon y verdad: a este tal pregūte si algo quiere saber/ a los otros no los conozca. Sant hieronimo acōseja desta manera a Eustochia: si ignoras algo/ si dudas en algūa cosa de la sagrada scriptura pregunta lo a quien su vida le aprueua/ su edad le escusa/ su fama le alaba: el qual pueda dezir. Yo os cafe con vn marido: sed casta en Jesu x̄po. E si no tuuieres quien te pueda declarar lo que dudas: mas te vale no saber algo estando segura/ q̄ no que lo apredas poniendo te en peligro: la biuda ē la plaça entre los h̄obres y multitud no ha de tener q̄ entender/ porque alli passan mucha fortuna y grande peligro las cosas q̄ le deue ser mas caras y mas p̄ciadas q̄ su vida mesma: como es su honra/ su reputacion y bondad: Ella deue biuir de manera q̄ no solo mire por si de no hazer mal mas avn d̄ no dar ocasiō a los otros d̄ hazer lo. Saliendo a vistas poco a poco el empacho se pierde: la vergueça y castidad andā puestas en condiciō: y en trābas passan peligro de p̄derse: y sino se pierdē no dexā de dezir q̄ estuierō puestas al tablero: y cō esto cada vno habla no como deue sino como se le antoja. Allende desto

## Libro tercero de la instrucción

los cuydados deste mundo reeffriá el ardor de las cosas del cielo y (como dize el señor en el euágelio) cayó la semiente entre las espinas: y ahogose con los cuydados desta vida: y no la dexaró crescer ni llevar fruto / en lo que podemos dezir: que como el mar mouido de los vientos aun despues de pasada la tempestad: y cessada la fortuna queda ondeado a si el animo humano despues de auer obrado los negocios del siglo: siempre le quedan reliquias que no le dexan bien assossegar / antes al fin del trabajo queda aun resfoliádo: y no torna en si tá presto despues de vna vez mouido. Así que las oraciones de quien estuviere embuelto en los negocios: y cuydados del mundo que tales pueden ser ya lo veys de mucha cógora turbadas: oliendo ala tierra: así bien como de la fuente o rio buuelto no se puede coger agua que no sea turbia y cenagosa. la quietud: el sosiego y tranquilidad del ayo es la que nos remota a fazer presa en dios / nos harta y apasciéta nros espíritus de deseos y habiéndolos de saber: nos haze ver y gozar de la diuinidad de aquel sumo y inefable bien: segun leuanto ala **Madalena**: la que derádo atras los cuydados terrenos: assentada a los pies de su criador: se encubrió adonde los ojos de nro entredimieto perdieron de vista la alteza de su merecer por que ni los ojos veen / ni oydos oyen / ni en coraçon de hombre puede entrar noticia de la gloria que su alma sintió y gozo en la hora que por la boca del señor le fue notificado que ella auia escogido la mejor parte y que nunca le sería quitada. por tanto la nuestra biuda si quisiere ser de la parte de la **Madalena** ocupe se muy poco en los cuydados de esta vida que ahogará la simiente de las buenas obras: y buelua se toda al señor: y tome acuestas su cruz segun el le mádo: si quiere ser su verdadera dicipula. Guarde se no diga mi hazienda se me pierden: nueuen me pleytos y litigios. Sobre esto oya lo que escribe san **Ambrosio**. No digas (dize el) que eres sola

## De las biudas. Fo. clvi.

por que la castidad no ha menester compañía. La muger honesta de corino busca lugares aptados y solitarios: y la de sonesta anda embuelta con la multitud en los trasagos y bollicios del mundo: si tienes pleyto y temes el poder de tu contrario sabete que el señor habla por tí a tu juez diziendo: juzgad en puecho y fauor del huerrano: y justificad ala biuda. **Pues** si tu patrimonio quieres defender: se y cierta que es muy mayor el patrimonio de tu honestidad que mil otros bienes del mundo: lo que muy mejor la puede regir la biuda que no la casada. Si el moço o el esclauo peço: perdónale por que es muy mejor que sufras la culpa ajena: que no que manifiestes la tuya. esto dize sant **Ambrosio**: lo que yo tengo por muy bueno y catolico: en especial: en los moços ay enmiendas por que en otra manera el despedirlos sera muy mas sano: y quanto alo que toca a los pleytos: por que lo digamos todo / has de creer que el pleyto de aquí o allá es muy encomendado a los jueces: la que no tiene procuradores ni abogados: o si los tiene son muy flacos: por que entóces el juez sucede el lugar de abogado: apiadándose del pobre que no puede: segun alguna vez vemos a los mismos jueces estar contrarios a los mas poderosos: y es la causa que como por nuestra inclinación natural tengamos vn cierto odio a los muy poderosos: así fauorecemos: y apiadamos a los afligidos y pobres: y segun que rriamos abarar a los que se ensalça: así que rriamos ensalçar a los que se abará: o a los que ya está oprimidos y abarados. **Dize Quintiliano** que los juzgios humanos tienen esto de natura: que en toda córienda el mas poderoso aun que reciba injuria siempre parece que la haze. Lo que dicho tengo de los jueces puedes pensar que digo de los abogados: a quien la causa de aquella biuda parece mas justa / que esta tan cortada de verguença que parece que no puede dezir ella misma su razón: y de aquella la causa sera mas encomendada quan

## Libro tercero de la instrucion

ro ella menos la encomedo / y es mas justa semejate a ver-  
dad la de aqlla q̄ siēdo muger de buena y sc̄ta vida no pue-  
de creer enningūa manera que o ella tēga lo q̄ no es suyo:  
o pida lo ageno. De manera q̄ la buena biuda no traera  
por las cortes y pleytos argumētos d̄ procuradores: mas  
el auctoridad d̄ su mismo testimonio: y la grauedad d̄l gr̄a  
perjuizio que haria a sus cōciencias si fuessen cōtra ellas  
y por el cōtrario la que anda decōrino reboluiēdo / y em-  
porunado a quātos ay por fuerça ha de enojar a todo el  
mūdo / y perder el credito con todos: assi procuradores y  
abogados como con los juezes. Todo esto q̄ auemos di-  
cho es si son ellos tales q̄ conozcan y amē la justicia. Por  
que ay algunos de tā mala cōciencia q̄ vendē los fauores  
y sentēcias a su voluntad: cōtra los quales sin dubda la ju-  
sticia procederia / si la sentēcia de aquel sabio no fuese tan  
verdadera: que las leyes son como relarañas q̄ enredan  
alas moscas y no puedē resistir alas cosas q̄ tienen algūa  
fuerça. Assi que si la biuda conociere estos tales: y cono-  
cer los ha como quiera q̄ por fama luego son descubiertos  
aparte los / huyēdo dellos no solo con peligro de perder  
sus bienes / mas avn q̄ supiesse perder por ello la vida: lo  
mismo digo que haga cō todos los malos hōbres y des-  
honestos. Allēde desto oya lo que dize el vaso de escogimi-  
ento sant̄ Pablo sobre ser callegeras y amigas de visitas  
y mezclarse en negocios d̄ vnos y otros: q̄ es esto. Las biu-  
das que andā d̄ casa en casa / ociosas y parleras / sablādo  
ento que no les cōviene / deuen ser totalmēre desechadas:  
por q̄ ay algunos a quiē parece que pues ya no tienē que  
entender en sus negocios / es bien q̄ se ocupen en los age-  
nos: y como muy agudas se atreven sin verguença a cōse-  
jar / amonestar / auisar y rep̄hender / acusar / rogar y porfi-  
ar: teniēdo por defuera mil ojos: y en casa siēdo ciegas.

## Delas biudas. Fo. clvij. Delas segundas bodas. Capitu. vij.



Esechar del todo las segundas bodas es co-  
sa heretica: pero ser mucho mejor cō tenerse q̄  
segūda vez casarse no solo es cōsejo dela chris-  
tiana puridad q̄ es d̄la divina sabiduria: mas  
aun dela gētilica / q̄ quiere dezir humana. Cornelio Tac-  
ito (segn d̄rimos) escribe q̄ entre las mugeres Alemanas  
no se casauā sino las virgines. Porcia hija menor de catō  
siendo delāte d̄lla alabada d̄ muy honesta y hermosa vna  
matrona q̄ se auia tornado a casar: respōdio Porcia la ho-  
nesta muger no celebra segūdas bodas: Cornelia madre  
delos Grachos despues d̄ muerto Gracho su marido co-  
mo Ptolomeo rey d̄ Egipto la quiesse por muger / y la  
hiziesse importunar q̄ se casasse cō el / lo recuso siēpre res-  
pōdiendo q̄ ella q̄ria antes ser llamada madre delos gra-  
cos q̄ nōbrada reyna de Egipto. otras infinitas vno genti-  
les / y chistianas q̄ permanecierō en santa biudez: delas  
quales seria largo cuento. Dize Publio Siro: por vna  
cierta manera d̄ dezir ciudadana: y graciosa: las q̄ muchas  
vezes se casan yo no se q̄ buscā. Item la muger q̄ con mu-  
chos se casa apocos agrada. Dā algunas razones las bi-  
udas por q̄ tornan a casarse / de quiē sant̄ Hieronimo escri-  
ue a Furia d̄la manera siguiēte. Suelē las biudas moças  
algūas delas q̄les fueron tras de Satanas: desque han  
comerido mil maldades / casādo se en Christo dezir .mi  
haziēda cada dia se me pierde / la herēcia q̄ los mios me  
dexarō / se me destruye: el moço esclauo me respōde cō so-  
beruia / la moça se me atreuio: oy quiē hablara por mi: q̄  
en terna cargo de respōder por mis cosas: amis fijos qui-  
en me los criara: y a esta causa dā (que gr̄a verguença)  
para tornar a casarse la q̄ sola deuria ser bastāte a ellor /

## Libro tercero de la instrucion.

uar el casamiêto. Toma la madre (dize el) para sus hijos no ay o mas enemigo / no padre mas tirano: y encendida de luxuria se oluida delo q pario antes: y entre los niños q no sabē sus miserias se atauia la nouia: q poco áres se escaua inessando. Mezquina y pa q te escusas cō tu patri monio: para q te cubres y defiēdes con la soberuia y azedua d tus criados: cōfiessa cōfiessa tu torpedad: no ay muger que se case cō hombre q huela de dormir sola. o si la carne: y el vicio no te aquera q locura es tan grāde: q bestialidad tā estraña: hazer como las publicas malas mugeres q venden su cuerpo por acrecētar su hazienda: y por vna cosa vil y perecedera ensuzir la castidad preciosa y eterna. Si tienes fijos: para q te casar: y sino los tienes por q no te meres ala esperimēta esterilidad. y porque an tepones la cosa incierta ala honestidad cierta. Agora te encartā pa q de aqui a poco hagas testamento. fingira tu marido de estar malo: y para vn testamēto o codicilo de xādo te hereda d toda su hazienda: sabiendo q desta no ha de morir: por ceuarte para q tu hagas otro y le dexes a el por heredero si mueres primero q el. Esto mismo si ouieres fijos d el primer marido: y parieres de otro alli veras las rēzillas y malos hados / no seras señoza d mirar a tus hijos primeros. ni de darles vn pedaço de pā que no te lo quiera vedar / y no diga que lo hazes por la memoria q tienes del padre: y que quieres tāto a sus hijos como a los del otro. Pues si el tuuiere fijos de la primera muger a vn que seas vn angel en condiciō no d rara todo el mūdo de d zir que en fin fin eres madrastra. Si tu alnado cayere malo / o le doliere vn poco la cabeza: diran que le as dado algun bocado / si le dieres de comer diran que le quies matar y que eres vna mala muger / y sino le dieres luego ala hora seras la mas cruel muger que ay en todo el mundo.

## Delas biudas. Fo. clviii.

Dime agora por dios q bien fallas en las segūdas bodas que se pueda y gualar cō tātos males: todo esto es d el biē auenturado sant Hieronimo. Y muchas otras causas ponē los sanctos doctores pa desacōsejar las segundas bodas: y por aprouar la sancta cōtinēcia y biudez lo qual podra ver quiē quisiere en diuersas otras partes de sāt Hieronimo / sant Augustin / sant Ambrosio / y sumariamēte d todos los escritores eclesiasticos / y gērilicos q en esta materia han tocado. lo qual yo no rēgo de traer lo aqui por q no escriuo exortaciones ni cōsejos para ninguna manera de biuir / sino q doy auisos pa obrar en qualquier estado q cada vna quisiere escoger de su vida / ni doy consejo q la muger biua biuda / mas enseño ala biuda como ha de biuir. Puesto caso q yo siempre le aconsejaria que por muchos respectos pseuere en sancta biudez / y principalmēte si tiene fijos: lo q parece ser sin fin d el matrimonio. Por q dize sant Ambrosio q biuda con hijos es madre de huerfanos: y juntamēte es padre y madre: y criādolos biē gana muy grā merito acerca d nuestro seño. Pero si por ser moça / o hermosa: o pobre: o por qlquier otro respecto teme de no poderse cōtener: ni guardar su castidad: o yga lo q dize el apostol a los de Corintho. Digo alas casadas: y biudas q haran biē permanecer en el estado d vida en q nuestro seño las ha puesto: como yo fago en l mio / o sino ayuntēse por via d matrimonio: ca mejor es casarse / que estar encēdidās con luxuria: y a Timoteo escriue / d secha las biudas moças: por q despues de auer mal biuido quierē casarse en Christo / teniēdo creydo q ya sacudieron de si la primera obligaciō que reniā: y junto a esto estādo ociosas andā d casa en casa: y no solo ociosas mas parleras diziēdo lo q no es menester. Por tāto qero q las biudas moças se casen y parā y rijā sus casas y no dē ocasion de mur

## Libro tercero de la instrucion

murar ni d maldezir: e como q era q ay algũas q son cõuertidas a satanas. Lo todo guardese de no casarse luego en muriendo el marido / dexẽ alomẽos passar año entero por q pareceria falta d amor dõl marido muerto: y grã señal de incõtinẽcia si otro hiziesse. Esto mismo ay algũas q si su marido estãdo absente no buelue dẽtro a cierto tiẽpo / se hazẽ biudas de presente pa poderse casar / alegãdo la ley gẽtilica que la muger auiedo espera do siete años a su marido se puede casar cõ otro: lo q̃l es burla: y muy grã maldad: Por esso espere la muger a su marido toda su vida si menester es: o alomenos falta saber cierto q̃ es merto: y entõces se puede casar / o fazer d si buenamẽte lo que q̃stiere: affiente cõ todo esso su casa primero: y põga cobro en su hazieda: o hijos / o en lo q̃ quisiere antes q̃ tenga superioz. E con todo esto busque tal marido q̃ le este bien calar / se cõ el / no mãcebo / loçano / ardiẽte / bollicioso / imprudente / ni q̃ ande garçoneãdo / el qual ni assi / ni ala muger ni a la casa sepa regir. Mas varon que aya passado media edad repõsado / graue: cuerdo: tẽplado / de mucha esperiẽcia: el q̃l cõ su mucho saber gouierne la casa / rija las cosas dõmanera q̃ todo ande por buena ordẽ: r aya en toda la casa vna alegria honesta: y vn cõtẽtamiẽto tẽplado y cõtĩnẽte: porq̃ siendo el seõor obedecido de grado: r sin pesadũbre dela familia: todo andara muy cõcertado por q̃ sabran los criados q̃ assi lo quiere el seõor: a quien todos querrã contẽtar: y ser antes aprouados del / que de todo el restante dela ciudad.

¶ Laus deo.

## Al lector. YO. CXXII.

### C Juan Justiniano al christiano

lector: salud y paz.



Christiano lector y catholico / salud r vida en aquel que es verdadera vida. Refran antiguo es. Tener el lobo por las orejas: Lo qual dicho por aquellos q̃ estando puestos entre dos estremos / no saben que hazer se. Esto puedo yo dezir en este lugar / donde veo que me tiene puesto mi buẽ de seo entre la puerta (como dizen) y la pared. Porque sino escuso las faltas desta mi traducion passo peligro d caer en opĩnios que estoy muy cõtento dellas / o q̃ no las siento / delas quales dos cosas la primera sabe amenos precio / r mala criãga: la otra no carece de vn cierto atreuimiento alla en su modo grossero. E por el contrario si me pongo a escusarme / o pedir perdon: reimo q̃ no digã de mi la que graciosamẽte dixo Marco Caton de Aulo Albino consul Romano: segun dize Cornelio Nepos en el libro q̃ cõpuso d los claros varones: r lo refiere Aulo Gelio en sus noches Atticas / diziẽdo que este Albino auiedose puesto a escreuir en lẽgua griega las cosas Romanas: antes d entrar en la obra: comẽço a escusarse / y dezir que si en aq̃l libro: o historia hallasse el lector algũa cosa no tãbiẽ dicha: o palabra impropia / o mal puesta / q̃ le tuuiesse por escusado / ca el no era obligado a mas de hazer lo q̃ sabia / y q̃ siendo el Romano / r la lẽgua griega: no era mucho estro peçar algo en ella. no siẽdo de natural: en conclusion q̃ le p̃donasse. Esta escusaciõ como Marco Caton la leyese dizen q̃ dixo: por mi se Aulo tu eres gracioso demastada / mente que riẽdo antes rogar q̃ no te den culpa / que d̃rar tu de tenerla: estãdo en tu mano: ya sea (dixo el) que solemos pedir perdon en dos cosas / conuiene a saber / o q̃nẽ

y

do por vn descuydo / o sin malicia hemos errado: o quando forçados auemos hecho algun mal: pero ari quiẽ te forço hazer cosa: que antes de auerla comẽgado / ouieses d rogar q̃ te perdonassen: Assi que muy catolico y christiano lector yo no dero d saber que si algun escritor en algũ tienpo tuuorazõ de escusar su obra o pedir perdõ de sus faltas q̃ yo soy aq̃l: y aun de los mas principales el primero Pero cõfiando en tu bõdad: y en el nombre que tienes d christiano / que miraras antes con sanas entrañas mi buena intencion: que cõ menosprecio mis imperfecciones. no me quero alargar en escusarme: lo q̃l pudiera hazer por ventura mejor q̃ Aulo albino el q̃ tẽgo dicho: porq̃ el pidio p don por poder errar: y yo dspues d auer conocido mi yerro: pero si se puede dezir que es yerro el desseo de fazer bien. Solo te quero rogar q̃ teniendo respeto de hombre piadoso: q̃eras antes recibir cõ amor los honestos trabajos que buscar cõ hastio los negados deleytes: y tengas por mejor huesped al estrãgero q̃ te trae el pan a casa limpio (aunq̃ no aora tã blãco) q̃ no el que por muy blanco y blãdo q̃telo de va embuelto en çarças. Esto digo por los q̃ quierẽ antes libros dleytables q̃ prouechosos. ¶ Mas porq̃ veas que no te quiero engañar desde aqui te hago saber que hallaras antes en la obra algunas palabras no tã naturales: otras no sonãtes: otras impropias: otras mudadas cõ la priessa del impressor: dellas faltas algũas: replicadas / silabas y letras aora mas y agoza menos: puntos y comas q̃ son como cruces en las encruzijadas pa ari nar el camino / agoza puestas fuera d su lugar / agoza en ninguno / y otras faltas de buena diligencia / agoza mia agoza de los que imprimen (como sea casi imposible hazer se menos) pero agoza todo esto lo hallaras muy biẽ emẽdado y cõ mucha diligencia. Otro si veras muchas cosas a

hadidas en el romãce que no estã en el Latin: tampoco d esto no te escãdalizes: q̃ si no me ouieran parecido bien no las ouiera puestas: y escusarame de harto trabajo en cosa do no solo no espero grã honra: mas aun tẽgo de meter la calũtia: y el dezir d vnos y otros. Pero en todo ello no se hallara sentẽcia apartada de nuestra sancta fe catolica: ni del biuir cristiano: y si por dicha ouiesse algũ lince: o agui la q̃ bolãdo ran altro descubriessse mas q̃ no nosotros / y hallasse algo que repunasse alo dicho: yo el autor principal nos sometemos cõ toda obediẽcia ala correcciõ dela santa madre yglesia / en cuya ordenacion Dios no permita q̃ nos apartemos tãto como vn cabello. El christiano lector Dios sea contigo y conmigo Amen.

Fin.

**C**acabo se el presente libro que

se intitula Instruccion de la muger christiana.

En la muy noble y mas leal ciudad de Sevilla a veynete del

mes de abril de Mill e

quinientos e treyn

ta e cinco

años.



## Tabla.

### ¶ Siguese la tabla del primer libro de la instrucción de las virgines.

- ¶ Un prologo breue dedicado ala serenissima Reyna germana en la segunda impressiõ.  
¶ Otro prologo de Juã Justiniano ala mesma Reyna: en el qual se dẽdico su traduciõ.  
¶ Una prefacion de Juan Luis Gines autor del libro ala serenissima Reyna de Juglaterra.  
¶ Capitulo. i. de como se dene criar la dõzella. fo. ij.  
¶ Capitulo. ij. de la restante niñez. fo. ij.  
¶ Capitulo. iij. de los primeros exercicios. fo. iij.  
¶ Capitulo. iiij. de la doctrina de las dõzellas. fo. v.  
¶ Capitulo. v. de q̄les libros ha de leer y q̄les no. fo. x.  
¶ Capitulo. vij. de la virginidad. fo. xiiij.  
¶ Capitulo. vij. del cuydado que se ha de tener de la virginidad. fo. xvij.  
¶ Capitulo. viij. del cuydado que en la virgen se ha de tener quanto al cuerpo. fo. xx.  
¶ Capitulo. ix. de los atavios: asaytes y colores. fo. xxiiij.  
¶ Cap. x. de la soledad: o retraymiẽto de la virgẽ. fo. xxxiiij.  
¶ Capitulo. xi. de las oraciones o limosnas. fo. xxxvj.  
¶ Capitulo. xij. de las virtudes de la muger y de los exemplos que ha de imitar. fo. xxxviij.  
¶ Que la muger antes deue morir que perder la virginidad. fo. xliij.  
¶ Capitulo. xiiij. de como se ha de auer fuera de casa. fo. xlv.

## Tabla.

fo.

clxxj.

- ¶ Capitulo. xv. de las fiestas y r̄cõbites. fo. liij.  
¶ Capitulo. xvj. de las dõças y bayles. fo. liiij.  
¶ Capitulo. xvij. de los amores. fo. lvij.  
¶ Capitulo. xviii. del amor de la virgẽ. fo. lxxiiij.  
¶ Capitulo. xix. de como se ha de buscar el esposo. fo. lxx.  
¶ Exemplos de los casados q̄ acaecen por no buscar el esposo o marido segun se requiere. fo. lxx.

### ¶ Libro segundo de la instrucción de las casadas.

- ¶ Capitulo del matrimonio. fo. lxxvj.  
¶ Capitulo. xx. que es lo que deue p̄sar la muger quando se casa. fo. lxxxj.  
¶ Capitulo. xxj. de dos cosas principales que ha de tener la muger casada. fo. lxxix.  
¶ Cap. xxij. de como se auer cõ su marido: fo. lxxxiiij.  
¶ Capitulo. xxiiij. de la cõcordia de los casados. fo. xcviij.  
¶ Capitulo. xxv. de como se ha de auer con su marido en secreto. fo. cv.  
¶ Capitulo. xxvj. de los celos. fo. cviiij.  
¶ Cap. xxvij. de los atavios. fo. cxiiij.  
¶ Cap. xxvij. de como se ha de auer fuera de casa. fo. cxvj.  
¶ Capitulo. xxviii. de como se ha de regir la casa. fo. cxvij.  
¶ Capitulo. xxix. del cuydado que de los hijos due tener la madre. fo. cxviiiij.  
¶ Capitulo. xxx. de las q̄ han sido casadas dos vezes y de las madrastras. fo. cxliij.  
y iij

## Tabla.

- ¶ Capitulo. xxxij. de como se ha de aver con sus parientes y cō los de su marido. fo. cxlvij  
¶ Capitulo. xxxiij. de como se due aver con el fijo o hija casada y con el yerno o nuera. fo. cxlvij  
¶ Capitulo. xxxiiij. de la madre de familia despues q̄ ha llegado en mayor edad. fo. cl.

## Libro tercero de la instrucion de las biudas.

- ¶ Capitulo. j. del luto o llāro de las biudas. fo. clj  
¶ Capitulo. ij. del enterramiento del marido. fo. cliiij  
¶ Cap. iij. de la memoria q̄ ha d̄ tener del marido. fo. clvj  
¶ Cap. iij. de la cōtinēcia y honestidad d̄ la biuda. fo. clvij  
¶ Cap. v. de q̄ manera se ha d̄ aver en casa. fo. clxj  
¶ Cap. vj. de como se ha d̄ aver fuera de casa. fo. clxiiij  
¶ Capitulo. vij. de las segundas bodas. fo. clxvij  
¶ Una escusacion del inter p̄re al lector fo. clxix.

¶ Fin de la tabla.